

GB	Cordless Fan Jacket	Instruction manual
F	Blouson ventilé sans fil	Manuel d'instructions
D	Akku-Klima-Jacke	Betriebsanleitung
I	Giacca ventilata senza fili	Istruzioni per l'uso
NL	Elektrisch geventileerde jas	Gebruiksaanwijzing
E	Chamarra Ventilada Inalámbrica	Manual de instrucciones
P	Jaqueta Ventilada a Bateria	Manual de instruções
DK	Batteridrevet ventilatorjakke	Brugsanvisning
GR	Αεριζόμενο σακάκι μπαταρίας	Οδηγίες χρήσης
TR	Akülü Klimalı Ceket	Kullanım kılavuzu
S	Trådlös jacka med fläkt	Bruksanvisning
N	Trådløs viftejakke	Bruksanvisning
FIN	Akkukäyttöinen tuuletintakki	Käyttöohje
LV	Bezvadu atvėsinoša jaka	Instrukciju rokasgrāmata
LT	Belaidė ventiliuojama striukė	Naudojimo instrukcija
EE	Juhtmevaba õhutusega jope	Kasutusjuhend
PL	Kurtka Wentylowana z Zasilaniem Akumulatorowym	Instrukcja obsługi
HU	Vezeték nélküli ventilátor-hűtésű kabát	Használati utasítás
SK	Bunda s bezdrôtovým ventilátorom	Návod na obsluhu
CZ	Ventilovaná bunda s akumulátorem	Návod k obsluze
SI	Brezžični suknjič za hlajenje	Navodila za uporabo
AL	Xhakëtë me ventilator me bateri	Manuali i përdorimit
BG	Яке с вентилация, захранвано от акумулаторна батерия	Инструкция за работа
HR	Jakna s ventilatorom na baterije	Priručnik s uputama za uporabu
MK	Јакна со безжично ладење	Упатство за употреба
RO	Jachetă cu ventilator fără cablu	Manual de instrucțiuni
RS	Бежична јакна са вентилатором	Приручник са упутствима
RUS	Куртка С Электровентилятором	Инструкция по эксплуатации
UA	Куртка з вентилятором охолодженням від акумулятора	Інструкція з експлуатації
AR	سترة المروحة اللاسلكية	دليل التعليمات



ENGLISH (Original instructions)

SYMBOLS

The following show the symbols used for the equipment. Be sure that you understand their meaning before use.

	.....	Read instructions.
	.....	Machine wash cold delicate cycle (30°C).
	.....	Do not bleach.
	.....	Line dry in the shade.
	.....	Do not wring.
	.....	Cool iron if needed.
	.....	Do not dryclean.
	.....	Only for EU countries Do not dispose of electric equipment or battery pack together with household waste material! In observance of the European Directives, on Waste Electric and Electronic Equipment and Batteries and Accumulators and Waste Batteries and Accumulators and their implementation in accordance with national laws, electric equipment and batteries and battery pack(s) that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING:

Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Intended use

The fan jacket is intended for cooling down body temperature.

Safety warnings

- Do not use the jacket other than its intended use.
- If you sense anything unusual, switch off the jacket and remove the battery holder immediately.
- Do not wear the jacket with bare skin.
- Never use the fan jacket where temperature reaches more than 50°C (122°F). Otherwise it may cause burns on your skin. Also avoid using in high humidity.
- Do not stamp, toss or abuse the fan jacket.
- Avoid water from electrical parts.
- Never sleep while wearing the fan jacket. Steep decline of body temperature may harm your health.
- Do not turn on the fan jacket unless you are wearing it.
- Do not put your finger into the fan unit. Especially, pay attention to children not to play with the fan jacket.
- Children, handicapped persons, or anyone who are insensitive to temperature, for example a person with poor blood circulation, shall refrain from using the jacket.
- If any abnormality is found, contact your local service center for repair.
- Keep maintenance labels and nameplate. If they become unreadable or missing, contact

- your local service center for repair.
- Choose appropriate fan speed in accordance with the usage environment for continuous use.
 - This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
 - Before washing, detach the fan unit, battery holder and remove the battery cartridge. Wash the jacket part only.
 - Do not blow compressed air towards the fan. Do not put small stick into the fan unit. Otherwise the fan and motor may be damaged.
 - Do not expose the jacket to rain or wet conditions. Water entering the jacket may increase the risk of electric shock.
 - Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the jacket. Keep cord away from heat, oil, sharp edges.
 - Do not connect power source to USB port. Otherwise there is risk of fire. The USB port is only intended for charging lower voltage device. Always place the cover onto the USB port when not charging the lower voltage device.
 - Do not insert a nail, wire, etc. into USB power supply port. Otherwise a circuit short may cause smoke and fire.
 - Do not use the jacket while you are under the influence of drugs, alcohol or medication.
 - Do not leave the fan jacket into the high temperature place, such as sun-heated car. Otherwise plastic part may melt and be damaged.
 - For long time storage, remove the battery holder and battery cartridge from the jacket, and remove the battery cartridge from the battery holder.
 - This appliance is not intended for medical use in hospitals.

Electrical safety

1. Do not insert a nail, wire, etc. into USB power supply port. Otherwise a circuit short may cause smoke and fire.
2. Do not connect power source to USB port. Otherwise there is risk of fire. The USB port is only intended for charging lower voltage device. Always place the cover onto the USB

port when not charging the lower voltage device.

Important safety instructions for battery cartridge

- Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- Use the jacket only with specifically designated battery packs. Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
- Do not disassemble battery cartridge.
- If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
- Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.

- Do not short the battery cartridge:
 1. Do not touch the terminals with any conductive material.
 2. Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.
 3. Do not expose battery cartridge to water or rain. A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.
- Do not store the jacket, battery holder and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50°C (122°F).
- Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.
- Be careful not to drop or strike battery.
- Do not use a damaged battery.
- Follow your local regulations relating to disposal of battery.

Tips for maintaining maximum battery life

- Never recharge a fully charged battery cartridge. Overcharging shortens the battery service life.
- Charge the battery cartridge with room temperature at 10°C - 40°C (50°F - 104°F).

- Let a hot battery cartridge cool down before charging it.
- Charge the battery cartridge if you do not use it for a long period (more than six months).
- For an optimum life-time, the battery cartridge has to be fully charged, after use.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

(See the last part of this instruction manual for all the illustrations.)

DESIGNATION OF PARTS (Fig. 1)

- (1) Fan unit
- (2) Power cable
- (3) Battery holder

SPECIFICATIONS

Model		DFJ201	
Material		Polyester (100%)	
USB power supply port		DC 5V, 2.1A (1 port)/ DC 5V, 3.0A (2 ports in total)	
Operating time (hour) (Approximately)		With battery BL1450	With battery BL1850
Air speed	1	20	29
	2	15	21
	3	8	12
Rated voltage (V)		14.4	18
Battery cartridge		BL1415, BL1415N, BL1430, BL1430B, BL1440, BL1450, BL1460B, BL1815, BL1815N, BL1820, BL1820B, BL1830, BL1830B, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B, BL1860B	

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications and battery cartridge may differ from country to country.
- Operating time may differ depending on battery type and usage condition.

ASSEMBLY

Installing or removing the battery cartridge to the battery holder (Fig. 2)

⚠ CAUTION:

- **Hold the battery holder and the battery cartridge firmly when installing or removing battery cartridge.** Failure to hold the battery holder and the battery cartridge firmly may cause them to slip off your hands and result in damage to the battery holder and battery cartridge and a personal injury.

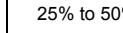
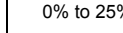
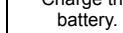
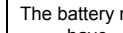
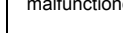
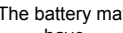
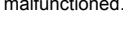
To install the battery cartridge (4), align the tongue on the battery cartridge with the groove in the battery holder and slip it into place. Insert it all the way until it locks in place with a little click. If you can see the red indicator (5) on the upper side of the button, it is not locked completely. Always install the battery cartridge fully until the red indicator cannot be seen. If not, it may accidentally fall out of the battery holder, causing injury to you or someone around you.

Do not install the battery cartridge forcibly. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly. To remove the battery cartridge, slide it from the battery holder while sliding the button (6) on the front of the cartridge.

Indicating the remaining battery capacity (Fig. 3)

(Only for battery cartridges with "B" at the end of the model number.)

Press the check button (9) on the battery cartridge to indicate the remaining battery capacity. The indicator lamps (8) light up for few seconds.

Indicator lamps			Remaining capacity
 Lighted	 Off	 Blinking	
			75% to 100%
			50% to 75%
			25% to 50%
			0% to 25%
			Charge the battery.
 	 ↑ 	 ↓ 	The battery may have malfunctioned.

015658

NOTE:

- Depending on the conditions of use and the ambient temperature, the indication may differ slightly from the actual capacity.

Installing or removing the fan unit to the jacket (Fig. 4)

Attach the fan unit onto the jacket with closing the zipper. And then fasten the snap button to secure it.

Attaching the battery holder (Fig. 5)

Connect the battery holder and the power cable of the jacket.

You can hang the battery holder on your waist belt.

FUNCTIONAL DESCRIPTION

⚠ CAUTION:

- The fan jacket takes effect as intaking air which temperature and humidity are lower than body surface. The fan jacket may not take effect if circumstance air temperature and humidity is higher than air in the jacket temperature and humidity.

Switch action (Fig. 6)

To turn on the jacket, press and hold the power button (7). The jacket starts with high air speed. Each time you tap the power button, the air speed changes from high to medium, medium to low, and low to high. The air speed indicator (10) shows current air speed.

To turn off, press and hold the power button again.

Turbo button (Fig. 6)

By pressing turbo button (11), the jacket works in turbo mode for quick cooling. The turbo mode lasts for a minute and the air speed returns to normal.

Air flow control (Fig. 7, 8 & 9)

To maintain stable air flow, close the button at the neck of the jacket.

You can control the air flowing inside the jacket by fastening or opening the inner zippers.

When fastening the inner zippers (Fig. 8), the most of air flows through neck opening with high air volume. When opening the inner zippers (Fig. 9), the air flows through neck and sleeves openings.

The sleeve of the jacket is detachable. Remove the sleeve according to your work condition by unzipping.

Connecting USB devices (Fig. 10)

⚠ CAUTION:

- Connect only devices which are compatible with the USB power supply port. Otherwise it may cause malfunction to the battery holder.

The battery holder (with the battery) can work as an external power supply for USB devices.

Open the cover and connect the USB cable (not included) with the power supply port (12) of the battery holder. And then connect the other end of the cable with the device.

The battery holder (with the battery) supplies DC5V, 2.1A by one port, and 3.0A in total by two ports.

The USB cable can be placed inside the jacket for convenience by using the hole of the pocket and cable holder (Fig. 11).

NOTE:

- Before connecting USB device to the battery holder (with the battery), always backup your data of USB

device. Otherwise your data may be lost by any possibility.

- The charger may not supply power to some USB devices.
- Wait for 10 seconds before charging another device consecutively.
- When not using or after charging, remove the USB cable and close the cover.

MAINTENANCE

⚠ CAUTION:

- Always be sure that the jacket is switched off and the battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance. If jacket does not switch on or any fault is found with a fully charged battery cartridge, clean the terminals of the battery holder and the battery cartridge. If jacket still does not work properly, stop using the jacket and contact our authorized service center.

OPTIONAL ACCESSORIES

⚠ CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Makita genuine battery and charger

NOTE:

- Some items in the list may be included in the package as standard accessories. They may differ from country to country.

FRANÇAIS (Instructions d'origine)

SYMBOLES

Les symboles utilisés pour l'appareil sont indiqués ci-dessous.

Assurez-vous d'avoir bien compris leur signification avant d'utiliser l'appareil.

	 Lire les consignes.
	 Laver en machine à froid en cycle délicat (30 °C).
	 Ne pas blanchir.
	 Sécher à l'ombre.
	 Ne pas tordre.
	 Repasser à basse température au besoin.
	 Nettoyage à sec interdit.
	 Pour les pays européens uniquement Ne pas jeter les appareils électriques et les bloc-batteries dans les ordures ménagères ! Conformément aux directives européennes relatives aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE) ainsi qu'aux batteries, aux accumulateurs et aux batteries et accumulateurs usagés et à leur transposition dans la législation nationale, les appareils électriques, les batteries et les bloc-batteries doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

⚠ AVERTISSEMENT :
Veuillez lire l'ensemble des avertissements et consignes de sécurité. Le non-respect des avertissements et consignes peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Utilisations

Le blouson ventilé est destiné à abaisser la température corporelle.

Avertissements de sécurité

- N'utilisez pas le blouson à d'autres fins que celles prévues.
- Si vous remarquez quoi que ce soit d'anormal, éteignez le blouson et retirez immédiatement le support de la batterie.
- Ne portez pas le blouson sur la peau nue.
- N'utilisez jamais le blouson ventilé si la température est supérieure à 50 °C (122 °F). Vous pourriez vous brûler la peau. Évitez également de l'utiliser en cas d'humidité importante.
- Ne poinçonnez pas, ne jetez pas et ne malmenez pas le blouson ventilé.
- Évitez que de l'eau pénètre dans les composants électriques.
- Ne gardez jamais le blouson ventilé pour dormir. Une diminution rapide de la température corporelle pourrait nuire à votre santé.
- Ne mettez le blouson ventilé sous tension que lorsque vous le portez.
- Ne placez pas votre doigt dans le ventilateur. Veuillez

- particulièrement à ne pas laisser les enfants jouer avec le blouson ventilé.
- Les enfants, les personnes handicapées et toutes les personnes insensibles aux températures, par exemple les personnes souffrant d'une mauvaise circulation sanguine, doivent s'abstenir d'utiliser le blouson.
 - En cas d'anomalie, contactez votre centre de service le plus proche afin qu'il procède aux réparations.
 - Conservez les étiquettes d'entretien et les plaques signalétiques. En cas d'absence de celles-ci ou si elles deviennent illisibles, contactez votre centre de service le plus proche afin qu'il procède aux réparations.
 - Réglez la vitesse du ventilateur en fonction de l'environnement dans lequel l'appareil sera utilisé de façon continue.
 - Cet appareil peut être utilisé par les enfants à partir de 8 ans et les personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances si elles sont sous surveillance ou ont reçu des instructions d'utilisation en toute sécurité de l'appareil et comprennent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les enfants ne doivent procéder au nettoyage et à la maintenance de l'appareil que sous surveillance.
 - Avant de laver le blouson, détachez le ventilateur et le support de la batterie, puis retirez la batterie. Ne lavez que le blouson lui-même.
 - Ne soufflez pas d'air comprimé en direction du ventilateur. Ne placez pas de petit bâton dans le ventilateur. Dans le cas contraire, vous pourriez endommager le ventilateur et le moteur.
 - N'exposez pas le blouson à la pluie ou à des conditions d'humidité. Le risque de choc électrique peut augmenter lorsque de l'eau pénètre dans le blouson.
 - Ne maltraitez pas le cordon. Ne tenez jamais votre blouson par le cordon d'alimentation et ne tirez jamais sur le cordon pour la débrancher. Maintenez le cordon à l'écart de la chaleur, de l'huile et des objets à bords tranchants.
 - Ne raccordez aucune source d'alimentation au port USB. Cela pourrait provoquer un incendie. Le port USB est destiné uniquement au rechargement d'appareils de faible tension. Placez toujours

le couvercle sur le port USB lorsque vous ne rechargez pas d'appareils de faible tension.

- N'insérez pas de clou, fil, etc., dans le port d'alimentation USB. Cela pourrait provoquer un court-circuit et entraîner la formation de fumée ainsi qu'un incendie.
- Évitez d'utiliser le blouson lorsque vous avez consommé de la drogue, de l'alcool ou des médicaments.
- Ne laissez pas le blouson ventilé dans un lieu où la température est élevée, par exemple dans un véhicule en plein soleil. La partie en plastique pourrait fondre et être endommagée.
- Si vous prévoyez de ne pas utiliser le blouson pendant une période prolongée, retirez le support de la batterie et la batterie du blouson et détachez la batterie de son support.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé à des fins médicales dans les hôpitaux.

Sécurité en matière d'électricité

1. N'insérez pas de clou, fil, etc., dans le port d'alimentation USB. Cela pourrait provoquer un court-circuit et entraîner la formation de fumée ainsi qu'un incendie.
2. Ne raccordez aucune source d'alimentation au port USB.

Cela pourrait provoquer un incendie. Le port USB est destiné uniquement au rechargement d'appareils de faible tension. Placez toujours le cache sur le port USB lorsque vous ne rechargez pas d'appareils de faible tension.

Consignes de sécurité importantes concernant la batterie

- N'utilisez que le chargeur spécifié par le fabricant. Un chargeur adapté à un type de batterie peut créer un risque d'incendie s'il est utilisé avec un autre type de batterie.
- Utilisez le blouson uniquement avec les batteries indiquées. L'utilisation d'autres types de batterie peut créer un risque de blessures et d'incendie.
- Avant d'utiliser la batterie, lisez toutes les consignes et tous les avertissements inscrits sur (1) le chargeur, (2) la batterie et (3) l'appareil alimenté par la batterie.
- Ne démontez pas la batterie.
- Cessez immédiatement d'utiliser l'appareil si le temps de fonctionnement devient excessivement court. Il y a risque de surchauffe, de brûlures, voire d'explosion.
- En cas de mauvaise utilisation, du liquide peut fuir de la batterie ; évitez tout contact. Si

l'électrolyte pénètre dans vos yeux, rincez-les à l'eau claire et consultez immédiatement un médecin. Il y a risque de perte de la vue.

- Ne court-circuitez pas la batterie :
 1. Ne touchez les bornes avec aucun matériau conducteur.
 2. Évitez de ranger la batterie dans un contenant où se trouvent d'autres objets métalliques tels que des clous, pièces de monnaie, etc.
 3. N'exposez pas la batterie à l'eau ou à la pluie. Un court-circuit de la batterie risque de provoquer un fort courant, une surchauffe, parfois des brûlures, voire une panne.
- Ne rangez pas le blouson, le support de la batterie ou la batterie dans un lieu où la température risque d'atteindre ou de dépasser 50 °C (122 °).
- Ne jetez pas la batterie au feu même si elle est sérieusement endommagée ou complètement épuisée. La batterie peut exploser au contact du feu.
- Veillez à ne pas laisser tomber ou heurter la batterie.
- N'utilisez pas de batterie endommagée.
- Suivez les réglementations locales en ce qui concerne la collecte des batteries.

Conseils pour garantir une durée de vie optimale de la batterie

- Ne rechargez jamais une batterie complètement chargée. La surcharge réduit la durée de service de la batterie.
- Chargez la batterie lorsque la température ambiante est comprise entre 10 °C et 40 °C (50 °F et 104 °F).
- Si une batterie est chaude, laissez-la refroidir avant de la charger.
- Chargez la batterie si vous ne l'avez pas utilisée pendant une période prolongée (plus de six mois).
- Pour garantir une durée de service optimale de la batterie, rechargez-la complètement après utilisation.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

(Pour consulter l'ensemble des illustrations, reportez-vous à la dernière partie du présent manuel d'instructions.)

NOMENCLATURE DES PIÈCES (Fig. 1)

- (1) Ventilateur
- (2) Câble d'alimentation
- (3) Support de la batterie

SPÉCIFICATIONS

Modèle		DFJ201	
Matériau		Polyester (100 %)	
Port d'alimentation USB		5 V C.C., 2,1 A (1 port)/ 5 V C.C., 3,0 A (2 ports au total)	
Durée de fonctionnement (heure) (Environ)		Avec la batterie BL1450	Avec la batterie BL1850
Vitesse de l'air	1	20	29
	2	15	21
	3	8	12
Tension nominale (V)		14,4	18
Batterie		BL1415, BL1415N, BL1430, BL1430B, BL1440, BL1450, BL1460B, BL1815, BL1815N, BL1820, BL1820B, BL1830, BL1830B, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B, BL1860B	

- Étant donné l'évolution constante de notre programme de recherche et de développement, les spécifications contenues dans ce manuel sont sujettes à des modifications sans préavis.
- Les spécifications et la batterie peuvent varier d'un pays à l'autre.
- Le temps de fonctionnement peut varier selon le type de batterie et les conditions d'utilisation.

MONTAGE

Installation de la batterie sur son support ou retrait de celle-ci (Fig. 2)

⚠ ATTENTION :

- Tenez fermement le support de la batterie et la batterie lors de l'installation ou du retrait de la batterie.** Si vous ne tenez pas fermement le support de la batterie et la batterie, ils risquent de glisser et de s'abîmer ou de vous blesser.

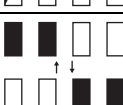
Pour installer la batterie (4), alignez sa languette sur la rainure qui se trouve à l'intérieur du support de la batterie, puis faites-la glisser pour la mettre en place. Insérez-la bien à fond jusqu'à ce qu'elle se verrouille en émettant un léger clic. Si vous pouvez voir le voyant rouge (5) sur la face supérieure du bouton, la batterie n'est pas parfaitement verrouillée. Installez toujours la batterie à fond, de sorte que le voyant rouge ne soit plus visible. Dans le cas contraire, la batterie risque de tomber accidentellement de son support et de vous blesser ou de blesser une personne située près de vous.

Ne forcez pas pour installer la batterie. Si la batterie ne glisse pas aisément, elle n'est pas insérée correctement. Pour retirer la batterie, faites coulisser le bouton (6) à l'avant de la batterie tout en faisant glisser la batterie pour la sortir de son support.

Indication de l'autonomie restante de la batterie (Fig. 3)

(uniquement pour les batteries dont le numéro de modèle se termine par la lettre « B ».)

Appuyez sur le bouton de vérification (9) pour indiquer l'autonomie restante de la batterie. Les voyants (8) s'allument alors pendant quelques secondes.

Voyants			Autonomie restante
 Allumé	 Éteint	 Clignotant	
			75 % à 100 %
			50 % à 75 %
			25 % à 50 %
			0 % à 25 %
			Recharger la batterie.
			Il est possible que la batterie ait mal fonctionné.

015658

REMARQUE :

- Selon les conditions d'utilisation et la température ambiante, les indications peuvent différer légèrement de l'autonomie réelle restante.

Installation du ventilateur dans le blouson ou retrait de celui-ci (Fig. 4)

Installez le ventilateur dans le blouson et fermez la fermeture. Fermez ensuite le bouton-pression pour le maintenir en place.

Fixation du support de la batterie (Fig. 5)

Branchez le support de la batterie et le câble d'alimentation du blouson.

Vous pouvez accrocher le support de la batterie à votre ceinture.

DESCRIPTION DU FONCTIONNEMENT

⚠ ATTENTION :

- Le blouson ventilé se met en route lorsque la température et le degré d'humidité de l'air d'admission sont inférieurs à la température et au degré d'humidité à la surface du corps.
Il est possible que le blouson ventilé ne se mette pas en route si la température et le degré d'humidité de l'air ambiant sont supérieurs à la température et au degré d'humidité de l'air à l'intérieur du blouson.

Interrupteur (Fig. 6)

Pour mettre le blouson sous tension, appuyez sur le bouton d'alimentation et maintenez-le enfoncé (7). Lors de la mise en route du blouson, la vitesse de l'air est

élevée. Chaque pression sur le bouton d'alimentation entraîne un changement de la vitesse d'air, d'élevée à moyenne, de moyenne à faible et de faible à élevée. L'indicateur de vitesse d'air (10) indique la vitesse actuelle de l'air.

Pour le mettre hors tension, appuyez à nouveau sur le bouton d'alimentation et maintenez-le enfoncé.

Bouton turbo (Fig. 6)

Si vous appuyez sur le bouton turbo (11), le blouson fonctionne en mode turbo pour permettre un refroidissement rapide. Le mode turbo dure une minute et la vitesse de l'air repasse à la normale.

Commande du débit d'air (Fig. 7, 8 et 9)

Pour conserver un débit d'air stable, fermez le bouton situé au niveau de l'encolure du blouson.

Pour contrôler le débit d'air à l'intérieur du blouson, ouvrez ou fermez les fermetures intérieures.

Lorsque vous fermez les fermetures intérieures (Fig. 8), la majeure partie de l'air passe à travers l'encolure.

Lorsque vous ouvrez les fermetures intérieures (Fig. 9), l'air passe à travers les ouvertures situées au niveau de l'encolure et des manches.

Les manches du blouson sont amovibles. Selon les conditions de travail, vous pouvez choisir d'ouvrir les fermetures des manches pour les retirer.

Raccordement de périphériques USB (Fig. 10)

⚠ ATTENTION :

- Raccordez uniquement des périphériques compatibles avec le port d'alimentation USB. À défaut, le support de la batterie risque de ne pas fonctionner correctement.

Le support de la batterie (avec la batterie) peut fonctionner comme une alimentation externe pour les périphériques USB.

Ouvrez le cache et branchez le câble USB (non fourni) dans le port d'alimentation (12) du support de la batterie. Raccordez ensuite l'autre extrémité du câble au périphérique.

Le support de la batterie (avec la batterie) fournit 5 V C.C., 2,1 A sur un port, et 3,0 A au total sur deux ports.

Pour des raisons de commodité, vous pouvez placer le câble USB à l'intérieur du blouson, en utilisant l'orifice de la poche et le support du câble (Fig. 11).

REMARQUE :

- Avant de raccorder le périphérique USB au support de la batterie (avec la batterie), sauvegardez toujours les données enregistrées sur votre périphérique USB. À défaut, vous risquez de les perdre définitivement.
- Il est possible que le chargeur ne puisse pas alimenter certains périphériques USB.
- Attendez 10 secondes avant de charger un autre périphérique successivement.
- Retirez le câble USB et fermez le cache lorsque vous ne l'utilisez pas ou lorsque le chargement est terminé.

ENTRETIEN

⚠ ATTENTION :

- Assurez-vous toujours que le blouson est hors tension et la batterie retirée avant d'y effectuer tout travail d'inspection ou d'entretien.

Si le blouson ne se met pas sous tension ou si vous constatez un défaut avec une batterie complètement chargée, nettoyez les bornes du support de la batterie et de la batterie. Si le blouson ne fonctionne toujours pas correctement, cessez de l'utiliser et contactez notre centre d'entretien autorisé.

ACCESSOIRES FOURNIS EN OPTION

⚠ ATTENTION :

- Il est recommandé d'utiliser ces accessoires ou pièces complémentaires avec l'outil Makita spécifié dans le présent manuel. L'utilisation de tout autre accessoire ou pièce complémentaire peut comporter un risque de blessure. N'utilisez les accessoires ou pièces complémentaires qu'aux fins auxquelles ils ont été conçus.

Pour obtenir plus de détails sur ces accessoires, contactez votre centre de service Makita le plus proche.

- Batterie et chargeur Makita d'origine

REMARQUE :

- Certains éléments répertoriés peuvent être inclus en tant qu'accessoires standard dans le coffret. Ils peuvent varier suivant les pays.

DEUTSCH (Originalanweisungen)

SYMBOLS

Im Folgenden sind die im Zusammenhang mit diesem Gerät verwendeten Symbole dargestellt. Machen Sie sich vor der Benutzung des Geräts unbedingt mit diesen Symbolen vertraut.

	 Lesen Sie die Anweisungen.
 /  / 	 Maschinenwäsche kalt im Schongang (30 °C).
 / 	 Nicht bleichen.
 / 	 Auf der Wäscheleine im Schatten trocknen.
	 Nicht auswringen.
	 Bei Bedarf bei niedriger Temperatur bügeln.
	 Nicht chemisch reinigen.
	 Nur für EU-Länder Entsorgen Sie Elektrowerkzeuge, Batterien und Akkus nicht über den Hausmüll! Gemäß der Europäischen Richtlinie über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und über Batterien und Akkumulatoren sowie Altbatterien und Altakkumulatoren und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge sowie Altbatterien und Altakkumulatoren getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

SICHERHEITSHINWEISE

⚠ WARNUNG:
Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und -anweisungen aufmerksam durch. Wenn die aufgeführten Warnhinweise und Anweisungen nicht beachtet werden, besteht die Gefahr eines Stromschlags, Brands und/oder

die Gefahr schwerer Verletzungen.

Verwendungszweck

Die Klima-Jacke dient der Senkung der Körpertemperatur.

Sicherheitshinweise

- Verwenden Sie die Jacke ausschließlich für ihren angegebenen Zweck.
- Falls sie sich ungewohnt anfühlt, schalten Sie die Jacke aus und entfernen Sie sofort den Akkuhalter.
- Tragen Sie die Jacke nicht auf der bloßen Haut.
- Verwenden Sie die Klima-Jacke niemals bei Temperaturen über 50 °C. Bei Nichtbeachtung kann es zu Hautverbrennungen kommen. Vermeiden Sie außerdem eine Verwendung bei hoher Luftfeuchtigkeit.
- Die Klima-Jacke muss sorgsam behandelt werden, sie darf nicht zerdrückt oder geworfen werden.
- Halten Sie die elektronischen Teile von Wasser fern.
- Tragen Sie die Klima-Jacke keinesfalls beim Schlafen. Ein rapides Absenken der Körpertemperatur kann gesundheitsschädlich sein.
- Schalten Sie die Klima-Jacke nur dann ein, wenn Sie sie tragen.
- Fassen Sie keinesfalls mit den Fingern in den Lüfter. Achten

- Sie insbesondere darauf, dass Kinder nicht mit der Klima-Jacke spielen.
- Kinder, körperlich beeinträchtigte oder auf Temperatur empfindlich reagierende Personen, z. B. Personen mit schwacher Durchblutung, dürfen die Jacke nicht verwenden.
 - Bei nicht ordnungsgemäßer Funktion wenden Sie sich zur Reparatur an Ihren Kundendienst vor Ort.
 - Heben Sie Wartungsetikett und Namensschild auf. Fehlen diese oder sind unleserlich, wenden Sie sich zur Reparatur an Ihren Kundendienst vor Ort.
 - Wählen Sie für eine Nutzung über längere Zeit geeignete Lüfterdrehzahlen gemäß der Verwendungsumgebung.
 - Dieses Gerät darf von Kindern ab dem 8. Lebensjahr und von Personen mit verminderten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten oder fehlenden Erfahrungen und Kenntnissen verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder in der sicheren Anwendung des Geräts unterwiesen wurden und die möglichen Gefahren verstehen. Kinder dürfen das Gerät nicht zum Spielen verwenden. Kinder dürfen das Gerät nur unter Aufsicht reinigen und warten.
 - Nehmen Sie vor dem Waschen den Lüfter, den Akkuhalter ab und entfernen Sie den Akkublock. Waschen Sie nur den Jackenteil.
 - Richten Sie keinen Kompressorluftstrom auf den Lüfter. Führen Sie keinesfalls spitze Gegenstände in den Lüfter ein. Anderenfalls kann es zu Schäden am Lüfter oder am Motor kommen.
 - Die Jacke darf weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden. Wenn Wasser in die Jacke eindringt, erhöht dies die Gefahr eines Stromschlags.
 - Verwenden Sie das Kabel niemals zweckentfremdet. Tragen Sie die Jacke niemals am Kabel, und ziehen Sie niemals am Kabel, um die Jacke zu sich zu ziehen oder um den Stecker zu ziehen. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl und scharfen Kanten fern.
 - Schließen Sie die Stromquelle nicht an den USB-Anschluss an. Es besteht ansonsten Brandgefahr! Der USB-Anschluss ist ausschließlich zum Laden von Niederspannungsgeräten geeignet. Schließen Sie immer die Abdeckung des USB-Anschlusses, wenn Sie kein Niederspannungsgerät laden.
 - Niemals Fremdkörper (Nägel, Draht etc.) in den USB-

- Stromversorgungsanschluss einführen. Es könnte ein Kurzschluss entstehen und einen Brand mit Rauchentwicklung verursachen.
- Verwenden Sie die Jacke nicht, wenn Sie unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
 - Lassen Sie die Klima-Jacke nicht an heißen Orten, z. B. in einem in der Sonne stehenden Auto liegen. Anderenfalls können Kunststoffbestandteile schmelzen und Schäden verursachen.
 - Entfernen Sie vor einer längeren Einlagerung den Akkuhalter und den Akkublock aus der Jacke und entfernen Sie den Akkublock aus dem Akkuhalter.
 - Dieses Gerät ist nicht für die medizinische Anwendung in Krankenhäusern bestimmt.

Sicherheit beim Umgang mit Elektrizität

1. Niemals Fremdkörper (Nägel, Draht etc.) in den USB-Stromversorgungsanschluss einführen. Es könnte ein Kurzschluss entstehen und einen Brand mit Rauchentwicklung verursachen.
2. Schließen Sie die Stromquelle nicht an den USB-Anschluss an. Es besteht ansonsten Brandgefahr! Der USB-

Anschluss ist ausschließlich zum Laden von Niederspannungsgeräten geeignet. Schließen Sie immer die Abdeckung des USB-Ports, wenn Sie kein Niederspannungsgerät laden.

Wichtige Sicherheitsanweisungen zum Akkublock

- Der Akku darf nur mit dem vom Hersteller vorgegebenen Ladegerät aufgeladen werden. Ein Ladegerät, das sich für den einen Akkutyp eignet, kann bei der Verwendung mit einem anderen Akku eine Brandgefahr darstellen.
- Die Jacke darf nur mit den speziell dafür vorgesehenen Akkus verwendet werden. Bei Verwendung anderer Akkus besteht Verletzungs- und Brandgefahr.
- Lesen Sie sich vor der Verwendung des Akkublocks alle Anweisungen und Sicherheitshinweise für das Akkuladegerät (1), den Akku (2) und das Produkt (3), für das der Akku verwendet wird, sorgfältig durch.
- Der Akkublock darf nicht zerlegt werden.
- Falls die Betriebsdauer erheblich kürzer wird, beenden Sie den Betrieb umgehend. Anderenfalls besteht die Gefahr

einer Überhitzung sowie die Gefahr von Verbrennungen und sogar einer Explosion.

- Bei unsachgemäßem Gebrauch kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten; vermeiden Sie in diesem Fall jeglichen Kontakt mit der Flüssigkeit. Wenn Elektrolyt in die Augen geraten ist, waschen Sie die Augen mit klarem Wasser aus, und suchen Sie sofort einen Arzt auf. Anderenfalls kann es zum Verlust der Sehfähigkeit kommen.
- Vermeiden Sie einen Kurzschluss des Akkublocks:
 1. Die Kontakte dürfen nicht mit leitenden Materialien in Berührung kommen.
 2. Der Akkublock darf nicht in einem Behälter aufbewahrt werden, in dem sich andere metallische Gegenstände wie beispielsweise Nägel, Münzen usw. befinden.
 3. Der Akkublock darf keiner Feuchtigkeit und keinem Regen ausgesetzt werden. Ein Kurzschluss des Akkus kann zu elektrischen Strömen hoher Stärke, Überhitzung, Verbrennungen und sogar zu einer Zerstörung des Geräts führen.
- Die Jacke, der Akkuhalter und der Akkublock dürfen nicht an Orten aufbewahrt werden, an

denen Temperaturen von 50 °C oder höher erreicht werden.

- Auch schwer beschädigte oder völlig unbrauchbar gewordene Akkublocke dürfen nicht verbrannt werden. Ein Akkublock kann in den Flammen explodieren.
- Lassen Sie den Akku nicht fallen und vermeiden Sie Schläge gegen den Akku.
- Verwenden Sie niemals einen beschädigten Akku.
- Befolgen Sie die in Ihrem Land geltenden Bestimmungen zur Entsorgung von Akkus.

Tipps für eine maximale Nutzungsdauer von Akkus

- Ein voll aufgeladener Akkublock darf niemals erneut geladen werden. Durch Überladungen wird die Lebensdauer des Akkus verkürzt.
- Laden Sie den Akkublock bei einer Zimmertemperatur von 10 °C bis 40 °C auf.
- Lassen Sie einen heißen Akkublock vor dem Aufladen abkühlen.
- Laden Sie den Akkublock auf, wenn Sie diesen für längere Zeit nicht verwenden (mehr als sechs Monate).
- Für eine optimale Lebensdauer muss der Akkublock nach jeder Verwendung wieder vollständig aufgeladen werden.

BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG AUF.

(Sämtliche Abbildungen finden Sie im Schlussteil dieser Betriebsanleitung)

BEZEICHNUNG DER BAUTEILE (Abb.1)

- (1) Lüfter
- (2) Stromkabel
- (3) Akkuhalter

TECHNISCHE DATEN

Modell		DFJ201	
Material		Polyester (100 %)	
USB-Stromversorgungsanschluss		DC 5 V; 2,1 A (1 Port)/ DC 5 V; 3,0 A (2 Ports insgesamt)	
Betriebszeit (Stunden) (Näherungswert)		mit Akku BL1450	mit Akku BL1850
Luftgeschwindigkeit	1	20	29
	2	15	21
	3	8	12
Nennspannung (V)		14,4	18
Akkublock		BL1415, BL1415N, BL1430, BL1430B, BL1440, BL1450, BL1460B, BL1815, BL1815N, BL1820, BL1820B, BL1830, BL1830B, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B, BL1860B	

- Aufgrund unserer beständigen Forschungen und Weiterentwicklungen sind Änderungen an den hier angegebenen Technischen Daten ohne Vorankündigung vorbehalten.
- Die Technischen Daten und der Akkublock können in den einzelnen Ländern Abweichungen aufweisen.
- Die Betriebszeit variiert je nach Akkutyp und Nutzungsbedingungen.

MONTAGE

Einsetzen und Entfernen des Akkublocks in den Akkuhalter (Abb. 2)

⚠ ACHTUNG:

- Halten Sie den Akkuhalter und den Akkublock sicher fest, wenn Sie den Akkublock einsetzen oder herausnehmen. Andernfalls könnte Ihnen der Akkuhalter oder der Akkublock aus den Händen fallen, sodass das Akkuhalter oder der Akkublock beschädigt werden oder diese Verletzungen verursachen.

Zum Einsetzen des Akkublocks (4) setzen Sie die Zunge des Akkublocks an der Rille im Akkuhalter an und schieben Sie den Akkublock in seine ordnungsgemäße Position. Setzen Sie den Akkublock ganz ein, bis er mit

einem leisen Klick hörbar einrastet. Wenn Sie den roten Bereich (5) oben auf der Taste sehen können, ist der Akkublock nicht ganz eingerastet. Setzen Sie den Akkublock unbedingt ganz ein, bis der rote Bereich nicht mehr zu sehen ist. Andernfalls kann der Akkublock versehentlich aus dem Akkuhalter fallen und Sie oder umstehende Personen verletzen. Wenden Sie beim Einsetzen des Akkublocks keine Gewalt an. Wenn der Akkublock nicht leicht hineingleitet, haben Sie ihn nicht richtig angesetzt. Zum Abnehmen des Akkublocks drücken Sie auf die Taste (6) an der Vorderseite des Akkublocks und schieben Sie gleichzeitig den Akkublock aus dem Akkuhalter.

Anzeigen der Restladung des Akkus (Abb. 3)

(Nur für Akku Blöcke mit einem „B“ am Ende der Modellnummer.)
Drücken Sie zum Anzeigen der Restladung des Akkus die Akkuprüftaste (9). Die Anzeigelampen (8) leuchten dann wenige Sekunden lang auf.

Anzeigelampen			Verbleibende Akkuladung
 Leuchtet	 Aus	 Blinkt	
			75% bis 100%
			50% bis 75%
			25% bis 50%
			0% bis 25%
			Laden Sie den Akku auf.
			Möglicherweise liegt ein Defekt des Akkus vor.

015658

HINWEIS:

- In Abhängigkeit von den Bedingungen bei Gebrauch und von der Umgebungstemperatur kann der angezeigte Ladezustand geringfügig vom tatsächlichen Ladezustand abweichen.

Einsetzen und Entfernen des Lüfters (Abb. 4)

Bringen Sie den Lüfter an die Jacke an, indem Sie den Reißverschluss schließen. Befestigen Sie den Lüfter dann mit dem Druckknopf.

Anbringen des Akkuhalters (Abb. 5)

Verbinden Sie den Akkuhalter mit dem Stromkabel der Jacke.
Sie können den Akkuhalter an Ihren Gürtel hängen.

FUNKTIONSBESCHREIBUNG

⚠ ACHTUNG:

- Die Wirkung der Klima-Jacke basiert auf der Nutzung von Umgebungsluft mit geringerer Temperatur und Feuchtigkeit als an der Körperoberfläche. Die Wirkung der Klima-Jacke ist möglicherweise beeinträchtigt, wenn die Temperatur und Feuchtigkeit der Umgebungsluft höher ist als die Innentemperatur und -feuchtigkeit der Jacke.

Ein- und Ausschalten (Abb. 6)

Drücken Sie zum Einschalten der Jacke der Ein-/Aus-Taste (7) und halten Sie diesen gedrückt. Beim Einschalten der Jacke ist eine hohe Drehzahl eingestellt. Mit jedem Druck der Ein-/Aus-Taste schaltet die Lüfterdrehzahl zwischen Hoch, Mittel und Langsam um. Die Anzeige der Lüfterdrehzahl (10) zeigt die aktuelle Lüfterdrehzahl an. Zum Ausschalten der Jacke drücken und halten Sie die Ein-/Aus-Taste erneut.

Turbo-Taste (Abb. 6)

Durch Drücken der Turbo-Taste (11) wechselt die Jacke in den Turbo-Modus für eine schnellere Kühlung. Der Turbo-Modus bleibt für eine Minute aktiv. Danach stellt sich die normale Drehzahl wieder ein.

Steuerung des Luftstroms (Abb. 7, 8 und 9)

Schließen Sie den Knopf im Nackenbereich der Jacke, um einen stabilen Luftstrom zu gewährleisten. Sie können den Luftstrom im Inneren der Jacke steuern, indem Sie die Innenreißverschlüsse schließen oder öffnen.

Bei geschlossenen Innenreißverschlüssen (Abb. 8) fließt der Großteil des Luftstroms mit einem hohen Luftvolumen durch die Nackenöffnung. Bei geöffneten Innenreißverschlüssen (Abb. 9) fließt der Luftstrom durch die Nacken- und Ärmelöffnungen.

Die Ärmel der Jacke sind abnehmbar. Nehmen Sie die Ärmel bei Bedarf durch Öffnen der jeweiligen Reißverschlüsse ab.

Anschließen von USB-Geräten (Abb. 10)

⚠ ACHTUNG:

- Schließen Sie nur Geräte an, die mit dem USB-Stromversorgungsanschluss kompatibel sind. Andernfalls kann es zu einer Funktionsstörung des Akkuhalters kommen.

Der Akkuhalter (mit Akku) kann als externe Stromquelle für USB-Geräte dienen.

Öffnen Sie die Abdeckung und verbinden Sie das USB-Kabel (nicht im Lieferumfang enthalten) mit dem Stromversorgungsanschluss (12) des Akkuhalters. Verbinden Sie dann das andere Ende des Kabels mit dem Gerät.

Der Akkuhalter (mit Akku) liefert pro Anschluss 5 V / 2,1 A Gleichstrom und 3,0 A auf beiden Anschlüssen.

Das USB-Kabel kann bei Bedarf durch das Loch in der Tasche und im Kabelhalter nach Innen in die Jacke geführt werden (Abb. 11).

HINWEIS:

- Sichern Sie immer die Daten auf Ihrem USB-Gerät, bevor Sie das USB-Gerät an den Akkuhalter (mit Akku) anschließen. Ihre Daten könnten sonst möglicherweise durch unvorhersehbare Umstände verloren gehen.
- Das Akkuladegerät kann möglicherweise einige USB-Geräte nicht mit Elektrizität versorgen.
- Warten Sie 10 Sekunden, bevor Sie ein weiteres Gerät laden.
- Schließen Sie die USB-Abdeckung und ziehen Sie das USB-Kabel ab, wenn Sie den USB-Port nicht benutzen.

WARTUNG

⚠ ACHTUNG:

- Schalten Sie die Jacke stets aus und entfernen Sie den Akkublock, bevor Sie Inspektionen oder Wartungsarbeiten am Gerät vornehmen. Falls sich die Jacke nicht einschalten lässt oder bei vollständig aufgeladenem Akkublock ein Fehler auftritt, reinigen Sie die Kontakte des Akkuhalters und des Akkublocks. Funktioniert die Jacke danach immer noch nicht, verwenden Sie die Jacke nicht weiter und kontaktieren Sie unser autorisiertes Makita-Servicecenter.

SONDERZUBEHÖR

⚠ ACHTUNG:

- Für das in diesem Handbuch beschriebene Gerät von Makita werden die folgenden Zubehör- und Zusatzteile empfohlen. Die Verwendung anderer Zubehör- und Zusatzteile kann zu Personenschäden führen. Verwenden Sie Zubehör- und Zusatzteile nur für den vorgesehenen Zweck.

Informationen zu diesem Zubehör erhalten Sie von Ihrem Makita-Servicecenter.

- Original-Akku und Original-Ladegerät von Makita

HINWEIS:

- Einige der in der Liste aufgeführten Elemente sind dem Gerätepaket als Standardzubehör beigelegt. Diese können in den einzelnen Ländern voneinander abweichen.

ITALIANO (Istruzioni originali)

SIMBOLI

Di seguito sono riportati i simboli utilizzati per l'apparecchio.

È importante comprenderne il significato prima dell'uso.

	Leggere le istruzioni.
	Lavabile in lavatrice con ciclo delicato a freddo (30 °C).
	Non candeggiare.
	Asciugare appesa, all'ombra.
	Non strizzare.
	Stirare a freddo, se necessario.
	Non lavare a secco.
	Solo per Paesi UE Non gettare le apparecchiature elettriche o le batterie tra i rifiuti domestici. Secondo le Direttive Europee sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, su batterie e accumulatori e sui rifiuti di batterie e di accumulatori, e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche e le batterie esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere riciclate in modo eco-compatibile.

Cd
Ni-MH
Li-ion

ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA

AVVERTENZA:

Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza. La mancata osservanza delle istruzioni e delle avvertenze potrebbe provocare scariche elettriche, incendi e/o infortuni gravi.

Uso previsto

La giacca ventilata è destinata al raffreddamento della temperatura corporea.

Avvertenze di sicurezza

- Non utilizzare la giacca per scopi diversi da quello previsto.
- Se si avverte una qualsiasi anomalia, spegnere la giacca e rimuovere immediatamente il vano batteria.
- Non indossare la giacca sulla pelle nuda.
- Non utilizzare mai la giacca ventilata se la temperatura supera i 50 °C. In caso contrario, la pelle potrebbe subire ustioni. Evitare l'uso anche in caso di elevata umidità.
- Non calpestare, gettare o utilizzare in modo improprio la giacca ventilata.
- Evitare il contatto delle parti elettriche con l'acqua.
- Non indossare la giacca ventilata durante il sonno. Un forte calo della temperatura corporea potrebbe nuocere alla salute.
- Accendere la giacca ventilata solo quando la si sta indossando.
- Tenere lontane le dita dall'unità di ventilazione. In particolare, prestare attenzione affinché i bambini non giochino con la giacca ventilata.
- I bambini, i disabili e chiunque sia insensibile alla temperatura, ad esempio persone con

- insufficienza circolatoria sanguigna, devono evitare l'uso della giacca.
- Se si rileva una qualsiasi anomalia, contattare il centro assistenza di zona per provvedere alla riparazione.
 - Non rimuovere le etichette di manutenzione e la targhetta. Se diventano illeggibili o vengono smarrite, contattare il centro assistenza di zona per provvedere alla riparazione.
 - Scegliere la velocità della ventola appropriata per un uso continuo in conformità all'ambiente di utilizzo.
 - Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con scarsa esperienza e conoscenza del dispositivo, se sono sotto supervisione o se ricevono istruzioni riguardo all'uso del dispositivo stesso in maniera sicura e se ne comprendono i rischi. I bambini non devono giocare con il dispositivo. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini che non siano supervisionati.
 - Rimuovere l'unità di ventilazione, il vano batteria e la batteria prima di lavare la giacca. Lavare soltanto la giacca.
 - Non soffiare aria compressa sulla ventola. Tenere lontani piccoli oggetti quali bastoncini e simili dall'unità di ventilazione. In caso contrario, la ventola e il motore potrebbero rimanere danneggiati.
 - Non esporre la giacca alla pioggia o all'umidità. Le infiltrazioni d'acqua nella giacca aumentano il pericolo di scariche elettriche.
 - Non utilizzare impropriamente il cavo. Non usare mai il cavo per trasportare, tirare o scollegare la giacca. Mantenere il cavo lontano da calore, olio o bordi taglienti.
 - Non collegare l'alimentazione alla porta USB. In caso contrario potrebbe scoppiare un incendio. La porta USB è utilizzabile soltanto per ricaricare dispositivi di tensione inferiore. Quando questi ultimi non sono in carica, posizionare sempre il coperchio sulla porta USB.
 - Non inserire chiodi, fili, ecc. nella porta di alimentazione USB. In caso contrario, un corto circuito potrebbe provocare fumo e incendi.
 - Non utilizzare la giacca sotto l'influenza di droghe, alcool o farmaci.
 - Non lasciare la giacca ventilata in luoghi con temperature elevate, ad esempio

- un'automobile al sole. In caso contrario, le parti in plastica potrebbero sciogliersi e rimanere danneggiate.
- Se si intende riporre la giacca per un periodo di tempo prolungato, rimuovere il vano batteria e la batteria dalla giacca, quindi rimuovere la batteria dal vano batteria.
 - Questo dispositivo non è destinato all'uso medico negli ospedali.

Sicurezza elettrica

1. Non inserire chiodi, fili, ecc. nella porta di alimentazione USB. In caso contrario, un corto circuito potrebbe provocare fumo e incendi.
2. Non collegare l'alimentazione alla porta USB. In caso contrario potrebbe scoppiare un incendio. La porta USB è utilizzabile soltanto per ricaricare dispositivi di tensione inferiore. Quando questi ultimi non sono in carica, posizionare sempre il coperchio sulla porta USB.

Importanti istruzioni per la sicurezza della batteria

- Effettuare la ricarica esclusivamente con il caricabatterie specificato dal produttore. Un caricabatterie adatto per uno specifico tipo di batteria potrebbe provocare un

pericolo di incendio se utilizzato con un'altra batteria.

- Utilizzare la giacca solo con le batterie specifiche. L'uso di batterie diverse può far sorgere il rischio di infortuni o incendi.
- Prima di utilizzare la batteria, leggere tutte le istruzioni e gli avvisi di sicurezza relativi a (1) caricabatterie, (2) batteria e (3) prodotto alimentato a batteria.
- Non smontare la batteria.
- Se il tempo di funzionamento diventa eccessivamente breve, interrompere immediatamente l'uso dell'utensile. Potrebbero verificarsi surriscaldamenti, ustioni o esplosioni.
- L'uso improprio può provocare la fuoriuscita del liquido della batteria; evitare il contatto con tale liquido. In caso di contatto dell'elettrolita con gli occhi, sciacquare con acqua fresca e consultare immediatamente un medico. Potrebbero verificarsi danni permanenti alla vista.
- Non cortocircuitare la batteria:
 1. Non toccare i terminali con materiali conduttori.
 2. Evitare di conservare la batteria in un contenitore con altri oggetti metallici come chiodi, monete, ecc.
 3. Non esporre la batteria all'acqua o alla pioggia. Un cortocircuito della batteria può causare un elevato flusso di corrente con

conseguenti
surriscaldamenti, possibili
ustioni e persino guasti.

- Non conservare la giacca, il vano batteria e la batteria in ambienti in cui la temperatura possa raggiungere o superare i 50 °C.
- Non smaltire la batteria nel fuoco, anche se gravemente danneggiata o del tutto esausta. Se esposta al fuoco, la batteria può esplodere.
- Non far cadere o colpire la batteria.
- Non utilizzare batterie danneggiate.
- Osservare le normative locali sullo smaltimento delle batterie.

Suggerimenti per prolungare la durata della batteria

- Non ricaricare una batteria completamente carica. Una ricarica eccessiva riduce la vita utile della batteria.
- Caricare la batteria a una temperatura ambiente compresa tra 10 °C e 40 °C.
- Attendere il raffreddamento della batteria prima di caricarla.
- Caricare la batteria qualora non venga utilizzata per un lungo periodo (superiore a sei mesi).
- Per una durata ottimale, la batteria deve essere completamente caricata dopo l'uso.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI.

(Fare riferimento all'ultima parte del presente manuale di istruzioni per osservare tutte le illustrazioni.)

NOMENCLATURA DELLE PARTI (Fig. 1)

- (1) Unità di ventilazione
- (2) Cavo di alimentazione
- (3) Vano batteria

CARATTERISTICHE TECNICHE

Modello		DFJ201	
Materiale		Poliestere (100%)	
Porta di alimentazione USB		CC 5 V, 2,1 A (1 porta)/ CC 5 V, 3,0 A (2 porte in totale)	
Durata in esercizio (ore) (Circa)		Con batteria BL1450	Con batteria BL1850
Velocità dell'aria	1	20	29
	2	15	21
	3	8	12
Tensione nominale (V)		14,4	18
Batteria		BL1415, BL1415N, BL1430, BL1430B, BL1440, BL1450, BL1460B, BL1815, BL1815N, BL1820, BL1820B, BL1830, BL1830B, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B, BL1860B	

- Le caratteristiche tecniche riportate di seguito sono soggette a modifiche senza preavviso in virtù del nostro programma continuo di ricerca e sviluppo.
- Le caratteristiche tecniche e le batterie possono differire da paese a paese.
- Il tempo di funzionamento può variare in base al tipo di batteria e alle condizioni di utilizzo.

MONTAGGIO

Inserimento o rimozione della batteria nel vano batteria (Fig. 2)

⚠ ATTENZIONE:

- **Tenere saldamente sia il vano batteria sia la batteria durante l'inserimento o la rimozione della batteria stessa.** In caso contrario, il vano batteria e la batteria potrebbero scivolare dalle mani, con conseguenti danni al vano batteria, alla batteria e alla persona.

Per inserire la batteria (4), allineare la linguetta sulla batteria con la scanalatura nel vano batteria e farla scorrere in posizione. Inserirla a fondo fino a bloccarla in posizione con uno scatto. Se è visibile l'indicatore rosso (5) sul lato superiore del pulsante, significa che la batteria non è completamente inserita. Inserire sempre a fondo la

batteria, fino alla scomparsa dell'indicatore rosso. In caso contrario la batteria può fuoriuscire accidentalmente dal vano batteria e provocare lesioni all'operatore o a eventuali osservatori.

Non forzare l'inserimento della batteria. Se la batteria non scorre agevolmente, significa che la manovra di inserimento non è corretta. Per rimuovere la batteria è sufficiente estrarla dal vano batteria facendo scorrere il pulsante (6) sulla parte anteriore della batteria.

Indicazione della capacità residua della batteria (Fig. 3)

(Solo per batterie il cui codice modello termina con "B"). Premere il pulsante di controllo (9) sulla batteria per visualizzare la capacità residua della batteria. Le spie luminose (8) si illuminano per qualche secondo.

Spie luminose			Capacità residua
Accesa	Spenta	Lampeggiante	
			
			Dal 75% al 100%
			Dal 50% al 75%
			Dal 25% al 50%
			Dal 0% al 25%
			Caricare la batteria.
			Probabile malfunzionamento della batteria.
			

015658

NOTA:

- Il valore indicato potrebbe variare leggermente dalla capacità effettiva in base alle condizioni di utilizzo e alla temperatura ambientale.

Inserimento o rimozione dell'unità di ventilazione nella/dalla giacca (Fig. 4)

Inserire l'unità di ventilazione nella giacca chiudendo la chiusura lampo. Quindi, chiudere il bottone a pressione per fissarla.

Installazione del vano batteria (Fig. 5)

Collegare il vano batteria e il cavo di alimentazione della giacca. È possibile agganciare il vano batteria alla cintura.

DESCRIZIONE FUNZIONALE

ATTENZIONE:

- La giacca ventilata funziona aspirando aria con temperatura e umidità inferiori rispetto a quelle della superficie corporea. La giacca ventilata potrebbe non funzionare nel caso in cui la temperatura e l'umidità dell'aria esterna siano

superiori a quelle dell'aria all'interno della giacca stessa.

Azionamento dell'interruttore (Fig. 6)

Per accendere la giacca, tenere premuto il pulsante di accensione (7). La giacca entra in funzione con la velocità dell'aria elevata. Ogni volta che si preme il pulsante di accensione, la velocità dell'aria passa da elevata a media, da media a bassa, e da bassa ad elevata. L'indicatore della velocità dell'aria (10) mostra la velocità dell'aria corrente. Per spegnere, tenere premuto nuovamente il pulsante di accensione.

Pulsante turbo (Fig. 6)

Premendo il pulsante turbo (11), la giacca funziona in modalità turbo per un raffreddamento rapido. La modalità turbo dura per un minuto, quindi la velocità dell'aria torna a normale.

Controllo del flusso dell'aria (Fig. 7, 8 e 9)

Per mantenere stabile il flusso dell'aria, chiudere il bottone sul collo della giacca. È possibile controllare il flusso dell'aria all'interno della giacca chiudendo e aprendo le chiusure lampo interne. Quando si chiudono le chiusure lampo interne (Fig. 8), la maggior parte dell'aria fluisce attraverso l'apertura del collo con un volume d'aria elevato. Quando si aprono le chiusure lampo interne (Fig. 9), l'aria fluisce attraverso le aperture del collo e delle maniche. Le maniche della giacca sono staccabili. Rimuovere le maniche in base alle proprie condizioni di lavoro aprendo le chiusure lampo.

Collegamento di dispositivi USB (Fig. 10)

ATTENZIONE:

- Collegare esclusivamente dispositivi compatibili con la porta di alimentazione USB. In caso contrario, potrebbero verificarsi problemi di funzionamento del vano batteria.

Il vano batteria (con la batteria) può funzionare come alimentazione esterna per i dispositivi USB. Aprire il coperchio e collegare il cavo USB (non in dotazione) alla porta di alimentazione (12) del vano batteria. Successivamente, collegare l'altra estremità del cavo al dispositivo. Il vano batteria (con la batteria) fornisce CC 5 V, 2,1 A con una porta, e 3,0 A in totale con due porte. Per una maggiore comodità, il cavo USB può essere inserito all'interno della giacca mediante il foro della tasca e il supporto del cavo (Fig. 11).

NOTA:

- Prima di collegare il dispositivo USB al vano batteria (con la batteria), eseguire sempre il backup dei dati del dispositivo USB. In caso contrario, i dati potrebbero andare persi senza possibilità di recupero.
- Il caricabatterie potrebbe non essere in grado di fornire alimentazione ad alcuni dispositivi USB.
- Attendere 10 secondi prima di ricaricare un altro dispositivo.

- Quando non è in uso o dopo il caricamento, rimuovere il cavo USB e chiudere il coperchio.

MANUTENZIONE

ATTENZIONE:

- Prima di effettuare controlli e operazioni di manutenzione, verificare sempre di aver spento la giacca e di aver rimosso la batteria.
Se la giacca non si accende o si verifica un malfunzionamento con la batteria completamente carica, pulire i terminali del vano batteria e la batteria stessa. Se la giacca continua a non funzionare correttamente, interromperne l'uso e contattare il nostro centro assistenza autorizzato.

ACCESSORI OPZIONALI

ATTENZIONE:

- Gli accessori riportati di seguito sono quelli consigliati per l'uso con l'utensile Makita descritto in questo manuale. L'uso di qualsiasi altro accessorio potrebbe provocare danni alle persone. Utilizzare gli accessori esclusivamente per l'uso dichiarato.

Per l'assistenza e per ulteriori informazioni sugli accessori, rivolgersi al centro assistenza Makita di zona.

- Batteria e caricabatterie originali Makita

NOTA:

- Alcuni degli accessori elencati potrebbero essere inclusi nella confezione come accessori standard. Gli accessori standard possono differire da paese a paese.

NEDERLANDS (Originele instructies)

SYMBOLEN

Hieronder staan de symbolen die voor het gereedschap worden gebruikt.

Zorg ervoor dat u weet wat ze betekenen alvorens het gereedschap te gebruiken.



..... Lees de instructies.



In de machine koud wassen (30 °C) met fijn-wasprogramma.



..... Niet bleken.



Aan de waslijn drogen in de schaduw.



..... Niet uitwringen.



..... Koud strijken, indien nodig.



..... Niet in de droger.



Cd
Ni-MH
Li-ion

..... Alleen voor EU-landen
Geef elektrisch gereedschap en accu's niet met het huisvuil mee!

Volgens de Europese richtlijn inzake oude elektrische en elektronische apparaten, en inzake batterijen en accu's en oude batterijen en accu's, en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dienen elektrisch gereedschap, accu's en batterijen die het einde van hun levensduur hebben bereikt, gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recyclebedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

WAARSCHUWING:

Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies. Het niet volgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

Gebruiksdoeleinden

De geventileerde jas is bedoeld om de lichaamstemperatuur te verlagen.

Veiligheidswaarschuwingen

- Gebruik de jas voor niets anders dan zijn gebruiksdoeleinden.
- Als u iets ongebruikelijks opmerkt, schakelt u de jas onmiddellijk uit en verwijdt u de accuhouder.
- Draag de jas niet op een blote huid.
- Gebruik de geventileerde jas nooit op plaatsen waar de temperatuur hoger wordt dan 50 °C. Anders kunnen brandwonden op uw huid ontstaan. Vermijd ook gebruik bij hoge luchtvochtigheid.
- Vertrap, gooi en misbuik de geventileerde jas niet.
- Voorkom dat water op de elektrische onderdelen komt.
- Ga nooit slapen met de geventileerde jas aan. Een sterke afname van lichaamstemperatuur kan slecht zijn voor uw gezondheid.
- Schakel de geventileerde jas niet in, behalve wanneer u hem aan hebt.
- Steek uw vinger niet in de ventilatoreenheid. Let er met name goed op dat kinderen niet spelen met de geventileerde jas.

- Kinderen, gehandicapte personen en iedereen die gevoelig is voor temperatuur, bijvoorbeeld een persoon met een slechte bloedsomloop, mogen de jas niet gebruiken.
- Als een abnormaliteit wordt opgemerkt, neemt u contact op met uw plaatselijk servicecentrum voor reparatie.
- Bewaar de onderhoudslabellen en het naamplaatje. Als deze onleesbaar worden of verloren zijn gegaan, neemt u contact op met uw plaatselijk servicecentrum voor vervanging.
- Kies een geschikt ventilatortoerental overeenkomstig de gebruiksomgeving voor continu gebruik.
- Dit product kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met een verminderd lichamelijk, zintuiglijk of geestelijk vermogen, of gebrek aan kennis en ervaring mits zij onder toezicht staan of instructies hebben gehad over het veilig gebruiken van het product en de gevaren ervan kennen. Kinderen mogen niet spelen met het product. Reinigen en onderhoud door de gebruiker mag niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.
- Alvorens te wassen, maakt u de ventilatoreenheid en accuhouder los, en verwijdt u de accu. Was uitsluitend de jas zelf.
- Blaas geen perslucht naar de ventilator. Steek geen dunne stok in de ventilatoreenheid. Anders kunnen de ventilator en motor worden beschadigd.
- Stel de jas niet bloot aan regen of natte omstandigheden. Als water binnendringt in de jas, kan de kans op een elektrische schok toenemen.
- Behandel het snoer voorzichtig. Gebruik het snoer nooit om de jas aan te dragen, eraan te trekken, of de stekker ervan los te koppelen. Houd het snoer uit de buurt van hitte, olie en scherpe randen.
- Sluit de voeding niet aan op de USB-poort. Als u dat toch doet, bestaat de kans op brand. De USB-poort is alleen bedoeld voor het opladen van een laagspanningsapparaat. Plaats altijd de afdekking terug op de USB-poort wanneer geen laagspanningsapparaat wordt opgeladen.
- Steek geen spijker, draad, enz. in de USB-voedingspoort. Als u dat toch doet, kan kortsluiting leiden tot rookontwikkeling en brand.

- Gebruik de jas niet wanneer u onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen.
- Laat de geventileerde jas niet liggen op plaatsen met een hoge temperatuur, zoals in een auto in de zon. Anders kunnen kunststof onderdelen smelten en beschadigd raken.
- Bij langdurige opslag, verwijdt u de accuhouder met accu uit de jas, en verwijdt u de accu uit de accuhouder.
- Dit product is niet bedoeld voor medisch gebruik in ziekenhuizen.

Elektrische veiligheid

1. Steek geen spijker, draad, enz. in de USB-voedingspoort. Als u dat toch doet, kan kortsluiting leiden tot rookontwikkeling en brand.
2. Sluit geen stroombron aan op de USB-poort. Als u dat toch doet, bestaat de kans op brand. De USB-poort is alleen bedoeld voor het opladen van een laagspanningsapparaat. Plaats altijd de afdekking terug op de USB-poort wanneer geen laagspanningsapparaat wordt opgeladen.

Belangrijke veiligheidsinstructies voor een accu

- Laad alleen op met de acculader aanbevolen door de fabrikant. Een acculader die geschikt is voor een bepaald type accu, kan brandgevaar opleveren indien gebruikt met een ander type accu.
- Gebruik de jas uitsluitend met de daarvoor bestemde accu. Als u een andere accu erin gebruikt, kan dit leiden tot persoonlijk letsel of brand.
- Alvorens de accu in gebruik te nemen, leest u eerst alle instructies en waarschuwingsopschriften op (1) de acculader, (2) de accu en (3) het apparaat waarin de accu wordt aangebracht.
- Haal de accu niet uit elkaar.
- Als de gebruikstijd aanzienlijk korter is geworden, stopt u onmiddellijk met het gebruik. Anders kan dit leiden tot kans op oververhitting, mogelijke brandwonden en zelfs een explosie.
- Onder zware gebruiksomstandigheden kan vloeistof uit de accu komen. Voorkom aanraking! Als de elektrolyt in uw ogen komt, wast u deze uit met schoon water en raadpleegt u onmiddellijk een

arts. Dit kan leiden tot verlies van gezichtsvermogen.

- Sluit de accu niet kort:
 1. Raak de accupolen niet aan met enig geleidend materiaal.
 2. Bewaar de accu niet op een plaats waar deze in aanraking kan komen met andere metalen voorwerpen, zoals spijkers, munten, enz.
 3. Stel de accu niet bloot aan water of regen. Kortsluiting van de accu kan leiden tot een hoge stroomsterkte, oververhitting, mogelijke brandwonden en zelfs een defect.
- Bewaar de jas, accuhouder en accu niet op plaatsen waar de temperatuur kan oplopen tot 50 °C of hoger.
- Werp de accu niet in een vuur, zelfs niet als deze al ernstig beschadigd of helemaal versleten is. De accu kan in een vuur exploderen.
- Wees voorzichtig dat u de accu niet laat vallen of ergens tegenaan stoot.
- Gebruik nooit een beschadigde accu.
- Houd u aan de plaatselijke regelgeving aangaande het weggooien van de accu.

Tips voor een lange levensduur van de accu

- Laad nooit een volledig opgeladen accu op. Te lang opladen verkort de levensduur van de accu.
- Laad de accu op bij een omgevingstemperatuur van 10 °C tot 40 °C.
- Laat een warme accu eerst afkoelen voordat u deze oplaadt.
- Als de accu gedurende een lange tijd (meer dan zes maanden) niet gebruikt, laadt u deze eerst op alvorens deze te gebruiken.
- Voor een optimale levensduur, moet de accu na gebruik volledig worden opgeladen.

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES.

(Zie het laatste deel van deze gebruiksaanwijzing voor alle afbeeldingen.)

NAMEN VAN ONDERDELEN (zie afb. 1)

- (1) Ventilatoreenheid
- (2) Stroomsnoer
- (3) Accuhouder

TECHNISCHE GEGEVENS

Model		DFJ201	
Materiaal		Polyester (100%)	
USB-voedingspoort		5 V gelijkstroom, 2,1 A (1 poort)/ 5 V gelijkstroom, 3,0 A (2 porten in totaal)	
Gebruikstijd (uur) (ongeveer)		Met accu BL1450	Met accu BL1850
Luchtsnelheid	1	20	29
	2	15	21
	3	8	12
Nominale spanning (V)		14,4	18
Accu		BL1415, BL1415N, BL1430, BL1430B, BL1440, BL1450, BL1460B, BL1815, BL1815N, BL1820, BL1820B, BL1830, BL1830B, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B, BL1860B	

- Als gevolg van ons doorlopende onderzoeks- en ontwikkelingsprogramma, zijn de technische gegevens van dit gereedschap onderhevig aan veranderingen zonder voorafgaande kennisgeving.
- Specificaties en accu's kunnen van land tot land verschillen.
- De bedrijfstijd kan variëren afhankelijk van het type accu en de gebruiksomstandigheden.

DE ONDERDELEN MONTEREN

De accu in de accuhouder aanbrengen en eruit verwijderen (zie afb. 2)

⚠ LET OP:

- Houd de accuhouder en de accu stevig vast tijdens het aanbrengen of verwijderen van de accu.** Als u de accuhouder en de accu niet stevig vasthoudt, kunnen de accuhouder en de accu uit uw handen glijpen en beschadigd raken, of kan persoonlijk letsel worden veroorzaakt.

Om de accu (4) aan te brengen, lijnt u de lip op de accu uit met de groef in de accuhouder en duwt u de accu op zijn plaats. Steek de accu zo ver mogelijk erin tot u een klikgeluid hoort. Als u het rode deel (5) aan de bovenkant van de knop kunt zien, is de accu niet volledig vergrendeld. Breng de accu altijd helemaal aan totdat het rode deel niet meer zichtbaar is. Als u dit niet doet, kan de accu per ongeluk uit de accuhouder vallen en u of anderen in uw omgeving verwonden.

Breng de accu niet met kracht aan. Als de accu niet gemakkelijk erin kan worden geschoven, wordt deze niet goed aangebracht. Om de accu te verwijderen verschuift u de knop (6) aan de voorkant van de accu en schuift u tegelijkertijd de accu van de accuhouder af.

Aanduiding van de resterende acculading (zie afb. 3)

(Alleen voor accu's met een "B" aan het einde van het modelnummer.)

Druk op de testknop (9) op de accu om de resterende accucapaciteit af te lezen. De indicatorlampjes (8) branden gedurende enkele seconden.

Indicatorlampjes			Resterende acculading
			
			75% tot 100%
			50% tot 75%
			25% tot 50%
			0% tot 25%
			Laad de accu op.
			Er kan een storing in de accu zijn opgetreden.

015658

OPMERKING:

- Afhankelijk van de gebruiksomstandigheden en de omgevingstemperatuur, is het mogelijk dat de aangegeven acculading verschilt van de werkelijke acculading.

De ventilatoreenheid in de jas aanbrengen en eruit verwijderen (zie afb. 4)

Bevestig de ventilatoreenheid aan de jas door de rits te sluiten. En sluit daarna de drukknop als beveiliging.

De accuhouder aanbrengen (zie afb. 5)

Sluit de accuhouder aan op het stroomsnoer van de jas. U kunt de accuhouder aan uw broekriem hangen.

BESCHRIJVING VAN DE FUNCTIES

⚠ LET OP:

- De geventileerde jas heeft pas effect wanneer de inlaatlucht een lagere temperatuur en vochtigheid heeft dan het lichaamsoppervlak.
De geventileerde jas heeft mogelijk geen effect wanneer de temperatuur en vochtigheid van de omgevingslucht hoger is dan de temperatuur en vochtigheid van de lucht in de jas.

In- en uitschakelen (zie afb. 6)

Om de jas in te schakelen, houdt u de aan-uitschakelaar (7) ingedrukt. De jas begint met een hoge luchtsnelheid. Elke keer wanneer u op de aan-uitschakelaar drukt, verandert de luchtsnelheid van hoog naar gemiddeld, en van gemiddeld naar laag, en van laag weer naar hoog. De

luchtsnelheidindicator (10) geeft de huidige luchtsnelheid aan.

Om de jas uit te schakelen, houdt u de aan-uitschakelaar nogmaals ingedrukt.

Turboknop (zie afb. 6)

Door op de turboknop (11) te drukken, werkt de jas in de turbofunctie voor snel koelen. De turbofunctie duurt één minuut, waarna de luchtsnelheid terugkeert naar normaal.

De luchtstroom regelen (zie afb. 7, 8 en 9)

Om een stabiele luchtstroom te behouden, sluit u de knoop in de hals van de jas.

U kunt de luchtstroom binnenin de jas regelen door de ritsen aan de binnenkant te openen of sluiten.

Wanneer de ritsen aan de binnenkant (**zie afb. 8**) dicht zitten, stroomt de meeste lucht door de opening van de nek naar buiten met een hoog luchtvolume. Wanneer de ritsen aan de binnenkant (**zie afb. 9**) open zijn, stroomt de lucht door de openingen van de nek en mouwen naar buiten.

De mouwen van de jas zijn afneembaar. Afhankelijk van de staat van uw lichaam, haalt u de mouwen eraf door de los te ritsen.

USB-apparaten aansluiten (zie afb. 10)

LET OP:

- Sluit uitsluitend apparaten aan die compatibel zijn met de USB-voedingspoort. Als u zich hier niet aan houdt, kan een storing optreden in de accuhouder.

De accuhouder (met de accu) kan worden gebruikt als een externe voeding voor USB-apparaten.

Open de afdekking en sluit de USB-kabel (niet bijgeleverd) aan op de voedingspoort (12) van de accuhouder. En sluit daarna het andere uiteinde van de kabel aan op het apparaat.

De accuhouder (met de accu) levert 5 V gelijkstroom van 2,1 A via één poort en 3,0 A in totaal via twee poorten.

De USB-kabel kan gebruiksvriendelijk in de jas worden aangebracht door gebruik te maken van het gat in de zak en de kabelhouder (**zie afb. 11**).

OPMERKING:

- Alvorens USB-apparaten aan te sluiten op de accuhouder (met de accu), maakt u altijd eerst een reservekopie van de gegevens op de USB-apparaten. Als u dat niet doet, kunnen uw gegevens per ongeluk verloren gaan.
- Mogelijk levert de lader geen voeding aan sommige USB-apparaten.
- Wacht 10 seconden voordat u direct een ander apparaat oplaadt.
- Als u de voedingspoort niet gebruikt en nadat het opladen klaar is, trekt u de USB-kabel eruit en sluit u de afdekking.

accu. Als de jas nog steeds niet goed werkt, stopt u met het gebruik van de jas en neemt u contact op met ons erkende servicecentrum.

VERKRIJGBARE ACCESSOIRES

LET OP:

- Deze accessoires of hulpstukken worden aanbevolen voor gebruik met het Makita-gereedschap dat in deze gebruiksaanwijzing wordt beschreven. Bij gebruik van andere accessoires of hulpstukken bestaat het gevaar van persoonlijke letsels. Gebruik de accessoires of hulpstukken uitsluitend voor de aangegeven gebruiksdoeleinden.

Mocht u meer informatie willen hebben over deze accessoires, dan kunt u contact opnemen met uw plaatselijke Makita-servicecentrum.

- Originale Makita-accu en -lader

OPMERKING:

- Sommige items op de lijst kunnen zijn inbegrepen in de verpakking als standaard toebehoren. Zij kunnen van land tot land verschillen.

ONDERHOUD

LET OP:

- Zorg er altijd voor dat de jas is uitgeschakeld en de accu is verwijderd, voordat u een inspectie of onderhoud uitvoert.

Als de jas niet kan worden ingeschakeld of een defect wordt vastgesteld aan een volledig opgeladen accu, reinigt u de aansluitingen van de accuhouder en de

ESPAÑOL (Instrucciones originales)

SÍMBOLOS

Se utilizan los siguientes símbolos para el equipo. Asegúrese de que comprende su significado antes del uso.

-  Lea las instrucciones.
-  /  /  Lavar a máquina en un ciclo delicado frío (30 °C).
-  /  No usar lejía.
-  /  Secar al aire libre a la sombra.
-  No retorcer.
-  Planchar a baja temperatura si es necesario.
-  No lavar en seco.
-  Sólo para países de la Unión Europea
¡No deseche el aparato eléctrico o la batería junto con los residuos domésticos!
De conformidad con la Directiva Europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, y sobre baterías y acumuladores y el desecho de baterías y acumuladores y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, la herramienta eléctrica y las baterías y paquetes de baterías cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.

Cd
Ni-MH
Li-ion

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

⚠ ADVERTENCIA:
Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. La no observancia de las advertencias y las instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Uso previsto

La chamarra ventilada se ha diseñado para reducir la temperatura corporal.

Advertencias de seguridad

- No use la chamarra con una finalidad diferente de la prevista.
- Si nota algo inusual, apague la chamarra y retire el soporte de la batería inmediatamente.
- No lleve la chamarra sobre la piel desnuda.
- Nunca utilice la chamarra ventilada cuando la temperatura supere los 50 °C (122 °F). De lo contrario se pueden provocar quemaduras en la piel. Evite también el uso con elevada humedad.
- No patee, arroje ni maltrate la chamarra ventilada.
- Evite que las piezas eléctricas entren en contacto con el agua.
- Nunca duerma mientras lleva la chamarra ventilada. Una pronunciada disminución de la temperatura corporal puede ser perjudicial para su salud.
- No encienda la chamarra ventilada a menos que la lleve puesta.
- No ponga los dedos en la unidad del ventilador. En especial, preste atención a que los niños no jueguen con la chamarra ventilada.

- Los niños, las personas discapacitadas o cualquiera que sea poco sensible a la temperatura, por ejemplo una persona con mala circulación sanguínea, deberán abstenerse de usar la chamarra.
- Si se detecta una anomalía, póngase en contacto con su centro de servicio local para que la reparen.
- Conserve las etiquetas y la placa de características. Si quedan ilegibles o se han perdido, póngase en contacto con su centro de servicio local para que lo solucionen.
- Elija la velocidad del ventilador de acuerdo con el entorno de uso para una utilización continua.
- Este aparato lo pueden usar niños a partir de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos si han recibido la supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y comprenden los peligros existentes. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- Antes de lavarla, desacople la unidad del ventilador, el soporte de la batería y retire el cartucho de la batería. Lave solo la parte de la chamarra.
- No sople aire comprimido hacia el ventilador. No introduzca bastoncillos en la unidad del ventilador. De lo contrario, el ventilador y el motor se pueden dañar.
- No exponga la chamarra a la lluvia o a la humedad. Si entra agua en la chamarra, aumenta el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.
- No maltrate el cable. Nunca utilice el cable para transportar la chamarra, tirar de ella o desenchufarla. Mantenga el cable alejado del calor, aceite y bordes cortantes.
- No conecte la fuente de alimentación a un puerto USB. De lo contrario existe un riesgo de incendio. El puerto USB se ha diseñado para cargar solamente un dispositivo de baja tensión. Coloque siempre la cubierta en el puerto USB cuando no esté cargando un dispositivo de baja tensión.
- No inserte un clavo, un cable, etc. en el puerto de la fuente de alimentación USB. De lo contrario un cortocircuito puede provocar humo y fuego.
- No utilice la chamarra bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.
- No deje la chamarra ventilada en un lugar con una

temperatura elevada, como el interior de un coche al sol. De lo contrario, las piezas de plásticos pueden derretirse y dañarse.

- Para un almacenamiento prolongado, retire el soporte de la batería y el cartucho de la batería de la chamarra y retire el cartucho de la batería del soporte de la batería.
- Este aparato no se ha diseñado para uso médico en hospitales.

Seguridad en materia de electricidad

1. No inserte un clavo, un cable, etc. en el puerto de la fuente de alimentación USB. De lo contrario un cortocircuito puede provocar humo y fuego.
2. No conecte la fuente de alimentación a un puerto USB. De lo contrario existe un riesgo de incendio. El puerto USB se ha diseñado para cargar solamente un dispositivo de baja tensión. Coloque siempre la cubierta en el puerto USB cuando no esté cargando un dispositivo de baja tensión.

Instrucciones de seguridad importantes para el cartucho de la batería

- Recárguelo solamente con el cargador especificado por el fabricante. Un cargador que es

adecuado para un tipo de paquete de batería puede crear un riesgo de incendio cuando se usa con otro paquete de batería.

- Utilice la chamarra solamente con los paquetes de baterías designados. El uso de cualquier otro paquete de batería puede crear un riesgo de lesiones e incendio.
- Antes de utilizar el cartucho de la batería, lea todas las instrucciones y referencias de precaución que se encuentran en (1) el cargador de la batería, (2) la batería y (3) el producto en el que se utiliza la batería.
- No desmonte el cartucho de la batería.
- Si el tiempo de funcionamiento es excesivamente corto, deje de utilizar la herramienta de inmediato. De lo contrario, existe el riesgo de sobrecalentamiento, quemaduras e incluso explosión.
- Si no se utiliza correctamente, la batería puede expulsar líquido; evite cualquier contacto con dicho líquido. Si se produce contacto ocular con electrolito, enjuáguese los ojos con agua limpia y acuda de urgencia al médico. Corre el riesgo de perder la visión.
- No cortocircuite el cartucho de la batería:

1. No toque los terminales con un material conductor.
 2. Evite guardar el cartucho de la batería en un recipiente con otros objetos metálicos, como clavos, monedas, etc.
 3. No exponga el cartucho de la batería al agua o a la lluvia. Un cortocircuito puede provocar un elevado flujo de corriente, sobrecalentamiento, quemaduras o incluso una avería.
- No almacene la chamarra, el soporte de la batería ni el cartucho de la batería en lugares donde la temperatura supere los 50 °C (122 °F).
 - No queme el cartucho de la batería aunque esté gravemente dañado o completamente gastado. El cartucho de la batería puede explotar si entra en contacto con fuego.
 - Procure que la batería no sufra golpes ni caídas.
 - No utilice una batería dañada.
 - Respete las normas locales relativas al desecho de la batería.

Consejos para conseguir una mayor duración de la batería

- No recargue nunca un cartucho de la batería completamente

cargado. La sobrecarga acorta la vida útil de la batería.

- Cargue el cartucho de la batería a una temperatura ambiente que oscile entre 10 °C y 40 °C (50 °F y 104 °F).
- Antes de cargar un cartucho de la batería caliente, deje que se enfríe.
- Cargue el cartucho de la batería si no lo ha utilizado durante un período prolongado (más de seis meses).
- Para una vida útil óptima, el cartucho de la batería se debe cargar completamente tras su uso.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

(Consulte en la parte final de este manual de instrucciones todas las ilustraciones.)

DENOMINACIÓN DE LAS PIEZAS (Fig. 1)

- (1) Unidad del ventilador
- (2) Cable de alimentación
- (3) Soporte de la batería

ESPECIFICACIONES

Modelo	DFJ201		
Material	Poliéster (100%)		
Puerto de la fuente de alimentación USB	5 V CC, 2,1 A (1 puerto)/ 5 V CC, 3,0 A (2 puertos en total)		
Tiempo de funcionamiento (hora) (Aproximadamente)	Con la batería BL1450		Con la batería BL1850
	Velocidad del aire	1	20
		2	15
		3	8
Tensión nominal (V)	14,4		18
Cartucho de la batería	BL1415, BL1415N, BL1430, BL1430B, BL1440, BL1450, BL1460B, BL1815, BL1815N, BL1820, BL1820B, BL1830, BL1830B, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B, BL1860B		

- Debido a nuestro programa continuo de investigación y desarrollo, las especificaciones aquí descritas están sujetas a cambios sin previo aviso.
- Las especificaciones y el cartucho de la batería pueden variar de un país a otro.
- El tiempo de funcionamiento puede diferir en función del tipo de batería y la condición de uso.

MONTAJE

Instalación o extracción del cartucho de la batería en el soporte de la batería (Fig. 2)

PRECAUCIÓN:

- **Sujete el soporte de la batería y el cartucho de la batería firmemente cuando instale o extraiga el cartucho de la batería.** Si no sujeta el soporte de la batería y el cartucho de la batería firmemente, pueden resbalar de sus manos y pueden producirse daños en el soporte de la batería o el cartucho de la batería y lesiones personales.

Para instalar el cartucho de la batería (4), alinee la lengüeta situada en el cartucho de la batería con la ranura del soporte de la batería e insértelo en su lugar. Insértelo completamente hasta que quede firmemente encajado con un clic. Si puede ver el indicador rojo (5) de la zona superior del botón, significa que el cartucho no está encajado completamente. Instale siempre completamente el cartucho de la batería de forma que el indicador rojo quede oculto. De lo contrario, el cartucho puede desprenderse accidentalmente del soporte de la batería y causar lesiones al operario o a alguna persona que se encuentre cerca.

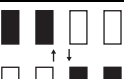
No presione excesivamente el cartucho de la batería para instalarlo. Si el cartucho no entra con suavidad, significa que no lo está instalando correctamente. Para quitar el cartucho de la batería, mantenga pulsado el botón (6) de

la parte frontal del cartucho y retírelo del soporte de la batería.

Indicación de la capacidad restante de la batería (Fig. 3)

(Solo para cartuchos de la batería con “B” al final del número de modelo.)

Pulse el botón de comprobación (9) del cartucho de la batería para indicar la capacidad restante de la batería. Las luces indicadoras (8) se encienden durante unos segundos.

Luces indicadoras			Capacidad restante
 Iluminada	 Apagado	 Parpadea	
			75% a 100%
			50% a 75%
			25% a 50%
			0% a 25%
			Cargue la batería.
			Es posible que la batería se haya averiado.

015658

NOTA:

- En función de las condiciones de uso y de la temperatura ambiente, la indicación puede diferir ligeramente de la capacidad real.

Instalación o extracción de la unidad del ventilador en la chamarra (Fig. 4)

Acople la unidad del ventilador a la chamarra cerrando la cremallera. A continuación, apriete el cierre de presión para fijarla.

Acoplamiento del soporte de la batería (Fig. 5)

Conecte el soporte de la batería y el cable de alimentación de la chamarra. Puede colgar el soporte de la batería en el cinturón.

DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO

PRECAUCIÓN:

- La chamarra ventilada es efectiva cuando la temperatura y la humedad del aire que entra son inferiores a las de la superficie corporal. La chamarra ventilada no resultará efectiva si la temperatura y la humedad corporales son superiores a la temperatura y la humedad del aire.

Accionamiento del interruptor (Fig. 6)

Para encender la chamarra, mantenga pulsado el botón de encendido (7). La chamarra se encenderá con la velocidad de aire alta. Cada vez que pulse el botón de encendido, la velocidad de aire cambiará de alta a media, de media a baja y de baja a alta. El indicador de velocidad del aire (10) muestra la velocidad de aire actual. Para apagarla, vuelva a mantener pulsado el botón de encendido.

Botón Turbo (Fig. 6)

Al pulsar el botón Turbo (11), la chamarra funciona en modo turbo para una refrigeración rápida. El modo Turbo dura un minuto y después la velocidad vuelve al valor normal.

Control del flujo de aire (Fig. 7, 8 y 9)

Para mantener un flujo de aire estable, cierre el botón del cuello de la chamarra.

Puede controlar el flujo de aire dentro de la chamarra cerrando o abriendo las cremalleras interiores.

Cuando cierre las cremalleras interiores (Fig. 8), la mayor parte del aire fluirá a través de la apertura del cuello con un volumen de aire alto. Cuando abra las cremalleras interiores (Fig. 9), la mayor parte del aire fluirá a través de las aperturas del cuello y las mangas.

Las mangas de la chamarra se pueden desmontar. Retire las mangas en función de sus condiciones de trabajo abriendo las cremalleras.

Conexión de dispositivos USB (Fig. 10)

PRECAUCIÓN:

- Conecte solo dispositivos que sean compatibles con un puerto de la fuente de alimentación USB. De lo contrario se puede provocar una avería en el soporte de la batería.

El soporte de la batería (con la batería) puede funcionar como fuente de alimentación externa para los dispositivos USB.

Abra la cubierta y conecte el cable USB (no se incluye) con el puerto de la fuente de alimentación (12) del soporte de la batería. A continuación, conecte el otro extremo del cable con el dispositivo.

El soporte de la batería (con la batería) suministra 5 V CC, 2,1 A mediante un puerto y 3,0 A en total mediante dos puertos.

El cable USB se puede colocar dentro de la chamarra para su comodidad, utilizando el orificio del bolsillo y el soporte del cable (Fig. 11).

NOTA:

- Antes de conectar el dispositivo USB al soporte de la batería (con la batería), realice siempre una copia de seguridad de los datos del dispositivo USB. De lo contrario, los datos se pueden perder irremediablemente.
- Puede que el cargador no suministre alimentación a algunos dispositivos USB.
- Espere 10 segundos antes de cargar otro dispositivo de manera consecutiva.
- Cuando no lo utilice, o bien después de una carga, retire el cable USB y cierre la cubierta.

MANTENIMIENTO

PRECAUCIÓN:

- Asegúrese de apagar siempre la chamarra y extraer el cartucho de la batería antes de intentar realizar cualquier trabajo de inspección o mantenimiento en ella.

Si la chamarra no se enciende o si se detecta un defecto con un cartucho de la batería totalmente cargado, limpie los terminales del soporte de la batería y el cartucho de la batería. Si la chamarra no funciona correctamente, deje de utilizarla y póngase en contacto con nuestro centro de servicio autorizado.

ACCESORIOS OPCIONALES

PRECAUCIÓN:

- Se recomienda el uso de estos accesorios o complementos con la herramienta Makita especificada en este manual. El uso de otros accesorios o complementos puede conllevar el riesgo de ocasionar daños corporales. Utilice los accesorios o complementos solamente para su fin establecido.

Si necesita cualquier ayuda para obtener más información relativa a estos accesorios, pregunte a su centro de servicio Makita local.

- Batería y cargador originales de Makita

NOTA:

- Algunos elementos de la lista se pueden incluir como accesorios estándar. Pueden ser diferentes de un país a otro.

PORTUGUÊS (Instruções de origem)

SÍMBOLOS

Descrição dos símbolos utilizados no equipamento.
Certifique-se de que compreende os seus significados,
antes da utilização.

	 Ler as instruções.
 /  / 	Ciclo de delicados a frio de lavagem na máquina (30°C).
 / 	Não branquear com lixívia.
 / 	Secagem na corda à sombra.
	 Não torcer.
	 Se necessário, engomar a temperaturas baixas.
	 Não lavar a seco.
	 Apenas para países da UE Não deite equipamentos eléctricos ou a bateria no lixo doméstico! De acordo com as directivas europeias sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e baterias, acumuladores e baterias usadas e a sua aplicação em conformidade com as leis nacionais, as ferramentas eléctricas, as baterias e conjuntos usados devem ser recolhidos em separado e encaminhados para uma instalação de reciclagem dos materiais ecológicos.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

⚠ AVISO:

Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções. O não cumprimento dos avisos e instruções pode resultar na ocorrência de choques eléctricos, incêndios e/ou ferimentos graves.

Utilização prevista

A jaqueta ventilada destina-se a arrefecer a temperatura corporal.

Avisos de segurança

- Não utilize a jaqueta para outra finalidade que não a utilização pretendida.
- Se sentir algo invulgar, desligue a jaqueta e retire imediatamente o suporte da bateria.
- Não use a jaqueta em tronco nu.
- Nunca utilize a jaqueta ventilada com temperaturas superiores a 50°C. Caso contrário, pode causar queimaduras na pele. Evite também utilizar com elevada humidade.
- Não pise, atire ou abuse da jaqueta ventilada.
- Evite o contacto da água com as peças eléctricas.
- Nunca durma com a jaqueta ventilada vestida. Uma redução acentuada da temperatura corporal pode ser nociva para a saúde.
- Não ligue a jaqueta ventilada a menos que esteja a usá-la.
- Não coloque o dedo na ventoinha. Particularmente, não permita que as crianças brinquem com a jaqueta ventilada.
- As crianças, pessoas deficientes ou qualquer pessoa insensível à temperatura, por exemplo, uma pessoa com má circulação sanguínea, devem evitar usar a jaqueta.

- Se for detetada alguma anomalia, contacte o centro de assistência local para reparações.
- Mantenha as etiquetas de manutenção e a placa de características. Se ficarem ilegíveis ou se as perder, contacte o centro de assistência local para reparação.
- Escolha uma velocidade de ventoinha adequada de acordo com o ambiente de utilização para uma utilização contínua.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento desde que disponham de supervisão ou instrução relativamente à utilização segura do aparelho e compreendam os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- Antes da lavagem, retire a ventoinha, suporte da bateria e retire a bateria. Lave apenas a jaqueta.
- Não ventile ar comprimido para a ventoinha. Não coloque um pau pequeno na ventoinha. Caso contrário, a ventoinha e o motor podem ficar danificados.
- Não exponha a jaqueta à chuva ou humidade. A entrada de água na jaqueta pode aumentar o risco de choques elétricos.
- Não force o cabo de alimentação. Nunca utilize o cabo para transportar, puxar ou desligar o aparelho. Mantenha o cabo longe de fontes de calor, óleo ou pontas afiadas.
- Não ligue a fonte de alimentação à porta USB. Caso contrário, existe um risco de incêndio. A porta USB só se destina a carregar dispositivos de tensão inferior. Coloque sempre a tampa na porta USB quando não estiver a carregar um dispositivo de tensão inferior.
- Não introduza um prego, arame, etc, na porta da fonte de alimentação USB. Caso contrário, um curto-circuito pode causar fumo e incêndios.
- Não utilize a jaqueta quando estiver sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.
- Não deixe a jaqueta ventilada num local com altas temperaturas, como num carro ao sol. Caso contrário, a peça plástica pode derreter e danificar-se.
- Para um armazenamento de longa duração, retire o suporte da bateria e a bateria da

jaqueta e retire a bateria do suporte.

- Este aparelho não se destina a utilização médica em hospitais.

Segurança elétrica

1. Não introduza um prego, arame, etc, na porta da fonte de alimentação USB. Caso contrário, um curto-circuito pode causar fumo e incêndios.
2. Não ligue a fonte de alimentação à porta USB. Caso contrário, existe um risco de incêndio. A porta USB só se destina a carregar dispositivos de tensão inferior. Coloque sempre a tampa na porta USB quando não estiver a carregar um dispositivo de tensão inferior.

Importantes instruções de segurança para a bateria

- Recarregue apenas com o carregador especificado pelo fabricante. Um carregador adequado para um tipo de bateria pode criar um risco de incêndio quando utilizado com outra bateria.
- Utilize a jaqueta apenas com baterias especificamente concebidas. A utilização de qualquer outra bateria pode criar um risco de ferimentos e incêndios.
- Antes de utilizar a bateria, leia as instruções e chamadas de

atenção de: (1) o carregador da bateria, (2) a bateria e (3) o produto que utiliza a bateria.

- Não desmonte a bateria.
- Se o tempo de utilização com a bateria se tornar demasiado curto, deve parar imediatamente. Se continuar, pode causar sobreaquecimento, incêndio e mesmo explosão.
- Sob condições abusivas, poderá ser ejetado líquido da bateria; evite o contacto. Se o eletrólito entrar em contacto com os olhos, enxagúe-os com água limpa e consulte imediatamente um médico. Os riscos incluem perda de visão.
- Não provoque um curto-circuito na bateria:
 1. Não deixe que quaisquer materiais condutores entrem em contacto com os terminais da bateria.
 2. Evite guardar a bateria juntamente com outros objetos de metal como moedas, por exemplo.
 3. Não exponha a bateria a água ou chuva. Um curto-circuito na bateria pode criar uma grande carga elétrica, sobreaquecimento, fogo e uma quebra da corrente.
- Não guarde a jaqueta, suporte da bateria e a bateria em locais

- onde a temperatura possa atingir ou exceder 50°C.
- Não incinere a bateria, nem mesmo se esta estiver irremediavelmente danificada ou completamente gasta. Pode explodir e causar um incêndio.
 - Não a deixe cair e evite o choque com outros objetos.
 - Não utilize uma bateria danificada.
 - Siga os regulamentos locais relativamente à eliminação da bateria.

Sugestões para o máximo de tempo de vida da bateria

- Nunca volte a carregar uma bateria já completamente carregada. O carregamento excessivo diminui o tempo de vida das baterias.
- Carregue a bateria em locais onde a temperatura se situe entre 10°C e 40°C.
- Se a bateria estiver quente, deixe-a arrefecer antes de iniciar o carregamento.
- Carregue a bateria em caso de inatividade durante um longo período de tempo (mais de seis meses).
- Para uma vida útil ideal, a bateria tem de estar totalmente carregada, após a utilização.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES.

(Consulte a última parte deste manual de instruções para todas as imagens.)

DESIGNAÇÃO DAS PEÇAS (Fig. 1)

- (1) Ventoinha
- (2) Cabo de alimentação
- (3) Suporte da bateria

ESPECIFICAÇÕES

Modelo	DFJ201	
Material	Poliéster (100%)	
Porta da fonte de alimentação USB	CC 5 V, 2,1 A (1 porta)/ CC 5 V, 3,0 A (2 portas no total)	
Tempo de funcionamento (hora) (Aproximadamente)	Com bateria BL1450	Com bateria BL1850
	1	20
	2	15
	3	8
Tensão nominal (V)	14,4	18
Bateria	BL1415, BL1415N, BL1430, BL1430B, BL1440, BL1450, BL1460B, BL1815, BL1815N, BL1820, BL1820B, BL1830, BL1830B, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B, BL1860B	

- Devido à pesquisa e desenvolvimento constantes, estas especificações estão sujeitas a alteração sem aviso prévio.
- As especificações e o cartucho da bateria podem ser diferentes consoante o país.
- O tempo de funcionamento pode variar, dependendo do tipo de bateria e da condição de utilização.

MONTAGEM

Instalar ou retirar a bateria no/do suporte da bateria (Fig. 2)

⚠ PRECAUÇÃO:

- **Segure bem o suporte da bateria e a bateria ao instalar ou retirar a bateria.** Se não segurar bem o suporte da bateria e a bateria, pode fazer com que caiam das mãos e provoquem danos no suporte da bateria e na bateria e ferimentos pessoais.

Para colocar a bateria (4), alinhe a respetiva saliência com a calha do suporte da bateria e encaixe-a suavemente. Insira-a completamente até fixar em posição com um clique. Se ainda estiver visível o indicador vermelho (5) na parte superior do botão, não estará bem encaixado. Instale sempre a bateria completamente, até deixar de ver o indicador vermelho. Caso contrário, pode

cair do suporte da bateria e causar ferimentos em si, ou em alguém que esteja perto de si.
Não instale a bateria forçosamente. Se não encaixar facilmente é porque não está corretamente posicionada. Para retirar a bateria, deslize-a do suporte da bateria ao mesmo tempo que desliza o botão (6) na parte frontal da mesma.

Indicar a carga restante da bateria (Fig. 3)

(Apenas para baterias com “B” no final do número de modelo.)

Prima o botão de verificação (9) na bateria para indicar a carga restante da bateria. As lâmpadas indicadoras (8) acendem-se durante alguns segundos.

Lâmpadas indicadoras			Carga restante
 Acesa	 Apagada	 Intermitente	
			75% a 100%
			50% a 75%
			25% a 50%
			0% a 25%
			Carregue a bateria.
 	 		A bateria pode ter avariado.

015658

NOTA:

- Consoante as condições de utilização e a temperatura ambiente, a indicação pode ser ligeiramente diferente da carga real.

Instalar ou retirar a ventoinha na/da jaqueta (Fig. 4)

Instale a ventoinha na jaqueta fechando o fecho. E, de seguida, aperte o botão.

Instalar o suporte da bateria (Fig. 5)

Ligue o suporte da bateria e o cabo de alimentação da jaqueta.

Pode pendurar o suporte da bateria no cinto.

DESCRIÇÃO DO FUNCIONAMENTO

⚠ PRECAUÇÃO:

- A jaqueta ventilada funciona com a entrada de ar cuja temperatura e humidade são inferiores à superfície corporal.
A jaqueta ventilada pode não funcionar se a temperatura e a humidade do ar for superior à temperatura e humidade do ar na jaqueta.

Ação do interruptor (Fig. 6)

Para ligar a jaqueta, prima continuamente o botão de alimentação (7). A jaqueta inicia com uma velocidade alta do ar. Sempre que toca no botão de alimentação, a velocidade do ar muda de alta para média, média para baixa e baixa para alta. O indicador da velocidade do ar (10) mostra a atual velocidade do ar.
Para desligar, prima novamente de forma contínua o botão de alimentação.

Botão turbo (Fig. 6)

Ao premir o botão turbo (11), a jaqueta funciona no modo turbo para um arrefecimento rápido. O modo turbo dura um minuto e a velocidade do ar regressa ao normal.

Controlo do caudal de ar (Fig. 7, 8 e 9)

Para manter um caudal de ar estável, feche o botão na gola da jaqueta.
Pode controlar o ar no interior da jaqueta apertando ou abrindo os fechos interiores.
Ao apertar os fechos interiores (Fig. 8), a maioria do ar flui através da abertura na gola com elevado volume de ar. Ao abrir os fechos interiores (Fig. 9), o ar flui através das aberturas na gola e nas mangas.
As mangas da jaqueta são amovíveis. Retire as mangas de acordo com as condições de trabalho, abrindo os fechos.

Ligar dispositivos USB (Fig. 10)

⚠ PRECAUÇÃO:

- Ligue apenas dispositivos compatíveis com a porta da fonte de alimentação USB. Caso contrário, pode causar avarias no suporte da bateria.
- O suporte da bateria (com a bateria) pode funcionar como uma fonte de alimentação externa para dispositivos USB. Abra a tampa e ligue o cabo USB (não incluído) à porta da fonte de alimentação (12) do suporte da bateria. E, de seguida, ligue a outra extremidade do cabo com o dispositivo.
- O suporte da bateria (com a bateria) fornece CC 5 V, 2,1 A através de uma porta e 3,0 A no total de duas portas.
- O cabo USB pode ser colocado no interior da jaqueta para conveniência utilizando o orifício do bolso e o suporte da bateria (Fig. 11).

NOTA:

- Antes de ligar o dispositivo USB ao suporte da bateria (com a bateria), efetue sempre cópias de segurança dos dados do dispositivo USB. Caso contrário, os dados podem ser perdidos.
- O carregador pode não fornecer alimentação a alguns dispositivos USB.
- Aguarde 10 segundos antes de carregar outro dispositivo de forma sucessiva.
- Quando não está em utilização ou após o carregamento, retire o cabo USB e feche a tampa.

MANUTENÇÃO

⚠ PRECAUÇÃO:

- Certifique-se sempre de que a jaqueta está desligado e a bateria removida antes de efetuar operações de

inspeção ou de manutenção.

Se a jaqueta não ligar ou se for detetada qualquer avaria com uma bateria totalmente carregada, limpe os terminais do suporte da bateria e da bateria. Se a jaqueta continuar a não funcionar corretamente, pare a sua utilização e contacte o nosso centro de assistência autorizado.

ACESSÓRIOS OPCIONAIS

PRECAUÇÃO:

- Os seguintes acessórios ou extensões são os recomendados para utilizar com a ferramenta Makita especificada neste manual. A utilização de quaisquer outros acessórios poderá representar um risco de ferimento para as pessoas. Apenas utilize o acessório para o fim indicado.

Se precisar de informações adicionais relativas aos acessórios, contacte o centro local de assistência Makita.

- Bateria e carregador genuínos da Makita

NOTA:

- Alguns itens na lista podem estar incluídos no pacote como acessórios de série. Podem diferir de país para país.

DANSK (Originalvejledning)

SYMBOLER

Her vises de symboler, der benyttes til udstyret. Vær sikker på, at du forstår deres betydning, før du bruger udstyret.

	 Læs instruktioner.
	Maskinvask med koldt skåneprogram (30°C).
	 Anvend ikke blegemiddel.
	 Hæng på tørresnor i skyggen.
	 Må ikke vrides.
	 Kold strygning om nødvendigt.
	 Må ikke renses kemisk.
	 Kun for EU-lande Elektrisk udstyr eller batteripakke må ikke bortskaffes sammen med almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og om batterier og akkumulatorer og bortskaffelse af batterier og akkumulatorer og deres implementering under gældende national lovgivning skal brugt elektrisk udstyr, batterier og batteripakke(r), der har udtjent deres levetid, indsamles separat og returneres til miljøgodkendt genindvinding.
 Cd Ni-MH Li-ion	

SIKKERHEDSANVISNINGER

⚠ ADVARSEL:

Læs alle

sikkerhedsadvarslerne og alle instruktionerne. Det kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade, hvis du ikke overholder advarslerne og følger instruktionerne.

Tilsigtet anvendelse

Ventilatorjakken er beregnet til afkøling af kropstemperaturen.

Sikkerhedsadvarsler

- Brug ikke jakken til andet end dens beregnede anvendelse.
- Hvis du mærker noget unormalt, skal du slukke for jakken og straks fjerne batteriholderen.
- Brug ikke jakken på bar hud.
- Anvend aldrig ventilatorjakken på steder hvor temperaturen når op på mere end 50°C. Ellers kan den muligvis forårsage forbrændinger på din hud. Undgå også anvendelse i høj luftfugtighed.
- Du skal ikke trampe på, kaste eller misbruge ventilatorjakken.
- Undgå vand fra elektriske dele.
- Sov aldrig med ventilatorjakken på. Et stort fald i kropstemperaturen kan muligvis være skadeligt for dit helbred.
- Tænd ikke for ventilatorjakken medmindre du har den på.
- Stik ikke din finger ind i ventilatorenheden. Vær i sær opmærksom på at børn ikke leger med ventilatorjakken.
- Børn, handicappede personer eller andre som er upåvirkelige over for temperaturen, f.eks. en person med dårligt blodomløb, bør ikke anvende jakken.
- Hvis du opdager noget unormalt, skal du kontakte dit lokale servicecenter angående reparation.
- Gem vedligeholdelsesmærkater og navneplade. Hvis de ikke

- længere kan læses eller er blevet væk, skal du kontakte dit lokale servicecenter angående reparation.
- Vælg den passende ventilatorhastighed i henhold til brugsmiljøet for kontinuerlig brug.
 - Dette apparat kan anvendes af børn fra 8 år og op samt personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller med manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller instrueres i brugen af apparatet på en sikker måde og forstår de risici, der er involveret. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden overvågning.
 - Inden vask skal du afmontere ventilatorenheden og batteriholderen og fjerne batteripakken. Vask kun jakkedelen.
 - Blæs ikke med trykluft mod ventilatoren. Stik ikke små pinde ind i ventilatorenheden. Ellers kan ventilatoren og motoren muligvis tage skade.
 - Udsæt ikke jakken for regn eller våde omgivelser. Risikoen for elektrisk stød kan muligvis forøges, hvis der kommer vand ind i jakken.
 - Belast ikke ledningen. Anvend aldrig ledningen til bære eller trække i jakken, eller når du tager jakkens stik ud. Hold ledningen væk fra varme, olie og skarpe kanter.
 - Tilslut ikke nogen strømkilde til USB-porten. Ellers er der risiko for brand. USB-porten er kun beregnet til opladning af lavspændingsenhed. Placer altid dækslet på USB-porten, når lavspændingsenheden ikke oplades.
 - Stik ikke søm, wire e.l. ind i USB-strømforsyningsporten. Ellers kan en kortslutning medføre røgudvikling og brand.
 - Anvend ikke jakken, når du er påvirket af stoffer, alkohol eller medicin.
 - Efterlad ikke ventilatorjakken på et sted med høj temperatur, som f.eks. i en solopvarmet bil. Ellers kan plastikdelen muligvis smelte eller tage skade.
 - Ved opbevaring i længere tid skal du fjerne batteriholderen og batteripakken fra jakken, og fjerne batteripakken fra batteriholderen.
 - Dette apparat er ikke beregnet til medicinsk brug på hospitaler.
- ### **El-sikkerhedsregler**
1. Stik ikke søm, wire e.l. ind i USB-strømforsyningsporten. Ellers kan en kortslutning medføre røgudvikling og brand.

2. Tilslut ikke nogen strømkilde til USB-porten. Ellers er der risiko for brand. USB-porten er kun beregnet til opladning af lavspændingsenhed. Placer altid dækslet på USB-porten, når lavspændingsenheden ikke oplades.

Vigtige sikkerhedsinstruktioner for batteripakke

- Genoplad kun med den oplader, der er specificeret af producenten. En oplader, der passer til én type batteripakke, kan medføre risiko for brand, hvis den anvendes med en anden batteripakke.
- Anvend kun jakken sammen med særligt designede batteripakker. Brug af andre batteripakker kan muligvis medføre en risiko for personskader og brand.
- Før brugen af batteripakken skal du læse alle instruktioner og advarsler på (1) batteriopladeren, (2) batteriet og (3) det produkt, som batteriet anvendes i.
- Skil ikke batteripakken ad.
- Hvis driftstiden bliver betydeligt kortere, skal brugen straks ophøre. Fortsat brug kan medføre risiko for overophedning, risiko for forbrændinger eller endog eksplosion.

- Ved forkert behandling kan der sive væske ud fra batteriet; undgå kontakt. Hvis du får elektrolyt i øjnene, skal du med det samme rense øjnene med rent vand og søge læge. Det kan medføre tab af synet.
- Kortslut ikke batteripakken:
 1. Undgå at røre ved terminalerne med ledende materiale.
 2. Undgå at opbevare batteripakken i en beholder med andre metalgenstande som f.eks. søm, mønter osv.
 3. Udsæt ikke batteripakken for vand eller regn. Hvis batteriet kortsluttes, kan det medføre voldsom strøm, overophedning, mulige forbrændinger og endog nedbrud.
- Undgå at opbevare jakken, batteriholderen og batteripakken på steder, hvor temperaturen kan komme op på eller overstige 50°C.
- Sæt ikke ild til batteripakken, selvom den er alvorligt beskadiget eller helt udtjent. Batteripakken kan eksplodere ved brand.
- Undgå at tabe eller slå på batteriet.
- Undlad brug af et beskadiget batteri.
- Overhold de lokale bestemmelser med hensyn til bortskaffelse af batteri.

Tips til, hvordan du forlænger batteriets levetid

- Oplad aldrig en fuldt opladet batteripakke. Overopladning forkorter batteriets levetid.
- Oplad batteripakken ved stuetemperatur på 10°C - 40°C.
- Lad batteripakken køle ned før den oplades, hvis den er varm.
- Oplad batteripakken, hvis du ikke skal anvende den i en længere periode (mere end seks måneder).
- For at få en optimal levetid skal batteripakken lades helt op efter brug.

GEM DISSE INSTRUKTIONER.

(Se den sidste del af denne instruktionsvejledning for alle illustrationerne.)

DELENES BETEGNELSE (Fig. 1)

- (1) Ventilatorenhed
- (2) Strømkabel
- (3) Batteriholder

SPECIFIKATIONER

Model		DFJ201	
Materiale		Polyester (100%)	
USB-strømforsyningsport		5V jævnstrøm; 2,1 A (1 port)/ 5V jævnstrøm; 3,0 A (2 porte i alt)	
Driftstid (time) (Ca.)		Med batteri BL1450	Med batteri BL1850
Lufthastighed	1	20	29
	2	15	21
	3	8	12
Nominel spænding (V)		14,4	18
Batteripakke		BL1415, BL1415N, BL1430, BL1430B, BL1440, BL1450, BL1460B, BL1815, BL1815N, BL1820, BL1820B, BL1830, BL1830B, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B, BL1860B	

- På grund af vores løbende forsknings- og udviklingsprogram kan specifikationer heri ændres uden forudgående varsel.
- Specifikationer og batteripakken kan variere fra land til land.
- Driftstiden kan muligvis variere afhængigt af batteritype og brugsforhold.

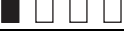
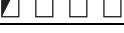
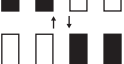
MONTERING

Montering eller fjernelse af batteripakken på/fra batteriholderen (Fig. 2)

- ⚠ FORSIGTIG:**
- **Hold godt fast i batteriholderen og batteripakken, når du monterer eller fjerner batteripakken.** Hvis batteriholderen og batteripakken ikke holdes ordentligt fast, kan de glide ud af hænderne og resultere i skader på batteriholderen og batteripakken samt personskaade.
- Ved montering af batteripakken (4) justeres tungen på batteripakken med rillen i batteriholderen, hvorefter pakken skubbes ind på plads. Sæt den hele vejen ind, indtil den låses på plads med et lille klik. Hvis den røde indikator (5) øverst på knappen er synlig, er batteripakken ikke låst helt fast. Sæt altid batteripakken helt ind, indtil den røde indikator ikke længere er synlig. Ellers kan den falde ud af batteriholderen og skade dig eller andre personer i nærheden.
- Anvend ikke kræfter ved monteringen af batteripakken. Hvis den ikke glider let ind, er den ikke indsat korrekt. Fjern batteripakken ved at trykke på knappen (6) foran på batteripakken og skubbe den ud af batteriholderen.

Angivelse af den resterende batterikapacitet (Fig. 3)

(Kun for batteripakker med "B" til sidst i modelnummeret.) Tryk på kontrolknappen (9) på batteripakken for at få angivet den resterende batterikapacitet. Indikatorlamperne (8) lyser i nogle få sekunder.

Indikatorlamper			Resterende kapacitet
 Tændt	 Slukket	 Blinker	
			75% til 100%
			50% til 75%
			25% til 50%
			0% til 25%
			Oplad batteriet.
			Der opstod muligvis funktionsfejl på batteriet.

015658

BEMÆRK:

- Afhængigt af anvendelsesforholdene og den omgivende temperatur, kan angivelsen muligvis afvige en smule fra den egentlige kapacitet.

Montering eller fjernelse af ventilatorenheden på/fra jakken (Fig. 4)

Monter ventilatorenheden på jakken ved at lukke lynlåsen. Og saml derefter trykknappen for at fastgøre den.

Montering af batteriholderen (Fig. 5)

Tilslut batteriholderen og jakkens strømkabel.

Du kan hænge batteriholderen på taljebæltet.

FUNKTIONSBESKRIVELSE

⚠ FORSIGTIG:

- Ventilatorjakken virker ved at indføre luft, som har en lavere temperatur og luftfugtighed end kropsoverfladen. Ventilatorjakken har muligvis ingen effekt, hvis den omgivende lufttemperatur og luftfugtighed er højere end luft ved jakketemperatur og -fugtighed.

Betjening af afbryderkontakt (Fig. 6)

For at tænde for jakken skal du trykke og holde på tænd/sluk-knappen (7). Jakken begynder med høj lufthastighed. Hver gang du trykker på tænd/sluk-knappen, ændres hastigheden fra høj til medium, medium til lav, og lav til høj. Indikatoren for lufthastighed (10) viser den aktuelle lufthastighed. For at slukke skal du trykke og holde på tænd/sluk-knappen igen.

Turboknap (Fig. 6)

Ved tryk på turboknappen (11) kører jakken i turbotilstand for hurtig afkøling. Turbotilstanden varer i ét minut, og lufthastigheden vender tilbage til normal.

Kontrol af luftgennemstrømning (Fig. 7, 8 og 9)

For at bevare en stabil luftgennemstrømning skal du lukke knappen i kraven på jakken.

Du kan kontrollere luftgennemstrømningen inde i jakken ved at lukke eller åbne de indvendige lynlåse.

Når du lukker de indvendige lynlåse (Fig. 8), strømmer det meste af luften gennem halsåbningen med stor luftvolumen. Når du åbner de indvendige lynlåse (Fig. 9), strømmer luften gennem hals- og ærmeåbningerne. Jakkens ærme kan tages af. Fjern ærmet ved at åbne lynlåsen afhængigt af dit arbejde.

Tilslutning af USB-enheder (Fig. 10)

⚠ FORSIGTIG:

- Tilslut kun enheder som er kompatible med USB-strømforsyningsporten. Ellers kan den muligvis forårsage funktionsfejl på batteriholderen.

Batteriholderen (med batteriet) kan fungere som en ekstern strømforsyning for USB-enheder.

Åbn dækslet og tilslut USB-kablet (medfølger ikke) til strømforsyningsporten (12) på batteriholderen. Tilslut derefter den anden ende af kablet til enheden.

Batteriholderen (med batteriet) forsyner 5V jævnstrøm; 2,1 A vha. en port, og 3,0 A i alt vha. to porte. Af hensyn til bekvemmeligheden kan USB-kablet placeres inde i jakken vha. hullet i lommen og kabelholderen (Fig. 11).

BEMÆRK:

- Inden du tilslutter USB-enheden til batteriholderen (med batteriet) skal du altid sikkerhedskopiere dine data på USB-enheden. Ellers er der mulighed for, at du kan miste dine data.
- Opladeren forsyner muligvis ikke strøm til visse USB-enheder.
- Vent 10 sekunder før du efterfølgende oplader en anden enhed.
- Når den ikke anvendes eller efter opladning, skal du fjerne USB-kablet og lukke dækslet.

VEDLIGEHODELSE

⚠ FORSIGTIG:

- Sørg altid for, at jakken er slukket, og batteripakken er taget ud, før du forsøger at udføre eftersyn eller vedligeholdelse. Hvis jakken ikke tænder, eller der opdages en anden fejl på en fuldt opladet batteripakke, skal du rengøre stikkene på batteriholderen og batteripakken. Hvis jakken stadig ikke fungerer ordentligt, skal du stoppe brugen af jakken og kontakte vores autoriserede servicecenter.

EKSTRAUDSTYR

⚠ FORSIGTIG:

- Dette tilbehør eller ekstraudstyr anbefales til brug med det Makita-værktøj, som er beskrevet i denne brugsanvisning. Brug af andet tilbehør eller ekstraudstyr kan forårsage personskade. Brug kun tilbehør eller ekstraudstyr til det formål, det er beregnet til.

Henvend dig til dit lokale Makita-servicecenter, hvis du har brug for hjælp eller yderligere oplysninger vedrørende tilbehøret.

- Originalt batteri og oplader fra Makita

BEMÆRK:

- Visse emner på listen er muligvis inkluderet i pakken som standardtilbehør. De kan variere fra land til land.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ (Πρωτογενείς οδηγίες)

ΣΥΜΒΟΛΑ

Τα παρακάτω παρουσιάζουν τα σύμβολα που χρησιμοποιούνται για το προϊόν. Βεβαιωθείτε ότι κατανοείτε τη σημασία τους πριν από τη χρήση.

	 Διαβάστε τις οδηγίες.
	 Πλύσιμο στο πλυντήριο σε κύκλο για ευαίσθητα ρούχα με κρύο νερό (30°C).
	 Μη χρησιμοποιείτε λευκαντικά.
	 Στεγνώστε κρεμασμένο στη σκιά.
	 Απαγορεύεται το στύψιμο.
	 Ψυχρό σίδερο εάν χρειάζεται.
	 Απαγορεύεται το στεγνό καθάρισμα.
	 Μόνο για τις χώρες της ΕΕ. Μην απορρίπτετε τον ηλεκτρικό εξοπλισμό ή την μπαταρία μαζί με τα οικιακά απορρίμματα! Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία περί απορριμμάτων ηλεκτρικών, ηλεκτρονικών συσκευών, μπαταριών και συσσωρευτών και των απορριμμάτων μπαταριών και συσσωρευτών και την ενσωμάτωσή τους στην εθνική νομοθεσία, οι ηλεκτρικές συσκευές, οι μπαταρίες και οι κασέτες μπαταριών, των οποίων έχει παρέλθει ο χρόνος ωφέλιμης ζωής τους, πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται σε εγκαταστάσεις περιβαλλοντικής ανακύκλωσης.

Cd
Ni-MH
Li-ion

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. Αν δεν ακολουθήσετε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες, υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, πυρκαγιάς ή/και σοβαρού τραυματισμού.

Προβλεπόμενη χρήση

Το αεριζόμενο σακάκι προορίζεται για την ψύξη της θερμοκρασίας του σώματος.

Προειδοποιήσεις ασφαλείας

- Μην χρησιμοποιείτε το σακάκι εκτός από τη χρήση για την οποία προορίζεται.
- Εάν αισθανθείτε οτιδήποτε ασυνήθιστο, διακόψτε την παροχή ισχύος στο σακάκι και αφαιρέστε αμέσως τη θήκη της μπαταρίας.
- Μην φορέστε το σακάκι με γυμνό δέρμα.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το αεριζόμενο σακάκι όταν η θερμοκρασία γίνει μεγαλύτερη από 50°C (122°F). Διαφορετικά μπορεί να προκληθούν εγκαύματα στο δέρμα σας. Επίσης αποφύγετε τη χρήση υπό υψηλή υγρασία.
- Μην σταμπάρετε, τινάξετε ή χρησιμοποιήσετε καταχρηστικά το αεριζόμενο σακάκι.
- Μην ρίξετε νερό στα ηλεκτρικά εξαρτήματα.
- Ποτέ μην κοιμηθείτε φορώντας το αεριζόμενο σακάκι. Η απότομη πτώση της θερμοκρασίας του σώματος μπορεί να βλάψει την υγεία σας.
- Μην ενεργοποιείτε το αεριζόμενο σακάκι αν δεν το φοράτε.

- Μην βάλετε το δάχτυλό σας στη μονάδα του ανεμιστήρα. Ειδικά, δώστε προσοχή στα παιδιά ώστε να μην παίζουν με το αεριζόμενο σακάκι.
- Τα παιδιά, τα άτομα με ειδικές ανάγκες ή οποιοσδήποτε δεν είναι ευαίσθητος στη θερμότητα, για παράδειγμα ένα άτομο με κακή κυκλοφορία του αίματος, θα πρέπει να αποφεύγουν το φόρεμα του σακακιού.
- Εάν παρατηρήσετε οποιαδήποτε ανωμαλία, επικοινωνήστε με το τοπικό σας κέντρο εξυπηρέτησης για την επισκευή.
- Διατηρείτε τις ετικέτες και τις πινακίδες συντήρησης. Αν δεν μπορούν να διαβαστούν ή χαθούν, επικοινωνήστε με το τοπικό σας κέντρο εξυπηρέτησης για την επισκευή.
- Επιλέξτε την κατάλληλη ρύθμιση του ανεμιστήρα σύμφωνα με το περιβάλλον χρήσης για συνεχή χρήση.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας από 8 ετών και πάνω και από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς εμπειρία και γνώση αν τη χρησιμοποιούν υπό επιτήρηση ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με έναν ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχονται. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν θα πρέπει να γίνονται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Πριν από την πλύση, αφαιρέστε τη μονάδα του ανεμιστήρα, τη θήκη μπαταρίας και βγάλτε την κασέτα μπαταρίας. Πλύνετε μόνο μέρος του σακακιού.
- Μην φυσήξετε πεπιεσμένο αέρα προς τον ανεμιστήρα. Μην τοποθετήσετε κάποιο μικρό ραβδί στη μονάδα του ανεμιστήρα. Διαφορετικά μπορεί να προκληθεί βλάβη στον ανεμιστήρα και στο μοτέρ.
- Μην εκθέτετε το σακάκι στη βροχή ή σε υγρές συνθήκες. Αν εισέλθει νερό στο σακάκι, αυξάνεται ο κίνδυνος πρόκλησης ηλεκτροπληξίας.
- Μην κακομεταχειρίζεστε το ηλεκτρικό καλώδιο. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για να μεταφέρετε, τραβήξετε ή για να αποσυνδέσετε από το ρεύμα το σακάκι. Να διατηρείτε το καλώδιο μακριά από τη θερμότητα, τα λάδια και τις αιχμηρές άκρες.
- Μην συνδέσετε την πηγή τροφοδοσίας στη θύρα USB. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς. Η θύρα USB προορίζεται μόνο για φόρτιση συσκευών χαμηλής τάσης. Να τοποθετείτε πάντοτε το

κάλυμμα πάνω στη θύρα USB όταν δεν εκτελείτε φόρτιση συσκευής χαμηλής τάσης.

- Μην εισάγετε κάποιο καρφί, σύρμα κ.λπ. μέσα στη θύρα τροφοδοσίας USB. Διαφορετικά ένα βραχυκύκλωμα μπορεί να προκαλέσει καπνό και φωτιά.
- Μην φοράτε το σακάκι όταν βρίσκεστε κάτω από την επήρεια ναρκωτικών ουσιών, αλκοόλ ή φαρμάκων.
- Μην αφήνετε το αεριζόμενο σακάκι σε χώρο με υψηλή θερμοκρασία, μέσα σε αυτοκίνητο που το κτυπά ο ήλιος. Διαφορετικά, το πλαστικό μέρος μπορεί να λιώνει και να καταστραφεί.
- Για μεγάλο χρονικό διάστημα αποθήκευσης, αφαιρέστε τη θήκη μπαταρίας από το σακάκι και αφαιρέστε την κασέτα μπαταρία από τη θήκη της μπαταρίας.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για ιατρική χρήση σε νοσοκομεία.

Ηλεκτρική ασφάλεια

1. Μην εισάγετε κάποιο καρφί, σύρμα κ.λπ. μέσα στη θύρα τροφοδοσίας USB. Διαφορετικά ένα βραχυκύκλωμα μπορεί να προκαλέσει καπνό και φωτιά.
2. Μην συνδέσετε την πηγή τροφοδοσίας στη θύρα USB. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς. Η θύρα USB

προορίζεται μόνο για φόρτιση συσκευών χαμηλής τάσης. Να τοποθετείτε πάντοτε το κάλυμμα πάνω στη θύρα USB όταν δεν εκτελείτε φόρτιση συσκευής χαμηλής τάσης.

Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας για την κασέτα μπαταρίας

- Επαναφορτίστε μόνο με τον φορτιστή που καθορίζετε από τον κατασκευαστή. Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος για ένα τύπο κασέτας μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει τον κίνδυνο φωτιάς εάν χρησιμοποιηθεί σε ένα άλλο τύπο κασέτας μπαταρίας.
- Χρησιμοποιήστε το σακάκι μόνο με ειδικά σχεδιασμένες κασέτες μπαταριών. Η χρήση οποιονδήποτε άλλων κασετών μπαταριών μπορεί να δημιουργήσει τον κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς.
- Πριν χρησιμοποιήσετε την κασέτα μπαταρίας, διαβάστε όλες τις οδηγίες και τις ενδείξεις προφύλαξης στο (1) φορτιστή μπαταρίας, (2) στην μπαταρία και (3) στο προϊόν στο οποίο χρησιμοποιείται η μπαταρία.
- Μην αποσυναρμολογήσετε την κασέτα μπαταρίας.
- Αν ο χρόνος λειτουργίας της μπαταρίας είναι υπερβολικά σύντομος, διακόψτε αμέσως τη λειτουργία. Αν συνεχίσετε,

μπορεί να επέλθει ο κίνδυνος υπερθέρμανσης, πιθανών εγκαυμάτων και ακόμη έκρηξης.

- Σε ακραίες συνθήκες μπορεί να πεταχτεί έξω το υγρό της μπαταρίας, αποφύγετε την επαφή μαζί του. Αν μπει στα μάτια σας ηλεκτρολύτης, ξεπλύνετε με καθαρό νερό και αναζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια. Μπορεί να χάσετε την όρασή σας.

- Μη βραχυκυκλώνετε την κασέτα μπαταρίας:

1. Μην αγγίζετε τους ακροδέκτες με αγώγιμο υλικό.
 2. Μην αποθηκεύετε την κασέτα μπαταρίας σε δοχείο με άλλα μεταλλικά αντικείμενα, όπως καρφιά, νομίσματα, κτλ.
 3. Μην εκθέτετε την κασέτα μπαταρίας σε νερό ή βροχή. Αν βραχυκυκλωθεί η μπαταρία, μπορεί να προκληθεί μεγάλη ροή ηλεκτρικού ρεύματος, υπερθέρμανση, πιθανά εγκαύματα και ακόμη και κατάρρευση.
- Μην αποθηκεύετε το σακάκι, τη θήκη της μπαταρίας και την κασέτα μπαταρίας σε μέρη όπου η θερμοκρασία μπορεί να φτάσει ή να ξεπεράσει τους 50°C (122°F).
 - Μην αποτεφρώνετε την κασέτα μπαταρίας ακόμη κι αν

παρουσιάζει σοβαρή ζημιά ή είναι εντελώς φθαρμένη. Η κασέτα μπαταρίας μπορεί να εκραγεί στη φωτιά.

- Να προσέχετε να μη σας πέσει η μπαταρία και να μη συγκρουστεί με κάποιο αντικείμενο.
- Μη χρησιμοποιείτε μια μπαταρία που έχει υποστεί βλάβη.
- Ακολουθήστε τους τοπικούς κανονισμούς σχετικά με την απόρριψη της μπαταρίας.

Συμβουλές για τη διατήρηση της μέγιστης διάρκειας ζωής της μπαταρίας

- Ποτέ μην επαναφορτίζετε μια πλήρως φορτισμένη κασέτα μπαταρίας. Αν υπερφορτίσετε την μπαταρία, μειώνεται η ωφέλιμη διάρκεια ζωής της.
- Να φορτίζετε την κασέτα μπαταρίας σε θερμοκρασία δωματίου, δηλαδή στους 10°C έως 40°C (50°F έως 104°F).
- Αν η κασέτα μπαταρίας είναι θερμή, αφήστε την να ψυχθεί πριν τη φορτίσετε.
- Φορτίστε την κασέτα μπαταρίας εάν δεν πρόκειται να την χρησιμοποιήσετε για μεγάλη χρονική περίοδο (περισσότερους από έξι μήνες).
- Για βέλτιστη διάρκεια ζωής, η κασέτα μπαταρίας πρέπει να

φορτίζεται πλήρως μετά από κάθε χρήση.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.

(Δείτε το τελευταίο μέρος αυτού του εγχειριδίου οδηγιών για όλες τις εικόνες.)

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΜΕΡΩΝ (Εικ. 1)

- (1) Μονάδα ανεμιστήρα
- (2) Καλώδιο ηλεκτρικού ρεύματος
- (3) Θήκη μπαταρίας

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Μοντέλο		DFJ201	
Υλικό		Πολυεστέρας (100%)	
Θύρα τροφοδοσίας USB		DC 5V, 2,1A (1 θύρα)/ DC 5V, 3,0A (συνολικά 2 θύρες)	
Χρόνος λειτουργίας (ώρα) (Περίπου)		Μαζί με τη μπαταρία BL1450	Μαζί με τη μπαταρία BL1850
Ταχύτητα αέρα	1	20	29
	2	15	21
	3	8	12
Ονομαστική τάση (V)		14,4	18
Κασέτα μπαταρίας		BL1415, BL1415N, BL1430, BL1430B, BL1440, BL1450, BL1460B, BL1815, BL1815N, BL1820, BL1820B, BL1830, BL1830B, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B, BL1860B	

- Λόγω του συνεχόμενου προγράμματος που εφαρμόζουμε για έρευνα και ανάπτυξη, τα τεχνικά χαρακτηριστικά στο παρόν έντυπο υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.
- Τα τεχνικά χαρακτηριστικά και η μπαταρία ενδέχεται να διαφέρουν από χώρα σε χώρα.
- Ο χρόνος λειτουργίας μπορεί να διαφέρει ανάλογα με τον τύπο της μπαταρίας και την κατάσταση χρήσης.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

Τοποθέτηση ή αφαίρεση της κασέτας μπαταρίας από τη θήκη μπαταρίας (Εικ. 2)

ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Κρατήστε τη θήκη της μπαταρίας και την κασέτα μπαταρίας γερά κατά την τοποθέτηση ή την αφαίρεση της κασέτας μπαταρίας. Εάν δεν κρατήσετε τη θήκη μπαταρίας και την κασέτα μπαταρία καλά μπορεί να γλιστρήσουν από τα χέρια σας και να προκληθεί ζημιά στη θήκη της μπαταρίας και στην κασέτα μπαταρίας αλλά και προσωπικός τραυματισμός.

Για να τοποθετήσετε την κασέτα μπαταρίας (4), ευθυγραμμίστε τη γλωττίδα της κασέτας μπαταρίας με την εγκοπή στη θήκη της μπαταρίας και ολισθήστε τη στη θέση της. Εισάγετε την έως το τέρμα μέχρι να ασφαλίσει στη θέση της και ακουστεί ένας σιγανός ήχος “κλικ”. Αν μπορείτε να δείτε την κόκκινη ένδειξη (5) στην πάνω πλευρά του κουμπιού, η μπαταρία δεν είναι πλήρως ασφαλισμένη. Πάντοτε να τοποθετείτε πλήρως την κασέτα μπαταρίας για να μη φαίνεται η κόκκινη ένδειξη. Σε αντίθετη περίπτωση, μπορεί να πέσει κατά λάθος από τη θήκη της μπαταρίας και να τραυματίσει εσάς ή κάποιον γύρω σας.

Μην εισάγετε με τη βία την κασέτα μπαταρίας. Αν η κασέτα δεν ολισθαίνει με ευκολία, δεν την έχετε εισαγάγει σωστά. Για να βγάλετε την κασέτα μπαταρίας, σύρετε την από την θήκη της μπαταρίας με ταυτόχρονη ολίσθηση του κουμπιού (6) στο μπροστινό μέρος της κασέτας.

Ένδειξη της εναπομένουσας χωρητικότητας της μπαταρίας (Εικ. 3)

(Μόνο για τις κασέτες μπαταρία με “B” στο τέλος του αριθμού μοντέλου.)

Πατήστε το κουμπί ελέγχου (9) στην κασέτα μπαταρίας για να εμφανιστεί η υπολειπόμενη χωρητικότητα της μπαταρίας. Οι ενδεικτικές λυχνίες (8) θα ανάψουν για μερικά δευτερόλεπτα.

Ενδεικτικές λυχνίες			Εναπομένουσα χωρητικότητα
 Αναμμένες	 Σβηστές	 Αναβοσβήνουν	
			75% έως 100%
			50% έως 75%
			25% έως 50%
			0% έως 25%
			Φορτίστε τη μπαταρία.
			Η μπαταρία μπορεί να δυσλειτουργεί.

015658

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Ανάλογα με τις συνθήκες χρήσης και τη θερμοκρασία περιβάλλοντος, η ένδειξη μπορεί να διαφέρει ελαφρώς από την πραγματική χωρητικότητα.

Τοποθέτηση ή αφαίρεση της μονάδας του ανεμιστήρα μέσα στο σακάκι (Εικ. 4)

Στερεώστε τη μονάδα του ανεμιστήρα πάνω στο σακάκι κλείνοντας το φερμουάρ. Και στη συνέχεια στερεώστε το κουμπωτό κουμπί για να ασφαλίσετε.

Τοποθέτηση της θήκης μπαταρίας (Εικ. 5)

Συνδέστε τη θήκη της μπαταρίας και το καλώδιο ηλεκτρικού ρεύματος του σακακιού.

Μπορείτε να κρεμάσετε τη θήκη της μπαταρίας στη ζώνη σας.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Το αεριζόμενο σακάκι λειτουργεί τραβώντας αέρα του οποίου η θερμοκρασία και η υγρασία είναι χαμηλότερες από αυτές της επιφάνειας του σώματος. Το αεριζόμενο σακάκι δεν μπορεί να επιφέρει αποτέλεσμα αν ο αέρας του περιβάλλοντος έχει θερμοκρασία και υγρασία υψηλότερες από αυτές που υπάρχουν μέσα στο σακάκι.

Δράση διακοπής (Εικ. 6)

Για να ενεργοποιήσετε το σακάκι, πιάστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί ισχύος (7). Το σακάκι ξεκινά με υψηλή ταχύτητα αέρα. Κάθε φορά που πατάτε το κουμπί ισχύος, η ταχύτητα του αέρα αλλάζει από υψηλή σε μέτρια, από μεσαία σε χαμηλή και από χαμηλή σε υψηλή. Ο δείκτης ταχύτητας αέρα (10) εμφανίζει την τρέχουσα ταχύτητα του αέρα.

Για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία, πιάστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί ισχύος και πάλι.

Κουμπί γρήγορης λειτουργίας (Εικ. 6)

Πατώντας το κουμπί γρήγορης λειτουργίας (11), το σακάκι τίθεται στη γρήγορη λειτουργία για γρήγορη ψύξη. Η γρήγορη λειτουργία διαρκεί για ένα λεπτό και στη συνέχεια η ταχύτητα του αέρα επανέρχεται στη φυσιολογική.

Έλεγχος ροής αέρα (Εικ. 7, 8 & 9)

Για να διατηρηθεί σταθερή η ροή του αέρα, κλείστε το κουμπί στο λαιμό του σακακιού.

Μπορείτε να ελέγξετε τη ροή του αέρα στο εσωτερικό του σακακιού με το κλείσιμο ή το άνοιγμα ή του εσωτερικού φερμουάρ.

Όταν κλείνετε το εσωτερικό φερμουάρ (Εικ. 8), ο περισσότερος αέρας ρέει μέσα από το άνοιγμα του λαιμού με υψηλό όγκο αέρα. Όταν ανοίγετε το εσωτερικό φερμουάρ (Εικ. 9), ο αέρας ρέει μέσα από τα ανοίγματα του λαιμού και των μανικιών.

Το μανίκι του σακακιού είναι αποσπώμενο. Αφαιρέστε το μανίκι σύμφωνα με την κατάσταση εργασίας σας ανοίγοντας το φερμουάρ.

Σύνδεση συσκευών USB (Εικ. 10)

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Συνδέστε μόνο τις συσκευές που είναι συμβατές με τη θύρα τροφοδοσίας USB. Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί δυσλειτουργία στη θήκη της μπαταρίας. Η θήκη της μπαταρίας (με την μπαταρία) μπορεί να λειτουργήσει ως μια εξωτερική πηγή ρεύματος για συσκευές USB. Ανοίξτε το κάλυμμα και συνδέστε το καλώδιο USB (δεν περιλαμβάνεται) με τη θύρα τροφοδοσίας (12) της θήκης της μπαταρίας. Και στη συνέχεια, συνδέστε το άλλο άκρο του καλωδίου με τη συσκευή. Η θήκη της μπαταρίας (με τη μπαταρία) παρέχει DC5V 2,1A από μία θύρα και 3,0A συνολικά από δύο θύρες.

Το καλώδιο USB μπορεί να τοποθετηθεί μέσα στο σακάκι για ευκολία, χρησιμοποιώντας την οπή της τσέπης και την υποδοχή του καλωδίου (Εικ. 11).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Πριν συνδέσετε τη συσκευή USB στη θήκη της μπαταρίας (με τη μπαταρία), πάντοτε να κρατάτε αντίγραφο ασφαλείας των δεδομένων της συσκευής USB. Διαφορετικά, τα δεδομένα σας μπορεί να χαθούν από οποιαδήποτε αιτία.
- Ο φορτιστής μπορεί να μην παράσχει ισχύ σε ορισμένες συσκευές USB.
- Περιμένετε για 10 δευτερόλεπτα πριν τη διαδοχική φόρτιση μιας άλλης συσκευής.
- Αποσυνδέστε το καλώδιο USB και κλείστε το κάλυμμα όταν δεν το χρησιμοποιείτε ή μετά τη φόρτιση.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Να βεβαιώνετε πάντοτε ότι έχετε απενεργοποιήσει το σακάκι και έχετε βγάλει την κασέτα μπαταρίας πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία ελέγχου ή συντήρησης σε αυτό. Αν το σακάκι δεν ενεργοποιείται ή βρεθεί οποιαδήποτε βλάβη με μια πλήρως φορτισμένη κασέτα μπαταρίας, καθарίστε τους ακροδέκτες της κασέτας μπαταρίας και την κασέτα μπαταρίας. Αν το σακάκι εξακολουθεί να μη λειτουργεί σωστά, σταματήστε τη χρήση του σακακιού και επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο μας εξυπηρέτησης.

ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ ΑΞΕΣΟΥΑΡ

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Συνιστάται η χρήση αυτών των αξεσουάρ ή εξαρτημάτων με το εργαλείο της Makita, όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο. Αν χρησιμοποιήσετε άλλα αξεσουάρ ή εξαρτήματα μπορεί να παρουσιαστεί κίνδυνος για πρόκληση τραυματισμού προσώπων. Να χρησιμοποιείτε τα αξεσουάρ και τα εξαρτήματα μόνο για το σκοπό για τον οποίο προορίζονται.

Αν χρειάζεστε κάποια βοήθεια ή περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα αξεσουάρ αυτά, απευθυνθείτε στο πλησιέστερο κέντρο εξυπηρέτησης της Makita.

- Αυθεντικό μπαταρία και φορτιστής της Makita

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Ορισμένα από τα στοιχεία της λίστα μπορεί να περιέχονται στην συσκευασία ως κανονικά εξαρτήματα. Αυτά ενδέχεται να διαφέρουν από χώρα σε χώρα.

TÜRKÇE (Orijinal talimatlar)

SİMGELER

Makine için kullanılan simgeler aşağıda gösterilmiştir. Makineyi kullanmaya başlamadan önce bu simgelerin ne anlama geldiğini öğrenin.



Talimatları okuyun.



Makinede soğuk suda ve düşük devirde yıkayın (30°C).



Beyazlatmaya çalışmayın.



İpe asarak gölgede kurutun.



Sıkmayın.



Gerekirse soğuk ütüleyin.



Kuru temizlemeye vermeyin.



Sadece AB ülkeleri için
Elektrik cihazları ve pilleri ev
çöprüyle birlikte atmayın!
Elektrikli ve Elektronik Cihaz
Atıkları, Piller ve Aküler ve Pil ve
Akü Atıkları Hakkındaki Avrupa
Yönergeleri ve bunların ulusal
kanunlara göre uygulanışı
uyarınca kullanım ömrünü
tamamlayan elektrikli cihazlar
ve piller mutlaka ayrı olarak
toplanmalı ve çevre şartlarına
uygun bir geri dönüşüm tesisine
gönderilmelidir.

Cd
Ni-MH
Li-ion

GÜVENLİK TALİMATLARI

⚠ UYARI:

Tüm güvenlik uyarılarını ve tüm talimatları okuyun. Verilen uyarılara ve talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara yol açabilir.

Kullanım amacı

Klimalı ceket, vücut sıcaklığının düşürülmesi için tasarlanmıştır.

Güvenlik uyarıları

- Ceket kullanım amacı dışında kullanmayın.

- Normal olmayan bir durum fark ederseniz, derhal ceket kapalı konuma getirin ve akü yuvasını çıkartın.
- Ceket ıslak ten üzerine giymeyin.
- Klimalı ceket kesinlikle 50°C'nin (122°F) üzerindeki ortam sıcaklıklarında kullanmayın. Aksi takdirde, cildinizin yanmasına neden olabilir. Ayrıca, yüksek nemli ortamlarda kullanmaktan da kaçının.
- Klimalı ceketin üzerine basmayın, ceket fırlatıp atmayın ve amacı dışında kullanmayın.
- Elektrikli parçalarına su temas etmesine izin vermeyin.
- Klimalı ceket üzerinizdeyken kesinlikle uyumayın. Vücut sıcaklığının aniden düşmesi sağlığını tehlikeye sokabilir.
- Klimalı ceket üzerinizde değilken açık konuma getirmeyin.
- Parmağınızı fan ünitesine sokmayın. Özellikle, çocukların klimalı ceketle oynamalarına izin vermeyin.
- Çocuklar, engelliler ve kan dolaşımı zayıf kişiler vb. gibi ısıya duyarlı olmayan kişiler ceket kullanmamalıdır.
- Anormal bir durum tespit ederseniz, onarım için size en yakın servis merkezine danışın.

- Bakım etiketlerini ve ürün etiketini çıkarmayın. Okunamaz hale gelir veya düşerse, yenisi için size en yakın servis merkezine danışın.
- Sürekli kullanım için kullanım ortamına uygun bir fan devri seçin.
- Bu cihaz yalnızca cihazın güvenli kullanımına ilişkin gerekli gözetim veya talimatları almaları ve ilgili tehlikeleri anlamaları durumunda 8 yaşının üzerindeki çocuklar ve fiziksel, algısal veya zihinsel yetersizlikleri bulunan ve yeterli deneyime ve bilgiye sahip olmayan kişiler tarafından kullanılabilir. Çocuklar kesinlikle bu cihazla oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı bakımı çocuklar tarafından gözetimsiz şekilde gerçekleştirilmemelidir.
- Yıkamadan önce fan ünitesini, akü yuvasını ve aküyü çıkarın. Yalnızca ceket bölümünü yıkayın.
- Fana basınçlı hava tutmayın. Fan ünitesine küçük ve sivri cisimler sokmayın. Aksi takdirde, fan ve motor hasar görebilir.
- Ceket yağmura veya ıslak koşullara maruz bırakmayın. Ceketin içine su girmesi, elektrik çarpması riskini arttıracaktır.
- Kabloyu uygunsuz şekilde veya amacı dışında kullanmayın. Ceket taşımak, çekmek veya

- fişten çıkarmak için kesinlikle kabloyu kullanmayın. Kabloyu ısıdan, yağdan ve keskin kenarlardan uzak tutun.
- Güç beslemesini USB bağlantı noktasına bağlamayın. Aksi takdirde, yangın riski ortaya çıkar. USB bağlantı noktası yalnızca alçak gerilim aygıtlarının şarj edilmesi içindir. Bir alçak gerilim aygıtı şarj edilmeyorken, USB bağlantı noktasının kapağını daima kapalı tutun.
- USB güç besleme bağlantı noktasına tırnağınızı veya tel vb. gibi cisimler sokmayın. Aksi takdirde, kısa devre sonucu duman veya yangın çıkabilir.
- Uyuşturucu maddelerin, alkolün veya ilaçların tesiri altındayken ceket kullanmayın.
- Klimalı ceket doğrudan güneş ışığının altında duran bir araç vb. gibi yüksek sıcaklıktaki yerlerde bırakmayın. Aksi takdirde, plastik parça eriyebilir ve zarar görebilir.
- Uzun süre kullanılmayacaksa akü yuvasını ve aküyü ceketten çıkarın ve aküyü akü yuvasından ayırın.
- Bu ceket hastanelerde tıbbi kullanım için tasarlanmamıştır.

Elektrik güvenliği

1. USB güç besleme bağlantı noktasına tırnağınızı veya tel vb. gibi cisimler sokmayın. Aksi takdirde, kısa devre

sonucu duman veya yangın çıkabilir.

2. Güç beslemesini USB bağlantı noktasına bağlamayın. Aksi takdirde, yangın riski ortaya çıkar. USB bağlantı noktası yalnızca alçak gerilim aygıtlarının şarj edilmesi içindir. Bir alçak gerilim aygıtı şarj edilmiyorken, USB bağlantı noktasının kapağını daima kapalı tutun.

Aküyle ilgili önemli güvenlik talimatları

- Yalnızca üretici tarafından önerilen şarj cihazlarını kullanın. Belirli bir akü tipi için uygun olan şarj cihazı, başka bir aküyle kullanıldığında yangın riski yaratabilir.
- Ceketini yalnızca belirtilen akülerle kullanın. Farklı akülerin kullanılması yaralanma ve yangın riskini artırır.
- Aküyü kullanmaya başlamadan önce (1) akü şarj cihazı, (2) akü ve (3) akünün takıldığı ürüne ilişkin tüm talimatları ve uyarıları okuyun.
- Aküyü sökmeye çalışmayın.
- Çalışma süresinde önemli bir kısılma gözlerseniz, hemen çalışmayı bırakın. Bu durum aşırı ısınmaya, yangına ve hatta patlamaya yol açabilir.
- Akünün hasar görmesi durumunda aküden sızan sıvıya

kesinlikle temas etmeyin.

Elektrolit (akü sıvısı) gözlerinize temas ederse, bol temiz suyla yıkayın ve derhal bir doktora başvurun. Elektrolit körlüğe neden olabilir.

- Akünün kısa devre yapmasına izin vermeyin:
 1. Herhangi bir iletken nesne ile akü uçlarına dokunmayın.
 2. Aküyü çivi, madeni para vb. gibi metal nesnelerin bulunduğu yerlerde saklamayın.
 3. Aküyü suya veya yağmura maruz bırakmayın. Aküde oluşacak bir kısa devre büyük bir elektrik akımına, aşırı ısınmaya, yangına ve hatta arızalara yol açabilir.
- Ceketini, akü yuvasını ve aküyü kesinlikle 50°C (122°F) sıcaklığa ulaşabilecek veya bu değeri aşabilecek ortamlarda saklamayın.
- Önemli ölçüde hasar görmüş veya tümüyle tükenmiş olsa da aküyü kesinlikle yakarak imha etmeye çalışmayın. Akü ateşe atıldığında patlayabilir.
- Akünün düşmemesine ve darbe almamasına dikkat edin.
- Hasarlı bir aküyü kesinlikle kullanmayın.
- Akünün bertarafıyla ilgili yönetmelikleri dikkate alın.

Akünün öngörülen maksimum ömrü dolana kadar kullanılabilmesi için öneriler

- Tam olarak şarj edilmiş bir aküyü kesinlikle tekrar şarj etmeyin. Akünün normalden fazla şarj edilmesi ömrünü kısaltır.
- Aküyü 10°C - 40°C (50°F - 104°F) oda sıcaklığında şarj edin.
- Akü ısınmışsa, şarj etmeden önce soğumasını bekleyin.
- Uzun (altı ayı aşkın) bir süredir kullanmıyorsanız aküyü şarj edin.
- Optimum kullanım ömrü için, akü her kullanımdan sonra tamamen şarj edilmelidir.

BU TALİMATLARI SAKLAYIN.

(Tüm çizimler bu kullanım kılavuzunun son bölümünde verilmiştir.)

PARÇALARIN GÖSTERİMİ (Şekil 1)

- (1) Fan ünitesi
- (2) Güç kablosu
- (3) Akü yuvası

TEKNİK ÖZELLİKLER

Model	DFJ201		
Malzeme	Polyester (%100)		
USB güç besleme bağlantı noktası	DC 5V, 2,1A (1 bağlantı noktası)/ DC 5V, 3,0A (toplam 2 bağlantı noktası)		
Çalışma süresi (saat) (Yaklaşık)	BL1450 aküyle	BL1850 aküyle	
Hava devri	1	20	29
	2	15	21
	3	8	12
Anma gerilimi (V)	14,4	18	
Akü	BL1415, BL1415N, BL1430, BL1430B, BL1440, BL1450, BL1460B, BL1815, BL1815N, BL1820, BL1820B, BL1830, BL1830B, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B, BL1860B		

- Sürekli yapılan araştırma ve geliştirmelerden dolayı, burada belirtilen özellikler önceden bildirilmeksizin değiştirilebilir.
- Özellikler ve akü, ülkeye göre farklılıklar gösterebilir.
- Çalışma süresi akü tipine ve kullanım koşullarına bağlı olarak değişir.

KURULUM

Akünün akü yuvasına takılması ve akü yuvasından çıkarılması (Şekil 2)

⚠ DİKKAT:

- **Aküyü takarken ve çıkarırken akü yuvasını ve aküyü sıkıca tutun.** Aksi takdirde, akü yuvası ve akü elinizden kayarak düşebilir ve neticesinde akü yuvası ve akü hasarları ve yaralanmalar meydana gelebilir.
- Aküyü (4) takmak için, aküdeki dili akü yuvasındaki girintiyle aynı hizaya getirin ve aküyü iterek yerine oturmasını sağlayın. Akünün tam yerine oturduğunu klik sesinden anlayabilirsiniz. Düşmenin üst tarafında bulunan kırmızı göstergelyi (5) görürseniz, akü tam olarak kilitlenmemiştir. Kırmızı gösterge tamamen kayboluncaya kadar aküyü itin. Aksi takdirde; akü, akü yuvasından kayıp düşebilir ve yaralanmanıza veya çevredeki kişilerin yaralanmasına neden olabilir.
- Akünün kısa devre yapmasına izin vermeyin. Akünün ürüne rahatça takılamaması, yanlış takıldığını gösterir. Aküyü çıkarmak için kartuşun ön tarafında bulunan düğmeyi (6) bastırırken aküyü kaydırarak akü yuvasından çıkarın.

Kalan akü kapasitesinin kontrol edilmesi (Şekil 3)

(Yalnızca model numarasının sonunda "B" harfi içeren akülerde mevcuttur.)

Kalan akü kapasitesini görmek için akü üzerindeki kontrol düğmesine (9) basın. Ardından, gösterge lambaları (8) birkaç saniye yanar.

Gösterge lambaları			Kalan kapasite
 Açık	 Kapalı	 Yanıp sönüyor	
			%75 ile %100 arası
			%50 ile %75 arası
			%25 ile %50 arası
			%0 ile %25 arası
			Aküyü şarj edin.
			Akü bozulmuş olabilir.
			

015658

NOT:

- Gösterilen kapasite seviyesi, kullanım koşullarına ve ortam sıcaklığına bağlı olarak gerçek seviyeden bir miktar farklı olabilir.

Fan ünitesinin cekete takılması ve ceketten çıkarılması (Şekil 4)

Fan ünitesini fermuarını kapatarak cekete takın.

Ardından, sabitlemek üzere kilitleme düğmesini kapatın.

Akü yuvasının takılması (Şekil 5)

Akü yuvasını ceketin güç kablosuna bağlayın.

Akü yuvasını kemerinize asabilirsiniz.

KULLANIMA İLİŞKİN TANIMLAR

⚠ DİKKAT:

- Klimalı ceket, vücudunuzun yüzeyine kıyasla daha düşük bir sıcaklık ve nem seviyesine sahip havanın alınmasıyla çalışır. Klimalı ceket, ortam havası sıcaklığının ve neminin ceketin sıcaklığından ve neminden daha yüksek olduğu durumlarda işlevini yerine getiremeyebilir.

Açma/kapatma işlemi (Şekil 6)

Ceketi açık konuma getirmek için, güç düğmesini (7) basılı tutun. Ceket yüksek hava devrinde çalışmaya başlar. Güç düğmesine her bastığınızda hava devri yüksekten ortaya, ortadan düşüğe ve tekrar düşükten yükseğe geçer. Hava devri göstergesi (10) mevcut hava devrini gösterir.

Kapatmak için, güç düğmesini tekrar basılı tutun.

Turbo düğmesi (Şekil 7)

Turbo düğmesine (11) bastığınızda ceket hızlı soğutma için turbo modunda çalışmaya başlar. Turbo modu bir dakika sürer ve ardından hava devri normale döner.

Hava akış kontrolü (Şekil 7, 8, ve 9)

Kararlı bir akış için ceketin boynundaki düğmeyi kapatın. Ceketin içine üflenlen havayı iç fermuarları kapatarak veya açarak kontrol edebilirsiniz.

İç fermuarları kapattığınızda (Şekil 8) havanın büyük bir bölümü boynundaki açıklıktan yüksek bir hava hacmiyle üflenir. İç fermuarları kapattığınızda (Şekil 9) hava boynundaki ve kollardaki açıklıklardan üflenir.

Ceketin kolları çıkarılabilir. Çalışma koşuluunuza uygun olarak, kolları fermuarlarını açarak çıkarın.

USB aygıtlarının bağlanması (Şekil 10)

⚠ DİKKAT:

- USB güç besleme bağlantı noktasına yalnızca uyumlu aygıtları bağlayın. Aksi takdirde, akü yuvasında arıza meydana gelebilir.

Akü yuvası (aküyle birlikte), USB aygıtları için harici bir güç beslemesi olarak çalışabilir.

Kapağını açın ve USB kablosunu (ürünle verilmez) akü yuvasının güç besleme bağlantı noktasına (12) bağlayın. Ardından, kablounun diğer ucunu aygıtı bağlayın.

Akü yuvası (aküyle birlikte) tek bir bağlantı noktasından DC5V, 2,1A ve iki bağlantı noktasından 3,0A besler.

USB kablosu cep deliğinin ve kablo yuvasının kullanılması açısından kolaylık sağlaması için ceketin içerisinde yerleştirilebilir (Şekil 11).

NOT:

- USB aygıtını akü yuvasına (aküyle birlikte) bağlamadan önce, mutlaka USB aygıtındaki verileri yedekleyin. Aksi takdirde, verileriniz kaybolabilir.
- Şarj cihazı bazı USB aygıtlarına güç beslemeyebilir.
- Hemen arkasından başka bir aygıtı şarj etmeye geçmeden önce 10 saniye bekleyin.
- Kullanmıyorken veya şarj ettikten sonra, USB kablosunu çıkarın ve kapağı kapatın.

BAKIM

⚠ DİKKAT:

- Cekette herhangi bir kontrol veya bakım işlemine başlamadan önce ceketin kapalı ve aküsünün çıkartılmış olduğundan emin olun. Akü tamamen dolu olmasına rağmen ceket açılmıyor veya bir arıza gözüküyorsa, akü yuvasının ve akünün kutuplarını temizleyin. Ceket hala doğru çalışmıyorsa, ceket kullanmayı bırakın ve yetkili servis merkezimize danışın.

OPSİYONEL AKSESUARLAR

⚠ DİKKAT:

- Bu kullanım kılavuzunda tanıtılan Makita marka ürünle aşağıdaki aksesuarların ve parçaların kullanılması önerilir. Bunların dışında başka aksesuarların veya parçaların kullanılması yaralanmalara yol açabilir.

Aksesuarlar ve parçalar doğru şekilde ve
öngöröldükleri işlevler için kullanılmalıdır.
Aksesuarlara ilişkin daha ayrıntılı bilgi almak için size en
yakın yetkili Makita servisine başvurabilirsiniz.

- Orijinal Makita akü ve şarj cihazı

NOT:

- Listedeki bazı parçalar cihazla birlikte standart aksesuar olarak verilebilir. Bu aksesuarlar ülkeden ülkeye farklılıklar gösterebilir.

SVENSKA (Originalanvisningar)

SYMBOLER

Följande symboler används på utrustningen.

Se till att du förstår innebörden av dem innan du använder apparaten.

	.....	Läs anvisningarna.
	.....	Kall, skonsam maskintvätt (30 °C).
	.....	Ska inte blekas.
	.....	Hängtorkas i skugga.
	.....	Ska inte vridas.
	.....	Pressa vid behov med svalt strykjärn.
	.....	Ska inte kemtvättas.
	.....	Gäller endast EU-länder Elektrisk utrustning eller batteripaket får inte kastas i hushållssoporna! Enligt EU-direktiven som avser förbrukad elektrisk och elektronisk utrustning, batterier, ackumulatörer, förbrukade batterier och ackumulatörer, samt direktivens tillämpning enligt nationell lagstiftning, ska uttjänt elektrisk utrustning, batterier och batteripaket sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.

Cd
Ni-MH
Li-ion

SÄKERHETSANVISNINGAR

⚠ VARNING:

Läs igenom alla säkerhetsvarningar och anvisningar. Underlåtenhet att följa varningar och anvisningar kan leda till elektrisk stöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Avsedd användning

Jackan med fläkt är inte avsedd för att kyla ner kroppstemperatur.

Säkerhetsvarningar

- Använd inte jackan till annat än det den är avsedd för.

- Om du upplever något ovanligt ska du stänga av jackan och omedelbart ta bort batterihållaren.
- Bär inte jackan mot bar hud.
- Använd aldrig jackan med fläkt vid temperaturer över 50 °C (122 °F). I annat fall kan huden brännskadas. Undvik även att använda jackan vid hög luftfuktighet.
- Pressa, kasta och missbruka inte jackan med fläkt.
- Håll vatten borta från elektriska delar.
- Sov aldrig medan du använder jackan med fläkt. En kraftig sänkning av kroppstemperaturen kan skada din hälsa.
- Slå inte på jackan med fläkt om du inte använder den.
- För inte in fingret i fläktenheten. Var särskilt uppmärksam på att inte låta barn leka med jackan med fläkt.
- Barn, handikappade personer eller personer som är okänsliga för temperaturer, t.ex. en person med försämrad blodcirkulation, ska avstå från att använda jackan.
- Om någon avvikelse upptäcks ska du kontakta en serviceverkstad för reparation.
- Behåll sköteletiketter och märkskylten. Om de blir oläsliga

- eller försvinner ska du kontakta en serviceverkstad för reparation.
- Välj lämpliga fläkthastighet i enlighet med användningsmiljön för kontinuerlig användning.
 - Detta tillbehör kan användas av barn från 8 år och äldre samt av personer med nedsatt fysisk eller psykisk förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap, om det sker under uppsikt eller efter att anvisningar getts gällande säker användning och användaren därför förstår de faror som kan uppstå. Barn ska inte leka med tillbehöret. Rengöring och användarunderhåll ska inte utföras av barn utan tillsyn.
 - Ta loss fläktenheten, batterihållaren och ta bort batterikassetten före tvätt. Tvätta endast jackan, ej övriga delar.
 - Blås inte tryckluft mot fläkten. För inte in små pinnar i fläktenheten. I annat fall kan fläkten och motorn skadas.
 - Utsätt inte jackan för regn eller fukt. Vatten som kommer in i jackan kan öka risken för elektriska stötar.
 - Misshandla inte kabeln. Använd inte kabeln som handtag när du bär på, drar i eller kopplar ur jackan. Håll sladden borta från värme, olja och vassa kanter.
 - Anslut inte strömkällan till USB-porten. Det finns i annat fall risk för brand. USB-porten är endast avsedd för laddning av enheter med lägre spänning. Placera alltid locket på USB-porten när du inte laddar en enhet med lägre spänning.
 - För inte in en spik, vajer etc. i USB-strömförsörjningsporten. Om så sker kan det orsaka kortslutning och ge upphov till rök och brand.
 - Använd inte jackan när du är påverkad av droger, alkohol eller medicin.
 - Lämna inte jackan med fläkt på platser med höga temperaturer, t.ex. i en bil som värmts upp av solen. Plastdelar kan smälta och skadas.
 - Vid långtidsförvaring ska batterihållaren och batterikassetten tas bort från jackan, och batterikassetten ska tas bort från batterihållaren.
 - Detta tillbehör är inte avsett för medicinsk användning på sjukhus.

Elsäkerhet

1. För inte in en spik, vajer etc. i USB-strömförsörjningsporten. Om så sker kan det orsaka kortslutning och ge upphov till rök och brand.
2. Anslut inte strömkällan till USB-porten. Det finns i annat fall risk för brand. USB-porten är endast avsedd för laddning

av enheter med lägre spänning. Placera alltid locket på USB-porten när du inte laddar en enhet med lägre spänning.

Viktiga säkerhetsanvisningar för batterikassetten

- Ladda endast med den laddare som angivits av tillverkaren. En laddare som passar en typ av batteripaket kan skapa risk för brand när den används tillsammans med en annan typ av batteripaket.
- Använd endast jackan tillsammans med tillhörande batteripaket. Om andra batteripaket används finns risk för personskada och brand.
- Läs alla anvisningar och varningsmärken på (1) batteriladdaren, (2) batteriet och (3) produkten innan batterikassetten används.
- Ta inte isär batterikassetten.
- Om drifttiden blivit avsevärt kortare ska användningen omedelbart avbrytas. Det kan uppstå överhettning, brännskador och t.o.m. en explosion.
- Under hårda förhållande kan det komma vätska ur batteriet. Undvik kontakt. Om du får elektrolyt i ögonen ska du skölja dem med rent vatten och

omedelbart söka läkarvård. Det finns risk att du förlorar synen.

- Kortslut inte batterikassetten:
 1. Rör inte vid polerna med något strömförande material.
 2. Undvik att förvara batterikassetten i en behållare tillsammans med andra metallföremål som t.ex. spik, mynt etc.
 3. Utsätt inte batterikassetten för vatten eller regn. Ett kortslutet batteri kan orsaka ett stort strömflöde, överhettning, eventuella brännskador och även förstöra produkten.
- Förvara inte jackan, batterihållaren och batterikassetten på platser där temperaturen kan nå eller överstiga 50 °C (122 °F).
- Bränn inte upp batterikassetten även om den är svårt skadad eller helt utsliten. Batterikassetten kan explodera i öppen eld.
- Var försiktig så att du inte tappar eller stöter batteriet.
- Använd inte ett skadat batteri.
- Följ lokala förordningar gällande avfallshantering av batterier.

Tips för att bevara batteriets maximala livslängd

- Ladda aldrig en fulladdad batterikassett. Överladdning förkortar batteriets livslängd.

- Ladda batterikassetten vid en rumstemperatur på 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F).
- Låt en varm batterikassett svalna innan den laddas.
- Ladda batterikassetten om du inte har använt den under en lång tid (mer än sex månader).
- För optimal livslängd ska batterikassetten fulladdas efter användning.

SPARA DESSA ANVISNINGAR.

(Se den sista delen i denna bruksanvisning för alla illustrationer.)

NAMN PÅ DELAR (Fig. 1)

- (1) Fläktenhet
- (2) Nätkabel
- (3) Batterihållare

SPECIFIKATIONER

Modell		DFJ201	
Material		Polyester (100 %)	
USB-port för strömförsörjning		5 V DC, 2,1 A (1 port)/ 5 V DC, 3,0 A (2 portar totalt)	
Användningstid (timmar) (ungefär)		Med batteri BL1450	Med batteri BL1850
Lufthastighet	1	20	29
	2	15	21
	3	8	12
Märkspänning (V)		14,4	18
Batterikassett		BL1415, BL1415N, BL1430, BL1430B, BL1440, BL1450, BL1460B, BL1815, BL1815N, BL1820, BL1820B, BL1830, BL1830B, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B, BL1860B	

- På grund av vårt pågående program för forskning och utveckling kan dessa specifikationer ändras utan föregående meddelande.
- Specifikationer och batterikassett kan variera från land till land.
- Drifttiden kan variera beroende på batterityp och användningsförhållande.

MONTERING

Montera eller ta bort batterikassetten från batterihållaren (Fig. 2)

⚠ FÖRSIKTIGHET:

- Håll stadigt i batterihållaren och batterikassetten när du monterar eller tar bort batterikassetten. I annat fall kan det leda till att de glider ur dina händer och skadas samt orsakar personskada.

Montera batterikassetten (4) genom att rikta in tungan på batterikassetten mot spåret i batterihållaren och skjut den på plats. För in den hela vägen tills den låser fast med ett klick. Om du kan se den röda indikatorn (5) på knappens ovansida är batterikassetten inte ordentligt låst. För alltid in batterikassetten helt tills den röda indikatorn inte längre syns. I annat fall kan den oväntat lossna från batterihållaren och skada dig eller någon annan.

Använd inte våld när du monterar batterikassetten. Om kassetten inte lätt glider på plats är den felaktigt införd. Ta bort batterikassetten genom att föra ut den från batterihållaren samtidigt som du skjuter knappen (6) på kassetten framsida.

Indikerar återstående batterikapacitet (Fig. 3)

(Endast för batterikassetter med "B" i slutet av modellnumret.)

Tryck på kontrollknappen (9) på batterikassetten för att indikera återstående batterikapacitet. Indikatorlamporna (8) lyser upp några sekunder.

Indikatorlampor			Återstående kapacitet
Tänd	Släckt	Blinkar	
			75% till 100%
			50% till 75%
			25% till 50%
			0% till 25%
			Ladda batteriet.
			Det kan ha uppstått fel på batteriet.

015658

OBS:

- Beroende på användningsförhållandena och omgivningstemperaturen kan indikeringen skilja sig en aning från den faktiska kapaciteten.

Montera eller ta bort fläktenheten från jackan (Fig. 4)

Sätt fast fläktenheten på jackan med hjälp av dragkedjan. Använd därefter tryckknappen för att säkra den.

Sätta fast batterihållaren (Fig. 5)

Anslut batterihållaren och jackans nätkabel.

Du kan hänga batterihållaren på ditt midjebälte.

FUNKTIONSBESKRIVNING

⚠ FÖRSIKTIGHET:

- Jackan med fläkt drar in luft när temperaturen och luftfuktigheten är lägre än kroppstemperaturen. Jackan med fläkt drar inte in luft om den omgivande lufttemperaturen och luftfuktigheten är högre än de i jackan.

Välja hastighet (Fig. 6)

För att slå på jackan ska du trycka och hålla in strömknappen (7). Jackan startar med hög lufthastighet. Varje gång du trycker på strömknappen ändras lufthastigheten från hög till medium, medium till låg och låg till hög. Indikatorn för lufthastighet (10) visar aktuell lufthastighet.

Om du vill stänga av jackan trycker du och håller in strömknappen igen.

Turboknapp (Fig. 6)

Om du trycker på turboknappen (11) arbetar fläkten i turboläge för snabb kylning. Turboläget är aktivt i en minut sedan återgår lufthastigheten till normal hastighet.

Kontroll av luftflöde (Fig. 7, 8 och 9)

Knäpp knappen vid nacke på jackan för att bibehålla ett stabilt luftflöde.

Det går att styra luftflödet inuti jackan genom att stänga eller öppna de inre dragkedjorna.

När de inre dragkedjorna stängs (Fig. 8) går det mesta luftflödet genom nacköppningen med hög luftmängd. När de inre dragkedjorna är öppna (Fig. 9) går luftflödet genom nacken och ärmarnas öppningar.

Jackans ärmar kan tas bort. Ta bort ärmarna beroende på vilka arbetsuppgifter du har genom att öppna dragkedjorna.

Ansluta USB-enheter (Fig. 10)

⚠ FÖRSIKTIGHET:

- Anslut endast enheter som är kompatibla med USB-porten för strömförsörjning. I annat fall kan det orsaka fel på batterihållaren.

Batterihållaren (med batteriet) kan fungera som en extern strömkälla för USB-enheter.

Öppna locket och anslut USB-kabeln (medföljer ej) till porten för strömförsörjning (12) på batterihållaren. Anslut därefter den andra ändan av kabeln till enheten.

Batterihållaren (med batteriet) levererar 5 V DC, 2,1 A via en port och totalt 3,0 A via två portar.

USB-kabeln kan placeras inuti jackan för bekvämlighet genom att du använder hålen i fickan och kabelhållaren (Fig. 11).

OBS:

- Innan USB-enheten ansluts till batterihållaren (med batteriet) ska du säkerhetskopiera de data som finns på USB-enheten. Du riskerar i annat fall att förlora dina data.

- Laddaren strömmatar eventuellt inte vissa USB-enheter.
- Vänta 10 sekunder innan du laddar ytterligare en enhet.
- Ta bort USB-kabeln och stäng locket om du inte använder enheten eller efter laddning.

UNDERHÅLL

⚠ FÖRSIKTIGHET:

- Se alltid till att jackan är avstängd och batterikassetten borttagen innan inspektion eller någon åtgärd utförs. Om jackan inte går att slå på eller något fel upptäcks med en fulladdad batterikassett ska batterihållarens och batterikassetts kontakter rengöras. Om jackan fortfarande inte fungerar på rätt sätt ska du sluta använda den och kontakta vårt auktoriserade servicecenter.

VALFRIA TILLBEHÖR

⚠ FÖRSIKTIGHET:

- Följande tillbehör eller tillsatser rekommenderas för användning med den Makita-enhet som denna bruksanvisning avser. Användning av andra tillbehör eller tillsatser kan orsaka personskador. Använd endast tillbehör eller tillsatser för avsett ändamål.

Kontakta ditt lokala Makita servicecenter om du behöver ytterligare information om dessa tillbehör.

- Originalbatterier och -laddare från Makita

OBS:

- Några av tillbehören i listan kan vara inkluderade i paketet som standardtillbehör. Detta kan variera mellan olika länder.

NORSK (Originalinstruksjoner)

SYMBOLER

Nedenfor ser du symbolene som brukes for dette utstyret. Forsikre deg om at du forstår hva symbolene betyr før du begynner å bruke verktøyet.

	 Les instruksjonene.
 /  / 	Maskinvask kald delikat syklus (30 °C).
 / 	 Må ikke blekes.
 / 	 Tørk på line i skyggen.
	 Ikke vreg.
	 Stryk kald ved behov.
	 Skal ikke renses.
	 Kun for EU-land Kast aldri elektriske produkter eller batteripakker i husholdningsavfallet! I henhold til EU-direktivene om kasserte elektriske og elektroniske produkter, og om batterier og akkumulatorer og brukte batterier og akkumulatorer og direktivenes iverksetting i nasjonal rett, må elektriske produkter og batterier og batteripakker som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.

SIKKERHETSANVISNINGER

ADVARSEL:

Les alle sikkerhetsrelevante advarsler og alle instruksjoner.

Hvis du ikke følger alle advarslene og instruksjonene, kan det føre til elektriske støt, brann og/eller alvorlige helseskader.

Riktig bruk

Viftejakken er beregnet for nedkjøling av kroppstemperatur.

Sikkerhetsadvarsler

- Ikke bruk jakken til andre formål enn den er tiltenkt.
- Hvis du føler at noe ikke er som det skal, må du slå av jakken og fjerne batteriholderen umiddelbart.
- Ikke bruk jakken rett på huden.
- Bruk aldri viftejakken der temperaturen når mer enn 50 °C (122 °F). Ellers kan den forårsake forbrenninger på huden. Unngå også bruk i høy fuktighet.
- Ikke trakk på, kast eller misbruk viftejakken.
- Unngå vann fra elektriske deler.
- Ikke sov mens du har på deg viftejakken. Drastisk senkning av kroppstemperaturen kan skade helsen din.
- Ikke vend viftejakken med mindre du har den på.
- Ikke legg fingeren inn i vifteenheten. Pass spesielt på at barn ikke leker med viftejakken.
- Barn, funksjonshemmede eller personer som er ufølsomme for temperatur, for eksempel personer med dårlig blodsirkulasjon, må ikke bruke jakken.
- Kontakt ditt lokale servicesenter for reparasjon hvis det oppstår feil.
- Behold vedlikeholdsetikettene og navneplaten. Hvis disse ikke

kan leses eller de faller av, kontakt ditt lokale servicesenter for reparasjon.

- Velg riktig viftehastighet i henhold til bruksmiljøet for kontinuerlig bruk.
- Denne enheten kan brukes av barn fra åtte år og eldre og personer med reduserte fysiske evner, sanseevner eller mentale evner eller som mangler erfaring og kunnskap hvis de er under oppsyn eller har fått instruksjoner som gjelder bruk av enheten på en trygg måte og forstår farene som det innebærer. Barn skal ikke leke med apparatet. Rengjøring og brukervedlikehold skal ikke utføres av barn uten oppsyn.
- Før vask, løsne vifteenheten, batteriholderen og fjern batteriet. Vask kun jakkedelen.
- Ikke blås komprimert luft mot viften. Ikke legg noen liten pinne inn i vifteenheten. Ellers kan viften og motoren bli ødelagt.
- Ikke utsett jakken for regn eller fuktighet. Hvis det kommer vann inn i jakken, vil det øke risikoen for elektrisk støt.
- Ikke utsett strømkabelen for feilaktige belastninger. Kabelen må aldri brukes til å bære, trekke eller koble fra jakken. Hold kabelen unna varme, olje og skarpe kanter.
- Ikke koble strømkilden til USB-porten. Dette kan medføre

brannfare. USB-porten er kun tenkt for lading av lavspenningsenheter. Plasser alltid dekselet på USB-porten når du ikke lader lavspenningsenheten.

- Ikke stikk spiker, ledning, osv. inn i USB-strømforsyningsporten. Dette kan medføre kretskortslutning som kan forårsake røyk og brann.
- Du må aldri bruke jakken når du er under påvirkning av narkotika, alkohol eller medikamenter.
- Ikke la viftejakken ligge på et sted med høy temperatur, slik som en soloppvarmet bil. Dette kan føre til at plastdeler kan smelte og skades.
- For langvarig lagring fjern batteriholderen og batteriet fra jakken, og fjern batteriet fra batteriholderen.
- Denne enheten er ikke beregnet for medisinsk bruk på sykehus.

Elektrisk sikkerhet

1. Ikke stikk spiker, ledning, osv. inn i USB-strømforsyningsporten. Dette kan medføre kretskortslutning som kan forårsake røyk og brann.
2. Ikke koble strømkilden til USB-porten. Dette kan medføre brannfare. USB-porten er kun tenkt for lading av lavspenningsenheter.

Plasser alltid dekselet på USB-porten når du ikke lader lavspenningsenheten.

Viktige sikkerhetsinstruksjoner for batteriet

- Batteriet må kun lades opp igjen med en lader angitt av produsenten. En lader som passer til én batteritype, kan være brannfarlig når den brukes med en annen batteritype.
- Bruk jakken kun med spesifikt angitte batteri. Hvis det brukes et hvilket som helst annet batteri, kan det utgjøre en fare for helseskader og brann.
- Før du bruker batteriet, må du lese alle instruksjoner og advarsler på (1) batteriladeren, (2) batteriet og (3) det produktet batteriet skal brukes i.
- Ikke ta fra hverandre batteriet.
- Hvis driftstiden er blitt vesentlig kortere, må du omgående slutte å bruke verktøyet. Hvis du ikke gjør det, kan dette føre til overoppheting, mulige forbrenninger og til og med en eksplosjon.
- Hvis batteriet utsettes for hardhendt bruk, kan væske komme til å sprute fra batteriet. Unngå kontakt med væsken. Hvis du får elektrolytt i øynene, må du skylle øynene med store mengder rennende vann og oppsøke lege med én gang.

Denne typen uhell kan føre til varig blindhet.

- Ikke kortslutt batteriet:
 1. Ikke berør batteripolene med ledende materialer.
 2. Ikke lagre batteriet i samme beholder som andre metallgjenstander, som for eksempel spiker, mynter osv.
 3. Ikke la batteriet komme i kontakt med vann eller regn. Kortslutning av batteriet kan føre til kraftig strømstøt, overoppheting, mulig forbrenning – og til og med havari.
- Ikke lagre jakken, batteriholderen og batteriet på steder hvor temperaturen kan komme opp i 50 °C (122 °F) eller mer.
- Ikke sett fyr på batteriet, heller ikke selv om det er sterkt skadet eller helt oppbrukt. Batteriet kan eksplodere hvis det begynner å brenne.
- Vær forsiktig så du ikke mister batteriet eller utsetter det for slag.
- Ikke bruk et skadet batteri.
- Avhend batteriet i samsvar med lokale retningslinjer.

Tips for å opprettholde maksimal batterilevetid

- Et helt oppladet batteri må aldri settes til ny lading. Overopplading forkorter batteriets levetid.

- Lad opp batteriet ved romtemperatur, dvs. 10 °C til 40 °C (50 °F til 104 °F).
- Hvis batteriet er varmt, må det avkjøles før lading.
- Lad batteriet hvis det ikke har vært brukt på mer enn seks måneder.
- Batteriet må lades helt opp etter hver bruk for å sikre optimal batterilevetid.

TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSJONENE.

(Se den siste delen av denne instruksjonshåndboken for alle illustrasjonene.)

BESKRIVELSE AV DELER (Fig. 1)

- (1) Vifteenhet
- (2) Strømkabel
- (3) Batteriholder

SPESIFIKASJONER

Modell		DFJ201	
Materiale		Polyester (100 %)	
USB strømforsyningsport		DC 5 V, 2,1 A (1 port)/ DC 5 V, 3,0 A (2 porter totalt)	
Driftstid (time) (Omtrent)		Med batteri BL1450	Med batteri BL1850
Lufthastighet	1	20	29
	2	15	21
	3	8	12
Merkespenning (V)		14,4	18
Batteri		BL1415, BL1415N, BL1430, BL1430B, BL1440, BL1450, BL1460B, BL1815, BL1815N, BL1820, BL1820B, BL1830, BL1830B, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B, BL1860B	

- Som følge av vårt kontinuerlige forsknings- og utviklingsprogram kan de tekniske dataene endres uten ytterligere forvarsel.
- Tekniske data og batteri kan variere fra land til land.
- Driftstiden kan variere avhengig av batteri-type og bruksforhold.

MONTERING

Slik installerer eller fjerner du batteriet i batteriholderen (Fig. 2)

⚠ FORSIKTIG:

- **Hold batteriholderen og batteriet i et fast grep når du monterer eller fjerner batteriet.** Hvis du ikke gjør dette kan du miste grepet, og det kan resultere i skade på batteriholderen og batteriet samt personskader.
- Når du skal sette inn batteriet (4), må du plassere tungen på batteriet på linje med sporet i batteriholderen og skyve batteriet på plass. Skyv det helt inn til det går i inngrep med et lite klikk. Hvis du kan se den røde indikatoren (5) på oversiden av knappen, har batteriet ikke gått skikkelig i lås. Batteriet må alltid settes helt inn, så langt at den røde indikatoren ikke lenger er synlig. Hvis dette ikke gjøres, kan batteriet komme til å falle ut av batteriholderen og skade deg eller andre som oppholder seg i nærheten. Ikke bruk makt når du setter i batteriet. Hvis batteriet ikke glir lett inn, er det fordi det ikke settes inn på riktig måte. For å ta ut batteriet må du skyve på knappen (6) foran på batteriet og trekke det ut av batteriholderen.

Indikerer resterende batterikapasitet (Fig. 3)

(Kun for batterier med "B" på enden av modellnummeret.)
Trykk kontrollknappen (9) på batteriet for å indikere resterende batterikapasitet. Indikatorlampene (8) lyser opp i noen sekunder.

Indikatorlamper			Resterende kapasitet
Tent	Av	Blinker	
			75% til 100%
			50% til 75%
			25% til 50%
			0% til 25%
			Lad batteriet.
			Det kan ha oppstått en feifunksjon på batteriet.

015658

MERK:

- Avhengig av bruksbetingelser og omgivelsestemperatur kan indikasjonen skille seg noe fra den faktiske kapasiteten.

Slik installerer eller fjerner du vifteenheten i jakken (Fig. 4)

Fest vifteenheten på jakken ved å lukke glidelåsen. Og fest deretter trykknappen for å feste den.

Feste batteriholderen (Fig. 5)

Koble til batteriholderen og jakkens strømkabel.
Du kan henge batteriholderen på hoftebeltet.

FUNKSJONSBEKRIVELSE

⚠ FORSIKTIG:

- Viftejakken blir virksam ved inntak av luft med temperatur og luftfuktighet som er lavere enn kroppsoverflaten.
Viftejakken fungerer ikke i omstendigheter der lufttemperaturen og luftfuktigheten er høyere enn luftens temperatur og luftfuktighet i jakken.

Bryterfunksjon (Fig. 6)

Slå på jakken ved å trykke på og holde inne strømknappen (7). Jakken begynner med høy luftthastighet. Hver gang du trykker på strømknappen, endres luftthastigheten fra høy til middels, middels til lav, og lav til høy. Luftthastighetsindikatoren (10) viser aktuell luftthastighet.

Slå av jakken ved å trykke på og holde inne strømknappen på nytt.

Turboknapp (Fig. 6)

Ved å trykke på turboknappen (11) fungerer jakken i turbomodus for hurtig nedkjøling. Turbomodusen varer i ett minutt, og luftthastigheten går tilbake til normal.

Luftstrømkontroll (Fig. 7, 8 og 9)

For å opprettholde stabil luftstrøm lukk knappen ved jakkehalsen.

Du kan kontrollere luften som strømmer inne i jakken ved å lukke eller åpne de innvendige glidelåsene.

Ved lukking av de innvendige glidelåsene (Fig. 8), strømmer den største delen av luften gjennom halsåpningen med høyt luftvolum. Ved åpning av de innvendige glidelåsene (Fig. 9), strømmer luften gjennom hals- og ermeåpningene.

Jakkeermet kan tas av. Fjern ermet i henhold til arbeidsforholdene ved å åpne glidelåsen.

Koble til USB-enheter (Fig. 10)

⚠ FORSIKTIG:

- Koble kun til enheter som er kompatibel med USB-strømforsyningsporten. Ellers kan det medføre funksjonsfeil for batteriholderen.

Batteriholderen (med batteri) kan brukes som ekstern strømforsyning for USB-enheten.

Åpne dekslet og koble USB-kabelen (ikke inkludert) til strømforsyningsporten (12) for batteriholderen. Koble deretter den andre enden av kabelen til enheten.

Batteriholderen (med batteriet) forsyner DC 5 V, 2,1 A via én port, og 3,0 A totalt via to porter.

USB-kabelen kan plasseres inne i jakken for bekvemmelighet ved bruk av hullet i lommen og kabelholder (Fig. 11).

MERK:

- Før du kobler USB-enheten til batteriholderen (med batteriet), må du alltid sikkerhetskopiere data i USB-enheten. Ellers kan du miste data.

- Det kan hende at laderen ikke leverer strøm til noen USB-enheter.
- Vent i 10 sekunder før du lader en ny enhet.
- Når du ikke bruker USB-kabelen eller etter lading, må du fjerne USB-kabelen og lukke dekslet.

VEDLIKEHOLD

⚠ FORSIKTIG:

- Forviss deg alltid om at jakken er slått av og batteriet tatt ut før du foretar inspeksjon eller vedlikehold. Hvis jakken ikke slår seg på eller hvis batteriet ikke virker selv om det er fulladet, må du rengjøre batteripolene i batteriholderen og på batteriet. Hvis jakken fortsatt ikke fungerer på riktig måte, må jakken ikke brukes og du må kontakte vårt autoriserte servicesenter.

EKSTRAUTSTYR

⚠ FORSIKTIG:

- Du bør bruke dette tilbehøret og verktøyet sammen med den Makita-maskinen som er spesifisert i denne håndboken. Bruk av annet tilbehør eller verktøy kan forårsake helseskader. Tilbehør og verktøy må kun brukes til det formålet det er beregnet på.

Ta kontakt med ditt lokale Makita-servicesenter hvis du trenger mer informasjon om dette tilbehøret.

- Ekte Makita-batteri og -lader

MERK:

- Enkelte av elementene på listen kan være inkludert som standard tilbehør i pakken. Disse elementene kan variere fra land til land.

SUOMI (Alkuperäiset ohjeet)

SYMBOLIT

Laitteessa on käytetty seuraavia symboleja. Varmista ennen käyttöä, että ymmärrät niiden merkityksen.

	 Lue ohjeet.
 /  / 	 Konepesu kylmällä vedellä, hienopesuohjelma (30 °C).
 / 	 Ei valkaisua.
 / 	 Kuivaus narulla varjossa.
	 Ei saa vääntää kuivaksi.
	 Silitettävä kylmänä tarvittaessa.
	 Ei kuivapesua.
	 Koskee vain EU-maita Älä hävitä sähkölaitteita tai akkuja tavallisen kotitalousjätteen mukana! Sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan EU-direktiivin ja paristojen ja akkujen sekä käytettyjä paristoja ja akkuja koskevan direktiivin ja niiden maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkölaitteet ja akut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

Cd
Ni-MH
Li-ion

TURVALLISUUSOHJEET

⚠ VAROITUS:

Lue kaikki

turvallisuusvaroitukset ja käyttöohjeet. Varoitusten ja ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan vammautumiseen.

Käyttötarkoitus

Tuuletintakki on tarkoitettu alentamaan kehon lämpötilaa.

Turvallisuusvaroitukset

- Käytä takkia vain sen aiottuun käyttötarkoitukseen.
- Jos havaitset jotakin tavallisesta poikkeavaa, katkaise heti takista virta ja irrota akkupidike.
- Älä käytä takkia paljaalla iholla.
- Älä käytä tuuletintakkia, jos lämpötila on yli 50 °C. Se voi aiheuttaa palovammoja ihoon. Vältä takin käyttöä hyvin kosteissa oloissa.
- Älä altista tuuletintakkia kovalle iskuille tai käytä sitä ohjeiden vastaisesti.
- Älä altista sähköosia vedelle.
- Älä koskaan nuku tuuletintakki päällä. Kehon lämpötilan nopea lasku voi olla vahingollista terveydelle.
- Älä kytke tuuletintakkiin virtaa, jos et ole pukeutunut sitä päällesi.
- Älä työnnä sormiasi tuuletinyksikköön. Kiinnitä erityistä huomiota siihen, etteivät lapset pääse leikkimään tuuletintakilla.
- Lasten, vammautuneiden henkilöiden tai lämpötilan muutoksille herkkien, esimerkiksi huonosta verenkierrosta kärsivien, henkilöiden ei pidä käyttää takkia.
- Jos takissa ilmenee jotakin tavallisuudesta poikkeavaa, ota yhteyttä paikalliseen huoltoedustajaan.

- Älä hävitä pesu- ja tuotenimimerkintöjä. Jos ne muuttuvat lukukelvottomiksi tai katoavat, pyydä paikallista huoltoedustajaa korjaamaan ne.
- Valitse tuulettimen nopeus, joka sopii jatkuvaan käyttöön kussakin käyttöympäristössä.
- Tätä laitetta voivat käyttää myös 8-vuotiaat tai sitä vanhemmat lapset sekä henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, jos he käyttävät laitetta valvotusti tai jos heille annetaan riittävät ohjeet laitteen käyttämiseksi turvallisella tavalla ja he ymmärtävät siihen liittyvät riskit. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- Irrota tuuletinyksikkö, akkupidike ja akku ennen takin pesemistä. Pese vain itse takki.
- Älä puhalla paineilmaa tuulettimeen. Älä työnnä tikkuja tuuletinyksikköön. Se voi vaurioittaa tuuletinta ja moottoria.
- Älä jätä takkia sateeseen tai kosteisiin olosuhteisiin. Takin sisään päässyt vesi lisää sähköiskun vaaraa.
- Älä vahingoita virtajohtoa. Älä koskaan kanna tai vedä takkia tai irrota virtajohtoa virtajohdosta kiinni pitäen. Älä anna johdon joutua kosketukseen kuumuuden, öljyn tai terävien reunojen kanssa.
- Älä kytke virtalähdettä USB-liitäntään. Se voi aiheuttaa tulipalon. USB-liitäntä on tarkoitettu vain pienjännitelaitteiden lataamiseen. Aseta USB-liitäntän suojus aina paikalleen, kun et lataa pienjännitelaitetta.
- Älä työnnä nauloja, metallilankaa yms. USB-virransyöttöliitäntään. Se voi aiheuttaa oikosulun, joka voi muodostaa savua ja sytyttää tulipalon.
- Älä käytä tätä takkia, jos olet huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alainen.
- Älä jätä tuuletintakkaa kuumaan paikkaan, esimerkiksi auringon lämmittämään autoon. Se voi aiheuttaa muoviosien sulamista ja vaurioittaa laitetta.
- Jos takkia säilytetään pitkään, irrota akkupidike ja akku takista ja irrota akku akkupidikkeestä.
- Laitetta ei ole tarkoitettu lääkinnälliseen käyttöön sairaaloissa.

Sähköturvallisuus

1. Älä työnnä nauloja, metallilankaa yms. USB-virransyöttöliitäntään. Se voi aiheuttaa oikosulun, joka voi muodostaa savua ja sytyttää tulipalon.

2. Älä kytke virtalähdettä USB-liitäntään. Se voi aiheuttaa tulipalon. USB-liitäntä on tarkoitettu vain pienjännitelaitteiden lataamiseen. Aseta USB-liitännän suojuksen aina paikalleen, kun et lataa pienjännitelaitetta.

Akkua koskevia tärkeitä turvallisuusohjeita

- Lataa akkua vain valmistajan ilmoittamalla laturilla. Tiettytyypiselle akulle sopiva laturi voi aiheuttaa tulipalovaaran, jos sitä käytetään toisentyypisen akun kanssa.
- Käytä takkia vain valmistajan ilmoittamien akkujen kanssa. Muunlaisten akkujen käyttäminen voi aiheuttaa loukkaantumisen tai tulipalovaaran.
- Tutustu ennen akun käyttöönottoa kaikkiin akkulaturissa (1), akussa (2) ja akkukäyttöisessä tuotteessa (3) oleviin varoitusteksteihin.
- Älä pura akkua.
- Jos akun toiminta-aika lyhenee merkittävästi, lopeta akun käyttö. Seurauksena voi olla ylikuumeneminen, palovammoja tai jopa räjähdys.
- Akusta voi vuotaa nestettä, jos sitä käsitellään väärin. Vältä kosketusta. Jos elektrolyyttiä

pääsee silmiin, huuhtelee puhtaalla vedellä ja hakeudu heti lääkärin hoitoon. Seurauksena voi olla sokeutuminen.

- Älä saata akkua oikosulkuun:
 1. Älä koske akun napoihin millään sähköä johtavalla materiaalilla.
 2. Älä säilytä akkua yhdessä muiden metalliesineiden, kuten naulojen, kolikoiden yms. kanssa.
 3. Älä altista akkua vedelle tai sateelle. Akun oikosulku voi aiheuttaa voimakkaan sähkövirran, palovammoja ja jopa laitteen rikkoutumisen.
- Älä säilytä takkia, akkupidikettä ja akkua paikassa, jossa lämpötila voi nousta 50 °C:seen tai sitäkin korkeammaksi.
- Älä hävitä akkua polttamalla, vaikka se olisi pahoin vaurioitunut tai täysin loppuun kulunut. Avotuli voi saada akun räjähtämään.
- Varo kolhimasta tai pudottamasta akkua.
- Älä käytä vahingoittunutta akkua.
- Hävitä akku paikallisten määräysten mukaisesti.

Vihjeitä akun käyttöön pidentämiseksi

- Älä koskaan lataa täyttä akkua. Ylilataus lyhentää akun käyttöikää.

- Lataa akku huoneenlämmössä 10–40 °C.
- Anna kuumen akun jäähtyä ennen lataamista.
- Lataa akku, jos sitä ei käytetä pitkään aikaan (yli kuuteen kuukauteen).
- Jotta akun käyttöikä olisi mahdollisimman pitkä, se on aina ladattava täyteen käytön jälkeen.

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET.

(Kaikki kuvat löytyvät tämän käyttöohjeen viimeiseltä sivulta.)

OSAT (kuva 1)

- (1) Tuuletinyksikkö
- (2) Virtajohto
- (3) Akkupidike

TEKNISET TIEDOT

Malli		DFJ201	
Materiaali		Polyesteri (100 %)	
USB- virransyöttöliitäntä		DC 5 V, 2,1 A (1 liitäntä)/ DC 5 V, 3,0 A (2 liitäntää yhteensä)	
Käyttöaika (tuntia) (arvioitu)		Akun BL1450 kanssa	Akun BL1850 kanssa
Ilman nopeus	1	20	29
	2	15	21
	3	8	12
Nimellisjännite (V)		14,4	18
Akku		BL1415, BL1415N, BL1430, BL1430B, BL1440, BL1450, BL1460B, BL1815, BL1815N, BL1820, BL1820B, BL1830, BL1830B, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B, BL1860B	

- Jatkuvan tutkimus- ja kehitysohjelman vuoksi pidätämme oikeuden muuttaa tässä mainittuja teknisiä ominaisuuksia ilman ennakoilmoitusta.
- Tekniset ominaisuudet ja akku saattavat vaihdella maakohtaisesti.
- Käyttöaika voi vaihdella akun tyyppin ja käyttöolosuhteiden mukaan.

KOKOAMINEN

Akun asentaminen akkupidikkeeseen ja irrottaminen siitä (kuva 2)

⚠ HUOMIO:

- **Pidä akkupidikkeestä ja akusta tiukasti kiinni, kun irrotat tai kiinnität akkua.** Jos akkupidike tai akku putoaa, ne voivat vaurioitua tai aiheuttaa loukkaantumisen.

Asenna akku (4) sovitamalla akun kieleke akkupidikkeessä olevaan uraan ja työntämällä akku sitten paikoilleen. Työnnä akku pohjaan asti niin, että kuulet sen napsahtavan paikoilleen. Jos painikkeen yläpuolella näkyy punainen ilmaisin (5), akku ei ole lukkiutunut täysin paikoilleen. Työnnä akku aina pohjaan asti niin, että punainen ilmaisin ei enää näy. Jos akku ei ole tiukasti paikallaan, se voi pudota akkupidikkeestä ja aiheuttaa vammoja joko itsellesi tai sivullisille.

Älä käytä voimaa akun asennuksessa. Jos akku ei mene paikalleen helposti, se on väärässä asennossa. Irrota akku akkupidikkeestä painamalla akun etupuolessa olevaa painiketta (6) ja vetämällä akku ulos akkupidikkeestä.

Akun jäljellä olevan varaustason ilmaisin (kuva 3)

(Vain akuille, joiden mallinumeron lopussa on kirjain "B".) Saat näkyviin akun jäljellä olevan varaustason painamalla akun tarkistuspainiketta (9). Merkkivalot (8) syttyvät muutaman sekunnin ajaksi.

Merkkivalot			Varaustaso
 Palaa	 Ei pala	 Vilkkuu	
			75–100%
			50–75%
			25–50%
			0–25%
			Lataa akku.
			Akussa voi olla toimintahäiriö.

015658

HUOMAUTUS:

- Ilmoitettu varaustaso voi erota hieman todellisesta varaustasosta sen mukaan, millaisissa oloissa ja missä lämpötilassa laitetta käytetään.

Tuuletinyksikön asentaminen takkiin ja irrottaminen siitä (kuva 4)

Kiinnitä tuuletinyksikkö takkiin sulkemalla vetoketju. Varmista sitten kiinnitys kiinnittämällä neppari.

Akkupidikkeen kiinnittäminen (kuva 5)

Kytke takin virtajohto akkupidikkeeseen.

Voit ripustaa akkupidikkeen vyöhösi.

TOIMINNAN KUVAUS

⚠ HUOMIO:

- Tuuletintakki vaikuttaa viilentävästi, kun ulkoilman lämpötila ja kosteus on alle kehon lämpötilan. Tuuletintakki ei ehkä vaikuta viilentävästi, jos ympäröivän ilma on lämpimämpää ja kosteampaa kuin takin sisällä oleva ilma.

Kytkimen toiminta (kuva 6)

Kytke takkiin virta pitämällä virtapainiketta (7) painettuna. Takki käynnistyy tuulettimen suurella nopeudella. Aina, kun kosketat virtapainiketta, ilman kiertonopeus muuttuu: suuri - keskinopea - pieni - suuri jne. Ilman kiertonopeuden ilmaisin (10) näyttää ilman nykyisen kiertonopeuden.

Katkaise virta pitämällä virtapainiketta uudelleen painettuna.

Turbopainike (kuva 6)

Kun turbopainiketta (11) painetaan, takki toimii turbotoiminnolla ja jäädyttää nopeasti. Turbotoiminto kestää minuutin, minkä jälkeen nopeus palautuu normaalkiksi.

Ilmavirran ohjaus (kuva 7, 8 ja 9)

Vakaan ilmavirran ylläpitämiseksi kannattaa sulkea takin niskassa oleva nappi.

Voit ohjata takin sisäistä ilmavirtaa sulkemalla tai avaamalla sisävetoketjuja.

Kun sisävetoketjut suljetaan (**kuva 8**), suurin osa ilmasta virtaa niskassa olevan aukon kautta. Kun sisävetoketjut avataan (**kuva 9**), ilma virtaa niskan ja hihojen aukkojen kautta.

Takin hihat voi irrottaa. Irrota tarvittaessa hihat avaamalla vetoketjut.

USB-laitteiden kytkeminen (kuva 10)

⚠ HUOMIO:

- Kytke vain laitteita, jotka ovat yhteensopivia USB-virransyöttöliitännän kanssa. Muuten seurauksena voi olla akkupidikkeen toimintahäiriö. Akkupidike (akun mukana) voi toimia USB-laitteiden ulkoisena virtalähteenä. Avaa kansi ja kytke USB-kaapeli (ei sisälly toimitukseen) akkupidikkeen virransyöttöliitännään (12). Kytke sitten kaapelin toinen pää laitteeseen. Akkupidikkeen (akun mukana) tuottama virta on DC 5 V, 2,1 A yhdestä liitännästä ja yhteensä 3,0 A kahdesta liitännästä. USB-kaapelin voi asettaa takin sisään taskussa olevan reiän ja kaapelin pidikkeen avulla (**kuva 11**).

HUOMAUTUS:

- Varmuuskopioi USB-laitteen tiedot aina ennen USB-laitteen kytkemistä akkupidikkeeseen (akun mukana). Muuten tiedot voivat kadota.
- Laturi ei ehkä syötä virtaa joihinkin USB-laitteisiin.

- Odota 10 sekuntia, ennen kuin aloitat seuraavan laitteen lataamisen.
- Kun liitäntä ei ole käytössä tai kun lataaminen on valmis, irrota USB-kaapeli ja sulje liitännän suojus.

YLLÄPITO.

⚠ HUOMIO:

- Varmista aina ennen tarkastus- tai ylläpitotoimia, että takin virta on katkaistu ja akku irrotettu. Jos takin virta ei kytkeydy tai täyteen ladatussa akussa ilmenee jokin vika, puhdista akkupidikkeen ja akun navat. Jos takki ei edelleenkaan toimi asianmukaisesti, lopeta takin käyttö ja ota yhteyttä valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

LISÄVARUSTEET

⚠ HUOMIO:

- Seuraavia lisävarusteita tai laitteita suositellaan käytettäväksi tässä ohjeessa kuvatun Makita-työkalun kanssa. Muiden lisävarusteiden tai laitteiden käyttö voi aiheuttaa henkilövahinkoja. Käytä lisävarustetta tai laitetta vain ilmoitettuun käyttötarkoitukseen.

Jos tarvitset lisätietoja varusteista, ota yhteyttä Makitan paikalliseen huoltopisteeseen.

- Alkuperäinen Makita-akku ja -laturi

HUOMAUTUS:

- Jotkin luettelossa mainitut varusteet voivat sisältyä työkalun toimitukseen vakiovarusteina. Ne voivat vaihdella maittain.

LATVIEŠU (Oriģinālās instrukcijas)

SIMBOLI

Zemāk ir attēloti simboli, kas attiecas uz ierīci.
Pirms ekspluatācijas pārlecinieties, vai izprotat to nozīmi.

	 Izlasiet norādījumus.
	 Mazgāt veļas mašīnā maigajā režīmā aukstā ūdenī (30 °C).
	 Neizmantojiet balināšanas līdzekļus.
	 Žāvēt ēnā uz auklas.
	 Neizgriez.
	 Ja nepieciešams, gludināt ar siltu gludekli.
	 Netīrīt ķīmiskajā tīrītavā.
	 Tikai ES valstīm Neizmest elektrisko aprīkojumu vai akumulatoru sadzīves atkritumos!
	Saskaņā ar Eiropas Direktīvu par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem, kā arī par baterijām un akumulatoriem, un bateriju un akumulatoru atkritumiem un to īstenošanu saskaņā ar valsts likumdošanu lietotais elektriskais aprīkojums, baterijas un akumulators kalpošanas laika beigās jāsavāc atsevišķi un jānogādā otrreizējai pārstrādei vidi saudzējošā veidā.

Drošības brīdinājumi

- Neizmantojiet jaku citam nolūkam, nekā paredzēts.
- Ja sajūtat ko neparastu, nekavējoties izslēdziet jaku un izņemiet akumulatora turētāju.
- Nevalkājiet jaku uz kailas ādas.
- Nekad neizmantojiet atvēsinošo jaku vietās, kur temperatūra var pārsniegt 50 °C (122 °F). Citādi tā var izraisīt ādas apdegumus. Nelietojiet to arī lielā mitrumā.
- Atvēsinošo jaku nespiediet, nevelciet un neveiciet tai neatļautas manipulācijas.
- Neļaujiet ūdenim piekļūt elektriskajām daļām.
- Nekad neguliet, ja valkājat atvēsinošo jaku. Ķermeņa temperatūras strauja pazemināšanās var kaitēt jūsu veselībai.
- Neieslēdziet atvēsinošo jaku, ja tā nav uzvilktā.
- Neievietojiet pirkstus ventilatora iekārtā. Pievērsiet īpašu uzmanību, lai bērni nespēlētu ar atvēsinošo jaku.
- Bērniem, cilvēkiem ar invaliditāti vai personām, kas ir nejūtīgas pret temperatūru, piemēram, personām ar sliktu asins cirkulāciju, nav ieteicams valkāt jaku.
- Ja atklājat novirzes, nekavējoties sazinieties ar vietējo servisa centru, lai salabotu.

DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

⚠ BRĪDINĀJUMS:

Izlasiet visus drošības brīdinājumus un visus norādījumus. Ja netiek ievēroti visi brīdinājumi un norādījumi, var saņemt elektriskās strāvas triecienu, izraisīt ugunsgrēku un/ vai gūt nopietnus ievainojumus.

Paredzētā izmantošana

Atvēsinošā jaka ir paredzēta, lai samazinātu ķermeņa temperatūru.

- Saglabājiet apkopes etiķetes un datu plāksnīti. Ja tās kļūst nesalasāmas vai pazūd, sazinieties ar vietējo servisa centru, lai salabotu.
- Piemērotu ventilatora ātrumu ilgstošai lietošanai izvēlieties saskaņā ar lietošanas vidi.
- Šo ierīci drīkst izmantot bērni no 8 gadu vecuma un personas ar samazinātām fiziskām, sensoriskām vai psihiskām spējām, vai kam trūkst pieredzes un zināšanu, ja tām nodrošināta uzraudzība un sniegti norādījumi par ierīces drošu izmantošanu un ja ir izprasti saistītie apdraudējumi. Bērni nedrīkst spēlēties ar ierīci. Ierīces tīrīšanu un apkopi nedrīkst veikt bērni bez uzraudzības.
- Pirms mazgāšanas atvienojiet ventilatora iekārtu, akumulatora turētāju un izņemiet akumulatora kasetni. Mazgājiet tikai jakas daļu.
- Uz ventilatora pusi nepūtiet saspiestu gaisu. Neievietojiet mazus stienīšus ventilatora iekārtā. Pretējā gadījumā iespējams sabojāt ventilatoru un motoru.
- Neatstājiet jaku lietū vai mitros apstākļos. Ja jakā nokļūš ūdens, palielināsies elektriskās strāvas trieciena risks.
- Lietojiet strāvas vadu pareizi. Nekad nepārnēsājiet, nevelciet vai neatvienojiet jaku no kontaktligzdas, turot to aiz vada. Turiet vadu atstatu no karstuma avotiem, eļļas un asām malām.
- USB portam nepievienojiet strāvas avotu. Citādi rodas ugunsgrēka risks. USB ports ir paredzēts tikai zemsprieguma ierīču uzlādei. Kamēr nenotiek zemsprieguma ierīču uzlāde, vienmēr aizveriet vāciņu USB portam.
- USB strāvas padeves portā neievietojiet naglas, stieples un citus priekšmetus. Citādi īsslēgums var izraisīt dūmus un uguni.
- Nelietojiet jaku, ja atrodaties narkotiku, alkohola vai medikamentu ietekmē.
- Neatstājiet atvēsinošo jaku vietās, kur ir augsta temperatūra, piemēram, saules sakarsētā automobilī. Citādi var izkust plastmasas daļa, un to var sabojāt.
- Novietojot ilglaicīgai glabāšanai, izņemiet akumulatora turētāju un akumulatora kasetni no jakas, un izņemiet akumulatora kasetni no akumulatora turētāja.
- Šis aprīkojums nav paredzēts medicīniskai izmantošanai slimnīcās.

Elektrodrošība

1. USB strāvas padeves portā neievietojiet naglas, stieples

un citus priekšmetus. Citādi īsslēgums var izraisīt dūmus un uguni.

2. USB portam nepievienojiet strāvas avotu. Citādi rodas ugunsgrēka risks. USB ports ir paredzēts tikai zemsprieguma ierīču uzlādei. Kamēr nenotiek zemsprieguma ierīču uzlāde, vienmēr aizveriet vāciņu USB portam.

Svarīgi drošības norādījumi akumulatora kasetnes lietošanai

- Uzlādei izmantojiet tikai ražotāja norādītās uzlādes ierīces. Vienam akumulatoru tipam paredzētas uzlādes ierīces izmantošana cita tipa akumulatoru uzlādei var radīt ugunsgrēka risku.
- Izmantojiet jaku tikai ar paredzētajiem akumulatoriem. Jebkura cita tipa akumulatoru izmantošana var radīt ievainojuma un ugunsgrēka risku.
- Pirms akumulatora kasetnes izmantošanas izlasiet visas norādes un brīdinājumus, kas attiecas uz (1) akumulatora uzlādes ierīci, (2) akumulatoru un (3) izstrādājumu, kurā tiek izmantots akumulators.
- Neizjauciet akumulatora kasetni.
- Ja ekspluatācijas laiks ir ievērojami saīsinājies,

nekavējoties pārtrauciet ekspluatāciju. Citādi var rasties pārkaršanas, iespējamu apdegumu un pat sprādziena risks.

- Nepareizas lietošanas gadījumā no akumulatora var izteciēt šķidrums, nepieskarieties tam. Ja elektrolīts iekļūst acīs, izskalojiet tās ar tīru ūdeni un nekavējoties meklējiet ārsta palīdzību. Citādi varat zaudēt redzi.
- Nesaslēdziet akumulatora kasetni īssavienojumā:
 1. Nepieskarieties spailēm ne ar kādu elektrību vadošu materiālu.
 2. Neuzglabājiēt akumulatora kasetni kopā ar citiem metāla priekšmetiem, piemēram, naglām, monētām utt.
 3. Nepakļaujiēt akumulatora kasetni ūdens vai lietus iedarbībai. Akumulatora īssavienojums var izraisīt lielu strāvas plūsmu, pārkaršanu, iespējamus apdegumus un pat bojājumu.
- Neuzglabājiēt jaku, akumulatora turētāju un akumulatora kasetni vietās, kur temperatūra var sasniegt vai pārsniegt 50 °C (122 °F).
- Nesadedziniēt akumulatora kasetni pat tad, ja tā ir nopietni bojāta vai ir pilnīgi nolietota.

Akumulatora kasetne ugunī var eksplodēt.

- Uzmanieties, lai nenomestu vai nenasistu akumulatoru.
- Neizmantojiet bojātu akumulatoru.
- Ievērojiet vietējos noteikumus par akumulatora likvidēšanu.

Padomi maksimālā akumulatora kalpošanas laika saglabāšanai

- Nekad neveiciet atkārtotu uzlādi pilnībā uzlādētai akumulatora kasetnei. Pārmērīgi uzlādējot, saīsinās akumulatora kalpošanas laiks.
- Lādējiet akumulatoru kasetni istabas temperatūrā 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F).
- Karstai akumulatora kasetnei pirms uzlādes ļaujiet atdzist.
- Uzlādējiet akumulatora kasetni, ja nelietojat to ilgāku laiku (vairāk kā sešus mēnešus).
- Lai saglabātu optimālu akumulatora kasetnes kalpošanas laiku, pilnībā uzlādējiet to katru reizi pēc lietošanas.

SAGLABĀJIET ŠOS NORĀDĪJUMUS.

(Skatiet šīs instrukciju rokasgrāmatas beigās, lai aplūkotu visas ilustrācijas.)

DAĻU APZĪMĒJUMI (1. att.)

- (1) Ventilatora iekārta
- (2) Strāvas kabelis
- (3) Akumulatora turētājs

TEHNISKIE DATI

Modelis		DFJ201	
Materiāls		Poliesters (100 %)	
USB strāvas padeves ports		5 V līdzstrāva, 2,1 A (1 ports)/ 5 V līdzstrāva, 3,0 A (kopā 2 porti)	
Ekspluatācijas laiks (stundas) (apmēram)	Gaisa ātrums	Ar akumulatoru BL1450	Ar akumulatoru BL1850
		1	20
		2	15
	3	8	12
Nominālais spriegums (V)		14,4	18
Akumulatora kasetne		BL1415, BL1415N, BL1430, BL1430B, BL1440, BL1450, BL1460B, BL1815, BL1815N, BL1820, BL1820B, BL1830, BL1830B, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B, BL1860B	

- Nepārtrauktās izpētes un attīstības programmas īstenošanas rezultātā šeit norādītie tehniskie dati bez brīdinājuma var tikt mainīti.
- Tehniskie dati un akumulatora kasetne dažādās valstīs var atšķirties.
- Ekspluatācijas laiks var atšķirties atkarībā no akumulatora veida un lietošanas apstākļiem.

MONTĀŽA

Akumulatora kasetnes ielikšana vai izņemšana no akumulatora turētāja (2. att.)

⚠ UZMANĪBU:

- **Uzstādot vai izņemot akumulatora kasetni, akumulatora turētāju un akumulatora kasetni turiet cieši.** Ja akumulatora turētāju un akumulatora kasetni netur cieši, tie var izkrist no rokām un radīt bojājumus akumulatora turētājam un akumulatora kasetnei, kā arī izraisīt ievainojumus.

Lai uzstādītu akumulatora kasetni (4), salāgojiet mēlīti uz akumulatora kasetnes ar rienu akumulatora turētājā un iebīdīet to vietā. Bīdīet to iekšā līdz klikšķim, kas nozīmē, ka tā ir pareizi uzstādīta. Ja pogas augšējā daļā ir redzams sarkans indikators (5), tas nozīmē, ka tā nav pilnīgi fiksēta. Vienmēr ievietojiet akumulatora kasetni tā, lai sarkanais indikators nebūtu redzams. Pretējā gadījumā tā var nejauši izkrist no akumulatora turētāja un radīt jums vai apkārtnējiem ievainojumu.

Neievietojiet akumulatora kasetni ar spēku. Ja kasetne neslīd ietvarā viegli, tā nav pareizi ielikta. Lai izņemtu akumulatora kasetni, izvelciet to no akumulatora turētāja, pārbīdot kasetnes priekšpusē esošo pogu (6).

Atlikušās akumulatora jaudas indikators (3. att.)

(Tikai akumulatora kasetnēm ar „B” burtu modeļa numura beigās.)
Nospiediet pārbaudes pogu (9) uz akumulatora kasetnes, lai pārbaudītu akumulatora atlikušo jaudu. Indikatora lampas (8) izgaismosies dažas sekundes.

Indikatora lampas			Atlikusī jauda
Deg	Nedeg	Mirgo	
			75% līdz 100%
			50% līdz 75%
			25% līdz 50%
			0% līdz 25%
			Uzlādējiet akumulatoru.
			Akumulators, iespējams, ir bojāts.

015658

PIEZĪME:

- Reālā jauda var nedaudz atšķirties no norādītās atkarībā no lietošanas apstākļiem un apkārtējās temperatūras.

Ventilatora iekārtas ielikšana vai izņemšana no jakas (4. att.)

Piestipriniet ventilatora iekārtu pie jakas, aizverot rāvējslēdzēju. Pēc tam, lai nostiprinātu, aiztaisiet spiedpogu.

Akumulatora turētāja piestiprināšana (5. att.)

Pievienojiet jakas akumulatora turētājam strāvas kabeli. Jūs varat piekabināt akumulatora turētāju pie jostas.

FUNKCIJU APRAKSTS

⚠ UZMANĪBU:

- Atvēsinošās jakas darbība izpaužas kā tāda gaisa iesūkņošana, kura temperatūra un mitruma līmenis ir zemāks nekā ķermeņa virsmai. Atvēsinošā jaka var nedarboties, ja apkārtējās vides temperatūra un mitruma līmenis ir augstāks nekā gaisa temperatūra un mitruma līmenis jakā.

Slēdža darbība (6. att.)

Lai jaku ieslēgtu, nospiediet un paturiet nospiegt jaudas pogu (7). Jaku ieslēdzot, darbojas gaisa plūsmas liela ātruma režīms. Katru reizi pieskaroties jaudas pogai, gaisa plūsmas ātrums mainās no liela uz vidēju, no vidēja

uz mazu un no maza uz lielu. Gaisa plūsmas ātruma indikators (10) norāda pašreizējo gaisa plūsmas ātrumu. Lai izslēgtu, vēlreiz nospiediet un paturiet nospiegt jaudas pogu.

Turbo pogu (6. att.)

Nospiežot turbo pogu (11), jaka darbojas turbo režīmā, veicot ātru atvēsināšanu. Turbo režīms darbojas minūti, pēc tam gaisa plūsmas ātrums pārslēdzas uz normālu režīmu.

Gaisa plūsmas kontrole (7., 8. un 9. att.)

Lai uzturētu stabilu gaisma plūsmu, aiztaisiet pogu, kura atrodas pie jakas kakla daļas. Gaisma plūsmu jakā varat kontrolēt, aizverot vai atverot iekšējos rāvējslēdzējus. Aizverot iekšējos rāvējslēdzējus (8. att.), visvairāk gaisa plūst cauri kakla atvērjumam ar lielu gaisa apjomu. Atverot iekšējos rāvējslēdzējus (9. att.), gaiss plūst cauri kakla un piedurkņu atvērumiem. Jakas piedurknes ir noņemamas. Piedurknes noņemiet atbilstīgi darba apstākļiem, atverot slēdzējus.

USB ierīces pievienošana (10. att.)

⚠ UZMANĪBU:

- USB strāvas padeves portam pievienojiet tikai tādas ierīces, kas ir ar to saderīgas. Citādi var bojāt akumulatora turētāju.

Akumulatora turētājs (ar ievietotu akumulatoru) var darboties kā ārējā jaudas padeve USB ierīcei. Atveriet vāciņu un pievienojiet USB kabeli (nav iekļauts komplektā) akumulatora turētāja strāvas padeves portam (12). Tad kabēja otru galu pievienojiet ierīcei. Akumulatora turētājs (ar ievietotu akumulatoru) nodrošina 5 V līdzstrāvu, 2,1 A vienā portā un kopā abos portos 3,0 A.

USB kabeli ērtības nolūkā var novietot jakas iekšpusē, izvelkot cauri atverei kabatā un kabeļa turētājam (11. att.).

PIEZĪME:

- Pirms USB ierīces pievienošanas akumulatora turētājam (ar ievietotu akumulatoru), vienmēr dublējiet datus, kas atrodas USB ierīcē. Citādi datus var nejauši izdzēst.
- Atsevišķām USB ierīcēm uzlādes ierīce var nepiegādāt strāvu.
- Pagaidiet 10 sekundes pirms citas ierīces sekojošas uzlādes.
- Ja USB kabeli neizmanto, vai pēc uzlādes veikšanas izņemiet to un aizveriet vāciņu.

TEHNISKĀ APKOPE

⚠ UZMANĪBU:

- Pirms ierīces pārbaudes vai apkopes vienmēr pārbaudiet, vai jaka ir izslēgta un akumulatora kasetne ir izņemta. Ja jaku nevar ieslēgt vai rodas kļūme, lai gan akumulatora kasetne ir pilnībā uzlādēta, noīriet akumulatora turētāja spaiļes un akumulatora kasetni. Ja jaka joprojām pareizi nedarbojas, pārtrauciet izmantošanu un sazinieties ar pilnvaroto servisa centru.

PAPILDPIEDERUMI

UZMANĪBU:

- Kopā ar šajā rokasgrāmatā aprakstīto Makita darbarīku ieteicams izmantot šos piederumus vai papildierīces. Izmantojot citus piederumus vai papildierīces, var gūt ievainojumus. Piederumu vai papildierīci izmantojiet tikai tai paredzētajam nolūkam.

Ja nepieciešama sīkāka informācija par šiem piederumiem, jautājiet to vietējā Makita servisa centrā.

- Makita oriģinālais akumulators un uzlādes ierīce

PIEZĪME:

- Daži priekšmeti sarakstā var būt iekļauti komplektā kā standarta piederumi. Tie dažādās valstīs var būt atšķirīgi.

LIETUVIŲ KALBA (Originali instrukcija)

ŽENKLAI

Toliau nurodyti įrangai naudojami simboliai.

Prieš pradėdami jį naudoti, įsitinkinkite, kad suprantate jų reikšmes.



Perskaitykite instrukciją.



Galima skalbti automatinėje skalbimo mašinoje, šaltame vandenyje, pasirinkus atsargaus skalbimo programą (30 °C).



Nebalinkite.



Džiovinkite pakabinę šešėlyje.



Negręžkite.



Jeigu reikia, lyginkite parinkę žemą temperatūrą.



Nevalykite chemiškai.



Tikrai ES valstybėms
Neišmeskite elektros įrangos
arba akumuliatoriaus bloko į
buitinius šiukšlynus!
Atsižvelgiant į ES direktyvas dėl
elektros ir elektroninės įrangos
atliekų ir dėl baterijų ir
akumuliatorių bei baterijų ir
akumuliatorių atliekų ir šių
direktyvų siekių įgyvendinimą
pagal nacionalinius įstatymus,
elektros įrangos ir baterijų bei
akumuliatorių atliekas būtina
surinkti atskirai nuo kitų buitinių
atliekų ir atiduoti antrinių žaliavų
perdirbimo aplinkai
nekenksmingu būdu punktą.

Cd
Ni-MH
Li-ion

SAUGOS TAISYKLĖS

⚠ ĮSPĖJIMAS:

Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir visus nurodymus.

Jei bus nesilaikoma toliau pateiktų įspėjimų ir nurodymų, gali kilti elektros smūgio, gaisro ir (arba) sunkaus sužeidimo pavojus.

Numatytoji naudojimo paskirtis

Ventiliuojama striukė skirta kūno temperatūrai mažinti.

Įspėjimai dėl saugos

- Naudokite šią striukę tik pagal jos numatytąją paskirtį.
- Pajautę ką nors neįprasto, tuoj pat išjunkite striukę ir išimkite akumuliatoriaus laikiklį.
- Nedėvėkite šios striukės ant pliko kūno.
- Niekada nenaudokite ventiliuojamos striukės, kai temperatūra pakyla virš 50 °C (122 °F). Antraip gali būti nudeginta oda. Taip pat stenkitės nenaudoti esant dideliu oro drėgnumui.
- Netrypkite, nemėtykite ir netampykite ventiliuojamos striukės.
- Saugokite nuo vandens elektrinės dalis.
- Niekada nemiegokite, vilkėdami ventiliuojamą striukę. Staigiai nukritus kūno temperatūrai, gali būti pakenkta jūsų sveikatai.
- Neįjunkite ventiliuojamos striukės, kol jos neapsirengėte.
- Nekiškite pirštų į ventiliatoriaus bloką. Ypač saugokite ventiliuojamą striukę nuo vaikų, kad jie su ja nežaistų.
- Šią striukę draudžiama naudoti neįgaliesiems ir visiems

- asmenims, kurie yra jautrūs temperatūrai, pavyzdžiui, žmonėms, kurių kraujo apytaka yra prasta.
- Kilus kokių nors neįprastų veikimo sutrikimų, kreipkitės į vietos techninės priežiūros centrą dėl remonto.
 - Išsaugokite priežiūros ženklus ir vardinę techninių duomenų lentelę. Jeigu jų užrašai nusitrintų arba juos pamestumėte, kreipkitės į vietos techninės priežiūros centrą, kad jie būtų pakeisti naujais.
 - Pasirinkite tinkamą ventiliatoriaus sukimosi greitį, atsižvelgdami į aplinką, kurioje striukė bus pastoviai naudojama.
 - Šį prietaisą leidžiama naudoti vaikams nuo 8 metų amžiaus ir asmenims, turintiems fizinių, jutimo ar psichinių negalių, arba neturintiems patirties ir žinių, kaip naudoti šį prietaisą, su sąlyga, kad jie bus prižiūrimi arba išmokyti, kaip saugiai naudoti šį prietaisą, ir supras atitinkamus pavojus. Vaikams negalima žaisti su šiuo prietaisu. Neprižiūrimi vaikai negali atlikti valymo ir naudotojo atliekamų techninės priežiūros darbų.
 - Prieš skalbimą nuimkite ventiliatoriaus bloką, akumuliatoriaus laikiklį ir išimkite akumuliatoriaus kasetę. Skalbkite tik striukę.
 - Nepūskite suslėgtojo oro link ventiliatoriaus. Nekiškite į ventiliatoriaus bloką mažų pagaliukų. Antraip galima sugadinti ventiliatorių ir variklį.
 - Saugokite striukę nuo lietaus ir nenaudokite jos esant drėgnoms oro sąlygoms. Į šią striukę patekęs vanduo didina elektros smūgio pavojų.
 - Saugokite laidą. Niekada neneškite, netraukite ir neatjunkite striukės nuo energijos šaltinio, traukdami už jos laidą. Saugokite laidą nuo karščio, tepalo, aštrių kraštų.
 - Nejunkite maitinimo šaltinio prie USB prievado. Antraip gali kilti gaisras. USB prievadas skirtas tik žemos įtampos prietaisui įkrauti. Jeigu žemos įtampos prietaiso nekraunate, visada uždenkite USB prievadą dangteliu.
 - Nekiškite į USB prievadą vinių, laidų ir pan. Antraip gali įvykti trumpasis jungimas ir prietaisas gali pradėti rūkti bei sukelti gaisrą.
 - Nenaudokite striukės, kai esate apsvaigę nuo narkotikų, alkoholio ar vaistų.
 - Nepalikite ventiliuojamos striukės tose vietose, kur yra labai aukšta oro temperatūra, pavyzdžiui automobilyje, kurį kaitina saulė. Antraip gali

išsilydyti ir sugesti plastikinė dalis.

- Jeigu striukės ilgai nenaudosite, išimkite iš jos akumulatoriaus laikiklį ir akumulatoriaus kasetę, paskui išimkite akumulatoriaus kasetę iš akumulatoriaus laikiklio.
- Šis prietaisas neskirtas naudojimui ligoninėse medicininiams tikslams.

Elektros sauga

1. Nekiškite į USB prievadą jokių vinių, vielų ir pan. Antraip gali įvykti trumpasis jungimas ir prietaisas gali pradėti rūkti bei sukelti gaisrą.
2. Nejunkite maitinimo šaltinio prie USB prievado. Antraip gali kilti gaisras. USB prievadas skirtas tik žemos įtampos prietaisui įkrauti. Jeigu žemos įtampos prietaiso nekraunate, visada uždenkite USB prievadą dangteliu.

Svarbi akumulatoriaus kasetės saugos instrukcija

- Įkraukite naudodami tik gamintojo nurodytą kroviklį. Vieno tipo akumulatoriui tinkantis kroviklis, naudojamas kitam akumulatoriui krauti, gali kelti gaisro pavojų.
- Šią striukę naudokite tik su specialiai jai skirtu akumulatoriumi. Naudojant kitos rūšies akumulatorius,

galima susižeisti arba sukelti gaisrą.

- Prieš naudodami akumulatoriaus kasetę, perskaitykite visus nurodymus ir įspėjamuosius ženklus, esančius ant (1) akumulatoriaus kroviklio, (2) akumulatoriaus ir (3) gaminio, kuriame naudojamas akumulatorius.
- Neardykite akumulatoriaus kasetės.
- Jei įrankio darbo laikas žymiai sutrumpėjo, nedelsdami nutraukite darbą su įrankiu. Tai gali kelti perkaitimo, nudegimų ar net sprogimo pavojų.
- Netinkamai naudojant, iš akumulatoriaus gali ištekti skysčio; venkite sąlyčio su juo. Jei elektrolito pateko į akis, plaukite jas švariu vandeniu ir nedelsdami kreipkitės į gydytoją. Yra regėjimo praradimo pavojus.
- Nesujunkite akumulatoriaus kasetės gnybtų trumpuoju jungimu:
 1. Nelieskite gnybtų jokiais elektrai laidžiomis medžiagomis.
 2. Venkite laikyti akumulatoriaus kasetę kartu su kitais metaliniais daiktais, pavyzdžiui, vinimis, monetomis ir pan.
 3. Saugokite akumulatoriaus kasetę nuo vandens ir

lietaus. Trumpasis jungimas akumuliatoriuje gali sukelti stiprią srovę, perkaitimą, galimus nudegimus ar net akumulatoriaus gedimą.

- Nelaikykite striukės, akumulatoriaus laikiklio ir akumulatoriaus kasetės tose vietose, kur temperatūra gali siekti arba viršyti 50 °C (122 °F).
- Nedeginkite akumulatoriaus kasetės, net jei yra stipriai pažeista ar visiškai susidėvėjusi. Ugnyje akumulatoriaus kasetė gali sprogti.
- Saugokite akumuliatorių nuo numetimo ar smūgių.
- Nenaudokite akumulatoriaus, jei jis sugedęs.
- Laikykites vietos akumuliatorių utilizavimą reglamentuojančių taisyklių.

Patarimai, ką daryti, kad akumulatorius tarnautų kuo ilgiau

- Niekada nemėginkite pakartotinai įkrauti visiškai įkrautos akumulatoriaus kasetės. Perkrova sutrumpina akumulatoriaus tarnavimo laiką.
- Kraukite akumulatoriaus kasetę esant 10–40 °C (50–104 °F) kambario temperatūrai.
- Prieš kraudami leiskite atvėsti karštai akumulatoriaus kasetei.

- Įkraukite akumulatoriaus kasetę, jei jos ilgai nenaudojate (ilgiau nei šešis mėnesius).
- Norint, kad akumulatoriaus kasetė tarnautų optimaliai ilgai, po kiekvieno panaudojimo ją būtina visiškai įkrauti.

SAUGOKITE ŠIĄ INSTRUKCIJĄ.

(Visas iliustracijas rasite paskutinėje šios naudojimo instrukcijos dalyje.)

DALIŲ APRĄŠYMAS (1 pav.)

- (1) Ventilatoriaus blokas
- (2) maitinimo kabelį
- (3) Akumulatoriaus laikiklis

TECHNINIAI DUOMENYS

Modelis	DFJ201	
Medžiaga	Poliesteris (100 %)	
USB prievadas	NS 5 V, 2,1 A (1 prievadas) / NS 5 V, 3,0 A (iš viso 2 prievada)	
Naudojimo laikas (valandomis) (Apytiksliai)	Su akumuliatoriumi BL1450	Su akumuliatoriumi BL1850
	1	20
	2	15
	3	8
Išpučiamo oro greitis		12
Nominali įtampa (V)	14,4	18
Akumulatoriaus kasetė	BL1415, BL1415N, BL1430, BL1430B, BL1440, BL1450, BL1460B, BL1815, BL1815N, BL1820, BL1820B, BL1830, BL1830B, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B, BL1860B	

- Dėl mūsų nuolat tęsiamos tyrimų ir plėtros programos čia pateiktos specifikacijos gali būti keičiamos be įspėjimo.
- Specifikacijos ir akumuliatorių kasetės įvairiose šalyse gali skirtis.
- Eksploatavimo laikas gali priklausyti nuo akumulatoriaus tipo ir naudojimo sąlygų.

SURINKIMAS

Akumuliatoriaus kasetės įdėjimas į akumuliatoriaus laikiklį ir jos išėmimas (2 pav.)

⚠ PERSPĖJIMAS:

- Įdėdami arba išimdami akumuliatoriaus kasetę, tvirtai laikykite akumuliatoriaus laikiklį ir akumuliatoriaus kasetę. Jeigu akumuliatoriaus laikiklio ir akumuliatoriaus kasetės tvirtai nelaikysite, jie gali išslysti iš rankų ir akumuliatoriaus laikiklis bei akumuliatoriaus kasetė gali būti sugadinti, o jūs galite susižeisti.

Jei norite įdėti akumuliatoriaus kasetę (4), sutapdinkite liežuvelį ant akumuliatoriaus kasetės su grioveliu akumuliatoriaus laikiklyje ir įstumkite į jai skirtą vietą. Įdėkite iki galo, kol spragtelėdama užsifiksuos. Jeigu matote raudoną indikatorį (5) viršutinėje mygtuko pusėje, ji nėra visiškai užfiksuota. Akumuliatoriaus kasetę visada įkiškite iki galo, kol nebematysite raudono indikatoriaus. Priešingu atveju ji gali atsitiktinai iškristi iš akumuliatoriaus laikiklio ir sužeisti jus ar aplinkinius.

Nekiškite akumuliatoriaus kasetės jėga. Jeigu kasetę sunkiai lenda, ji kišama netinkamai. Norėdami akumuliatoriaus kasetę išimti, ištraukite ją iš akumuliatoriaus laikiklio, stumdami mygtuką (6), esantį kasetės priekyje.

Likusios akumuliatoriaus galios rodymas (3 pav.)

(Taikytina tik akumuliatorių kasetėms, kurių modelio numerio gale yra raidė „B“.)

Paspauskite ant akumuliatoriaus kasetės esantį tikrinimo mygtuką (9), kad būtų rodoma likusi akumuliatoriaus kasetės energija. Kelioms sekundėms užsidegs indikatorius lemputės (8).

Indikatorių lemputės			Likusi energija
			
Šviečia	Nešviečia	Žybcioja	
			75–100%
			50–75%
			25–50%
			0–25%
			Įkraukite akumuliatorių.
 	 		Gali būti įvykęs akumuliatoriaus gedimas.

PASTABA:

- Rodmuo gali šiek tiek skirtis nuo faktinės energijos lygio – tai priklauso nuo naudojimo sąlygų ir aplinkos temperatūros.

Ventiliatoriaus bloko įdėjimas į striukę arba išėmimas iš jos (4 pav.)

Prisekite ventiliatoriaus bloką prie striukės, užtraukdami užtrauktuką. Paskui užsekite spaustuką, kad jį pritvirtintumėte.

Akumuliatoriaus laikiklio įdėjimas (5 pav.)

Sujungkite akumuliatoriaus laikiklį ir striukės maitinimo kabelį.

Akumuliatoriaus laikiklį galite kabinti ant savo juosmens diržo.

VEIKIMO APRAŠYMAS

⚠ PERSPĖJIMAS:

- Ventiliuojama striukė veiksmingai veikia įtraukiant orą, kurio temperatūra ir drėgnumas yra žemesni nei kūno paviršiaus. Ventiliuojama striukė gali veiksmingai neveikti, kai aplinkos oro temperatūra ir drėgnumas yra aukštesni nei striukėje esančio oro temperatūra ir drėgnumas.

Įjungimas (6 pav.)

Norėdami įjungti striukę, paspauskite ir palaikykite nuspaudę įjungimo mygtuką (7). Striukė pradeda veikti didelio greičio režimu. Kiekvieną kartą paspaudus įjungimo mygtuką, didelis oro ventiliavimo greitis pakeičiamas vidutiniu, vidutinis – mažu, o mažas – dideliu. Oro ventiliavimo greičio indikatorius (10) rodo esamą oro ventiliavimo greičio nuostatą. Norėdami išjungti, dar kartą paspauskite ir palaikykite nuspaudę įjungimo mygtuką.

Turbininio režimo mygtukas (6 pav.)

Paspaudus turbininio režimo mygtuką (11), striukė veikia turbininiu režimu ir greitai aušina. Turbininis režimas trunka vieną minutę, o paskui oro ventiliavimo greitis vėl tampa normalus.

Oro srauto valdiklis (7, 8 ir 9 pav.)

Norėdami palaikyti vienodą oro srautą, užsekite sagą ties striukės apykakle.

Striukėje cirkuliuojantį orą galite kontroliuoti užtraukdami arba atsekdami vidinius užtrauktukus.

Užtraukus vidinius užtrauktukus (8 pav.), didžiausias oro srautas išeina pro kaklo angą. Atsegus vidinius užtrauktukus (9 pav.), oras išeina pro kaklo ir rankovių angas.

Striukės rankoves galima nusegti. Nusekite rankoves, atsižvelgdami į savo darbo sąlygas.

USB prietaisų prijungimas (10 pav.)

⚠ PERSPĖJIMAS:

- Prijunkite tik tuos prietaisus, kuriuos galima jungti prie USB prievado. Antraip gali sutrikti akumuliatoriaus laikiklio veikimas.

Akumulatoriaus laikiklis (su akumulatoriumi) gali veikti kaip išorinis USB prietaisų maitinimo šaltinis. Atidėkite dangtelį ir prijunkite USB kabelį (nepateiktas) prie akumulatoriaus laikiklio maitinimo prievado (12). Tada kitą kabelio galą prijunkite prie prietaiso. Akumulatoriaus laikiklis (su akumulatoriumi) tiekia NS 5 V, 2,1 A viename prievade arba iš viso 3,0 A abiejuose prievaduose. USB kabelį galima laikyti striukėje, kad būtų patogiau, panaudojant angą kišenėje ir kabelio laikiklį (**11 pav.**).

PASTABA:

- Prieš prijungdami USB prietaisą prie akumulatoriaus laikiklio (su akumulatoriumi), visada sukurkite USB prietaise esančių duomenų atsarginę kopiją. Antraip, kokių nors trikčių atveju, gali būti prarasti duomenys.
- Kroviklis gali netiekti energijos kai kuriems USB prietaisams.
- Palaukite 10 sekundžių, jeigu norite iš karto pradėti krauti kitą prietaisą.
- Jeigu USB kabelio nenaudojate arba prietaisą jau įkrovėte, ištraukite USB kabelį ir uždarykite dangtelį.

TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

 PERSPĖJIMAS:

- Prieš atliekant tikrinimo arba priežiūros darbus, visuomet būtina įsitikinti, ar striukė yra išjungta, o akumulatoriaus kasetė išimta. Jeigu striukė neišsijungia arba būtų aptiktas koks nors gedimas, kai akumulatoriaus kasetė yra visiškai įkrauta, nuvalykite akumulatoriaus laikiklio ir akumulatoriaus kasetės gnybtus. Jeigu striukė vis tiek tinkamai neveikia, nebenaudokite jos – kreipkitės į mūsų įgaliotąjį techninės priežiūros centrą.

PASIRENKAMI PRIEDAI

 PERSPĖJIMAS:

- Šiuos papildomus priedus arba įtaisus rekomenduojama naudoti su šioje instrukcijoje nurodytu „Makita“ bendrovės įrankiu. Naudojant bet kokius kitus papildomus priedus arba įtaisus, gali kilti pavojus sužaloti žmones. Naudokite tik nurodytam tikslui skirtus papildomus priedus arba įtaisus. Jei reikia kokios nors pagalbos ir išsamesnės informacijos apie šiuos papildomus priedus, kreipkitės į vietinį „Makita“ bendrovės techninės priežiūros centrą.
- Originalus „Makita“ akumulatorius ir kroviklis

PASTABA:

- Kai kurios sąrašė pateiktos dalys gali būti pateiktos pakuotėje kaip standartiniai priedai. Jie įvairiose šalyse gali skirtis.

SÜMBOLID

Järgnevalt kirjeldatakse seadmel kasutatavaid sümboleid. Veenduge enne seadme kasutamist, et olete nende tähendusest aru saanud.

	 Lugege juhised läbi.
	Masinpesu: õrn tsükkel külma veega (30 °C).
	 Pleegitamine on keelatud.
	Kuivatada varjulisel kohas rippudes.
	 Mitte väänata.
	Vajadusel triikida kõige madalamal temperatuuril.
	 Mitte kasutada keemilist puhastust.
	 Üksnes ELi liikmesriikidele
	Ärge käidelda kasutuskõlbmatuks muutunud elektriseadmeid ega akusid koos olmejäätmetega!
	Vastavalt Euroopa Parlamendi ja Nõukogu direktiividele elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning patareide ja akude ning patarei- ja akujäätmete kohta ning nende nõuete kohaldamisele liikmesriikides tuleb kasutuskõlbmatuks muutunud elektriseadmed ja akud koguda eraldi ja keskkonnasäästlikult korduskasutada või ringlusse võtta.

OHUTUSJUHISED

⚠ HOIATUS:

Lugege läbi kogu ohutusteave ja juhised. Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjel võib tekkida elektrilöökk, tulekahju ja/ või tõsine kehavigastus.

Nõuetekohane kasutamine

Õhutusega jope on ette nähtud kehatemperatuuri alandamiseks.

OHUTUSTEAVE

- Ärge kasutage jopet otstarbeks, milleks see pole ette nähtud.
- Kui tunnete midagi ebatavalist, siis lülitage jope välja ja eemaldage akuhoidik viivitamatult.
- Ärge kandke jopet palja ihu peal.
- Ärge kasutage õhutusega jopet kohas, kus temperatuur tõuseb kõrgemaks kui 50 °C. Vastasel korral võib see nahka põletada. Vältige samuti selle kasutamist väga niiskes kohas.
- Ärge trampige õhutusega jope peal, loopige ega väärkäsitsege seda.
- Vältige vee sattumist elektrilistele osadele.
- Ärge jätke õhutusega jopet magamise ajal selga. Kehatemperatuuri järsk langus võib olla teie tervisele kahjulik.
- Ärge lülitage õhutusega jopet sisse, kui see ei ole teil seljas.
- Ärge pange sõrmi ventilaatorisse. Valvake, et väikesed lapsed ei saaks õhutusega jopega mängida.
- Jopet ei tohi kasutada lapsed, puudega isikud ega inimesed, kellel esineb tundetust soojustes (näiteks vereringehäirega inimesed).

- Kui avastate mõne rikke, siis pöörduge parandamiseks kohaliku hooldusteeninduskeskuse poole.
- Hoidke hooldusetiketid ja andmesilt alles. Kui need on muutunud loetamatuks või puuduvad, siis pöörduge parandamiseks kohaliku hooldusteeninduskeskuse poole.
- Valige pidevaks kasutamiseks sobiv ventilaatori kiirus vastavalt kasutuskeskkonnale.
- Seda seadet võivad kasutada lapsed alates 8. eluaastast ning piiratud kehaliste või vaimsete võimetega või piiratud tajumisvõimega isikud või asjakohaste teadmisteta ja kogemuseta isikud juhul, kui nad teevad seda järelevalve all või kui neid on õpetatud seadet ohutult kasutama ning nad teavad sellega kaasnevaid ohtusid. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi seadet puhastada ega hooldada ilma järelevalveta.
- Enne pesemist eemaldage ventilaator, akuhoidik ja akukassett. Peske ainult jopeosa.
- Ärge suunake suruõhu juga ventilaatori suunas. Ärge pange peeneid pulki ventilaatorisse. Vastasel juhul võite kahjustada ventilaatorit ja mootorit.
- Jopet ei tohi jätta vihma kätte ega märga keskkonda. Jopesse sisenenud vesi võib suurendada elektrilöögi ohtu.
- Ärge kahjustage toitejuhet. Ärge kunagi kasutage seadme toitejuhet jope kandmiseks, tõmbamiseks või pistikupesast väljatõmbamiseks. Hoidke juhet eemal kuumusest, õlist ja teravatest servadest.
- Ärge ühendage toiteallikat USB-porti. Vastasel juhul tekib tulekahjuoht. USB-port on ette nähtud ainult madalpingelise seadme laadimiseks. Paigaldage USB-pordile alati kate, kui madalpingelist seadet ei laeta.
- Ärge sisestage naela, traati jms USB-toiteallika porti. Vastasel juhul võib lühis põhjustada suitsu ja tulekahju.
- Ärge kasutage jopet, kui olete tarvitanud narkootikume, alkoholi või ravimeid.
- Ärge jätke õhutusega jopet kuuma kohta (nt päikese käes kuumenenud autosse). Vastasel korral võivad plastosad sulada ja saada kahjustada.
- Pikaks ajaks hoiule pannes eemaldage jopelt akuhoidik ja akukassett ning eemaldage akukassett akuhoidikust.
- Seade ei ole ette nähtud kasutamiseks meditsiinilisel otstarbel haiglates.

Elektriohutus

1. Ärge sisestage naela, traati jms USB-toiteallika porti. Vastasel juhul võib lühis põhjustada suitsu ja tulekahju.
2. Ärge ühendage toiteallikat USB-porti. Vastasel juhul tekib tulekahjuoht. USB-port on ette nähtud ainult madalpingelise seadme laadimiseks. Paigaldage USB-pordile alati kate, kui madalpingelist seadet ei laeta.

Tähtsad ohutusjuhised akukasseti kasutamiseks

- Kasutage laadimiseks ainult tootja poolt ette nähtud laadijat. Laadija, mis sobib ühte tüüpi akuga, võib tekitada tulekahjuohu, kui seda kasutada koos mõnd teist tüüpi akuga.
- Kasutage jopet üksnes spetsiaalselt selle jaoks toodetud akudega. Mis tahes muude akude kasutamine võib tekitada kehavigastuse- või tulekahjuohu.
- Enne akukasseti kasutamist lugege läbi kõik (1) akulaadijal, (2) akul ja (3) akut kasutaval tootel olevad juhised ja hoiatused.
- Ärge monteeri akukassetti lahti.
- Kui tööaeg lüheneb märgatavalt, lõpetage kohe kasutamine. Edasise kasutamise kasutamisega võib kaasneda ülekuumenemisoht, põletused või isegi plahvatus.
- Väärkasutamise tagajärjel võib akust välja valguda vedelikku – vältige kokkupuudet sellega. Kui elektrolüüti satub silma, loputage silmi puhta veega ja pöörduge kohe arsti poole. Selline õnnetus võib põhjustada pimedaks jäämist.
- Ärge tekitage akukassetis lühist:
 1. Ärge puutuge klemme elektrijuhtidega.
 2. Ärge hoidke akukassetti tööriistakastis koos metallesemetega, nagu naelad, mündid jne.
 3. Ärge tehke akukassetti märjaks ega jätke seda vihma kätte. Aku lühis võib põhjustada tugevat elektrivoolu, ülekuumenemist, põletusi ning ka seadet tõsiselt kahjustada.
- Ärge hoidke jopet, akuhoidikut ja akukassetti kohtades, kus temperatuur võib tõusta üle 50 °C.
- Ärge põletage akukassetti isegi siis, kui see on saanud tõsiselt vigastada või on täiesti kulunud. Akukassett võib tules plahvatada.
- Olge ettevaatlik ja ärge laske akul maha kukkuda ning vältige lööke selle pihta.

- Ärge kasutage kahjustatud akut.
- Kõrvaldage kasutuskõlbmatuks muutunud aku vastavalt kohalikele jäätmekäitluseeskirjadele.

Nõuandeid aku maksimaalse kasutusea tagamiseks

- Ärge kunagi laadige täislaetud akukasseti. Liigne laadimine lühendab aku kasutusiga.
- Laadige akukasseti toatemperatuuril 10–40 °C.
- Laske kuumal akukassetil enne laadimist maha jahtuda.
- Laadige akukasseti, kui te ei kasuta seda pikema perioodi vältel (enam kui kuus kuud).
- Optimaalse kasutusea tagamiseks tuleb akukasset pärast kasutamist täielikult laadida.

HOIDKE JUHEND ALLES.

(Vt kõiki pilte selle juhendi viimasest osast.)

OSADE NIMETUSED (Joon. 1)

- (1) Ventilaator
- (2) Toitejuhe
- (3) Akuhoidik

TEHNILISED ANDMED

Mudel		DFJ201	
Materjal		Polüester (100%)	
USB-toiteallika port		Alalisvool 5 V, 2,1 A (1 ühendusport)/ Alalisvool 5 V, 3,0 A (kokku 2 ühendusporti)	
Tööaeg (tundi) (ligikaudu)		Koos akuga BL 1450	Koos akuga BL 1850
Õhu voolukiirus	1	20	29
	2	15	21
	3	8	12
Nimipinge (V)		14,4	18
Akukasset		BL 1415, BL 1415N, BL 1430, BL 1430B, BL 1440, BL 1450, BL 1460B, BL 1815, BL 1815N, BL 1820, BL 1820B, BL 1830, BL 1830B, BL 1840, BL 1840B, BL 1850, BL 1850B, BL 1860B	

- Meie uurimis- ja arendusprogrammi jätkumise tõttu võivad siin esitatud tehnilised andmed ette teatamata muutuda.
- Spetsifikatsioonid ja akukasset võivad riigiti erineda.
- Tööaeg võib olla erinev, sõltudes aku tüübist ja kasutustingimustest.

KOKKUPANEK

Akukasseti paigaldamine akuhoidikusse või sellest eemaldamine (Joon. 2)

⚠ ETTEVAATUST:

- **Akukasseti paigaldamisel või eemaldamisel tuleb akuhoidikut ja akukasseti hoida kindlalt.** Kui akuhoidikut ja akukasseti ei hoita kindlalt, võivad need käest libiseda ning kahjustada saada ja põhjustada kehavigastuse.

Akukasseti (4) paigaldamiseks joondage akukasseti keel akuhoidikus oleva soonega ja libistage akukasset oma kohale. Lükake akukassetti nii kaugele, et see lukustuks klõpsatusega oma kohale. Kui näete nupu ülaosas punast osa (5), pole akukasset täielikult lukustunud. Paigaldage akukasset alati täies ulatuses nii, et punast osa ei jääks näha. Vastasel korral võib akukasset juhuslikult akuhoidikust välja kukkuda ning põhjustada teile või läheduses viibivatele isikutele vigastusi. Ärge rakendage akukasseti paigaldamisel jõudu. Kui kasset ei lähe kergesti sisse, pole see õigesti paigaldatud. Akukasseti eemaldamiseks libistage see akuhoidikust välja, lükates kasseti esiküljel paiknevat nuppu (6).

Aku järelejäänud mahtuvuse näit (Joon. 3)

(Ainult need akukassetid, mille mudeli numbri lõpus on „B“.)

Vajutage akukassetil olevat kontrollinuppu (9), et näidata aku järelejäänud mahtuvust. Märgulambid (8) hakkavad mõneks sekundiks põlema.

Märgulambid			Järelejäänud mahtuvus
			
			75% kuni 100%
			50% kuni 75%
			25% kuni 50%
			0% kuni 25%
			Laadige akut.
 	 		Võimalik aku talitlushäire.

015658

MÄRKUS:

- Olenevalt kasutustingimustest ja ümbritseva keskkonna temperatuurist võib näit tegelikust mahtuvusest veidi erineda.

Ventilaatori paigaldamine jope külge või sellelt eemaldamine (Joon. 4)

Ventilaatori kinnitamiseks jopele sulgege tõmblukk. Seejärel vajutage kindlaks paigale kinnitamiseks rõhknööpi kinni.

Akuhoidiku kinnitamine (Joon. 5)

Ühendage akuhoidik ja jope toitejuhe. Võite riputada akuhoidiku oma vöö külge.

KASUTAMISE KIRJELDUS

⚠ ETTEVAATUST:

- Õhutusega jope toime põhineb keha nahapinna temperatuurist madalama temperatuuri ja niiskusega õhu sissetõmbel. Õhutusega jope töö ei pruugi anda soovitud toimet, kui ümbritseva õhu temperatuur ja niiskus on suurem kui jope temperatuur ja niiskus.

Lüliti kasutamine (Joon. 6)

Jope sisselülitamiseks vajutage toitenuppu (7) ja hoidke seda all. Jope õhutamine algab suurel kiirusel. Igale toitenupu vajutamisel lülitub õhuvoolu kiirus kas suurelt keskmiseks, keskmiselt madalaks või madalalt suureks. Õhuvoolu kiiruse näidik (10) näitab valitud õhuvoolu kiirust.

Väljalülitamiseks vajutage uuesti toitenuppu ja hoidke seda all.

Turbonupp (Joon. 6)

Turbonupu (11) vajutamisel lülitub jope õhutust kiirjahutamiseks turborežiimi. Turborežiimil töö kestab ühe minuti ning seejärel lülitub ventilaator normaalkiirusele.

Õhuvoolu reguleerimine (Joon. 7, 8 ja 9)

Ühtlase õhuvoolu tagamiseks kinnitage jope kuklaosas asuv nööp.

Õhuvoolu jope sees saate reguleerida sisemiste tõmblukkude avamise ja sulgemisega.

Kui sulgete sisemised tõmblukud (Joon. 8), suunatakse suurem osa õhuvoolest läbi kuklal asuva ava. Kui avate sisemised tõmblukud (Joon. 9), voolab õhk läbi kuklal ja käistel asuvate avade.

Jope käised saab eemaldada. Vastavalt töötingimustele saate käised tõmbluku abil eemaldada.

USB-seadme ühendamine

(Joon. 10)

⚠ ETTEVAATUST:

- Ühendage USB-toiteallika porti ainult sellega ühilduvaid seadmeid. Vastasel juhul võib see põhjustada akuhoidiku talitlushäire.

Akuhoidik (koos akuga) töötab USB-seadmete välise toiteallikana.

Avage kate ja ühendage USB-kaabel (ei kuulu komplekti) akuhoidiku toiteallika pordiga (12). Seejärel ühendage kaabli teine ots seadmega.

Akuhoidiku (koos akuga) ühes pordis on alalisvool 5 V ja 2,1 A ning teises 3,0 A. Kokku on kaks porti.

USB-kaabli saab panna mugavalt jope sisse, kasutades taskuava ja kaablihoidikut (Joon. 11).

MÄRKUS:

- Enne USB-seadme ühendamist akuhoidikuga (koos akuga) tehke alati USB-seadme andmetest varukoopia. Vastasel juhul võivad andmed kaotsi minna.
- Laadija ei pruugi kõiki USB-seadmeid toitega varustada.
- Enne teise seadme järjestikku laadimist oodake 10 sekundit.
- Kui olete kasutamise või laadimise lõpetanud, eemaldage USB-kaabel ja sulgege kate.

HOOLDUS

⚠ ETTEVAATUST:

- Enne mis tahes osa kontrollimist või hooldust veenduge, et jope oleks välja lülitatud ja akukassett eemaldatud.

Kui täislaetud akukassetiga jope ei lülitu sisse või sellel esineb mõni muu tõrge, siis puhastage akuhoidiku ja akukasseti klemme. Kui jope ei toimi nõuetekohaselt, siis lõpetage selle kasutamine ja pöörduge volitatud hooldusteeninduskeskuse poole.

VALIKULISED LISATARVIKUD

ETTEVAATUST:

- Neid tarvikuid ja lisaseadiseid on soovitatav kasutada koos Makita seadmega, mille kasutamist selles kasutusjuhendis kirjeldatakse. Muude tarvikute ja lisaseadiste kasutamisega võib kaasneda vigastuse oht. Kasutage tarvikuid ja lisaseadiseid otstarbekohaselt.

Vajaduse korral saate nende tarvikute kohta lisateavet kohalikust Makita hooldusteeninduskeskusest.

- Makita originaalaku ja -laadija

MÄRKUS:

- Mõned nimekirjas loetletud esemed võivad kuuluda tarnepakendisse standardtarvikutena. Need võivad riigiti erineda.

POLSKI (Oryginalna instrukcja)

SYMBOLE

Poniżej przedstawiono symbole stosowane w przypadku omawianego urządzenia.

Przed rozpoczęciem jego użytkowania należy upewnić się, że są one zrozumiałe.



..... Należy przeczytać tę instrukcję.



..... Prac w pralce, cykl prania w niskiej temperaturze (30°C).



..... Nie stosować wybielaczy.



..... Suszyć na powietrzu, w cieniu.



..... Nie wyżymać.



..... Prasować w niskiej temperaturze, o ile jest to wymagane.



..... Nie czyścić chemicznie.



Cd
Ni-MH
Li-Ion

..... Dotyczy tylko państw UE
Nie wyrzucaj urządzeń elektrycznych lub akumulatorów wraz z odpadami z gospodarstwa domowego! Zgodnie z Europejską Dyrektywą w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz dotyczącą akumulatorów i baterii oraz zużytych akumulatorów i baterii, a także dostosowaniem ich do prawa krajowego, zużyte urządzenia elektryczne, baterie i akumulatory, należy składać osobno i przekazywać do zakładu recyklingu działającego zgodnie z przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

OSTRZEŻENIE:

Należy zapoznać się z wszystkimi zasadami bezpieczeństwa i zaleceniami.

Niezastosowanie się do wspomnianych zasad i zaleceń może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru bądź poważnego urazu.

Przeznaczenie

Kurtka wentylowana jest przeznaczona do chłodzenia ciała.

Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa

- Nie używać kurtki do innych celów, niż została ona przeznaczona.
- W przypadku działania kurtki odbiegającego od normy należy wyłączyć ją i wyjąć niezwłocznie uchwyt akumulatora.
- Nie zakładać kurtki na odsłonięte części ciała.
- Nigdy nie nosić kurtki wentylowanej, gdy temperatura otoczenia przekracza 50°C. W przeciwnym razie istnieje ryzyko oparzenia ciała. Należy również unikać noszenia kurtki przy wysokiej wilgotności powietrza.
- Nie stawać na kurtce wentylowanej, nie rzucać nią ani nie użytkować jej niezgodnie z przeznaczeniem.
- Unikać kontaktu części elektrycznych z wodą.
- Nigdy nie spać w kurtce wentylowanej. Gwałtowne obniżenie temperatury ciała może szkodzić zdrowiu.
- Włączać kurtkę wentylowaną wyłącznie po założeniu.
- Nie wkładać palca w wentylator. Zachować szczególną ostrożność i nie dopuszczać,

- aby dzieci bawiły się kurtką wentylowaną.
- Dzieci, osoby niepełnosprawne lub jakiegokolwiek inne osoby wrażliwe na temperaturę, na przykład osoba ze słabym krążeniem krwi, nie powinny nosić niniejszej kurtki.
 - W przypadku jakiegokolwiek usterki należy skontaktować się z lokalnym centrum serwisowym w celu dokonania naprawy.
 - Zachować etykiety dotyczące obchodzenia się z produktem oraz tabliczkę znamionową. Jeśli etykiety te staną się nieczytelne lub zostaną zgubione, należy skontaktować się z lokalnym centrum serwisowym w celu dokonania naprawy.
 - Wybrać odpowiednie ustawienie prędkości wentylatora w zależności od środowiska stałego użytkowania.
 - Niniejszy produkt może być użytkowany przez dzieci w wieku od 8 lat oraz osoby niebędące w pełni władz fizycznych, poznawczych i umysłowych oraz nieposiadające odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, o ile osoba odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo zapewni odpowiedni nadzór i przekaze wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania produktu. Produkt nie jest przeznaczony do zabawy przez dzieci. Czyszczenie oraz konserwacja nie mogą być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru.
 - Przed praniem odłączyć wentylator oraz uchwyt akumulatora i wyjąć akumulator. Prac wyłącznie samą kurtkę.
 - Nie kierować sprężonego powietrza na wentylator. Nie wkładać małych patyków w wentylator. W przeciwnym razie wentylator i silnik mogą ulec uszkodzeniu.
 - Kurtkę należy chronić przed deszczem i wilgocią. Woda, która dostanie się do wnętrza kurtki, zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
 - Przewód zasilający należy używać wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Nie wolno wykorzystywać go do przenoszenia, przyciągania kurtki ani do odłączania kurtki od zasilania. Przewód należy chronić przed ciepłem, olejem i ostrymi krawędziami.
 - Nie podłączać źródła zasilania do portu USB. W przeciwnym wypadku istnieje ryzyko pożaru. Port USB przeznaczony jest wyłącznie do ładowania urządzeń niskonapięciowych. Zawsze umieszczać osłonę na

- porcie USB w przypadku braku ładowania urządzenia niskonapięciowego.
- Nie wsuwać żadnych gwoździ, drutów itp. do portu zasilającego USB. W przeciwnym wypadku zwarcie elektryczne może spowodować wydostawanie się dymu lub pożar.
 - Nie nosić kurtki, gdy jest się pod wpływem narkotyków, alkoholu bądź leków.
 - Nie pozostawiać kurtki wentylowanej w miejscach o wysokiej temperaturze, takich jak nasłoneczniony samochód. W przeciwnym wypadku części z tworzywa sztucznego mogą się roztopić i uszkodzić.
 - W przypadku dłuższego okresu przechowywania wyjąć z kurtki uchwyt akumulatora i akumulator, a następnie wyjąć akumulator z uchwytu akumulatora.
 - Niniejszy produkt nie jest przeznaczony do użytkowania w celach medycznych w szpitalach.

Zasady bezpieczeństwa dotyczące urządzeń elektrycznych

1. Nie wsuwać żadnych gwoździ, drutów itp. do portu zasilającego USB. W przeciwnym wypadku zwarcie elektryczne może

spowodować wydostawanie się dymu lub pożar.

2. Nie podłączać źródła zasilania do portu USB. W przeciwnym wypadku istnieje ryzyko pożaru. Port USB przeznaczony jest wyłącznie do ładowania urządzeń niskonapięciowych. Zawsze umieszczać osłonę na porcie USB w przypadku braku ładowania urządzenia niskonapięciowego.

Ważne zasady bezpieczeństwa dotyczące akumulatora

- Akumulator należy ładować wyłącznie przy użyciu ładowarki określonej przez producenta. Ładowarka przeznaczona do jednego typu akumulatora może stwarzać zagrożenie wystąpienia pożaru w przypadku stosowania jej do ładowania innego akumulatora.
- Do zasilania kurtki należy używać tylko specjalnie wyznaczonych akumulatorów. Używanie innych akumulatorów może stwarzać ryzyko wystąpienia obrażeń ciała lub pożaru.
- Przed użyciem akumulatora należy zapoznać się ze wszystkimi zaleceniami i znakami ostrzegawczymi na (1) ładowarce do akumulatora, (2) akumulatorze i (3) produkcie, w

którym będzie używany akumulator.

- Nie demontować akumulatora.
- Jeśli czas pracy uległ znacznemu skróceniu, należy natychmiast przerwać pracę. Może bowiem dojść do przegrzania, wystąpienia ewentualnych poparzeń, a nawet eksplozji.
- W razie niewłaściwych warunków użytkowania może dojść do wycieku elektrolitu z akumulatora. Unikać kontaktu. W przypadku dostania się elektrolitu do oczu należy je przemyć wodą i niezwłocznie zasięgnąć porady lekarza. Przedostanie się elektrolitu do oczu może spowodować utratę wzroku.
- Nie zwierać styków akumulatora:
 1. Nie dotykać styków przedmiotami przewodzącymi prąd.
 2. Nie przechowywać akumulatora w pojemniku z innymi metalowymi przedmiotami, takimi jak gwoździe, monety itp.
 3. Akumulator należy chronić przed wodą lub deszczem. Zwarcie powoduje przepływ prądu elektrycznego o dużym natężeniu i przegrzanie akumulatora, co w konsekwencji może grozić

poparzeniami, a nawet uszkodzeniem produktu.

- Kurtki, uchwytu akumulatora ani akumulatora nie wolno przechowywać w miejscach, w których temperatura osiąga lub przekracza 50°C.
- Nie wrzucać akumulatorów do ognia, nawet tych poważnie uszkodzonych lub całkowicie zużytych. W ogniu akumulator może eksplodować.
- Akumulator należy chronić przed upadkiem i uderzeniami.
- Nie używać uszkodzonych akumulatorów.
- Postępować zgodnie z przepisami lokalnymi dotyczącymi utylizacji akumulatora.

Wskazówki dotyczące zachowania maksymalnej żywotności akumulatora

- Nigdy nie ładować w pełni naładowanego akumulatora. Zbyt długie ładowanie skraca żywotność akumulatora.
- Akumulator należy ładować w temperaturze pokojowej 10-40°C.
- Przed naładowaniem akumulatora należy odczekać, aż ostygnie.
- Jeżeli planowany okres wyłączenia z eksploatacji jest dłuższy (przekracza sześć miesięcy), akumulator należy naładować.

- W celu zoptymalizowania żywotności akumulatora należy go ładować do poziomu całkowitego naładowania po każdym jego użyciu.

ZACHOWAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI.

(Patrz ostatnia część niniejszej instrukcji obsługi w celu zapoznania się z wszystkimi rysunkami.)

OZNACZENIE CZĘŚCI (Rys. 1)

- (1) Wentylator
- (2) Przewód zasilający
- (3) Uchwyt akumulatora

DANE TECHNICZNE

Model		DFJ201	
Materiał		Poliester (100%)	
Port zasilający USB		5 V DC, 2,1 A (1 port)/ 5 V DC, 3,0 A (2 port łącznie)	
Czas pracy (godz.) (W przybliżeniu)		Wraz z akumulatorem BL1450	Wraz z akumulatorem BL1850
Prędkość powietrza	1	20	29
	2	15	21
	3	8	12
Napięcie znamionowe (V)		14,4	18
Akumulator		BL1415, BL1415N, BL1430, BL1430B, BL1440, BL1450, BL1460B, BL1815, BL1815N, BL1820, BL1820B, BL1830, BL1830B, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B, BL1860B	

- Ze względu na stale prowadzone prace badawczo-rozwojowe, podane tu dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia.
- Dane techniczne i akumulator mogą się różnić w poszczególnych krajach.
- Czas pracy może różnić się w zależności od typu akumulatora i warunków użytkowania.

MONTAŻ

Montaż i demontaż akumulatora w uchwycie akumulatora (Rys. 2)

⚠ UWAGA:

- Podczas wkładania lub wyjmowania akumulatora należy mocno trzymać uchwyt akumulatora i akumulator. W przeciwnym razie uchwyt akumulatora i akumulator mogą wyslizgnąć się z rąk, powodując uszkodzenie uchwytu akumulatora i akumulatora oraz obrażenia ciała.

Aby zamontować akumulator (4), należy wyrównać występ na akumulatorze z rowkiem w uchwycie akumulatora i wsunąć go na swoje miejsce. Akumulator należy wsunąć do oporu, do momentu jego zablokowania, co jest sygnalizowane delikatnym kliknięciem. Jeśli czerwony wskaźnik (5) w górnej części przycisku jest nadal widoczny, akumulator nie został całkowicie zablokowany. Akumulator należy zamontować całkowicie, tak aby czerwony wskaźnik nie był widoczny. W przeciwnym razie akumulator może przypadkowo wysunąć się z uchwytu akumulatora, raniąc użytkownika lub osoby postronne.

Nie montować akumulatora na siłę. Jeśli nie można go swobodnie wsunąć, prawdopodobnie został on nieprawidłowo włożony. Aby wyjąć akumulator, należy go wysunąć z uchwytu akumulatora, jednocześnie przesuwając przycisk (6) znajdujący się z przodu akumulatora.

Wskazuje stan naładowania akumulatora (Rys. 3)

(Dotyczy wyłącznie akumulatorów z literą „B” na końcu numeru modelu)

Nacisnąć przycisk Check (Sprawdź) (9) na akumulatorze, aby sprawdzić stan naładowania akumulatora. Na kilka sekund zaświecą się kontrolki (8).

Kontrolki			Stan naładowania
			
Zaświecone	Wyłączone	Migające	
			75% do 100%
			50% do 75%
			25% do 50%
			0% do 25%
			Naładuj akumulator.
			Akumulator prawdopodobnie został uszkodzony.

015658

UWAGA:

- Zależnie od warunków użytkowania i temperatury otoczenia wskazywany poziom może nieznacznie się różnić od rzeczywistego poziomu naładowania akumulatora.

Montaż i demontaż wentylatora w kurtce (Rys. 4)

Zamocować wentylator w kurtce, przypinając go za pomocą zamka błyskawicznego. A następnie zapiąć napę w celu jego przymocowania.

Mocowanie uchwyty akumulatora (Rys. 5)

Podłączyć uchwyt akumulatora oraz przewód zasilający kurtki.

Istnieje możliwość powieszenia uchwyty akumulatora na pasku.

OPIS DZIAŁANIA

⚠ UWAGA:

- Kurtka wentylowana zadziała w momencie, gdy temperatura i wilgotność powietrza wlotowego jest niższa niż temperatura ciała. Kurtka wentylowana może nie zadziałać, jeśli temperatura powietrza i wilgotność są wyższe niż temperatura i wilgotność powietrza w kurtce.

Mechanizm przełącznika (Rys. 6)

W celu włączenia kurtki należy nacisnąć i przytrzymać przycisk zasilania (7). Kurtka włączy się z ustawioną dużą prędkością powietrza. Każde naciśnięcie przycisku zasilania spowoduje zmianę prędkości powietrza w kolejności z dużej na średnią, ze średniej na małą i z małej na dużą prędkość. Wskaźnik prędkości powietrza (10) wskazuje bieżącą prędkość powietrza.

Aby wyłączyć kurtkę, należy ponownie nacisnąć i przytrzymać przycisk zasilania.

Przycisk Turbo (Rys. 6)

Naciśnięcie przycisku Turbo (11) spowoduje włączenie trybu turbo w celu szybkiego ochłodzenia. Tryb turbo działa przez minutę, a następnie zostaje przywrócone normalne ustawienie prędkości powietrza.

Sterowanie przepływem powietrza (Rys. 7, 8 i 9)

W celu zachowania stałego przepływu powietrza należy zamknąć przycisk znajdujący się z tyłu kołnierza kurtki. Istnieje możliwość sterowania przepływem powietrza wewnątrz kurtki poprzez zapięcie lub odpięcie wewnętrznego zamka błyskawicznego.

W przypadku zapięcia wewnętrznego zamka błyskawicznego (**Rys. 8**) większość powietrza będzie przepływała z dużą objętością przez otwór w kołnierzu. W przypadku odpięcia wewnętrznego zamka błyskawicznego (**Rys. 9**) powietrze będzie przepływało przez otwory w kołnierzu i rękawach.

Rękawy kurtki są odpinane. Odcepować rękawy zgodnie z warunkami pracy, odpinając zamek błyskawiczny.

Podłączanie urządzeń USB (Rys. 10)

⚠ UWAGA:

- Do portu zasilającego USB podłączać wyłącznie urządzenia kompatybilne ze źródłem zasilania. W przeciwnym razie może to spowodować uszkodzenie uchwyty akumulatora. Uchwyt akumulatora (wraz z akumulatorem) może pełnić funkcję zewnętrznego źródła zasilania dla urządzeń USB. Odchylić połę kurtki i podłączyć przewód USB (nieobjęty zestawem) do portu zasilającego (12) uchwyty akumulatora. Następnie podłączyć drugi koniec przewodu do urządzenia. Uchwyt akumulatora (wraz z akumulatorem) zapewnia zasilanie o parametrach 5 V DC i 2,1 A z jednego portu i łącznie 3,0 A z dwóch portów. W celu zapewnienia odpowiedniej wygody przewód USB może zostać umieszczony wewnątrz kurtki, wsuwając go przez otwór kieszeni i uchwyt przewodu (**Rys. 11**).

UWAGA:

- Przed podłączeniem urządzenia USB do uchwyty akumulatora (wraz z akumulatorem) należy zawsze utworzyć kopię zapasową danych znajdujących się na urządzeniu USB. W przeciwnym wypadku istnieje ryzyko utraty danych z jakichkolwiek przyczyn.
- Ładowarka może nie doprowadzać zasilania do niektórych urządzeń USB.
- Odczekać 10 sekund przed rozpoczęciem ładowania następnego urządzenia.
- W przypadku nieużywania lub po ładowaniu należy wyjąć przewód USB i zamknąć osłonę.

KONSERWACJA

⚠ UWAGA:

- Zawsze przed przystąpieniem do przeglądu lub konserwacji kurtki należy upewnić się, czy została ona wyłączona i czy wyjęto akumulator. Jeżeli kurtka nie włącza się lub wystąpiła jakakolwiek usterka przy w pełni naładowanym akumulatorze, należy oczyścić styki uchwyty akumulatora i akumulatora. Jeśli kurtka nadal nie będzie działała prawidłowo, należy zaprzestać jej użytkowania i przekazać ją do autoryzowanego centrum serwisowego.

AKCESORIA OPCJONALNE

⚠ UWAGA:

- Zaleca się stosowanie następujących akcesoriów lub przystawek z produktem Makita opisanym w niniejszej instrukcji. Stosowanie innych akcesoriów lub przystawek grozi obrażeniami ciała. Akcesoria lub przystawki należy wykorzystywać tylko zgodnie z przeznaczeniem. Więcej szczegółów na temat podanych akcesoriów można uzyskać w lokalnym centrum serwisowym Makita.
- Oryginalny akumulator i ładowarka firmy Makita

UWAGA:

- Niektóre pozycje znajdujące się na liście mogą być dołączone do pakietu jako akcesoria standardowe. Mogą to być różne pozycje, w zależności od kraju.

MAGYAR (Eredeti útmutató)

SZIMBÓLUMOK

Az alábbiakban a berendezésre vonatkozó szimbólumok láthatóak.

Használat előtt bizonyosodjon meg arról, hogy ismeri ezek jelentését.



..... Olvassa el az utasításokat.



Hideg, kímélő programmal (30°C) mosógépben mosható.



..... Ne használjon fehérítőt.



..... Árnyékban, kifüggesztve szárítható.



..... Ne csavarja ki.



..... Szükség esetén hideg vasalóval vasalható.



..... Nem szabad vegytisztítást alkalmazni.



..... Csak EU-tagállamok számára
Az elektromos berendezéseket és akkumulátorukat ne dobja a háztartási szemétkébe!
A használt elektromos és elektronikus berendezésekről szóló Európai Unió's irányelv, illetve az elemekről és akkumulátorokról, valamint a hulladékelemekről és akkumulátorokról szóló irányelv, továbbá azoknak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos berendezéseket, elemeket és akkumulátorokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon kell gondoskodni újrahasznosításukról.



BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

⚠ FIGYELEM:

Minden biztonsági

figyelmeztetést és utasítást

olvasson el. Amennyiben nem veszi figyelembe a figyelmeztetéseket, és nem tartja be az utasításokat, áramütés, tűz és/vagy súlyos sérülés következhet be.

Rendeltetésszerű használat

A ventilátor-hűtésű kabát célja a testhőmérséklet csökkentése.

Biztonsági figyelmeztetések

- Csak rendeltetésszerűen használja a kabátot.
- Ha bármi szokatlant észlel, azonnal kapcsolja ki a kabátot, és vegye ki az akkumulátortartót.
- Ne vegye fel a kabátot csupasz bőrre.
- Ne használja a ventilátor-hűtésű kabátot olyan környezetben, ahol a hőmérséklet meghaladja az 50 °C-ot (122 °F). Ellenkező esetben a kabát égési sérüléseket okozhat bőrén. Továbbá, kerülje a magas páratartalmú környezetben történő használatot.
- Ne nyomja össze és ne dobja le a ventilátor-hűtésű kabátot, illetve ne kezelje durván.
- Tartsa távol a vizet az elektromos alkatrészekről.
- Soha ne aludjon a ventilátor-hűtésű kabátban. A testhőmérséklet meredek csökkenése káros lehet az egészségre.
- Ne kapcsolja be a ventilátor-hűtésű kabátot, amikor nem hordja.

- Ne helyezze ujját a ventilátoregységbe. Különösen ügyeljen arra, hogy gyermekek ne játsszanak a ventilátor-hűtésű kabáttal.
- Gyermekek, fogyatékkal élő személyek vagy bárki, aki például rossz vérkeringés miatt érzékeny a melegre, tartózkodjanak a kabát használatától.
- Ha bármilyen rendellenességet észlel, a javításért forduljon a helyi szervizközpontoz.
- Ne távolítsa el a karbantartási címkét és a névtáblát. Ha a feliratok olvashatatlanok vagy hiányoznak, a javításért forduljon a helyi szervizközpontoz.
- A folyamatos használathoz válassza ki a használati környezethez megfelelő ventilátor-fordulatszámot.
- A terméket nem használhatják 8 évnél fiatalabb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékelési vagy értelmi képességű személyek, illetve olyanok, akiknek nincs meg a tapasztalatuk és tudásuk ehhez, kivéve, ha valaki a biztonságos használatra megtanítja őket, ismerteteti velük a lehetséges veszélyeket, és a használat közben felügyeli őket. Gyermekek ne játsszanak a készülékkel. A készülék tisztítását és karbantartását felügyelet nélküli gyermekek ne végezzék.
- Mosás előtt válassza le a ventilátoregységet, az akkumulátortartót, és vegye ki az akkumulátort. Csak a kabát részt mossa.
- Ne fújjon sűrített levegőt a ventilátorba. Ne helyezzen kis méretű pálcát a ventilátoregységbe. Ellenkező esetben a ventilátor és a motor megsérülhet.
- Ne tegye ki a kabátot esőnek vagy nedves körülményeknek. A kabátba kerülő víz növelheti az áramütés kockázatát.
- Vigyázzon a vezeték épségére. Soha ne vigye, húzza vagy távolítsa el az aljzatból a kabátot a vezetéknél fogva. Védje a vezetéket hőtől, olajtól és éles felületektől.
- Ne csatlakoztasson áramforrást az USB-portra. Ellenkező esetben tűz keletkezhet. Az USB-port kizárólag alacsonyabb feszültségű készülék töltésére használható. Mindig helyezze a fedelet az USB-portra, ha nem tölti az alacsonyabb feszültségű készüléket.
- Ne helyezzen szöveget, huzalt stb. az USB-tápaljzatba. Ellenkező esetben a rövidzárlat füstöt és tüzet okozhat.
- Ne használja a ventilátor-hűtésű kabátot kábítószert,

alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt.

- Ne hagyja a ventilátor-hűtésű kabátot magas hőmérsékletű helyen, például napon álló gépjárműben. Ellenkező esetben a műanyag alkatrészek megolvadhatnak és károsodhatnak.
- Hosszú időn keresztül történő tároláshoz válassza le az akkumulátortartót és az akkumulátort a kabátról, és vegye ki az akkumulátort az akkumulátortartóból.
- A termék nem használható kórházakban gyógyászati céllal.

Elektromos biztonság

1. Ne helyezzen szöveget, huzalt stb. az USB-tápaljzatba. Ellenkező esetben a rövidzárlat füstöt és tüzet okozhat.
2. Ne csatlakoztasson áramforrást az USB-portra. Ellenkező esetben tűz keletkezhet. Az USB-port kizárólag alacsonyabb feszültségű készülék töltésére használható. Mindig helyezze a fedelet az USB-portra, ha nem tölti az alacsonyabb feszültségű készüléket.

Az akkumulátorra vonatkozó fontos biztonsági tudnivalók

- A töltéshez kizárólag a gyártó által megadott töltőt használja. Adott akkumulátortípushoz használható töltő más akkumulátortípussal való használata tűzveszélyt idézhet elő.
- A kabátot kizárólag a meghatározott akkumulátorokkal használja. Egyéb akkumulátorok használata sérülés vagy tűz kockázatával járhat.
- Az akkumulátor használata előtt tanulmányozza át az utasításokat, valamint az (1) akkumulátortöltőn, (2) akkumulátoron és (3) akkumulátort használó terméken feltüntetett figyelmeztető jelzéseket.
- Ne szerelje szét az akkumulátort.
- Ha a működési idő nagyon lerövidült, azonnal hagyja abba a használatot. Ez a túlmelegedés, esetleges égési sérülések és akár robbanás veszélyével is járhat.
- Helytelen működtetés esetén az akkumulátorból folyadék szivároghat. Kerülje a folyadékkal való érintkezést. Ha elektrolit kerül a szemébe, mossa ki azt tiszta vízzel, és

azonnal forduljon orvoshoz. Az elektrolit látáskárosodást okozhat.

- Ne zárja rövidebbre az akkumulátort:
 1. Ne érjen az érintkezőkhöz elektromosan vezető anyagokkal.
 2. Ne tárolja az akkumulátort más fémtárgyakkal, pl. szögekkel, érmékkel stb. egy helyen.
 3. Ne tegye ki az akkumulátort víznek vagy esőnek. Az akkumulátor rövidzárlata nagy áramerősséget, túlmelegedést, égéseket, sőt akár meghibásodást is okozhat.
- Ne tárolja a kabátot, az akkumulátortartót és az akkumulátort olyan helyeken, ahol a hőmérséklet elérheti vagy meghaladhatja az 50 °C (122 °F) értéket.
- Ne égesse el az akkumulátort még akkor sem, ha az komolyan megsérült vagy teljesen elhasználódott. Az akkumulátor a tűzben felrobbanhat.
- Vigyázzon, nehogy leejtse vagy megüssze az akkumulátort.
- Ne használjon sérült akkumulátort.
- Az akkumulátor selejtezésekor tartsa be a helyi előírásokat.

Tippek az akkumulátor maximális élettartamának biztosításához

- A teljesen feltöltött akkumulátort ne töltsen újra. A túltöltés az akkumulátor élettartamának csökkenéséhez vezet.
- Az akkumulátort szobahőmérsékleten, azaz 10 °C és 40 °C között (50 °F – 104 °F) töltsen.
- Hagyja, hogy a forró akkumulátor lehűljön, mielőtt elkezdi tölteni.
- Töltsen fel az akkumulátort, ha már rég (több mint hat hónapja) nem használta.
- Az optimális élettartam biztosítása érdekében a használat után teljesen fel kell tölteni az akkumulátort.

ŐRIZZE MEG EZT AZ ÚTMUTATÓT.

(Az illusztrációkért lásd a jelen használati utasítás alkatrészlistáját.)

A TERMÉK RÉSZEI (1. ábra)

- (1) Ventilátoregység
- (2) Tápkábel
- (3) Akkumulátortartó

MŰSZAKI ADATOK

Típus	DFJ201		
Anyag	Poliészter (100%)		
USB-tápaljzat	DC 5 V, 2,1 A (1 port)/ DC 5 V, 3,0 A (összesen 2 port)		
Használati idő (óra) (Körülbelül)	BL1450 akkumulátorral	BL1850 akkumulátorral	
Légsebesség	1	20	29
	2	15	21
	3	8	12
Névleges feszültség (V)	14,4		18
Akkumulátor	BL1415, BL1415N, BL1430, BL1430B, BL1440, BL1450, BL1460B, BL1815, BL1815N, BL1820, BL1820B, BL1830, BL1830B, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B, BL1860B		

- A cégünknel folyó folyamatos kutatási és fejlesztési program miatt az itt megadott műszaki adatok előzetes értesítés nélkül módosulhatnak.
- A műszaki adatok és az akkumulátorház országonként változhatnak.
- A működési idő az akkumulátor típusától és a felhasználás körülményeitől függően különböző lehet.

ÖSSZESZERELÉS

Az akkumulátor akkumulátortartóba történő behelyezése és eltávolítása (2. ábra)

⚠ VIGYÁZAT:

- Az akkumulátor behelyezésekor vagy eltávolításakor erősen fogja meg az akkumulátortartót és az akkumulátort. Ha nem fogja erősen az akkumulátortartót és az akkumulátort, azok kicsúszhatnak a kezei közül, ami az akkumulátortartót és az akkumulátor károsodásához, de akár személyi sérüléshez is vezethet.

Az akkumulátor (4) beszereléséhez illesse az akkumulátor nyelvét az akkumulátortartón található vágatba, majd csúsztassa az akkumulátort a helyére. Egészen addig tolja be, amíg az akkumulátor egy kis kattánással a helyére nem ugrik. Ha látható a piros rész (5) a gomb felső oldalán, akkor a gomb nem kattant be teljesen. Mindig tolja be teljesen az akkumulátort, amíg a piros rész el nem tűnik. Ha ez nem történik meg, akkor az akkumulátor kieshet az akkumulátortartóból, és sérülést okozhat Önnek vagy a környezetében tartózkodó személyeknek.

Ne erőltesse az akkumulátort behelyezésre. Ha az akkumulátort nem csúszik be könnyedén, akkor nem megfelelően van behelyezve. Az akkumulátor kivételéhez nyomja be az akkumulátor elején található gombot (6), és csúsztassa ki az egységet az akkumulátortartóból.

Az akkumulátor töltöttségének jelzése (3. ábra)

(Kizárólag olyan akkumulátorokhoz, amelyek modellszáma „B”-re végződik.)

Nyomja meg a Check (Ellenőrzés) gombot (9) az akkumulátoron annak töltöttségi szintjének megjelenítéséhez. A jelzőlámpák (8) néhány másodpercre felvillannak.

Jelzőlámpák			Töltöttségi szint
Világító lámpa	Ki	Villogó lámpa	
			75%-tól 100%-ig
			50%-tól 75%-ig
			25%-tól 50%-ig
			0%-tól 25%-ig
			Töltse fel az akkumulátort.
			Lehetséges, hogy az akkumulátor meghibásodott.

015658

MEGJEGYZÉS:

- Az adott munkafeltételektől és a környezet hőmérsékletétől függően a jelzett töltöttségi szint némileg eltérhet a tényleges töltöttségi szinttől.

A ventilátoregység kabátba történő behelyezése és eltávolítása (4. ábra)

A cipzárt behúzza erősen a ventilátoregységet a kabátba. Ezt követően a patentkapoccsal rögzítse azt.

Az akkumulátortartó felszerelése (5. ábra)

Csatlakoztassa az akkumulátortartót a kabát tápkábeléhez. Ezután az akkumulátortartót az övre akaszthatja.

MŰKÖDÉS LEÍRÁSA

⚠ VIGYÁZAT:

- A ventilátor-hűtős kabát a testfelületnél alacsonyabb hőmérsékletű és páratartalmú levegő beszívásán keresztül fejti ki hatását. Ha a környező levegő hőmérséklete és páratartalma magasabb, mint a kabátban lévő levegő hőmérséklete, illetve páratartalma, akkor előfordulhat, hogy a kabát hatástalan.

Be/kikapcsolás (6. ábra)

A kabát bekapcsolásához hosszan tartsa nyomva a be-/kikapcsoló gombot (7). A kabát induláskor nagy levegősebességgel működik. A levegősebesség a be-/kikapcsoló gomb minden egyes megérintésekor

magasról közepes fokozatra, közepesről alacsonyra, majd alacsonyról magas fokozatra vált. A levegősebesség-kijelző (10) mutatja az aktuális levegősebesség-fokozatot.
A kikapcsolásához ismét hosszan nyomja meg a gombot.

Turbo (turbó) gomb (6. ábra)

A turbó gombot (11) megnyomva a kabát turbó üzemmódban működik a gyors lehűtés érdekében. A turbó üzemmód egy percig van érvényben, ezután a levegősebesség normál értékre áll vissza.

Levegősebesség-szabályozó (7, 8 és 9. ábra)

A stabil levegőáram fenntartásához gombolja be a kabát nyakánál lévő gombot.

A kabáton belüli levegőáramot a belső cipzárok behúzásával, illetve kinyitásával szabályozhatja.

A belső cipzárok behúzásakor (8. ábra) a levegő nagy része a nyaknál lévő nyíláson áramlik ki nagy sebességgel. A belső cipzárok nyitásakor (9. ábra) a levegő a nyaknál és kabátujjaknál keletkező nyílásokon keresztül áramlik.

A kabát ujjai levehetőek. A kabát ujjait a munkakörülményeknek megfelelően lecipzározhatja.

USB-eszközök csatlakoztatása (10. ábra)

VIGYÁZAT:

- Csak az USB-tápaljzattal kompatibilis eszközöket csatlakoztasson. Ennek figyelmen kívül hagyása az akkumulátortartó meghibásodásához vezethet.

Az akkumulátortartó (az akkumulátorral) külső áramforrásként használható USB-eszközök számára. Nyissa fel a fedelet, majd csatlakoztassa az USB-kábelt (nem tartozék) az akkumulátortartó tápaljzatába (12). Csatlakoztassa ezután a kábel másik végét az eszközhöz.

Az akkumulátortartó (az akkumulátorral) 5 V, 2,1 A terhelhetőségű egyenfeszültséget szolgáltat, két porton keresztül együttesen 3,0 A áramerősség mellett.

Az USB-kábel a kényelem érdekében a kabátban is hordható, felhasználva a zseb nyílását és a kábeltartót (11. ábra).

MEGJEGYZÉS:

- Mielőtt az USB-eszközt az akkumulátortartóhoz (az akkumulátorral) csatlakoztatja, mindig készítsen biztonsági mentést az USB-eszközön tárolt adatairól. Ellenkező esetben az adatok bármikor elveszhetnek.
- A töltő nem képes minden USB-eszköz tápellátására.
- Újabb eszköz töltése előtt várjon 10 másodpercet.
- Ha nem használja, illetve a töltést követően távolítsa el az USB-kábelt, és zárja be a fedelet.

érintkezőit. Ha a kabát továbbra sem működik megfelelően, akkor ne használja tovább, forduljon a hivatalos szervizközpontozhoz.

OPCIONÁLIS KIEGÉSZÍTŐK

VIGYÁZAT:

- Ezen kiegészítőket és tartozékokat javasoljuk a kézikönyvben ismertetett Makita szerszámhoz. Bármilyen más kiegészítő vagy tartozék használata személyi sérülés kockázatával jár. A kiegészítőket vagy tartozékokat csak rendeltetésszerűen használja. Ha segítségre vagy további részletekre van szüksége a tartozékokkal kapcsolatban, kérjen segítséget a helyi Makita szervizközponttól.
- Eredeti Makita akkumulátor és töltő

MEGJEGYZÉS:

- A listán felsorolt néhány kiegészítő megtalálható az eszköz csomagolásában standard kiegészítőként. Ezek országonként eltérőek lehetnek.

KARBANTARTÁS

VIGYÁZAT:

- Ellenőrzés vagy karbantartás előtt minden esetben ellenőrizze, hogy kikapcsolta-e a kabátot, valamint hogy az akkumulátort eltávolította-e. Ha a kabát teljesen feltöltött akkumulátor mellett nem kapcsol be vagy bármilyen hiba jelentkezik, tisztítsa meg az akkumulátortartót, majd az akkumulátort

SLOVENČINA (Pôvodné pokyny)

SYMBOLY

Nasledujú symboly, ktoré sa pre toto zariadenie používajú.

Pred použitím musíte porozumieť ich významu.

	 Prečítajte si pokyny.
 /  / 	 Perte v práčke s programom pre chúlolistivé tkaniny so studenou vodou (30 °C).
 / 	 Nebieľte.
 / 	 Sušte zavesené na šnúre v tieni.
	 Nežmýkajte.
	 V prípade potreby žehlite s nastavením nízkej teploty.
	 Nečistíte chemicky.
	 Len pre štáty EÚ Nevyhadzujte elektrické zariadenia alebo batériu do komunálneho odpadu! Podľa európskej smernice o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami a smernice o batériách a akumulátoroch a odpadových batériách a akumulátoroch a ich implementovaní, ako aj podľa zodpovedajúcich ustanovení právnych predpisov jednotlivých krajín, je nutné elektrické zariadenia a batérie po skončení ich životnosti triediť a odovzdať na zberné miesto vykonávajúce environmentálne kompatibilné recyklovanie.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

⚠ VÝSTRAHA:

Prečítajte si všetky bezpečnostné výstrahy a pokyny. Nedodržiavanie výstrah a pokynov môže mať za následok úraz zasiahnutím elektrickým prúdom, požiar alebo vážne zranenie.

Určené použitie

Bunda s ventilátorom je určená na znižovanie telesnej teploty.

Bezpečnostné výstrahy

- Bundu nepoužívajte na iné než určené použitie.
- Ak zistíte čokoľvek nezvyčajné, bundu vypnite a okamžite vyberte držiak akumulátora.
- Bundu nenoste na odhalenej koži.
- Bundu s ventilátorom nikdy nepoužívajte, ak teplota dosahuje viac než 50 °C (122 °F). V opačnom prípade môže dôjsť k popáleniu pokožky. Taktiež sa vyhýbajte používaniu na miestach s vysokou vlhkosťou.
- V prípade bundy sa vyhnite šliapaniu po nej, hádzaniu a zlému zaobchádzaniu.
- Zabráňte prístupu vody k elektrickým súčastiam.
- Nikdy nespíte oblečení v bunde s ventilátorom. Rýchle zníženie telesnej teploty môže poškodiť vaše zdravie.
- Ak bundu nemáte oblečenú, ventilátor nezapínajte.
- Do jednotky ventilátora nestrkajte prst. Dávajte pozor najmä na to, aby sa s bundou nehrali deti.
- Deti, osoby s hendikepom alebo ktokoľvek, kto neznáša teplo, napríklad osoby so slabým

- obeťom krvi, nesmú bundu používať.
- Ak zistíte nezrovnalosť, o opravu požiadajte miestne servisné stredisko.
 - Štítky ohľadne údržby a výrobný štítok neodstraňujte. Ak sú nečitateľné alebo chýbajú, o opravu požiadajte miestne servisné stredisko.
 - Zvoľte správnu rýchlosť ventilátora podľa prostredia, kde sa bude zariadenie priebežne používať.
 - Toto zariadenie môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými či duševnými schopnosťami alebo nedostatočnými skúsenosťami či znalosťami, ak pracujú pod dohľadom alebo na základe vydaných pokynov ohľadne používania zariadenia bezpečným spôsobom a chápu súvisiace riziká. Deti sa so zariadením nesmú hrať. Deti bez dozoru nesmú vykonávať čistenie ani používateľskú údržbu.
 - Pred praním odpojte jednotku ventilátora, držiak akumulátora a vyberte akumulátor. Perte len samotnú bundu.
 - Na ventilátor nefúkajte stlačeným vzduchom. Do jednotky ventilátora nestrkajte malú tyčku. Ventilátor a motor sa môžu v opačnom prípade poškodiť.
 - Bundu nevystavujte účinkom dažďa alebo vlhkého prostredia. Ak do bundy vnikne voda, zvýši sa tým riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.
 - S káblom nijako nevhodne nemanipulujte. Kábel nikdy nepoužívajte na prenášanie, ťahanie, ani ho neťahajte pri odpájaní bundy od napájania. Kábel umiestňujte mimo dosahu tepla, oleja a ostrých hrán.
 - Zdroj napájania nepripájajte k USB portu. V opačnom prípade existuje riziko požiaru. USB port je určený len na nabíjanie nízkonapäťového zariadenia. Ak nízkonapäťové zariadenie nenabíjate, vždy na USB port nasadte kryt.
 - Do napájacieho USB portu nestrkajte kince, drôt a pod. V opačnom prípade môže dôjsť k skratu s následkom dymenia a požiaru.
 - Bundu nepoužívajte, keď ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.
 - Bundu s ventilátorom nenechávajte na miestach s vysokou teplotou, napr. vo vozidle, ktoré zohrieva slnko. V opačnom prípade sa môžu plastové diely roztaviť a poškodiť.
 - Pred dlhodobým skladovaním vyberte z bundy držiak

akumulátora a akumulátor a akumulátor vyberte z držiaka akumulátora.

- Toto zariadenie nie je určené na liečebné použitie v nemocniciach.

Elektrická bezpečnosť

1. Do napájacieho USB portu nestrkajte klince, drôt a pod. V opačnom prípade môže dôjsť k skratu s následkom dymenia a požiaru.
2. Zdroj napájania nepripájajte k USB portu. V opačnom prípade existuje riziko požiaru. USB port je určený len na nabíjanie nízkonapäťového zariadenia. Ak nízkonapäťové zariadenie nenabíjate, vždy na USB port nasadte kryt.

Dôležité bezpečnostné pokyny týkajúce sa akumulátora

- Nabíjajte iba nabíjačkou určenou výrobcom. Nabíjačka vhodná pre jeden typ akumulátora môže pri inom type akumulátora spôsobiť riziko vzniku požiaru.
- Bundu používajte iba so špecificky určenými typmi akumulátora. Použitie iného typu akumulátora môže spôsobiť riziko vzniku požiaru a úrazu.
- Pred použitím akumulátora si prečítajte všetky pokyny a výstražné označenia na (1)

nabíjačke, (2) akumulátore a (3) výrobku, ktorý používa akumulátor.

- Akumulátor nerozoberajte.
- Ak sa doba prevádzky príliš skrúti, ihneď prerušte činnosť. Môže nastať riziko prehriatia, možných popálení či dokonca explózie.
- Za nevhodných podmienok, kedy by z akumulátora vytekala kvapalina, zabráňte kontaktu s ňou. V prípade zasiahnutia očí elektrolytom ich vypláchnite čistou vodou a okamžite vyhľadajte lekársku pomoc. Môže dôjsť k strate zraku.
- Akumulátor neskratujte:
 1. Nedotýkajte sa konektorov žiadnym vodivým materiálom.
 2. Neskladujte akumulátor v obale s inými kovovými predmetmi, napríklad klincami, mincami a pod.
 3. Akumulátor nevystavujte účinkom vody alebo dažďa. Pri skratovaní akumulátora by mohlo dôjsť k nárastu toku elektrického prúdu, prehriatiu, možným popáleninám či dokonca prebitiu.
- Neskladujte bundu, držiak akumulátora a akumulátor na miestach s teplotou dosahujúcou alebo presahujúcou 50 °C (122 °F).

- Akumulátor nespáľujte, ani keď je vážne poškodený alebo úplne opotrebovaný. Akumulátor môže v ohni explodovať.
- Dávajte pozor, aby akumulátor nespadol alebo nenarazil do niečoho.
- Nepoužívajte poškodený akumulátor.
- Pri zneškodňovaní akumulátora dodržiavajte miestne nariadenia.

Rady na udržanie maximálnej životnosti akumulátora

- Úplne nabitý akumulátor nikdy nenabíjajte. Nadmerné nabíjanie skracuje prevádzkovú životnosť akumulátora.
- Akumulátor nabíjajte pri izbovej teplote 10 °C – 40 °C (50 °F – 104 °F).
- Pred nabíjaním nechajte akumulátor vychladnúť.
- Ak akumulátor nebudete dlhodobo používať (dlhšie než šesť mesiacov), nabite ho.
- Na dosiahnutie optimálnej životnosti akumulátor po použití úplne nabite.

TIETO POKYNY SI ODLOŽTE.

(Všetky obrázky nájdete v poslednej časti tohto návodu na obsluhu.)

OZNAČENIE SÚČASTÍ (Obr. 1)

- (1) Jednotka ventilátora
- (2) Sieťový kábel
- (3) Držiak akumulátora

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Model	DFJ201	
Materiál	Polyester (100 %)	
Napájací USB port	DC 5 V, 2,1 A (1 port)/ DC 5 V, 3,0 A (celkom 2 porty)	
Prevádzková doba (hodina) (Približne)	s akumulátorom BL1450	s akumulátorom BL1850
	1	20
	2	15
	3	8
Menovité napätie (V)	14,4	18
Akumulátor	BL1415, BL1415N, BL1430, BL1430B, BL1440, BL1450, BL1460B, BL1815, BL1815N, BL1820, BL1820B, BL1830, BL1830B, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B, BL1860B	

- Kvôli pokračujúcemu programu výskumu a vývoja sa tu uvedené technické špecifikácie môžu bez predchádzajúceho upozornenia zmeniť.
- Technické špecifikácie a typ akumulátora sa môžu v rámci jednotlivých krajín líšiť.
- Prevádzkový čas sa môže líšiť v závislosti od typu akumulátora a podmienok používania.

MONTÁŽ

Instalácia alebo vybratie akumulátora do/ z držiaka akumulátora (Obr. 2)

UPOZORNENIE:

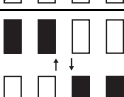
- **Pri inštalovaní a vyberaní akumulátora pevne uchopte držiak akumulátora a akumulátor.** Opomenutie pevne uchopiť držiak akumulátora a akumulátor môže mať za následok vyšmyknutie z vašich rúk s dôsledkom poškodenia držiaka akumulátora a akumulátora, ako aj osobných poranení. Akumulátor (4) vložte tak, že jazyk akumulátora nasmerujete na ryhu v držiaku akumulátora a zasuniete ho na miesto. Zatlačte ho úplne, kým s kliknutím nezapadne na miesto. Ak vidíte červený indikátor (5) na hornej strane tlačidla, nie je správne zapadnutý. Akumulátor vždy nainštalujte úplne, až kým nie je vidieť červený indikátor. V opačnom prípade môže náhodne vypadnúť z držiaka akumulátora a ublížiť vám alebo osobám v okolí.

Pri inštalovaní akumulátora nepoužívajte silu. Ak sa akumulátor nedá zasunúť ľahko, nevkladáte ho správne. Ak chcete vybrať akumulátor, vysuňte ho z držiaka akumulátora, pričom posuňte tlačidlo (6) na prednej strane akumulátora.

Indikácia zostávajúceho nabitia akumulátora (Obr. 3)

(Len akumulátory s označením „B“ na konci čísla modelu.)

Ak chcete zobraziť zostávajúce nabitie akumulátora, stlačte tlačidlo Check (Kontrola) (9) na akumulátore. Na niekoľko sekúnd sa rozsvietia svetelné indikátory (8).

Svetelné indikátory			Zostávajúce nabitie
 Svieti	 Nesvieti	 Bliká	
			75% až 100%
			50% až 75%
			25% až 50%
			0% až 25%
			Nabíte akumulátor.
			Akumulátor je možno chybný.

015658

POZNÁMKA:

- V závislosti od podmienok používania a v závislosti od okolitej teploty sa môže vyznačenie mierne odlišovať od skutočného nabitia.

Inštalácia alebo vybratie jednotky ventilátora do/z bundy (Obr. 4)

Jednotku ventilátora pripojte k bunde zatvorením zipsu. Potom ju zaistite upevnením cvoku.

Montáž držiaka akumulátora (Obr. 5)

Držiak akumulátora pripojte k sieťovému káblu bundy. Držiak akumulátora môžete zavesiť na opasok.

POPIS FUNKCIÍ

! UPOZORNENIE:

- Bunda s ventilátorom funguje na princípe nasávania vzduchu, ktorého teplota a vlhkosť sú nižšie než na povrchu tela. Bunda s ventilátorom nemusí fungovať, ak sú teplota a vlhkosť okolitého vzduchu vyššie než je teplota a vlhkosť vzduchu v bunde.

Funkcie spínačov (Obr. 6)

Bundu zapnete stlačením a podržaním hlavného vypínača (7). Bunda sa spustí s vysokou rýchlosťou vzduchu. Po každom stlačení hlavného vypínača sa rýchlosť vzduchu zmení z vysokej na strednú, zo strednej na nízku a z nízkej na vysokú. Indikátor rýchlosti vzduchu (10) zobrazuje aktuálnu rýchlosť vzduchu. Bundu vypnete opätovným stlačením a podržaním hlavného vypínača.

Tlačidlo režimu turbo (Obr. 6)

Stlačením tlačidla režimu turbo (11) sa bunda prepne do režimu turbo na rýchle chladenie. Režim turbo trvá jednu minútu a potom sa obnoví štandardná rýchlosť vzduchu.

Ovládanie prietoku vzduchu (Obr. 7, 8 a 9)

Na zachovanie stabilného prietoku vzduchu zatvorte gombík na krčnej časti bundy.

Prietok vzduchu vnútri bundy môžete regulovať zatvorením alebo otvorením vnútorných zipsov.

Ak vnútorné zipsy zatvoríte (Obr. 8), najväčší objem vzduchu bude tiecť cez krčný otvor. Ak vnútorné zipsy otvoríte (Obr. 9), vzduch bude tiecť cez krčný otvor a otvory v rukávoch.

Rukáv bundy možno odpojiť. Rukávy odpojte podľa pracovných podmienok ich odzipsovaním.

Pripojenie USB zariadenia (Obr. 10)

! UPOZORNENIE:

- K napájacímu USB portu pripájajte len kompatibilné zariadenia. V opačnom prípade môže dôjsť k poruche držiaka akumulátora.

Držiak akumulátora (s akumulátorom) môže fungovať ako externý zdroj napájania pre USB zariadenia.

Otvorte kryt a USB kábel (nedodáva sa) pripojte k správnejmu napájacímu portu (12) na držiaku akumulátora. Potom pripojte druhý koniec kábla k zariadeniu.

Držiak akumulátora (s akumulátorom) dodáva jednosmerný prúd hodnoty DC 5 V, 2,1 A jedným potom a celkom 3,0 A dvoma portami.

USB kábel možno kvôli pohodliu umiestniť vnútri bundy pomocou otvoru na vrecku a držiaka kábla (Obr. 11).

POZNÁMKA:

- Pred pripojením USB zariadenia k držiaku akumulátora (s akumulátorom) vždy vykonajte zálohu údajov v USB zariadení. V opačnom prípade existuje možnosť straty údajov.
- Nabíjačka nemusí napájať niektoré USB zariadenia.
- Ak budete nabíjať viac zariadení za sebou, pred nabíjaním ďalšieho zariadenia počkajte 10 sekúnd.
- USB kábel vyberte a kryt zatvorte, ak USB kábel nebudete používať, alebo po nabíjaní.

ÚDRŽBA

! UPOZORNENIE:

- Pred vykonaním kontroly alebo údržby vždy skontrolujte, či je bunda vypnutá a či je akumulátor vybratý. Ak bundu nemožno zapnúť alebo ak zistíte nejakú poruchu s úplne nabitým akumulátorom, očistite koncovky na držiaku akumulátora a na akumulátore. Ak bunda aj tak nebude fungovať správne, prestaňte ju používať a spojte sa s autorizovaným servisným strediskom.

VOLITEĽNÉ PRÍSLUŠENSTVO

! UPOZORNENIE:

- Tieto doplnky a príslušenstvo sú odporúčané na použitie s náradím Makita uvedeným v tomto návode.

Používanie iného ako odporúčaného príslušenstva a doplnkov môže spôsobiť zranenia. Príslušenstvo používajte iba na účely, na ktoré je určené.

Ak potrebujete pomoc a ďalšie podrobnosti ohľadne tohto príslušenstva, obráťte sa na vaše miestne servisné stredisko Makita.

- Originálny akumulátor a nabíjačka Makita

POZNÁMKA:

- Niektoré položky zo zoznamu môžu byť súčasťou balenia vo forme štandardného príslušenstva. Rozsah týchto položiek môže byť v každej krajine odlišný.

ČESKY (Originální návod)

SYMBOLY

V popisu jsou využity následující symboly.
Před použitím se ujistěte, zda rozumíte jejich významu.

	.....	Přečtěte si pokyny.
/ /	.....	Perte v pračce programem s vlažnou vodou (30 °C).
/	.....	Nebějte.
/	.....	Sušte na šňůře ve stínu.
	.....	Neždímejte.
	.....	V případě potřeby žehlete s nízkou teplotou.
	.....	Nečistěte chemicky.
	.....	Jen pro státy EU Elektrická zařízení ani akumulátory nelikvidujte současně s domovním odpadem! Vzhledem k dodržování evropských směrnic o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a směrnice o bateriích, akumulátorech a odpadních bateriích a akumulátorech s jejich implementací v souladu s národními zákony musí být elektrická zařízení, baterie a bloky akumulátorů po skončení životnosti odděleně shromážděny a předány do ekologicky kompatibilního recyklačního zařízení.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

VAROVÁNÍ:

Přečtěte si veškerá bezpečnostní upozornění a všechny pokyny. Zanedbání dodržování upozornění a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, vznik požáru nebo vážné zranění.

Účel použití

Ventilovaná bunda je určena ke snižování tělesné teploty.

Bezpečnostní varování

- Bundu nepoužívejte k jiným než zamýšleným účelům.
- Jestliže pocítíte něco neobvyklého, vypněte vyhřívání bundy a ihned vyjměte držák akumulátoru.
- Bundu nenoste na holém těle.
- Ventilovanou bundu nikdy nepoužívejte za teploty přesahující 50 °C (122 °F). V opačném případě můžete utrpět popáleniny. Bundu rovněž nepoužívejte při vysoké vlhkosti.
- Na ventilovanou bundu nešlapejte, nepohazujte s ní a nepoužívejte nesprávně její ventilátor.
- Zamezte vniknutí vody do elektrických částí.
- Ve ventilované bundě nikdy nespěte. Prudký pokles tělesné teploty může poškodit zdraví.
- Ventilovanou bundu nezapínejte, jestliže ji nenosíte.
- Nestrkejte prsty do jednotky ventilátoru. Dávejte pozor zvláště na děti, aby si s ventilovanou bundou nehrály.
- Děti, postižené osoby a všechny osoby necitlivé na teplo (například lidé s poruchami krevního oběhu) by tuto bundu neměly používat.
- Při zjištění jakýchkoli anomálií kontaktujte místní servisní středisko a požádejte o opravu.

- Neodstraňujte štítky s pokyny k údržbě ani výrobní štítek. Jestliže se štítky ztratí nebo se stanou nečitelnými, požádejte o opravu místní servisní středisko.
 - Při nepřetržitém provozu zvolte vhodné otáčky ventilátoru v souladu s prostředím, kde výrobek využíváte.
 - Výrobek mohou používat děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, jestliže jsou pod dohledem nebo pokud byly ohledně bezpečného používání výrobku poučeny a rozumí souvisejícím rizikům. Nedovolte dětem, aby si se zařízením hrály. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
 - Před praním odpojte jednotku ventilátoru, držák akumulátoru a vyjměte akumulátor. Perte pouze samotnou bundu.
 - Do ventilátoru nefoukejte stlačeným vzduchem. Do jednotky ventilátoru nestrkejte žádné předměty. Jinak by mohlo dojít k poškození ventilátoru a motoru.
 - Bundu nevystavujte dešti a vlhkosti. Vnikne-li do bundy voda, zvýší se nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
 - S kabelem nenakládejte nesprávným způsobem. Kabel nikdy nepoužívejte k přenášení, tahání či odpojování bundy. Napájecí kabel nevystavuje teplu, olejem a otěru o ostré hrany.
 - K portu USB nepřipojujte zdroj napájení. Mohlo by nastat nebezpečí vzniku požáru. Port USB slouží pouze k nabíjení nízkonapěťových zařízení. Jestliže žádné nízkonapěťové zařízení nenapájíte, nasadte vždy na port USB krytku.
 - Do napájecího portu USB nestrkejte hřebíky, dráty atd. Mohlo by dojít ke zkratu a vzniku kouře či požáru.
 - Bundu nepoužívejte, jestliže jste pod vlivem omamných látek, alkoholu či léků.
 - Ventilovanou bundu nenechávejte v místech s vysokou teplotou, například ve sluncem rozpáleném autě. Jinak by mohlo dojít k deformaci a poškození plastových částí.
 - Při dlouhodobém skladování z bundy vyjměte držák akumulátoru s akumulátorem a akumulátor z držáku akumulátoru vyjměte.
 - Tento výrobek není určen pro lékařské použití v nemocnicích.
- Elektrická bezpečnost**
1. Do napájecího portu USB nestrkejte hřebíky, dráty atd.

Mohlo by dojít ke zkratu a vzniku kouře či požáru.

2. K portu USB nepřipojujte zdroj napájení. Mohlo by nastat nebezpečí vzniku požáru. Port USB slouží pouze k nabíjení nízkonapěťových zařízení. Jestliže žádné nízkonapěťové zařízení nenapájíte, nasadte vždy na port USB krytku.

Důležité bezpečnostní pokyny k bloku akumulátoru

- Nabíjení provádějte pouze pomocí nabíječky určené výrobcem. Nabíječka vhodná pro jeden typ akumulátoru může při použití s jiným blokem akumulátoru vyvolat nebezpečí požáru.
- V bundě používejte pouze konkrétně určené bloky akumulátorů. Použití jiných bloků akumulátorů může vyvolat nebezpečí zranění a požáru.
- Před použitím bloku akumulátoru si přečtěte veškeré pokyny a výstražná značení na (1) nabíječce akumulátoru, (2) akumulátoru a (3) produktu využívajícím akumulátor.
- Blok akumulátoru nedemontujte.
- Jestliže dojde k přílišnému zkrácení provozní doby, přestaňte zařízení ihned používat. Mohlo by nastat

nebezpečí přehřátí, popálení či dokonce výbuchu.

- Při nesprávném zacházení může z akumulátoru uniknout kapalina – zamezte kontaktu s touto látkou. Při vniknutí elektrolytu do očí je okamžitě vypláchněte čistou vodou a neprodleně vyhledejte lékařskou pomoc. Mohlo by dojít ke ztrátě zraku.
- Blok akumulátoru nezkratujte:
 1. Konektorů se nedotýkejte žádnými vodivými materiály.
 2. Blok akumulátoru neskladujte ve schránkách s jinými kovovými předměty, například s hřebíky, mincemi apod.
 3. Blok akumulátoru nevystavujte vodě či dešti. Zkratování akumulátoru může vyvolat značný proudový nárůst, přehřátí, možnost popálení či dokonce závažné poruchy.
- Bundu, držák akumulátoru a blok akumulátoru neskladujte v místech, kde může teplota dosáhnout či překročit hodnotu 50 °C.
- Blok akumulátoru nevhazujte do ohně ani v případě, kdy je vážně poškozen či zcela opotřebován. Akumulátor může v ohni explodovat.
- Buďte opatrní a akumulátor chraňte před pádem a nárazy.

- Poškozený akumulátor nepoužívejte.
- Při likvidaci akumulátoru postupujte podle místních předpisů.

Tipy k uchování maximální životnosti akumulátoru

- Nikdy nedobíjete zcela nabitý blok akumulátoru. Přebíjení zkracuje životnost akumulátoru.
- Blok akumulátoru nabíjete při pokojové teplotě 10–40 °C (50 °F–104 °F).
- Jestliže je akumulátor horký, nechte jej před nabíjením vychladnout.
- Déle než šest měsíců nepoužívaný blok akumulátoru je nutné dobít.
- K zajištění optimální délky životnosti je nutné blok akumulátoru po použití plně dobít.

TYTO POKYNY SI USCHOVEJTE.

(Veškeré obrázky jsou uvedeny v poslední části tohoto návodu k obsluze.)

POPIS DÍLŮ (obr. 1)

- (1) Jednotka ventilátoru
- (2) Napájecí kabel
- (3) Držák akumulátoru

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	DFJ201	
Materiál	Polyester (100%)	
Napájecí port USB	5 V ss, 2,1 A (1 port)/ 5 V ss, 3,0A (celkem 2 porty)	
Provozní doba (hodiny) (přibližně)	S akumulátorem BL1450	S akumulátorem BL1850
	1	20
	2	15
	3	8
Rychlost vzduchu	29	21
Jmenovité napětí (V)	14,4	18
Blok akumulátoru	BL1415, BL1415N, BL1430, BL1430B, BL1440, BL1450, BL1460B, BL1815, BL1815N, BL1820, BL1820B, BL1830, BL1830B, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B, BL1860B	

- Díky našemu trvalému programu výzkumu a vývoje mohou být zde uvedené specifikace změněny i bez předchozího upozornění.
- Technické údaje a blok akumulátoru se mohou v různých zemích lišit.
- Provozní doba se může lišit v závislosti na typu akumulátoru a podmínkách používání.

MONTÁŽ

Nasazení a vyjmutí bloku akumulátoru z držáku akumulátoru (obr. 2)

⚠ UPOZORNĚNÍ:

- Při vkládání či vyjímání bloku akumulátoru pevně držte držák akumulátoru i blok akumulátoru. V opačném případě vám může držák nebo blok akumulátoru vyklouznout z rukou a mohlo by dojít k jejich poškození či ke zranění.

Při instalaci bloku akumulátoru (4) vyrovnejte jazyček na bloku akumulátoru s drážkou v držáku akumulátoru a zasuňte akumulátor na místo. Akumulátor zasuňte na doraz, až zacvakne na místo. Není-li tlačítko zcela zajištěno, uvidíte na jeho horní straně červený indikátor (5). Akumulátor zasunujte vždy zcela tak, aby nebyl červený indikátor vidět. Jinak by mohl akumulátor z držáku vypadnout a způsobit zranění obsluze či přihlížejícím osobám.

Blok akumulátoru nenasazujte násilím. Nelze-li akumulátor zasunout snadno, nevkládáte jej správně. Jestliže chcete blok akumulátoru vyjmout, vysuňte jej z držáku akumulátoru při současném přesunutí tlačítka (6) na přední straně akumulátoru.

Indikace zbývajících kapacity akumulátoru (obr. 3)

(Platí pouze pro bloky akumulátorů označené písmenem „B“ na konci čísla modelu.)

Stisknutím kontrolního tlačítka Check (9) na bloku akumulátoru zobrazíte zbývajících kapacitu akumulátoru. Kontrolky (8) se na několik sekund rozsvítí.

Kontrolky			Zbývající kapacita
 Svítí	 Nesvítí	 Bliká	
			75 až 100%
			50 až 75%
			25 až 50%
			0 až 25%
			Nabíjíte akumulátor.
 	 		Došlo pravděpodobně k poruše akumulátoru.

015658

POZNÁMKA:

- Kapacita udávaná indikací se může mírně lišit od kapacity skutečné v závislosti na podmínkách používání a teplotě prostředí.

Nasazení a vyjmutí jednotky ventilátoru z bundy (obr. 4)

Jednotku ventilátoru připevněte k bundě zavřením zipu. Potom ji zajistíte zapnutím stiskacího knoflíku.

Přípevnění držáku akumulátoru (obr. 5)

Držák akumulátoru propojte s napájecím kabelem bundy. Držák akumulátoru si můžete zavěsit za opasek.

POPIS FUNKCE

⚠ UPOZORNĚNÍ:

- Ventilovaná bunda funguje ve chvíli, kdy má nasávaný vzduch teplotu a vlhkost nižší než povrch těla. Ventilovaná bunda nemusí být účinná, jestliže je teplota a vlhkost okolního vzduchu vyšší než teplota a vlhkost vzduchu v bundě.

Přepínání funkce (obr. 6)

Ventilaci bundy zapnete stisknutím a přidržením tlačítka napájení (7). Ventilace bundy se spustí na nejvyšší otáčky. Při každém stisknutí tlačítka napájení se otáčky ventilátoru změní z vysokých na střední, ze středních na nízké a z nízkých na vysoké. Indikátor otáček ventilátoru (10) představuje aktuální rychlost ventilátoru. Ventilaci vypnete opětovným stisknutím a přidržením tlačítka napájení.

Tlačítko turbo (obr. 6)

Po stisknutí tlačítka turbo (11) bunda pracuje v režimu turbo pro rychlé chlazení. Režim turbo trvá minutu a pak se otáčky ventilátoru vrací do normálu.

Usměrnování proudění vzduchu (obr. 7, 8 a 9)

K zajištění stabilního proudění vzduchu zapněte knoflík na šíji bundy.

Vzduch proudící do bundy lze usměrňovat zapnutím nebo rozepnutím vnitřních zipů.

Po zapnutí vnitřních zipů (**obr. 8**) proudí většina vzduchu ve velkém objemu otvorem na šíji. Při rozepnutí vnitřních zipů (**obr. 9**) proudí vzduch otvory na šíji a rukávy.

Rukávy bundy jsou odnímatelné. Po rozepnutí zipu můžete rukávy v závislosti na pracovních podmínkách odepnout.

Připojení zařízení USB (obr. 10)

⚠ UPOZORNĚNÍ:

- Připojte pouze zařízení kompatibilní s napájecím portem USB. Jinak může dojít k poruše držáku akumulátoru.

Držák akumulátoru (s akumulátorem) může fungovat jako externí zdroj napájení pro zařízení USB.

Otevřete kryt a k napájecímu portu (12) držáku akumulátoru připojte kabel USB (není součástí dodávky). Druhý konec kabelu pak připojte k zařízení.

Držák akumulátoru (s akumulátorem) poskytuje napájení 5 V, 2,1 A jedním portem a celkem 3,0 A dvěma porty. Kabel USB lze pohodlně umístit do bundy využitím otvoru v kapse a držáku kabelu (**obr. 11**).

POZNÁMKA:

- Před připojením zařízení USB k držáku akumulátoru (s akumulátorem) si vždy zálohujte data ze zařízení USB. Mohlo by dojít ke ztrátě dat.
- Je možné, že nabíječka neumožní napájení některých zařízení USB.
- Před následným nabíjením dalšího zařízení vyčkejte 10 sekund.
- Jestliže kabel USB nevyužíváte nebo pokud bylo nabíjení dokončeno, odpojte jej od konektoru a zavřete krytku.

ÚDRŽBA

⚠ UPOZORNĚNÍ:

- Před kontrolou či prováděním údržby se vždy ujistěte, zda je vyhřívání bundy vypnuté a zda je vyjmut blok akumulátoru. Jestliže vyhřívání nelze zapnout nebo pokud zjistíte při plně nabitém bloku akumulátoru chybu, očistěte konektory držáku akumulátoru a bloku akumulátoru. Jestliže bunda stále nefunguje správně, přestaňte ji používat a obraťte se na autorizované servisní středisko.

VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ

⚠ UPOZORNĚNÍ:

- Pro zařízení Makita popsané v tomto návodu doporučujeme používat následující příslušenství a doplňky. Při použití jiného příslušenství či doplňků může hrozit nebezpečí zranění osob. Příslušenství a doplňky používejte pouze pro stanovené účely.

Jestliže budete potřebovat pomoc či bližší informace ohledně příslušenství, obraťte se na místní servisní středisko Makita.

- Originální akumulátor a nabíječka Makita

POZNÁMKA:

- Některé položky seznamu mohou být přibaleny jako standardní příslušenství. Přibalené příslušenství se může v různých zemích lišit.

SLOVENŠČINA (Izvirna navodila)

SIMBOLI

Naslednji simboli se uporabljajo v povezavi s strojem.
Pred uporabo proizvoda se obvezno seznanite z njihovim pomenom.

	Preberite navodila.
	Strojno pranje pri nizki temperaturi, postopek za občutljivo perilo (30 °C).
	Beljenje ni dovoljeno.
	Sušite na vrvi v senci.
	Ne ožemajte.
	Po potrebi likajte z nizko temperaturo.
	Kemično čiščenje ni dovoljeno.
	Le za države EU Električnega orodja ali akumulatorja ne odlagajte skupaj z gospodinskimi odpadki! V skladu z Evropsko direktivo o odpadni električni in elektronski opremi in o baterijah in akumulatorjih ter odpadnih baterijah in akumulacijah in z njunim izvajanjem v skladu z državno zakonodajo se morajo električna oprema, baterije in akumulaciji, ki so prišli do konca svojega življenjskega cikla, zbirati ločeno in se vrniti v okoljsko združljivo ustanovo za recikliranje.

NAVODILA ZA VARNOST

⚠ OPOZORILO:

Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Če ne upoštevate opozoril in navodil, lahko pride do električnega udara, požara in/ali hude telesne poškodbe.

Predvidena uporaba

Suknjič za hlajenje je namenjen zniževanju telesne temperature.

Varnostna opozorila

- Suknjiča ne smete uporabljati v noben drug namen.
- Če občutite kar koli nenavadnega, takoj izklopite suknjič in odstranite nosilec akumulatorja.
- Ne nosite suknjiča na golo kožo.
- Suknjiča za hlajenje nikoli ne uporabljajte, ko temperatura preseže 50 °C (122 °F). V nasprotnem primeru lahko povzroči opekline na koži. Izogibajte se tudi uporabi pri visoki vlažnosti.
- Suknjiča za hlajenje ne teptajte, mečite in z njim ne ravnejte grdo.
- Pazite, da voda ne pride v stik z električnimi deli.
- Med nošenjem suknjiča za hlajenje ne smete spati. Nagel upad telesne temperature lahko škoduje vašemu zdravju.
- Ne vklaplajte suknjiča za hlajenje, če ga nimate oblečenega.
- Ne dajajte prstov v ventilatorsko enoto. Posebej pazite, da se s suknjičem za hlajenje ne igrajo otroci.
- Otroci, invalidne osebe ali osebe, ki ne čutijo prave temperature (npr. osebe s slabo prekrvavitvijo), suknjiča ne smejo uporabljati.

- Če odkrijete kakršne koli neobičajnosti, stopite v stik s servisnim centrom glede popravila.
- Obdržite vzdrževalne nalepke in tipsko ploščico. Če postanejo nečitljive ali se izgubijo, stopite v stik s servisnim centrom glede popravila.
- Izberite ustrezno hitrost ventilatorja za neprekinjeno uporabo v skladu z okoljem uporabe.
- To napravo lahko na varen način, če razumejo vključena tveganja, uporabljajo otroci, stari 8 let in več ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, čutilnimi ali psihičnimi sposobnostmi, ter s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod ustreznim nadzorom ali so prejeli navodila v zvezi z uporabo naprave. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci brez nadzora ne smejo izvajati čiščenja in uporabniškega vzdrževanja.
- Pred pranjem odstranite ventilatorsko enoto, nosilec akumulatorja in akumulatorsko baterijo. Operite samo suknjič.
- Stisnjenega zraka ne pihajte proti ventilatorju. Paličic ne dajajte v ventilatorsko enoto. V nasprotnem primeru se lahko ventilator in motor poškodujeta.
- Suknjiča ne izpostavljajte dežju ali mokrim pogojem. Voda, ki prodre v suknjič, lahko poveča nevarnost električnega udara.
- Ne zlorablajte kabla. Nikoli ne uporabljajte kabla za nošenje, vlečenje ali izklapljanje suknjiča. Kabla ne približujte vročini, olju in ostrim robovom.
- Vira napajanja ne priključite na vhod USB. Sicer obstaja nevarnost požara. Vhod USB je namenjen le za polnjenje nizkonapetostnih naprav. Kadar ne polnite nizkonapetostne naprave, vedno namestite pokrov na vhod USB.
- V napajalni vhod USB ne vstavljajte žebeljev, žic itd. Sicer lahko kratek stik povzroči dim in požar.
- Suknjiča ne uporabljajte, ko ste pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.
- Suknjiča za hlajenje ne puščajte na mestih z visoko temperaturo, kot je na primer na soncu segret avto. V nasprotnem primeru se lahko plastični del stopi in poškoduje.
- Za daljše obdobje shranjevanja odstranite nosilec akumulatorja in akumulatorsko baterijo iz suknjiča ter akumulatorsko baterijo odstranite iz nosilca akumulatorja.
- Ta naprava ni namenjena za medicinsko uporabo v bolnišnicah.

Električna varnost

1. V napajalni vhod USB ne vstavljajte žebeljev, žic itd. Sicer lahko kratek stik povzroči dim in požar.
2. Vira napajanja ne priključite na vhod USB. Sicer obstaja nevarnost požara. Vhod USB je namenjen le za polnjenje nizkonapetostnih naprav. Kadar ne polnite nizkonapetostne naprave, vedno namestite pokrov na vhod USB.

Pomembna navodila za varnost za akumulatorsko baterijo

- Ponovno napolnite le s polnilnikom, ki ga je določil proizvajalec. Polnilnik, ki je primeren za eno vrsto akumulatorskih baterij, lahko povzroči nevarnost požara, če ga uporabljate z drugimi akumulatorskimi baterijami.
- Suknjič uporabljajte le s posebej oblikovanimi akumulatorskimi baterijami. Uporaba drugih akumulatorskih baterij lahko vodi do nevarnosti poškodbe in požara.
- Pred uporabo akumulatorskih baterij preberite vsa navodila in opozorilne oznake na (1) polnilniku akumulatorjev, (2) akumulatorju in (3) izdelku, ki akumulator uporablja.

- Ne razstavljajte akumulatorske baterije.
- Če se je čas delovanja občutno skrajšal, takoj prekinite z uporabo. V nasprotnem primeru je lahko rezultat pregretje, morebitne opekline in celo eksplozija.
- V neprimernih pogojih lahko iz akumulatorja uhaja tekočina; izogibajte se stiku. Če pride elektrolit v oči, jih sperite s čisto vodo in takoj poiščite zdravniško pomoč. Posledica je lahko izguba vida:
- Ne povzročite kratkega stika akumulatorske baterije.
 1. Ne dotikajte se priključkov s kakršnim koli prevodnim materialom.
 2. Izogibajte se shranjevanju akumulatorske baterije v posodo z drugimi kovinskimi predmeti kot so žblji, kovanci itn.
 3. Akumulatorske baterije ne izpostavljajte vodi ali dežju. Kratek stik akumulatorja lahko povzroči velik tok, pregretje, morebitne opekline in celo eksplozijo.
- Ne shranjujte suknjiča, nosilca akumulatorja in akumulatorske baterije na mestih, kjer lahko temperatura doseže ali preseže 50 °C (122°F).
- Ne sežigajte akumulatorske baterije, tudi če je hudo poškodovana ali v celoti

izpraznjena. Akumulatorska baterija lahko v ognju eksplodira.

- Bodite previdni, da vam akumulator ne pade in ga ne udarjate.
- Ne uporabljajte poškodovanih akumulatorjev.
- Upoštevajte lokalne uredbe glede odlaganja akumulatorja.

Nasveti za maksimalno življenjsko dobo akumulatorja

- Nikoli ne polnite v celoti napolnjene akumulatorske baterije. Čezmerno polnjenje skrajša življenjsko dobo akumulatorja.
- Akumulatorsko baterijo polnite pri sobni temperaturi med 10–40 °C (50–104 °F).
- Počakajte, da se vroča akumulatorska baterija pred polnjenjem ohladi.
- Napolnite akumulatorsko baterijo, če je niste uporabljali dalj časa (več kot šest mesecev).
- Za optimalno življenjsko dobo je treba akumulatorsko baterijo po uporabi v celoti napolniti.

SHRANITE TA NAVODILA.

(Oglejte si zadnji del tega priročnika za vse ilustracije.)

OZNAKA DELOV (sl. 1)

- (1) Ventilatorska enota
- (2) Napajalni kabel
- (3) Nosilec akumulatorja

SPECIFIKACIJE

Model		DFJ201	
Material		Poliester (100 %)	
Napajalni vhod USB		DC 5 V, 2,1 A (1 vhod)/ DC 5 V, 3,0 A (skupno 2 vhoda)	
Čas delovanja (ura) (približno)		(z akumulatorjem BL1450)	(z akumulatorjem BL1850)
Hitrost zraka	1	20	29
	2	15	21
	3	8	12
Nazivna napetost (V)		14,4	18
Akumulatorska baterija		BL1415, BL1415N, BL1430, BL1430B, BL1440, BL1450, BL1460B, BL1815, BL1815N, BL1820, BL1820B, BL1830, BL1830B, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B, BL1860B	

- Zaradi našega nenehnega programa raziskave in razvoja si pridržujemo pravico do spremembe tehničnih podatkov brez obvestila.
- Tehnični podatki in akumulatorska baterija se lahko razlikujejo od države do države.
- Čas delovanja se lahko razlikuje glede na vrsto akumulatorja in pogoje uporabe.

MONTAŽA

Nameščanje in odstranjevanje akumulatorske baterije z nosilca akumulatorja (sl. 2)

⚠ POZOR:

- **Kadar nameščate ali odstranjujete nosilec akumulatorja in akumulatorsko baterijo, ju trdno držite.** Če nosilca akumulatorja in akumulatorske baterije ne držite trdno, vam lahko zdrsneta iz rok, posledica pa je poškodba nosilca akumulatorja in akumulatorske baterije in telesna poškodba.

Pri vstavljanju akumulatorske baterije (4) poravnajte jeziček na akumulatorski bateriji z utorom na nosilcu akumulatorja in ga potisnite v ležišče. Akumulatorsko baterijo vstavite do konca, da se razločno zaskoči. Če vidite rdeči indikator (5) na zgornji strani gumba, ta ni popolnoma zaklenjen. Vedno namestite akumulatorsko baterijo tako, da rdeči indikator ni več viden. Če tega ne upoštevate, lahko nepričakovano izpade iz nosilca akumulatorja in poškoduje vas ali osebe v neposredni bližini.

Ne nameščajte akumulatorske baterije s silo. Če se akumulatorska baterija ne zaskoči zlahka, ni pravilno vstavljena. Za odstranitev akumulatorske baterije le-to

premaknite iz nosilca akumulatorja, ob tem pa premaknite gumb (6) na sprednji strani akumulatorske baterije.

Prikaz preostale zmogljivosti baterije (sl. 3)

(Samo za akumulatorske baterije, ki imajo na koncu številke modela črko „B“.)

Pritisnite gumb za prikaz (9) na akumulatorski bateriji za prikaz preostale zmogljivosti akumulatorske baterije. Opozorilne lučke (8) se za nekaj sekund osvetlijo.

Opozorilne lučke			Preostala zmogljivost
 Osvetljene	 Izklopljene	 Utripajoče	
			75% do 100%
			50% do 75%
			25% do 50%
			0% do 25%
			Napolnite baterijo.
 	 		Baterija je morda v okvari.

015658

OPOMBA:

- Prikaz se lahko glede na okoliščine uporabe in temperaturo okolice malce razlikuje od dejanske zmogljivosti baterije.

Nameščanje in odstranjevanje ventilatorske enote iz suknjiča (sl. 4)

Ventilatorsko enoto pritrdite na suknjič tako, da zaprete zadrgo. Nato zaprite pritiskač, da jo pritrdite.

Pritrjevanje nosilca akumulatorja (sl. 5)

Priključite nosilec akumulatorja in napajalni kabel na suknjič.

Nosilec akumulatorja lahko obesite za pas.

OPIS DELOVANJA

⚠ POZOR:

- Suknjič za hlajenje deluje tako, da vsesava zrak, katerega temperatura in vlažnost sta nižji od temperature ter vlažnosti površine telesa. Suknjič za hlajenje morda ne bo deloval, če sta temperatura okolice in vlažnost zraka višji od temperature ter vlažnosti zraka v suknjiču.

Vklop (sl. 6)

Za vklop suknjiča pritisnite in zadržite vklopno-izklopni gumb (7). Suknjič se zažene z visoko hitrostjo zraka. Vsakič ko se dotaknete vklopno-izklopnega gumba, se hitrost zraka spremeni z visoke na srednjo, s srednje na

nizko in z nizke na visoko hitrost. Indikator hitrosti zraka (10) kaže trenutno hitrost zraka.

Za izklop znova pritisnite in zadržite vklopno-izklopni gumb.

Gumb turbo (sl. 6)

S pritiskom na gumb turbo (11) suknjič deluje v načinu turbo za hitro hlajenje. Način turbo traja eno minuto, nato pa se hitrost zraka vrne na običajno hitrost.

Nadzor pretoka zraka (sl. 7, 8, 9)

Za vzdrževanje stabilnega pretoka zraka zaprite vrtni gumb na suknjiču.

Pretok zraka znotraj suknjiča lahko nadzirate z zapiranjem ali odpiranjem notranjih zadr.

Ko notranje zadrege zaprete (sl. 8), gre večina zraka skozi odprtino pri vratu z veliko prostornino zraka. Ko notranje zadrege odprete (sl. 9), zrak teče skozi odprtine za vrat in roke.

Rokavi suknjiča so snemljivi. Rokav odstranite v skladu z vašimi pogoji dela, tako da ga snamete z odpiranjem zadrege.

Povezovanje naprav USB (sl. 10)

⚠ POZOR:

- Na napajalni vhod USB povežite le naprave, ki so z njim združljive. V nasprotnem primeru lahko povzročite okvaro nosilca akumulatorja.

Nosilec akumulatorja (z akumulatorsko baterijo) lahko deluje kot zunanji vir napajanja za naprave USB.

Odprite pokrov in povežite kabel USB (ni priložen) z napajalnim vhodom (12) nosilca akumulatorja. Nato pa povežite drugi konec kabla z napravo.

Nosilec akumulatorja (z akumulatorsko baterijo) dostavlja enosmerno napetost DC 5 V, 2,1 A na enem vhodu in 3,0 A skupaj na obeh vhidih.

Kabel USB je mogoče namestiti znotraj suknjiča s pomočjo luknje žepa in nosilca kabla (sl. 11).

OPOMBA:

- Preden povežete napravo USB z nosilcem akumulatorja (z akumulatorsko baterijo), vedno ustvarite varnostno kopijo podatkov naprave USB. V nasprotnem primeru se lahko vaši podatki izgubijo.
- Polnilnik nekaterih naprav USB morda ne bo polnil.
- Počakajte 10 sekund pred zaporednim polnjenjem druge naprave.
- Kadar polnilnika ne uporabljate in po končanem polnjenju, odstranite kabel USB in zaprite pokrov.

VZDRŽEVANJE

⚠ POZOR:

- Preden se lotite pregledovanja ali vzdrževanja suknjiča, se vedno prepričajte, ali je suknjič izklopljen in akumulatorska baterija odstranjena. Če se suknjič ne vklopi ali če je odkrita napaka pri popolnoma napolnjeni akumulatorski bateriji, očistite priključke nosilca akumulatorja in akumulatorske baterije. Če suknjič še vedno ne deluje pravilno, prenehajte z uporabo suknjiča in stopite v stik s pooblaščenim servisnim centrom.

DODATNI PRIBOR

POZOR:

- Ta dodatni pribor ali pripomočki so predvideni za uporabo z orodjem Makita, ki je opisano v teh navodilih za uporabo. Pri uporabi drugega pribora ali pripomočkov obstaja nevarnost telesnih poškodb. Dodatni pribor ali pripomočke uporabljajte samo za navedeni namen.

Za več informacij o dodatnem priboru in opremi se obrnite na najbližji pooblaščen Makita servis.

- Originalna akumulatorska baterija in polnilnik Makita

OPOMBA:

- Nekateri predmeti na seznamu so lahko priloženi suknjiču kot standardni pribor. Lahko se razlikuje od države do države.

SHQIP (Udhëzimet origjinale)

SIMBOLET

Pjesët në vazhdim tregojnë simbolet e përdorura për pajisjen.

Sigurohuni që dini kuptimin e tyre përpara përdorimit.

	Lexoni udhëzimet.
 /  / 	Lajeni në makinë larëse, në cikël delikat me ujë të ftohtë (30°C).
 / 	Mos e çngjyrosni.
 / 	Thajeni të nderë në hije.
	Mos e shtrydhni.
	Hekuroseni me hekur të ftohtë nëse është e nevojshme.
	Mos e pastroni në pastrim kimik.
	Vetëm për vendet e BE-së Mos i hidhni pajisjet elektrike ose paketën e baterisë së bashku me mbeturinat e shtëpisë! Në përputhje me Direktivën Evropiane për mbetjet nga pajisjet elektrike dhe elektronike, për bateritë dhe akumulatorët dhe mbetjet nga bateritë dhe akumulatorët dhe implementimin e tyre në përputhje me legjislacionin kombëtar, pajisjet elektrike, bateritë dhe paketën(at) e baterisë që kanë arritur fundin e jetëgjatësisë së tyre duhet të mbliohen veçmas dhe të dorëzohen në një objekt riciklimi që nuk dëmton mjedisin.

Cd
Ni-MH
Li-ion

UDHËZIMET E SIGURISË

⚠ PARALAJMËRIM:
Lexoni të gjitha paralajmërimet për sigurinë dhe të gjitha udhëzimet. Mosrespektimi i paralajmërimeve dhe udhëzimeve mund të rezultojë në goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndim të rëndë.

Përdorimi i synuar

Xhaketa me ventilator ka për synim ftohjen e temperaturës së trupit.

Paralajmërimet e sigurisë

- Mos e përdorni xhaketën për qëllime të pasynuara.
- Nëse vëreni ndonjë gjë të pazakontë, fikeni xhaketën dhe hiqni menjëherë mbajtësen e baterisë.
- Mos e mbani xhaketën në kontakt të drejtpërdrejtë me lëkurën.
- Mos e përdorni kurrë xhaketën me ventilator në vende ku temperatura arrin mbi 50°C (122°F). Përndryshe mund të shkaktojë djegie të lëkurës. Shmangni gjithashtu përdorimin në lagështi të lartë.
- Mos e stamponi, hidhni apo abuzoni xhaketën me ventilator.
- Shmangni ujin nga pjesët elektrike.
- Mos flini kurrë me xhaketën me ventilator të veshur. Rënia e menjëhershme e temperaturës së trupit mund t'ju dëmtojë shëndetin.
- Mos e ndizni xhaketën me ventilator, përveçse kur e keni veshur.
- Mos i futni gishtat në njësinë e ventilatorit. Sidomos, bëni kujdes që fëmijët të mos luajnë me xhaketën me ventilator.

- Fëmijët, personat me aftësi të kufizuara ose personat e pandjeshëm ndaj temperaturës, për shembull një person me qarkullim të dobët të gjakut, nuk duhet ta përdorin xhakëtën.
- Nëse ndodh ndonjë anomali, kontaktoni qendrën lokale të shërbimit për riparim.
- Ruani etiketat e mirëmbajtjes dhe pllakëzën e specifikimeve. Nëse ato bëhen të palexueshme ose humbin, kontaktoni qendrën lokale të shërbimit për riparim.
- Zgjidhni shpejtësinë e përshtatshme të ventilatorit në përputhje me mjedisin e përdorimit për përdorim të vazhdueshëm.
- Kjo pajisje mund të përdoret nga fëmijë të moshës 8 vjeç e lart dhe nga persona me aftësi të kufizuara fizike, ndijore ose mendore, ose me mungesë përvoje dhe njohurish nëse mbikëqyren ose udhëzohen në lidhje me përdorimin e pajisjes në mënyrë të sigurt dhe i kuptojnë rreziqet që paraqiten. Fëmijët nuk duhet të luajnë me pajisjen. Pastrimi dhe mirëmbajtja nga përdoruesi nuk duhet të kryhet nga fëmijë pa mbikëqyrje.
- Shkëputni njësinë e ventilatorit, mbajtësen e baterisë dhe hiqni kutinë e baterisë përpara larjes. Lani vetëm pjesën e xhakëtës.
- Mos fryni ajër të komprimuar drejt ventilatorit. Mos futni shkopinj të vegjël në njësinë e ventilatorit. Përndryshe, ventilatori dhe motori mund të dëmtohen.
- Mos e ekspozoni xhakëtën në shi ose në kushte me lagështirë. Uji që hyn në xhakëtë mund të rrisë rrezikun e goditjes elektrike.
- Mos e keqpërdorni kordonin. Mos e përdorni asnjëherë kordonin për ta transportuar, për ta tërhequr ose për ta hequr xhakëtën nga priza. Mbajeni kordonin larg nxehtësisë, vajit dhe anëve të mprehta.
- Mos e lidhni burimin e energjisë me folenë USB. Përndryshe, ka rrezik zjarri. Foleja USB është menduar vetëm për ngarkimin e pajisjes me tension më të ulët. Vendoseni gjithmonë kapakun mbi folenë USB kur nuk ngarkoni pajisjen me tension më të ulët.
- Mos futni gozhdë, tel etj. në folenë USB të furnizimit me energji. Përndryshe, qarku i lidhjes së shkurtër mund të shkaktojë tym dhe zjarr.
- Mos e përdorni xhakëtën kur jeni nën ndikimin e drogave, të alkoolit ose të medikamenteve.
- Mos e lini xhakëtën me ventilator në vende me temperaturë të lartë, si p.sh. në automjet që ndodhet nën rrezet

- e diellit. Përndryshe, mund të shkrijnë dhe të dëmtohen pjesët plastike.
- Për magazinim për kohë të gjatë, hiqni mbajtësen dhe kutinë e baterisë nga xhaketa dhe hiqeni kutinë e baterisë nga mbajtësja e baterisë.
 - Kjo pajisje nuk është synuar për përdorim mjekësor në spitale.

Siguria elektrike

1. Mos futni gozhdë, tel etj. në folenë USB të furnizimit me energji. Përndryshe, qarku i lidhjes së shkurtër mund të shkaktojë tym dhe zjarri.
2. Mos e lidhni burimin e energjisë me folenë USB. Përndryshe, ka rrezik zjarri. Foleja USB është menduar vetëm për ngarkimin e pajisjes me tension më të ulët. Vendoseni gjithmonë kapakun mbi folenë USB kur nuk ngarkoni pajisjen me tension më të ulët.

Udhëzime të rëndësishme sigurie për kutinë e baterisë

- Ringarkojeni vetëm me ngarkuesin e specifikuar nga prodhuesi. Ngarkuesit e përshtatshëm për një lloj të caktuar pakete baterie mund të shkaktojnë rrezik zjarri kur përdoren me një paketë tjetër baterie.

- Përdoreni xhaketën vetëm me paketat e baterisë me synim të përcaktuar. Përdorimi i paketave të tjera të baterisë mund të paraqesë rrezik lëndimi dhe zjarri.
- Përpara se ta përdorni kutinë e baterisë, lexoni të gjitha udhëzimet dhe shenjat paralajmëruese në (1) ngarkuesin e baterisë, (2) në bateri dhe (3) në produktin që përdor baterinë.
- Mos e çmontoni kutinë e baterisë.
- Nëse koha e përdorimit është shkurtuar së tepërmi, ndalojeni menjëherë përdorimin. Kjo mund të rezultojë në rrezik mbinxehjeje, djegieje të mundshme, madje edhe shpërthim.
- Në kushte sforcimi mund të dalë lëng nga bateria; shmangni kontaktin. Nëse ju futen elektrolite në sy, shpëlajini sytë me ujë të pastër dhe kërkoni menjëherë ndihmë mjekësore. Kjo mund sjellë humbje të shikimit.
- Mos bëni qark të shkurtër në kutinë e baterisë:
 1. Mos i prekni terminalet me materiale përcjellëse.
 2. Shmangni ruajtjen e kutisë së baterisë në kuti me objekte të tjera metalike si gozhdë, monedha etj.

3. Mos e ekspozoni kutinë e baterisë ndaj ujit ose shiut. Qarku i shkurtër i baterisë mund të shkaktojë qarkullim të madh rryme elektrike, mbinxehje, djegie të mundshme dhe madje avari.
- Mos e ruani xhaketën, mbajtësen e baterisë dhe kutinë e baterisë në vende ku temperatura mund të arrijë ose të tejkalojë 50°C (122°F).
- Mos e digjni kutinë e baterisë edhe nëse është shumë e dëmtuar ose është konsumuar plotësisht. Kutia e baterisë mund të shpërthejë në zjarr.
- Bëni kujdes që të mos e rrëzoni ose godisni baterinë.
- Mos përdorni bateri të dëmtuar.
- Ndiqni rregulloret lokale në lidhje me hedhjen e baterisë.

Këshilla për të ruajtur jetëgjatësinë maksimale të baterisë

- Mos e ringarkoni asnjëherë baterinë e ngarkuar plotësisht. Mbingarkimi shkurton jetëgjatësinë e shërbimit të baterisë.
- Ngarkojeni kutinë e baterisë në temperaturë dhome 10°C-40°C (50°F-104°F).
- Lëreni kutinë e nxehtë të baterisë të ftohet përpara se ta ngarkoni.
- Ngarkojeni kutinë e baterisë nëse nuk e përdorni për një

periudhë të gjatë (më shumë se gjashtë muaj).

- Për jetëgjatësi optimale, kutia e baterisë duhet të jetë plotësisht e ngarkuar pas përdorimit.

RUAJINI KËTO UDHËZIME.

(Shikoni pjesën e fundit të manualit të përdorimit për të gjitha ilustrimet.)

EMËRTIMI I PJESËVE (Fig. 1)

- (1) Njësia e ventilatorit
- (2) Kabloja elektrike
- (3) Mbjajtësja e baterisë

SPECIFIKIMET

Modeli	DFJ201		
Materiali	Poliester (100%)		
Foleja USB e furnizimit me energji	DC 5 V; 2,1 A (1 fole)/ DC 5 V; 3,0 A (2 fole gjithsej)		
Koha e përdorimit (orë) (afërsisht)	Me bateri BL1450		Me bateri BL1850
	Shpejtësia e ajrit	1	20
		2	15
		3	8
Tensioni nominal (V)	14,4		18
Kutia e baterisë	BL1415, BL1415N, BL1430, BL1430B, BL1440, BL1450, BL1460B, BL1815, BL1815N, BL1820, BL1820B, BL1830, BL1830B, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B, BL1860B		

- Për shkak të programit tonë të vazhdueshëm të kërkim-zhvillimit, specifikimet e përmendura këtu mund të ndryshojnë pa njoftim paraprak.
- Specifikimet dhe kutia e baterisë mund të ndryshojnë nga njëri shtet në tjetrin.
- Koha e përdorimit mund të ndryshojë në varësi të llojit të baterisë dhe të kushteve të përdorimit.

MONTIMI

Montimi ose heqja e kutisë së baterisë nga mbajtësja e baterisë (Fig. 2)

⚠ KUJDES:

- **Mbani fort mbajtësen e baterisë dhe kutinë e baterisë kur montoni ose hiqni kutinë e baterisë.** Mosmbajtja fort e mbajtëses së baterisë dhe e kutisë së baterisë mund të bëjë që t'ju rrëshqasin nga duart

dhe të shkaktojë dëmtim të mbajtëses së baterisë dhe të kutisë së baterisë, si edhe lëndim personal.

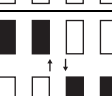
Për të vendosur kutinë e baterisë (4), bashkoni gjuhëzën në kutinë e baterisë me kanalën në mbajtësen e baterisë dhe rrëshqiteni në vend. Futeni deri në fund derisa të kërçasë dhe të bllokohet në vend. Nëse shikoni treguesin e kuq (5) në anën e sipërme të butonit, ajo nuk është bllokuar plotësisht. Montojeni gjithmonë kutinë e baterisë plotësisht derisa treguesi i kuq të mos shihet. Në të kundërt, ajo mund të bjerë aksidentalisht nga mbajtësja e baterisë duke ju lënduar ju ose personat pranë.

Mos e montoni me forcë kutinë e baterisë. Nëse kutia nuk hyn me lehtësi, nuk po e futni siç duhet. Për ta hequr kutinë e baterisë, rrëshqiteni nga mbajtësja e baterisë ndërkohë që rrëshqitni butonin (6) në pjesën e përparme të kutisë.

Treguesi i kapacitetit të mbetur të baterive (Fig. 3)

(Vetëm për kutitë e baterisë me "B" në fund të numrit të modelit.)

Shtypni butonin e kontrollit (9) në kapakun e baterisë për të treguar kapacitetin e mbetur të baterisë. Llambat e treguesit (8) ndizen për pak sekonda.

Llambat e treguesit			Kapaciteti i mbetur
 Të ndezura	 Të fikura	 Duke pulsuar	
			75% deri në 100%
			50% deri në 75%
			25% deri në 50%
			0% deri në 25%
			Ngarkoni baterinë.
			Bateria mund të ketë keqfunksionuar.

015658

SHËNIM:

- Në varësi të kushteve të përdorimit dhe temperaturës së ambientit, treguesi mund të ndryshojë pak nga kapaciteti aktual.

Montimi ose heqja e njësisë së ventilatorit në xhakëtë (Fig. 4)

Vendoseni njësinë e ventilatorit në xhakëtë duke mbyllur zinxhirin. Pastaj shtrëngoni butonin kapës për ta fiksuar.

Vendosja e mbajtëses së baterisë (Fig. 5)

Lidhni mbajtësen e baterisë me kablloën elektrike të xhakëtës.

Mund ta varni mbajtësen e baterisë në rripin e mesit.

PËRSHKRIMI I PUNËS

⚠ KUJDES:

- Xhaketa me ventilator aktivizohet kur ajri që hyn ka temperaturë dhe lagështi më të ulët se sipërfaqja e trupit.
- Xhaketa me ventilator mund të mos aktivizohet në rast se temperatura dhe lagështia e ajrit është më e lartë se temperatura dhe lagështia e xhakëtës.

Veprimi i çelësit (Fig. 6)

Për ta ndezur xhakëtën, shtypni dhe mbani butonin e ndezjes (7). Xhaketa fillon me shpejtësi të lartë ajri. Çdo herë që prekni butonin e ndezjes, shpejtësia e ajrit ndryshon nga e lartë në mesatare, nga mesatare në të ulët dhe nga e ulët në të lartë. Treguesi i shpejtësisë së ajrit (10) tregon shpejtësinë aktuale të ajrit.

Për ta fikur, shtypni dhe mbani sërish butonin e ndezjes.

Butoni turbo (Fig. 6)

Me shtypjen e butonit turbo (11), xhaketa punon në modalitet turbo për ftohje të shpejtë. Modaliteti turbo zgjat për një minutë dhe shpejtësia e ajrit kthehet në normale.

Kontrolli i qarkullimit të ajrit (Fig. 7, 8 dhe 9)

Për të ruajtur qarkullim të qëndrueshëm të ajrit, mbyllni butonin në grykën e xhakëtës.

Mund ta kontrolloni qarkullimin e ajrit brenda xhakëtës duke mbyllur ose hapur zinxhirët e brendshëm.

Kur mbyllni zinxhirët e brendshëm (Fig. 8), shumica e ajrit qarkullon nëpërmjet vrimës të qafa me volum të lartë ajri.

Kur hapni zinxhirët e brendshëm (Fig. 9), ajri qarkullon nëpërmjet vrimës të qafa dhe mëngët.

Mënga e xhakëtës mund të hiqet. Hiqeni mëngën sipas kushteve të punës suaj, thjesht duke hapur zinxhirin.

Lidhja e pajisjeve USB (Fig. 10)

⚠ KUJDES:

- Lidhni vetëm pajisje që mbështesin folenë USB të furnizimit me energji. Përndryshe, mund t'i shkaktojë defekt mbajtëses së baterisë.
- Mbajtësja e baterisë (me baterinë) mund të funksionojë si furnizim i jashtëm me energji për pajisjet USB.
- Hapni kapakun dhe lidhni kablloën USB (nuk përfshihet) me folenë e furnizimit me energji (12) të mbajtëses së baterisë. Më pas, lidhni skajin tjetër të kabllos me pajisjen.
- Mbajtësja e baterisë (me baterinë) furnizon DC 5 V; 2,1 A në një folë dhe 3,0 A gjithsej në dy folëtë.
- Për lehtësi përdorimi, kabloja USB mund të vendoset brenda xhakëtës, duke përdorur vrimën e xhepit dhe mbajtësen e kabllos (Fig. 11).

SHËNIM:

- Përpara se të lidhni pajisjen USB me mbajtësen e baterisë (me bateri), rezervoni gjithmonë të dhënat e pajisjes USB. Përndryshe, ka mundësi të humbisni të dhënat.
- Ngarkuesi mund të mos i furnizojë me energji disa pajisje USB.
- Prisni 10 sekonda përpara se të ngarkoni pajisjen tjetër të radhës.

- Gjatë mospërdorimit ose pas ngarkimit hiqeni kabllo USB dhe mbyllni kapakun.

MIRËMBAJTJA

KUJDES:

- Sigurohuni gjithmonë që xhaketa të jetë fikur dhe që kutia e baterisë të jetë hequr përpara se të kryeni inspektim apo mirëmbajtje.
Nëse xhaketa nuk ndizet ose nëse ka defekt në kutinë plotësisht të ngarkuar të baterisë, pastroni terminalët e mbajtëses së baterisë dhe kutinë e baterisë. Nëse xhaketa nuk funksionon siç duhet, ndaloni përdorimin e xhaketës dhe kontaktoni qendrën tonë të autorizuar të shërbimit.

AKSESORË OPSIONALË

KUJDES:

- Këta aksesore ose shtojca rekomandohen për përdorim me veglën Makita të përcaktuar në këtë manual. Përdorimi i aksesoreve apo i shtojcave të tjera mund të paraqesë rrezik lëndimi të personave. Përdorini aksesorët ose shtojcat vetëm për qëllimin e tyre të përcaktuar.

Nëse ju nevojiten të dhëna të tjera në lidhje me aksesorët, pyesni në qendrën lokale të shërbimit të Makita-s.

- Bateri dhe ngarkues origjinal Makita

SHËNIM:

- Disa artikuj të listës mund të përfshihen në paketë si aksesore standardë. Ata mund të ndryshojnë nga njëri shtet në tjetrin.

БЪЛГАРСКИ (Първоначални инструкции)

СИМВОЛИ

По-долу са описани символите, използвани за тази машина.

Задължително се запознайте с техните значения, преди да пристъпите към работа.

	 Прочетете внимателно.
  	 Да се пере в перална машина с използване на цикъл за фино пране (30°C).
 	 Да не се подлага на изibelване.
 	 Да се суши на въже на сянка.
	 Да не се изстиска на ръка.
	 Ако е необходимо, може да се глади със студена ютия.
	 Да не се подлага на химическо чистене.
 Cd Ni-MH Li-Ion	 Само за страни от ЕС Не изхвърляйте електрооборудване или акумулатори с битовите отпадъци! При спазване на Европейската директива относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и директива относно батерии и акумулатори и отпадъци от батерии и акумулатори и приложението им съгласно националното законодателство, бракуваното електрическо оборудване и батерии и пакет(и) батерии трябва да се събират отделно и да се връщат в места за рециклиране, съобразени с изискванията за опазване на околната среда.

до електрически удар, пожар и/или сериозно нараняване.

Предназначение

Якето с вентилация е предназначено за охлаждане на температурата на тялото.

Предупреждения във връзка с безопасността

- Не ползвайте якето за други цели извън предназначението му.
- Ако усетите нещо необичайно, изключете якето и веднага извадете контейнера за акумулаторната батерия.
- Не носете якето на голо.
- Никога не използвайте якето с вентилация в места, където температурата може да превиши 50°C (122°F). В противен случай може да предизвика изгаряне на кожата. Също така, избягвайте да го използвате в условията на висока влажност.
- Не удряйте, не хвърляйте и не се отнасяйте грубо с якето с вентилация.
- Внимавайте да не попадне вода върху електрическите му компоненти.
- Никога не спете, докато сте облечени в якето с вентилация. Рязкото понижаване на температурата

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
Прочетете всички предупреждения във връзка с безопасността и всички инструкции. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе

може да навреди на здравето ви.

- Не включвайте якето с вентилация, когато не сте го облекли.
- Не вкарвайте пръстите си във вентилаторното устройство. Особено внимавайте деца да не си играят с якето с вентилация.
- Деца, хора с увреждания или хора, нечувствителни към топлина, например - с нарушено кръвообращение, не трябва да ползват това яке.
- Ако установите нещо нередно, обърнете се за помощ към местния сервизен център.
- Пазете етикетите за поддръжка и табелката. Ако те станат нечетливи или липсват, обърнете се към местния сервизен център.
- Изберете подходяща скорост на вентилатора в съответствие с работната среда за постоянна употреба.
- Този уред може да бъде използван от деца на възраст 8 и повече години и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности, или без нужния опит и познания, ако те са под наблюдение или са инструктирани за употреба на уреда по безопасен начин, и

разбират свързаните с това опасности. Децата не трябва да си играят с уреда.

Почистването и домашната поддръжка не трябва да се извършват от деца без надзор.

- Преди измиване откачете вентилаторното устройство, контейнера за акумулаторната батерия и извадете касетата с акумулаторната батерия. Измивайте само частта на самото яке.
- Не вкарвайте въздух под налягане във вентилаторното устройство. Не вкарвайте клечки във вентилаторното устройство. В противен случай вентилаторът и двигателят му може да се повредят.
- Не оставяйте якето под действието на дъжд или влага. Попадналата в якето вода увеличава риска от токов удар.
- Пазете кабела. Никога не носете якето за кабела и не дърпайте кабела, за да го изключите от контакта. Пазете кабела от топлина, масла, остри ръбове.
- Не свързвайте източник на храняване към USB порт. В противен случай съществува опасност от пожар. USB портът е предназначен само

за зареждане на устройство с ниско напрежение. Винаги поставяйте капака върху USB порта, когато не зареждате устройството с ниско напрежение.

- Не вкарвайте пирони, жици и пр. в хранящия USB порт. В противен случай може да възникне късо съединение, което да причини задимяване и пожар.
- Не използвайте якето, когато сте под въздействието на лекарства, алкохол или наркотични препарати.
- Не оставяйте якето с вентилация в места, където температурата е висока, например в кола на слънце. В противен случай пластмасовите му части може да се стопят и повредят.
- За дългосрочно съхраняване без използване, свалете контейнера за акумулаторната батерия и касетата с акумулаторната батерия от якето, и извадете касетата с акумулаторната батерия от контейнера.
- Този уред не е предназначен за медицинско приложение в болници.

Електрическа безопасност

1. Не вкарвайте пирони, жици и пр. в хранящия USB порт. В противен случай може да възникне късо

съединение, което да причини задимяване и пожар.

2. Не свързвайте източник на хранване към USB порт. В противен случай съществува опасност от пожар. USB портът е предназначен само за зареждане на устройство с ниско напрежение. Винаги поставяйте капака върху USB порта, когато не зареждате устройството с ниско напрежение.

Важни указания за безопасността във връзка с касетата с акумулатори

- Презареждайте само със зарядното устройство, което е посочено от производителя. Зарядно устройство, което е подходящо за едни акумулаторни батерии, може да създаде риск от пожар, ако се използва с други акумулаторни батерии.
- Използвайте якето само с акумулаторните батерии, предназначени конкретно за него. Използването на други акумулаторни батерии може да създаде риск от нараняване и пожар.
- Преди използване на касетата с акумулатори, прочетете всички инструкции и

- предупредителни знаци върху (1) зарядното устройство, (2) акумулатора и (3) продукта, който използва акумулатора.
- Не разглобявайте касетата с акумулатори.
 - Ако времето за работа се съкрати много, веднага преустановете работата. Това може да доведе до риск от прегряване, до възможни изгаряния и дори до експлозия.
 - При грубо манипулиране е възможно изхвърляне на течност от акумулатора; избягвайте контакт с нея. Ако в очите ви попадне електролит, изплакнете ги с чиста вода и веднага потърсете лекарска помощ. Това може да доведе до загуба на зрението ви.
 - Не давайте накъсо касетата с акумулатори:
 1. Не докосвайте клемите с токопроводящи материали.
 2. Избягвайте съхраняването на касетата с акумулатори в контейнер с други метални предмети като пирони, монети и други подобни.
 3. Не подлагайте касетата с акумулатори на действието на вода или дъжд. Закъсяването на акумулатора може да доведе до протичане на много силен ток, до прегряване, до възможни изгаряния и даже до разпадането му.
 - Не съхранявайте якето, контейнера за акумулаторната батерия и касетата с акумулаторната батерия в места, където температурата може да достига или превишава 50°C (122°F).
 - Не изгаряйте касетата с акумулатори, даже ако тя е сериозно повредена или напълно износена. Касетата с акумулатори може да експлодира в огън.
 - Внимавайте да не изпуснете или ударите акумулатора.
 - Не използвайте повреден акумулатор.
 - Следвайте местните разпоредби относно изхвърлянето на акумулатора.
- ### **Съвети за поддържане на максимално дълъг живот на акумулатора**
- Никога не презареждайте напълно заредена касета с акумулатори. Презареждането съкращава експлоатационния живот на акумулатора.
 - Зареждайте касетата с акумулатори при стайна

температура 10°C – 40°C
(50°F – 104°F).

- Оставете загряла касета с акумулатори да се охлади, преди да я заредите.
- Заредете касетата с акумулатори, ако няма да я използвате продължително време (повече от 6 месеца).
- За постигане на оптимален експлоатационен живот, след използване касетата с акумулаторната батерия трябва да се зарежда напълно.

ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩИТЕ ИНСТРУКЦИИ.

(За всички илюстрации се обръщайте към последната част на настоящото ръководство.)

ОБОЗНАЧЕНИЕ НА ЧАСТИТЕ (Фиг. 1)

- (1) Вентилаторно устройство
- (2) Кабел за захранването
- (3) Контейнер за акумулаторната батерия

СПЕЦИФИКАЦИИ

Модел		DFJ201	
Материал		Полиестер (100%)	
USB захранващ порт		Постоянен ток 5 V, 2,1 A (1 порт) Постоянен ток 5 V, 3,0 A (общо за 2 порта)	
Време на работа (часове) (Приблизително)		С батерия BL1450	С батерия BL1850
Скорост на въздушния поток	1	20	29
	2	15	21
	3	8	12
Номинално напрежение (V)		14,4	18
Касета с акумулатори		BL1415, BL1415N, BL1430, BL1430B, BL1440, BL1450, BL1460B, BL1815, BL1815N, BL1820, BL1820B, BL1830, BL1830B, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B, BL1860B	

- Поради нашата непрекъсната научно-развойна дейност посочените тук спецификации могат да бъдат променени без предизвестие.
- Спецификациите и касетата с акумулаторната батерия може да се различават в различните държави.
- Времето за работа може да се различава в зависимост от типа батерия и условията на употреба.

СГЛОБЯВАНЕ

Монтиране или изваждане на касетата с акумулаторната батерия от контейнера за акумулаторната батерия (Фиг. 2)

⚠ ВНИМАНИЕ:

- По време на монтиране или изваждане на касетата с акумулаторната батерия, дръжте здраво контейнера за акумулаторната батерия и касетата с акумулаторната батерия. Ако не държите здраво контейнера за акумулаторната батерия и касетата с акумулаторната батерия, те могат да се изплъзнат от ръцете ви и да се повредят, или да ви наранят.

За да поставите касетата с акумулаторната батерия (4), изравнете езичето на касетата с акумулаторната батерия с жлеба на контейнера за акумулаторната батерия и я плъзнете на мястото ѝ. Плъзнете я докрай, докато ключалката я задържи на място с леко прищракване. В случай че виждате червения индикатор (5) в горната част на бутона, това означава, че тя не е заключена напълно. Винаги приплъзвайте касетата с акумулатори докрай, докато червеният индикатор се скрие. В противен случай тя може неочаквано да падне, при което да нарани вас или някого около вас.

Не поставяйте касетата с акумулатори с прекалена сила. Ако касетата не се плъзга свободно, това означава, че тя не се поставя правилно. За да извадите касетата с акумулаторната батерия, приплъзнете я извън контейнера за акумулаторната батерия, плъзгайки същевременно бутона (6) в предната част на касетата.

Индикация на оставащия капацитет на акумулаторната батерия (Фиг. 3)

(Само за касети с акумулаторна батерия с "B" в края на номера на модела.)

Натиснете бутона за проверка (9) на касетата с акумулаторна батерия, за да се покаже оставащият капацитет на батерията. Светлинните индикатори (8) светват за няколко секунди.

Светлинни индикатори			Оставащ капацитет
Светещи	Угаснали	Мигащи	
■ ■ ■ ■			75% до 100%
■ ■ ■ □			50% до 75%
■ ■ □ □			25% до 50%
■ □ □ □			0% до 25%
▬ □ □ □			Заредете батерията.
■ ■ □ □ ↑ ↓ □ □ ■ ■			Може да е имало повреда при работата на батерията.

015658

ЗАБЕЛЕЖКА:

- В зависимост от условията на използване и околната температура, индикацията може малко да се различава от действителния капацитет.

Монтиране или изваждане на вентилаторното устройство за якето (Фиг. 4)

Закрепете вентилаторното устройство към якето с помощта на ципа. След това натиснете „тик-так“ копчето, за да го захванете на мястото му.

Закрепване на контейнера за акумулаторната батерия (Фиг. 5)

Свържете контейнера за акумулаторната батерия и кабела за захранването на якето.

Можете да окачвате контейнера за акумулаторната батерия върху колана си.

ФУНКЦИОНАЛНО ОПИСАНИЕ

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Действието на якето с вентилация се основава на поемане на въздух с температура и влажност, по-ниски от тези на повърхността на тялото. Якето с вентилация може да не дава ефект, ако температурата и влажността на околния въздух превишават температурата и влажността на якето.

Действие на ключа (Фиг. 6)

За да включите на якето, натиснете и задръжте бутона за захранването (7). Якето започва да работи с висока скорост на въздушния поток. При всяко натискане на бутона за захранването скоростта на въздушния поток преминава от висока към средна, от средна към ниска и от ниска към висока. Индикаторът скоростта на въздушния поток (10) показва текущо избраната скорост.

За изключване натиснете и задръжте бутона за захранването отново.

Бутон Turbo (Фиг. 6)

При натискане на бутона Turbo (11), якето работи в ускорен режим, за да се постигне по-бързо охлаждане. Режимът Turbo продължава една минута, след което скоростта на въздушния поток се връща към нормалната.

Органи за управление на въздушния поток (Фиг. 7, 8 и 9)

За да се поддържа стабилен въздушен поток, закопчайте копчето на яката на якето.

Можете да регулирате въздушния поток вътре в якето чрез отваряне или затваряне на вътрешните ципове.

При затваряне на вътрешните ципове (Фиг. 8), по-голямата част от въздуха протича през отвора за шията, когато обемът на въздуха е голям. Когато вътрешните ципове са отворени (Фиг. 9), въздухът протича през отворите за шията и ръкавите.

Ръкавите на якето може да бъдат сваляни. Сваляйте ръкавите чрез отваряне на циповете, когато работните условия изискват това.

Свързване на USB устройства (Фиг. 10)

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Свързвайте само устройства, които са съвместими с порта на USB токоизточника. В противен случай може да бъде повреден контейнерът за акумулаторната батерия.

Контейнерът за акумулаторната батерия (заедно с батерията) може да работи като външен токоизточник за USB устройства.

Отворете капака и свържете USB кабела (не е включен в доставката) към порта на токоизточника (12) на контейнера за акумулаторната батерия. След това свържете другия край на кабела към устройството.

Контейнерът за акумулаторната батерия предоставя постоянен ток 5 V, 2,1 A за един порт и общо 3,0 A за два порта.

USB кабелът може за удобство да се постави в якето, като се използва отвора в джоба и държача за кабела (Фиг. 11).

ЗАБЕЛЕЖКА:

- Преди да свържете USB устройство към контейнера за акумулаторната батерия (заедно с батерията), винаги правете резервно копие на вашата информация, записана на това USB устройство. В противен случай е възможно информацията да бъде загубена по някаква причина.
- Зарядното устройство може да не предоставя захранване за някои USB устройства.
- Изчакайте 10 секунди преди едновременно да зареждате друго устройство.
- Когато не го използвате или след зареждане, махнете USB кабела и затворете капака.

ПОДДРЪЖКА

ВНИМАНИЕ:

- Преди да проверявате или извършвате поддръжка на якето се уверете, че то е изключено и акумулаторната батерия е извадена. Ако якето не може да се включи, или има повреда при напълно заредена касета с акумулаторната батерия, почистете клемите на контейнера за акумулаторната батерия и касетата с акумулаторната батерия. Ако якето не функционира правилно, прекратете употребата му и се обърнете към нашия упълномощен сервизен център.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ

ВНИМАНИЕ:

- Препоръчва се използването на тези аксесоари или крайници с вашия инструмент Makita, описан в настоящото ръководство. Използването на други аксесоари или крайници може да доведе до опасност от нараняване. Използвайте съответния аксесоар или крайник само по предназначение. Ако имате нужда от помощ за повече подробности относно тези аксесоари, обърнете се към местния сервизен център на Makita.
- Оригинална батерия и зареждащо устройство на Makita

ЗАБЕЛЕЖКА:

- Някои артикули от списъка може да са включени като стандартни аксесоари в комплекта на инструмента. Те може да се различават за различните държави.

SIMBOLI

U nastavku su prikazani simboli koji se koriste za opremu. Prije korištenja uvjerite se da ste razumjeli njihovo značenje.

	 Pročitajte upute.
	Perite u perilici rublja na hladnom ciklusu za osjetljivu odjeću (30 °C).
	 Ne izbjeljujte.
	Sušite na konopcu za sušenje rublja u hladu.
	 Nemojte cijediti.
	 Glačajte na niskoj temperaturi ako je potrebno.
	 Nemojte kemijski čistiti.
	 Samo za države EU-a Ne odlažite električnu opremu ni baterije zajedno s komunalnim otpadom!
	Poštujteći Europsku direktivu o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi te Direktivu o baterijama i akumulatorima te otpadnim baterijama i akumulatorima i njihovu primjenu prema nacionalnom zakonu, električna oprema i baterije i baterijsko(a) pakovanje(a) kojima je istekao rok valjanosti moraju se prikupiti odvojeno i vratiti u ekološki sukladnu ustanovu za recikliranje.

SIGURNOSNE UPUTE

⚠ UPOZORENJE:

Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve upute.

Nepridržavanje upozorenja i uputa može dovesti do strujnog udara, požara i/ili ozbiljne ozljede.

Namjena

Jakna s ventilatorom namijenjena je za smanjivanje tjelesne temperature.

Sigurnosna upozorenja

- Ova se jakna smije upotrijebiti samo u određene svrhe kao što je navedeno.
- Kod tegoba svake vrste jaknu isključite i odmah uklonite držač baterije.
- Ne nosite jaknu na nepokrivenu kožu.
- Nikada nemojte upotrebljavati jaknu s ventilatorom ako je temperatura veća od 50 °C (122 °F). U suprotnom na koži može doći do opekline. Izbjegavajte i upotrebu u uvjetima visoke vlažnosti.
- Nemojte gaziti po jakni s ventilatorom, bacati je ili s njom postupati na neispravan način.
- Izbjegavajte vodu u blizini električnih dijelova.
- Nikada nemojte spavati dok na sebi imate jaknu s ventilatorom. Naglo smanjenje tjelesne temperature štetno je za zdravlje.
- Nemojte uključivati jaknu s ventilatorom ako je nemate na sebi.
- Nemojte stavljati prst u jedinicu ventilatora. Posebno pazite da se djeca ne igraju s jaknom s ventilatorom.
- Ovu jaknu ne smiju upotrebljavati djeca, nemoćne osobe ili osobe koje su osjetljive na temperaturu, npr. osobe sa slabom prokrvljenošću.

- Ako primijetite bilo kakve nedostatke, obratite se najbližem servisnom centru.
 - Čuvajte pločice s nazivom i etikete za održavanje. Ako se one više ne mogu čitati ili ako nedostaju, obratite se najbližem servisnom centru.
 - Postavite brzinu ventilatora primjerenu okolini u kojoj upotrebljavate uređaj radi neprekidne uporabe.
 - Ovim uređajem smiju rukovati djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili metalnim sposobnostima ili s nedovoljnim iskustvom i znanjem ako su pod nadzorom ili im se daju upute o sigurnoj uporabi uređaja i ako shvaćaju moguće opasnosti. Djeci je zabranjeno igranje uređajem. Djeci je zabranjeno čistiti i provoditi korisničko održavanje bez nadzora.
 - Prije pranja uklonite jedinicu ventilatora, držač baterije i izvadite bateriju. Perite samo jaknu.
 - Nemojte puhati komprimirani zrak prema ventilatoru. Nemojte stavljati štapić u jedinicu ventilatora. U suprotnom može doći do oštećenja ventilatora ili motora.
 - Ne izlažite jaknu kiši ni vlazi. Kontakt s vodom može povećati rizik od električnog udara.
 - Nemojte zloupotrebljavati kabel. Nikada ne upotrebljavajte kabel za nošenje, povlačenje ili isključivanje jakne. Kabel držite podalje od topline, ulja, oštih rubova.
 - Nemojte priključivati izvor napajanja na ulaz za USB. U suprotnom može doći do požara. Ulaz za USB namijenjen je isključivo punjenju uređaja niskog napona. Uvijek stavite poklopac na ulaz za USB kada ne puniti uređaj niskog napona.
 - Nemojte umetati čavle, žice itd. u ulaz za napajanje USB-a. U suprotnom može doći do dima i požara.
 - Nemojte se koristiti jaknom kad ste pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova.
 - Nemojte ostavljati jaknu s ventilatorom na mjestu gdje je visoka temperatura, npr. u automobilu koji se nalazi na suncu. U suprotnom plastični dijelovi mogu se otopiti ili oštetiti.
 - Ako jaknu spremate na duže vrijeme, izvadite držač baterije i bateriju iz jakne i izvadite bateriju iz držača baterije.
 - Ovaj uređaj nije namijenjen za uporabu u bolnicama.
- Električna sigurnost**
1. Nemojte umetati čavle, žice itd. u ulaz za napajanje USB-

- a. U suprotnom može doći do dima i požara.
2. Nemojte priključivati izvor napajanja na ulaz za USB. U suprotnom može doći do požara. Ulaz za USB namijenjen je isključivo punjenju uređaja niskog napona. Uvijek stavite poklopac na ulaz za USB kada ne puniti uređaj niskog napona.

Važne sigurnosne upute za bateriju

- Punite baterije isključivo punjačem koji je odredio proizvođač. Punjač koji je prikladan za jednu vrstu baterija može uzrokovati opasnost od požara ako se upotrebljava za drugu vrstu baterija.
- Upotrebljavajte jaknu samo s posebno određenom vrstom baterija. Upotreba bilo koje druge vrste baterija može uzrokovati opasnost od ozljede i požara.
- Prije uporabe baterije proučite sve upute i oznake upozorenja na (1) punjaču baterije, (2) bateriji i (3) proizvodu u kojem se baterija upotrebljava.
- Ne rastavljajte bateriju.
- Ako je vrijeme rada postalo pretjerano kratko, odmah prestanite s radom. Ovo može dovesti do opasnosti od

pregrijavanja, mogućih opekлина te čak i do eksplozije.

- Pod djelovanjem sile tekućina može probiti iz baterije; izbjegavajte kontakt. Ako elektrolit dođe u kontakt s vašim očima, isperite ih čistom vodom i odmah potražite liječničku pomoć. Ovo može uzrokovati gubitak vida.
- Nemojte prouzročiti kratki spoj baterije:
 1. Ne dovodite terminale u kontakt s provodljivim materijalima.
 2. U spremnike u kojima čuvate baterije ne smiju dospjeti metalni predmeti kao čavli, novčići itd.
 3. Ne izlažite bateriju vodi ili kiši. Kratki spoj baterije može uzrokovati veliki protok struje, pregrijavanje, moguće opekline te čak i kvar.
- Ne držite jaknu, držač baterije i baterije na mjestima gdje temperatura može doseći ili premašiti 50 °C (122 °F).
- Nemojte paliti bateriju čak i ako je teško oštećena ili potpuno istrošena. Baterija može eksplodirati u slučaju požara.
- Pripazite da vam baterija ne ispadne ili da je ne udarite.
- Nemojte upotrebljavati oštećenu bateriju.

- Pratite lokalne propise koji se odnose na zbrinjavanje baterije.

Savjeti za održavanje maksimalnog vijeka trajanja baterije

- Potpuno napunjenu bateriju ne ostavljajte priključenu na punjač. Prekomjerno punjenje može skratiti vijek trajanja baterije.
- Bateriju puniti na sobnoj temperaturi između 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F).
- Ako je baterija vruća, prije punjenja ostavite da se ohladi.
- Napunite bateriju ako je ne upotrebljavate na duži period (više od šest mjeseci).
- Za optimalan vijek trajanja baterija nakon uporabe mora biti potpuno napunjena.

SAČUVAJTE OVE UPUTE.

(Pogledajte zadnji dio ovih uputa za sve slike.)

OZNAKE DIJELOVA (Sl. 1)

- (1) Jedinica ventilatora
- (2) Kabel za napajanje
- (3) Držač baterije

SPECIFIKACIJE

Model		DFJ201	
Materijal		Poliester (100 %)	
Ulaz za napajanje USB-a		Istosmjerna struja 5 V, 2,1 A (1 ulaz)/ Istosmjerna struja 5 V, 3,0 A (ukupno 2 ulaza)	
Vrijeme rada (sat) (Otprilike)		S baterijom BL 1450	S baterijom BL1850
Brzina zraka	1	20	29
	2	15	21
	3	8	12
Nazivni napon (V)		14,4	18
Baterija		BL 1415, BL 1415N, BL1430, BL 1430B, BL 1440, BL1450, BL 1460B, BL1815, BL1815N, BL 1820, BL1820B, BL1830, BL 1830B, BL 1840, BL1840B, BL 1850, BL 1850B, BL1860B	

- Zahvaljujući stalnom programu istraživanja i razvoja, navedene specifikacije podložne su promjeni bez prethodne najave.
- Specifikacije i baterija mogu se razlikovati ovisno o zemlji.
- Vrijeme rada može se razlikovati ovisno o vrsti baterije i uvjetima upotrebe.

SASTAVLJANJE

Instalacija ili uklanjanje baterije iz držača baterije (Sl. 2)

OPREZ:

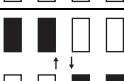
- **Prilikom instalacije ili uklanjanja baterije čvrsto držite držač baterije i bateriju.** Ako držač baterije i bateriju ne držite čvrsto, mogu iskliznuti iz ruku i dovesti do oštećenja držača baterije i baterije te tjelesnih ozljeda.

Za instalaciju baterije (4) poravnajte jezičac na bateriji s utorom u držaču baterije i gurnite ga na mjesto. Gurnite bateriju skroz do kraja dok ne sjedne na mjesto uz mali klik. Ako možete vidjeti crveni indikator (5) na gornjoj strani tipke, to znači da baterija nije zaključana u potpunosti. Uvijek umetnite bateriju do kraja tako da više ne možete vidjeti crveni indikator. U suprotnom može slučajno ispasti iz držača baterije što može dovesti do ozljede vas ili nekog u blizini.

Nemojte umetati bateriju na silu. Ako baterija ne klizne lagano, znači da nije ispravno umetnuta. Za uklanjanje baterije gurnite je iz držača baterije pritiskom tipke (6) na prednjoj strani baterije.

Prikaz preostalog kapaciteta baterije (Sl. 3)

(Samo za baterije s oznakom „B” na kraju broja modela.) Pritisnite gumb za provjeru (9) na bateriji da bi se prikazao preostali kapacitet baterije. Žaruljice indikatora (8) zasvijetlit će na nekoliko sekundi.

Žaruljice indikatora			Preostali kapacitet
 Uključeno svjetlo	 Isključeno	 Trepereće svjetlo	
			75% do 100%
			50% do 75%
			25% do 50%
			0% do 25%
			Napunite bateriju.
			Baterija možda ne radi ispravno.

015658

NAPOMENA:

- Ovisno o uvjetima upotrebe i sobnoj temperaturi, prikazano stanje može se donekle razlikovati od stvarnog kapaciteta.

Instalacija ili uklanjanje jedinice ventilatora s jakne (Sl. 4)

Pričvrstite jedinicu ventilatora na jaknu zatvaranjem patentnog zatvarača. Zatim učvrstite s pomoću kopče za pričvršćivanje.

Pričvršćivanje držača baterije (Sl. 5)

Spojite držač baterije i kabel za napajanje jakne. Držač baterije možete objesiti o pojas.

FUNKCIONALNI OPIS

⚠ OPREZ:

- Jakna s ventilatorom djeluje tako da uzima zrak temperature i vlažnosti niže od površine tijela. Jakna s ventilatorom možda neće djelovati ako su temperatura i vlažnost zraka okoline više od temperature i vlažnosti zraka u jakni.

Rad prekidača (Sl. 6)

Za uključivanje jakne pritisnite i držite gumb za uključivanje (7). Jakna se pokreće s velikom brzinom zraka. Svakim pritiskom gumba za uključivanje brzina zraka mijenja se s visoke na srednju, sa srednje na nisku i s niske na visoku. Indikator brzine zraka (10) prikazuje trenutnu brzinu zraka.

Za isključivanje pritisnite i ponovno držite gumb za uključivanje.

Gumb za turbo-brzinu (Sl. 6)

Pritiskom gumba za turbo-brzinu (11) jakna radi u turbo načinu rada radi brzog hlađenja. Turbo način rada traje jednu minutu nakon čega se brzina zraka vraća na normalno.

Kontrola protoka zraka (Sl. 7, 8 i 9)

Da biste održali stabilan protok zraka zatvorite dugme na vratu jakne.

Protok zraka unutar jakne možete kontrolirati zatvaranjem ili otvaranjem unutrašnjih patentnih zatvarača.

Prilikom zatvaranja unutrašnjih patentnih zatvarača (Sl. 8), većina zraka protječe kroz otvor za vrat uz velik obujam zraka. Prilikom otvaranja unutrašnjih patentnih zatvarača (Sl. 9), zrak protječe kroz otvore za vrat i rukave.

Rukav jakne može se skinuti. Uklonite rukav u skladu s radnim uvjetima otvaranjem patentnog zatvarača.

Povezivanje USB uređaja (Sl. 10)

⚠ OPREZ:

- Priključite samo uređaje koji su kompatibilni s ulazom za napajanje USB-a. U suprotnom može doći do kvara na držaču baterije.

Držač baterije (s baterijom) može raditi kao vanjski izvor napajanja za USB uređaje.

Otvorite poklopac i priključite USB kabel (nije isporučen) na ulaz napajanja (12) na držaču baterije. Zatim priključite drugi dio kabela na uređaj.

Držač baterije (s baterijom) pruža istosmjernu struju od 5 V, 2,1 A na jednom ulazu i ukupno 3,0 A na dva ulaza. USB kabel može se smjestiti unutar jakne radi praktičnosti s pomoću otvora na torbici i držača baterije (Sl. 11).

NAPOMENA:

- Prije priključivanja USB uređaja na držač baterije (s baterijom), uvijek napravite sigurnosnu kopiju podataka s USB uređaja. U suprotnom može doći do gubitka podataka.
- Punjač možda neće napajati energijom neke USB uređaje.
- Pričekajte 10 sekundi prije uzastopnog punjenja sljedećeg uređaja.
- Kada ga ne upotrebljavate ili nakon punjenja, uklonite USB kabel i zatvorite poklopac.

ODRŽAVANJE

⚠ OPREZ:

- Prije kontrole ili održavanja uvijek provjerite jeste li isključili jaknu i uklonili bateriju. Ako se jakna kod potpuno napunjene baterije ne može uključiti ili ne funkcionira pravilno, očistite kontakte držača baterije i baterije. Ako jakna i dalje ne radi ispravno, nemojte je više upotrebljavati i obratite se našem ovlaštenom servisnom centru.

DODATNI PRIBOR

⚠ OPREZ:

- Ovaj se dodatni pribor ili priključci preporučuju samo za uporabu s vašim alatom tvrtke Makita preciziranim u ovom priručniku. Uporaba bilo kojeg drugog dodatnog

pribora ili priključaka može predstavljati opasnost od ozljede. Upotrebjavajte pribor ili priključak samo za njihovu navedenu svrhu.

Ako vam je potrebna pomoć za više detalja o ovom priboru, obratite se najbližem servisnom centru tvrtke Makita.

- Izvorna baterija i punjač tvrtke Makita

NAPOMENA:

- Neke stavke na popisu mogu biti uključene u paket kao standardni dodatni pribor. Mogu se razlikovati ovisno o zemlji.

СИМБОЛИ

Долунаведените симболи се користат кај опремата. Видете што значат пред да почнете да работите.

	 Прочитајте ги упатствата.
 /  / 	 Перете ја со ладна вода во машина за перење алишта на програма за деликатна облека (30°C).
 / 	 Не смее да се пере со белење.
 / 	 Спрострете ја да се суши под сенка.
	 Не смее да се цеди со стискање.
	 По потреба, испеглајте ја со пеглата поставена на најниска температура.
	 Не смее да се подложува на хемиско чистење.
	 Само за земјите од ЕУ Не фрлајте ја електричната опрема или батеријата заедно со домашниот отпад! Земајќи ги предвид европските директива за отпадна електрична и електронска опрема, и за батерии и акумулатори, и отпадни батерии и акумулатори, и нивното спроведување во согласност со националните закони, електричната опрема и батеријата/ите на крајот на нивниот работен век мораат да се собираат одделно и да се вратат во еколошки објект за рециклирање.

БЕЗБЕДНОСНИ УПАТСТВА

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања и сите упатства. Непридржувањето до предупредувањата и упатствата може да резултира со струен удар, пожар и/или сериозна повреда.

Предвидена употреба

Јакната со ладење е наменета за намалување на телесната температура преку процес на ладење.

Безбедносни предупредувања

- Јакната не смее да се користи за други намени, туку само за пропишаната намена.
- Доколку почувствувате нешто необично, исклучете ја јакната и веднаш извадете го држачот на батеријата.
- Не носете ја јакната директно на гола кожа.
- Никогаш не користете ја јакната со ладење на места каде што температурата достигнува повеќе од 50°C (122°F). Во спротивно, таа може да предизвика изгореници на вашата кожа. Исто така, избегнувајте да ја користите во ситуации на голема влажност.
- Немојте да ја газите, расфрлате ниту да ја злоупотребувате јакната со ладење.
- Избегнувајте навлегување вода во електричните делови.
- Никогаш не носете ја јакната со ладење додека спиеите. Наглото намалување на телесната температура може да му наштети на вашето здравје.

- Не вклучувајте ја јакната со ладење ако не ја носите.
- Не ставајте прсти во единицата со вентилатор. Особено обрнувајте внимание да не дозволите децата да си играат со јакната со ладење.
- Децата, лицата со посебни потреби или кој било друг што е нечувствителен на температура, на пример лице со слаба циркулација на крвта, не смее да ја користат јакната.
- Доколку се открие каква било неправилност, контактирајте го вашиот локален сервисен центар за поправка.
- Чувајте ги етикетите и плочката со името за одржување. Доколку станат нечитливи или ги загубите, контактирајте го вашиот локален сервисен центар за поправка.
- Изберете соодветно нагодување на брзината на вентилаторот во согласност со корисничката околина за континуирана употреба.
- Овој уред може да се користи од страна на деца на возраст од 8 години нагоре и од страна на лица со намалени физички, сетилни или ментални способности, или со недостаток на искуство и знаење ако се под надзор или им биле дадени упатства во врска со употребата на уредот на безбеден начин и со разбирање на вклучените опасности. Децата не смеат да си играат со уредот. Чистењето и одржувањето од корисникот не смеат да се вршат од страна на деца без надзор.
- Пред перењето, откачете ги единицата со вентилаторот и држачот на батеријата, и извадете ја касетата со батеријата. Исперете го само делот на јакната.
- Не дувајте компресиран воздух кон вентилаторот. Не ставајте мали стапчиња во единицата со вентилаторот. Во спротивно, вентилаторот и моторот може да се оштетат.
- Не изложувајте ја јакната на дожд или влажни услови. Ако навлезе вода во јакната, тоа може да го зголеми ризикот од електричен удар.
- Немојте да го злоупотребувате кабелот за напојување. Никогаш не користете го кабелот за носење, влечење или за исклучување на јакната. Кабелот треба да биде подалеку од топлина, масло и предмети со остри рабови.
- Не поврзувајте го изворот на електрична енергија со отворот за USB. Во спротивно, постои ризик од

пожар. Отворот за USB е наменет само за полнење уреди со низок напон.

Секогаш поставувајте го капакот на отворот за USB кога не се врши полнење на уредот со низок напон.

- Не вметнувајте шајки, жици и сл. во отворот за USB за снабдување со електрична енергија. Во спротивно, може да дојде до краток спој и да настане чад или пожар.
- Не користете ја јакната кога сте под влијание на наркотични средства, алкохол или лекови.
- Не оставајте ја јакната со ладење на места со висока температура, како на пример, во возило под директна сончева светлина. Во спротивно, пластичниот дел може да се стопи и да се оштети.
- За долготрајно складирање, извадете ги држачот на батеријата и касетата со батерија од јакната, и извадете ја касетата со батеријата од држачот на батеријата.
- Овој уред не е наменет за медицинска намена во болници.

Електрична безбедност

1. Не вметнувајте шајки, жици и сл. во отворот за напојување преку USB. Во

спротивно, може да дојде до краток спој и да настане чад или пожар.

2. Не поврзувајте го изворот на електрична енергија со отворот за USB. Во спротивно, постои ризик од пожар. Отворот за USB е наменет само за полнење уреди со низок напон. Секогаш поставувајте го капакот на отворот за USB кога не се врши полнење на уредот со низок напон.

Важни безбедносни мерки за касетата со батеријата

- Полнете само со полначот одреден од страна на производителот. Полнач што е соодветен за еден тип батерија може да создаде ризик од пожар кога се користи со друга батерија.
- Исклучиво користете ја јакната со конкретно наменета батерија. Користењето други батерии може да создаде ризик од повреда или пожар.
- Пред користење на касетата со батеријата, прочитајте ги сите упатства и предупредувања на (1) полначот за батерии, (2) батеријата и (3) производот што ја користи батерија.

- Не расклопувајте ја касетата со батеријата.
- Ако времето во работа станало прекумерно кратко, престанете веднаш со работа. Тоа може да резултира со ризик од презагревање, можни изгореници и дури и експлозија.
- При случаи на злоупотреба, од батеријата може да истече течност. Избегнувајте контакт со неа. Ако електролит навлезе во вашите очи, измијте ги со чиста вода и побарајте медицинска нега веднаш. Тоа може да резултира со губење на вашиот вид.
- Немојте да правите краток спој на касетата со батеријата.
 1. Не допирајте ги контактите со никаков проводлив материјал.
 2. Избегнувајте да ја чувате касетата со батеријата во сад со други метални предмети како што се шајки, монети и сл.
 3. Не изложувајте ја касетата со батеријата на вода или дожд. Краткиот спој на касетата со батеријата може да предизвика голем проток на електрична енергија, презагревање, можни изгореници и дури и пад на напојувањето.
- Немојте да ги чувате јакната, држачот на батеријата и касетата со батеријата на места каде температурата може да надмине 50°C (122°F).
- Не спалувајте ја касетата со батеријата дури и кога е многу оштетена или целосно потрошена. Касетата со батеријата може да експлодирала ако се стави во оган.
- Внимавајте да не ја испуштите или удриите батеријата.
- Не користете оштетена батерија.
- Почитувајте ги вашите локални прописи во врска со фрлање на батеријата во отпад.

Совети за одржување максимален работен век на батеријата

- Никогаш немојте да полните касета со батерија што веќе е полна. Прекумерното полнење го скратува работниот век на батеријата.
- Полнете ја касетата со батеријата на собна температура од 10°C - 40°C (50°F - 104°F).
- Дозволете загреаната касета со батерија да се олади пред да ја ставите на полнење.

- Наполнете ја касетата со батеријата ако планирате да не ја користите подолг период (повеќе од 6 месеци).
- За оптимален работен век, касетата со батеријата мора целосно да се наполни по употреба.

ЧУВАЈТЕ ГО УПАТСТВОТО.

(За преглед на сите слики, погледнете на последната страница од ова упатство за употреба).

ОЗНАЧУВАЊЕ НА ДЕЛОВИТЕ (Сл. 1)

- (1) Единица со вентилатор
- (2) Кабел за напојување
- (3) Држач на батеријата

ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ

Модел		DFJ201	
Материјал		Полиестер (100%)	
Отвор за USB за снабдување со електрична енергија		DC 5V, 2.1A (1 отвор)/ DC 5V, 3.0A (вкупно 2 отвори)	
Време на работа (час) (Приближно)		Со батерија BL1450	Со батерија BL1850
Брзина на воздухот	1	20	29
	2	15	21
	3	8	12
Номинален напон (V)		14,4	18
Касета со батерија		BL1415, BL1415N, BL1430, BL1430B, BL1440, BL1450, BL1460B, BL1815, BL1815N, BL1820, BL1820B, BL1830, BL1830B, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B, BL1860B	

- Поради постојаното истражување и развој, техничките податоци дадени тука може да се менуваат без известување.
- Техничките податоци и касетата со батеријата може да се разликуваат од земја до земја.
- Времето на работа може да се разликува во зависност од видот на батеријата и условите на користење.

СКЛОПУВАЊЕ

Монтирање или отстранување на касетата со батерија на/од држачот на батеријата (Сл. 2)

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Цврсто држете го држачот на батеријата и касетата со батеријата кога ја монтирате или отстранувате касетата со батеријата. Ако држачот на батеријата и касетата со батеријата не се држат цврсто, тоа може да предизвика нивно лизгање од вашите раце и да резултира со оштетување на држачот на батеријата и касетата со батеријата, како и со лична повреда.

За да ја монтирате касетата со батеријата (4), порамнете го јазичето на касетата со батеријата со жлебот во држачот на батеријата и турнете ја да застане во место. Вметнете ја до крај додека не се блокира на место при што ќе се слушне мало кликување. Ако можете да го видите црвениот индикатор (5) на горната страна од копчето, тоа значи дека не е заклучена целосно во место. Секогаш монтирајте ја касетата со батеријата целосно додека црвениот индикатор не престане да свети. Во спротивно, може случајно да испадне од држачот на батеријата, со тоа предизвикувајќи повреда вам или некому околу вас.

Немојте да ја монтирате касетата со батеријата насилно. Ако касетата не може да се лизне лесно, тоа значи дека не е поставена правилно. За да ја отстраните касетата со батеријата, лизнете ја од држачот на батеријата додека го лизгате копчето (6) на предниот дел од батеријата.

Го покажува преостанатиот капацитет на батеријата (Сл. 3)

(Само за батерии со буквата „B“ на крајот од бројот на модел)

Притиснете го копчето за проверка (9) на батеријата за да се покаже преостанатиот капацитет на батеријата. Индикаторските ламбички (8) светнуваат и остануваат вклучени неколку секунди.

Индикаторски ламбички			Преостанат капацитет
 Вклучена	 Исклучена	 Трепка	
			75% до 100%
			50% до 75%
			25% до 50%
			0% до 25%
			Наполнете ја батеријата.
 	 		Може да има дефект на батеријата.

015658

НАПОМЕНА:

- Во зависност од условите на употреба и амбиенталната температура, индикацијата може да се разликува во мала мера од реалниот капацитет.

Монтирање или отстранување на единицата со вентилаторот на/од јакната (Сл. 4)

Поставете ја единицата со вентилаторот на јакната закопчувајќи го патентот. Потоа, стегнете го копчето за закопчување за да ја прицврстите.

Поставување на држачот на батеријата (Сл. 5)

Поврзете ги држачот на батеријата и кабелот за напојување на јакната. Можете да го закачите држачот на батеријата на вашиот ремен.

ФУНКЦИОНАЛЕН ОПИС

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Јакната со ладење делува преку довод на воздух чии температура и влажност се пониски од оние на површината на телото. Јакната со ладење може да не делува ако температурата и влажноста на воздухот во околината се повисоки од температурата и влажноста на воздухот во јакната.

Користење на прекинувачот (Сл. 6)

За да ја вклучите јакната, притиснете го и задржете го копчето за вклучување/исклучување (7). Јакната започнува да работи со висока брзина на воздухот. Со секое допирање на копчето за вклучување/исклучување, брзината на воздухот се менува од висока во средна, од средна во ниска, и од ниска во висока. Индикаторот за брзина на воздух (10) ја покажува моменталната брзина на воздухот.

За да ја исклучите, повторно притиснете го и задржете го копчето за вклучување/исклучување.

Копче за турбо (Сл. 6)

Со притискање на копчето за турбо (11), јакната започнува да работи во турбо-режим за брзо ладење. Турбо-режимот трае една минута и потоа, брзината на воздухот се враќа во нормала.

Контрола на протокот на воздух (Сл. 7, 8 и 9)

За одржување стабилен проток на воздух, закопчајте го копчето кај вратот од јакната.

Протокот на воздух внатре во јакната можете да го контролирате преку закопчување или откопчување на внатрешните патенти.

Кога ги закопчувате внатрешните патенти (Сл. 8), најголемиот дел од воздухот минува низ отворот за вратот со голем волумен. Кога ги откопчувате внатрешните патенти (Сл. 9), воздухот минува низ отворите за вратот и ракавите.

Ракавот од јакната има можност за отстранување.

Отстранете го ракавот преку откопчување на патентот во согласност со условите на вашата работа.

Поврзување USB-уреди (Сл. 10)

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Поврзувајте само уреди што се компатибилни со отворот за USB за снабдување со електрична енергија. Во спротивно, може да дојде до дефект на држачот на батеријата.

Држачот на батеријата (со батеријата) може да работи како надворешен уред за снабдување со електрична енергија за USB-уреди.

Отворете го капакот и поврзете го кабелот за USB (не е вклучен во пакетот) во отворот за снабдување со електрична енергија (12) на држачот на батеријата. И потоа, поврзете го другиот крај од кабелот со уредот. Држачот на батеријата (со батеријата) снабдува еднонасочна електрична енергија од 5V, 2,1A од еден отвор и 3,0A вкупно од двата отвори.

Кабелот за USB може да се постави внатре во јакната заради удобност користејќи го дупчето на џебот и држачот на кабел (Сл. 11).

НАПОМЕНА:

- Пред да поврзете USB-уред во држачот на батеријата (со батеријата), секогаш правете резервни копии од вашите податоци што се наоѓаат на USB-уредот. Во спротивно, постои можност да дојде до загуба на вашите податоци.
- Полначот може да неполни одредени USB-уреди.
- Почекајте 10 секунди пред да започнете со последователно полнење друг уред.
- Кога не се користи или по полнење, вадете го USB-кабелот и затворајте го капакот.

ОДРЖУВАЊЕ

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Пред секоја проверка или одржување, секогаш проверувајте дали јакната е исклучена и касетата со батеријата е извадена.

Ако јакната не се вклучува или е настанува каков било друг проблем со целосно полна касета со батерија, исчистете ги контактите на држачот на батеријата и касетата со батеријата. Ако јакната се уште не работи исправно, запрете со употребата на јакната и контактирајте наш овластен сервисен центар.

ОПЦИОНАЛЕН ПРИБОР

ВНИМАНИЕ:

- Овој прибор или додатоци се препорачуваат за користење со алатот од Makita дефиниран во упатството. Со користење друг прибор или додатоци може да се изложите на ризик од телесни повреди. Користете ги приборот и додатоците само за нивната назначена намена.

Ако ви треба помош за повеќе детали за приборот, прашајте во локалниот сервисен центар на Makita.

- Оригинални батерија и полнач Makita

НАПОМЕНА:

- Некои ставки на листата може да се вклучени во пакетот како стандарден прибор. Тоа може да се разликува од земја до земја.

ROMÂNĂ (Instrucțiuni originale)

SIMBOLURI

Veți găsi în continuare simbolurile folosite pentru echipament.

Asigurați-vă că ați înțeles semnificația acestora înainte de utilizare.

	 Citiți instrucțiunile.
	 Spălați la mașină utilizând ciclul de spălare rece pentru rufe delicate (30°C).
	 Nu folosiți înălbitor.
	 Uscăți la umbră.
	 Nu stoarceți.
	 Călcați la temperatură redusă, dacă este necesar.
	 Nu curățați chimic.
	 Doar pentru țările UE Nu depuneți echipamente electrice sau acumuloarele împreună cu gunoiul menajer! În conformitate cu Directiva europeană privind deșeurile de echipamente electrice și electronice, bateriile și acumuloarele, precum și bateriile și acumuloarele reziduale și implementarea acestora conform legislației naționale, echipamentele electrice și bateriile și acumuloarele care au ajuns la sfârșitul duratei de viață trebuie colectate separat și reciclate corespunzător în vederea protejării mediului.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

AVERTISMENT:

Citiți toate avertismentele de siguranță și toate instrucțiunile. Dacă nu respectați toate avertismentele și instrucțiunile de mai jos, există riscul electrocutării, incendiului și/ sau al accidentării grave.

Destinația de utilizare

Jacheta cu ventilator este concepută pentru scăderea temperaturii corpului.

Avertismente de siguranță

- Nu utilizați jacheta decât conform destinației de utilizare.
- Dacă simțiți orice lucru neobișnuit, opriți jacheta și îndepărtați imediat suportul de acumulator.
- Nu purtați jacheta pe pielea goală.
- Nu utilizați niciodată jacheta cu ventilator când temperatura depășește 50°C (122°F). În caz contrar, se pot produce arsuri ale pielii. De asemenea, evitați utilizarea într-un mediu cu umiditate ridicată.
- Nu călcați, nu aruncați sau nu forțați jacheta cu ventilator.
- Evitați pătrunderea apei la componentele electrice.
- Nu dormiți niciodată purtând jacheta cu ventilator. Scăderea bruscă a temperaturii corpului vă poate afecta sănătatea.
- Nu porniți jacheta cu ventilator decât dacă o purtați.
- Nu introduceți degetul în unitatea ventilatorului. În mod special, copiilor nu trebuie să le fie permis să se joace cu jacheta cu ventilator.
- Copiii, persoanele cu handicap sau orice alte persoane care nu prezintă sensibilitate la

- temperatură, de exemplu, o persoană cu probleme circulatorii, nu trebuie să utilizeze jacheta.
- Dacă sunt detectate anomalii, contactați centrul de service local pentru reparații.
 - Păstrați etichetele de întreținere și plăcuța indicatoare a caracteristicilor tehnice. Dacă acestea devin ilizibile sau lipsesc, contactați centrul de service local pentru reparații.
 - Selectați viteza corespunzătoare a ventilatorului în conformitate cu mediul de utilizare pentru utilizare continuă.
 - Acest produs poate fi utilizat de copii cu vârsta de cel puțin 8 ani și persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau lipsite de experiență și cunoștințe doar dacă sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea produsului în siguranță și înțeleg pericolele implicate. Copiii nu au voie să folosească acest produs ca jucărie. Curățarea și întreținerea nu vor fi efectuate de copii nesupravegheați.
 - Înainte de spălare, detașați unitatea ventilatorului, suportul de acumulator și scoateți cartușul de acumulator. Spălați doar jacheta.
 - Nu suflați aer comprimat către ventilator. Nu introduceți un băț mic în unitatea ventilatorului. În caz contrar, ventilatorul și motorul se pot deteriora.
 - Nu expuneți jacheta la ploaie sau la condiții de umiditate. Dacă intră apă în jachetă, riscul electrocutării este mai mare.
 - Nu forțați cablul de alimentare. Nu folosiți niciodată cablul pentru transportarea, tragerea sau decuplarea jachetei. Țineți cablul departe de sursele de căldură, ulei, muchii tăioase.
 - Nu conectați sursa de alimentare la portul USB. În caz contrar, există riscul unui incendiu. Portul USB este destinat doar încărcării unui dispozitiv de joasă tensiune. Acoperiți întotdeauna portul USB atunci când nu încărcați dispozitivul de joasă tensiune.
 - Nu introduceți cuie, fire etc. în portul de alimentare USB. În caz contrar, un scurtcircuit poate cauza fum și incendiu.
 - Nu folosiți jacheta dacă sunteți sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.
 - Nu lăsați jacheta cu ventilator într-un loc cu temperatură ridicată, precum o mașină aflată în soare. În caz contrar, partea din plastic se poate topi și deteriora.

- Pentru depozitarea pe termen lung, scoateți suportul de acumulator și cartușul de acumulator din jachetă și scoateți cartușul de acumulator din suportul de acumulator.
- Acest produs nu este destinat utilizării în scopuri medicale în spitale.

Siguranță electrică

1. Nu introduceți cuie, fire etc. în portul de alimentare USB. În caz contrar, un scurtcircuit poate cauza fum și incendiu.
2. Nu conectați sursa de alimentare la portul USB. În caz contrar, există riscul unui incendiu. Portul USB este destinat doar încărcării unui dispozitiv de joasă tensiune. Acoperiți întotdeauna portul USB atunci când nu încărcați dispozitivul de joasă tensiune.

Instrucțiuni de siguranță importante pentru cartușul de acumulator

- Reîncărcați folosind doar încărcătorul specificat de producător. Un încărcător potrivit pentru un tip de acumulator poate provoca riscul incendierii dacă este folosit pentru un alt tip de acumulator.
- Folosiți jacheta doar cu acumulatorii indicate în mod specific. Folosirea altor tipuri de acumulatori poate provoca accidente sau incendii.

- Înainte de a folosi cartușul de acumulator, citiți toate instrucțiunile și avertismentele de pe (1) încărcător, (2) acumulator și (3) produsul ce folosește acumulatorul.
- Nu dezasamblați cartușul de acumulator.
- Dacă timpul de funcționare s-a redus excesiv, întrerupeți imediat funcționarea. Aceasta poate prezenta risc de supraîncălzire, posibile arsuri și chiar explozie.
- În condiții necorespunzătoare de utilizare, se poate prelinge lichid din acumulator; evitați contactul cu acesta. Dacă electrolitul pătrunde în ochi, clătiți bine ochii cu apă curată și consultați imediat un medic. Acest fapt poate avea ca rezultat pierderea vederii.
- Nu scurtcircuitați cartușul de acumulator:
 1. Nu atingeți bornele cu niciun material conductor.
 2. Evitați depozitarea cartușului de acumulator într-un recipient împreună cu alte obiecte metalice, cum ar fi cuie, monede etc.
 3. Nu expuneți cartușul de acumulator la apă sau ploaie. Un scurtcircuit al acumulatorului poate provoca un curent electric puternic, supraîncălzire,

posibile arsuri și chiar defectarea.

- Nu depozitați jacheta, suportul de acumulator și cartușul de acumulator în spații în care temperatura poate atinge sau depăși 50°C (122°F).
- Nu incinerați cartușul de acumulator, chiar dacă acesta este grav deteriorat sau complet uzat. În foc, cartușul de acumulator poate exploda.
- Aveți grijă să nu scăpați pe jos sau să loviți acumulatorul.
- Nu utilizați un acumulator deteriorat.
- Respectați reglementările locale privind eliminarea acumulatorului.

Sfaturi pentru obținerea unei durate maxime de exploatare a acumulatorului

- Nu reîncărcați niciodată un cartuș de acumulator complet încărcat. Supraîncărcarea scurtează durata de viață a cartușului de acumulator.
- Încărcați cartușul de acumulator la o temperatură a camerei cuprinsă între 10°C - 40°C (50°F - 104°F).
- Lăsați un cartuș de acumulator fierbinte să se răcească înainte de a-l încărca.
- Încărcați cartușul de acumulator dacă nu îl utilizați o perioadă

îndelungată (mai mult de șase luni).

- Pentru o durată optimă de viață, cartușul de acumulator trebuie să fie complet încărcat după utilizare.

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

(Pentru toate ilustrațiile, consultați ultima parte a prezentului manual de instrucțiuni.)

DENUMIREA PIESELOR (Fig. 1)

- (1) Unitate de ventilator
- (2) Cablu de alimentare
- (3) Suport de acumulator

SPECIFICAȚII

Model	DFJ201	
Material	Poliester (100%)	
Port de alimentare USB	5 V c.c., 2,1 A (1 port)/ 5 V c.c., 3,0 A (2 porturi în total)	
Timp de operare (oră) (Aproximativ)	Cu acumulator BL1450	Cu acumulator BL1850
	1	20
	2	15
	3	8
Viteză a aerului	29	21
	12	
Tensiune nominală (V)	14,4	18
Cartuș de acumulator	BL1415, BL1415N, BL1430, BL1430B, BL1440, BL1450, BL1460B, BL1815, BL1815N, BL1820, BL1820B, BL1830, BL1830B, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B, BL1860B	

- Datorită programului nostru continuu de cercetare și dezvoltare, specificațiile din prezentul document pot fi modificate fără o notificare prealabilă.
- Specificațiile și ansamblul acumulatorului pot diferi de la țară la țară.
- Durata de funcționare poate diferi în funcție de tipul acumulatorului și condițiile de utilizare.

ASAMBLARE

Instalarea sau scoaterea cartușului de acumulator pe/de pe suportul de acumulator (Fig. 2)

⚠ ATENȚIE:

- Țineți ferm suportul de acumulator și cartușul de acumulator la montarea sau demontarea cartușului

de acumulator. Dacă nu Țineți ferm suportul de acumulator și cartușul de acumulator, acestea pot aluneca din mâinile dumneavoastră, cauzând deteriorarea suportului de acumulator și cartușului de acumulator, precum și accidentări.

Pentru a instala cartușul de acumulator (4), aliniați limba de pe cartușul de acumulator cu canelura din suportul de acumulator și introduceți-l în locaș. Introduceți-l complet, până când se înclichetează în locaș. Dacă puteți vedea indicatorul roșu (5) din partea superioară a butonului, acesta nu este blocat complet. Instalați întotdeauna cartușul de acumulator complet, până când indicatorul roșu nu mai este vizibil. În caz contrar, acesta poate cădea accidental din suportul de acumulator, provocând rănirea dumneavoastră sau a persoanelor din jur. Nu forțați cartușul de acumulator la montare. Dacă acesta nu glisează ușor, înseamnă că a fost introdus incorect. Pentru a scoate cartușul de acumulator, glisați-l din suportul de acumulator în timp ce glisați butonul (6) de pe partea frontală a cartușului.

Indicarea capacității rămase a acumulatorului (Fig. 3)

(Doar pentru cartușe de acumulator cu "B" la sfârșitul numărului de model.)

Apăsați butonul de verificare (9) de pe cartușul de acumulator pentru indicarea capacității rămase a acumulatorului. Lămpile indicatoare (8) vor lumina timp de câteva secunde.

Lămpi indicatoare			Capacitate rămasă
Aprins	Stins	Iluminare intermitentă	
			Între 75% și 100%
			Între 50% și 75%
			Între 25% și 50%
			Între 0% și 25%
			Încărcați acumulatorul.
			Este posibil ca acumulatorul să se fi defectat.

015658

NOTĂ:

- În funcție de condițiile de utilizare și temperatura ambientală, indicația poate fi ușor diferită de capacitatea reală.

Atașarea/detașarea unității ventilatorului la/de la jachetă (Fig. 4)

Atașați unitatea ventilatorului la jachetă în timp ce închideți fermoarul. Apoi fixați butonul de prindere pentru asigurare.

Atașarea suportului de acumulator (Fig. 5)

Conectați suportul de acumulator și cablul de alimentare al jachetei.

Puteți agăța suportul de acumulator la curea pentru bazin.

DESCRIERE FUNCȚIONALĂ

⚠ ATENȚIE:

- Jacheta cu ventilator începe să funcționeze dacă temperatura și umiditatea aerului care pătrund din exterior sunt mai reduse decât cele ale suprafeței corpului. Jacheta cu ventilator poate să nu funcționeze dacă temperatura și umiditatea aerului înconjurător sunt mai ridicate decât temperatura și umiditatea aerului din interiorul jachetei.

Acționarea întrerupătorului (Fig. 6)

Pentru a porni jacheta, apăsați și mențineți apăsat butonul de alimentare (7). Jacheta pornește cu viteză ridicată a aerului. De fiecare dată când atingeți butonul de alimentare, viteza aerului comută de la ridicată la medie, de la medie la redusă și de la redusă la ridicată. Indicatorul vitezei aerului (10) indică viteza curentă a aerului.

Pentru oprire, apăsați și mențineți apăsat din nou butonul de alimentare.

Butonul turbo (Fig. 6)

Apăsând butonul turbo (11), jacheta funcționează în modul turbo pentru răcire rapidă. Modul turbo durează un minut și viteza aerului revine la normal.

Controlul fluxului de aer (Fig. 7, 8 & 9)

Pentru a menține fluxul de aer stabil, închideți butonul de pe gulerul jachetei.

Puteți controla aerul care pătrunde în interiorul jachetei închizând sau deschizând fermoarele interioare.

Când închideți fermoarele interioare (Fig. 8), majoritatea aerului se scurge pe la gulerul care se deschide cu un volum ridicat de aer. Când deschideți fermoarele interioare (Fig. 9), aerul se scurge pe la guler și deschiderile mâncelilor.

Mâneca jachetei este detașabilă. Scoateți mâneca trăgând de fermoar, în funcție de condițiile de lucru.

Conectarea dispozitivelor USB (Fig. 10)

⚠ ATENȚIE:

- Conectați doar dispozitive compatibile cu portul de alimentare USB. În caz contrar, suportul de acumulator se poate defecta.

Suportul de acumulator (cu acumulatorul) poate funcționa ca o alimentare externă pentru dispozitivele USB.

Deschideți capacul și conectați cablul USB (nu este furnizat) la portul de alimentare (12) al suportului de acumulator. Apoi conectați celălalt capăt al cablului la dispozitiv.

Suportul de acumulator (cu acumulatorul) furnizează 5 V c.c., 2,1 A printr-un singur port și 3,0 A în total prin două porturi.

Cablul USB poate fi amplasat în interiorul jachetei pentru mai mult confort, utilizând orificiul buzunarului și suportul de cablu (**Fig. 11**).

NOTĂ:

- Înainte de a conecta dispozitivul USB la suportul de acumulator (cu acumulator), efectuați întotdeauna o copie de rezervă a datelor de pe dispozitivul USB. În caz contrar, datele pot fi pierdute fără a mai putea fi recuperate.
- Este posibil ca încărcătorul să nu poată alimenta anumite dispozitive USB.
- Așteptați 10 secunde înainte de a încărca un alt dispozitiv.
- Când nu îl mai utilizați după încărcare, înlăturați cablul USB și închideți capacul.

ÎNȚREȚINERE

 ATENȚIE:

- Asigurați-vă întotdeauna că jacheta este oprită și cartușul de acumulator este scos înainte de a executa lucrările de inspecție și întreținere. Dacă jacheta nu pornește sau se detectează vreun defect în timp ce cartușul de acumulator este complet încărcat, curățați bornele suportului de acumulator și cartușul de acumulator. Dacă jacheta tot nu funcționează corespunzător, nu o mai utilizați și contactați centrul nostru de service autorizat.

ACCESORII OPȚIONALE

 ATENȚIE:

- Aceste accesorii sau dispozitive de atașare sunt recomandate pentru utilizarea împreună cu unealta Makita specificată în acest manual. Utilizarea oricăror alte accesorii sau dispozitive de atașare poate prezenta riscul de rănire a persoanelor. Utilizați accesorii și dispozitivele de atașare numai în scopul pentru care au fost destinate.

Dacă aveți nevoie de asistență pentru detalii suplimentare referitoare la aceste accesorii, întrebați centrul local de service Makita.

- Acumulator și încărcător original Makita

NOTĂ:

- Unele articole din listă pot fi incluse ca accesorii standard în ambalaj. Acestea pot diferi în funcție de țară.

СИМБОЛИ

У наставку су приказани симболи који се односе на опрему.

Пре прве употребе обавезно се упознајте са њиховим значењем.



Прочитајте упутства.



Програм за машинско прање осетљивог рубља у хладној води (30°C).



Немојте користити
избелјивач.



Сушите на жици у хладу.



Немојте увртати тканину.



Пеглајте на нижим температурама по потреби.



Немојте да користите хемијско чишћење.



Само за земље ЕУ
Електричну опрему или
батерију немојте да одлажете
са отпадом из домаћинства!
У складу са европским
директивама о отпаду од
електричне и електронске
опреме и о батеријама и
акумулаторима и истрошеним
батеријама и акумулаторима и
применом ових директива у
складу са националним
законима, електричну опрему,
батерије и њихово паковање
(њихова паковања) на крају
радног века неопходно је
одвојено прикупити и вратити
у еколошки прихватљиво
постројење за рециклажу.



БЕЗБЕДНОСНА УПУТСТВА



Прочитајте сва безбедносна упозорења и сва упутства.

Ако се не будете придржавали ових упозорења и упутстава, може да дође до струјног удара, пожара и/или озбиљних повреда.

Намена

Јакна се вентилатором користи
се за снижавање телесне
температуре.

Безбедносна упозорења

- Не користите јакну за друге намене осим за ону за коју је предвиђена.
- Ако осетите било шта необично, одмах искључите јакну и уклоните држач батерије.
- Не носите јакну на голу кожу.
- Немојте да носите јакну са вентилатором када је температура већа од 50°C (122°F). У супротном, можете задобити опекотине. Такође, избегавајте да је носите у подручјима са доста влаге.
- Немојте ударати, бацакати или на неки други начин оштећивати јакну.
- Водите рачуна да вода не доспе на електричне спојеве.
- Немојте да спавате у јакни са вентилатором. Нагли пад телесне температуре може бити опасан по ваше здравље.
- Немојте да укључујете јакну ако је не носите.
- Немојте да стављате прсте у вентилатор. Нарочите поведите рачуна да се деца не играју са јакном.
- Деца, хендикепиране особе или било које особе

- неосетљиве на топлоту, на пример особе са слабом циркулацијом, треба да избегавају коришћење ове јакне.
- Ако уочите неку неправилност, контактирајте локални сервисни центар ради поправке.
 - Сачувајте етикете са упутством за одржавање и плочицу са називом. Ако постану нечитке или се изгубе, контактирајте локални сервисни центар ради поправке.
 - Изаберите одговарајуће поставке температуре у складу са средином у којој се уређај употребљава за непрекидну употребу.
 - Овај уређај могу да користе деца узраста од 8 и више година и особе са смањеним физичким, сензорним или менталним способностима или које немају искуство и знање под условом да су надгледани или да су им дата упутства у вези са безбедном употребом уређаја и да разумеју повезане опасности. Деца не смеју да се играју са уређајем. Деца не смеју да чисте апарат и да обављају корисничко одржавање без надзора.
 - Пре прање, откачите вентилатор, држач батерије и извадите патрону батерије. Оперите само јакну, без осталих делова.
 - Немојте издувати компримовани ваздух према вентилатору. Немојте да стављате штапиће у вентилатор. У супротном, вентилатор и мотор могу да се оштете.
 - Немојте да излажете јакну киши нити влази. Вода која продре у јакну може повећати ризик од струјног удара.
 - Водите рачуна да не оштетите кабл. Кабл никада немојте да користите за ношење, вучење или искључивање јакне. Водите рачуна да кабл не дође у додир са извором топлоте, уљем и оштрим ивицама.
 - Немојте да повезујете извор напајања на USB прикључак. У супротном постоји ризик од пожара. USB прикључак је предвиђен само за пуњење уређаја мањег напона. Ставите поклопац на USB прикључак када га не користите.
 - У USB прикључак за напајање немојте да стављате ексер, жицу и сличне предмете. У супротном, услед кратког споја могу да се јаве дим и пожар.
 - Немојте да користите јакну када сте уморни или под

утицајем дрога, алкохола или лекова.

- Немојте да остављате јакну на местима изложеним високим температурама, попут аутомобила паркираног директно на сунцу. У супротном, пластични део може да се истопа и оштети.
- Када јакну одлажете на дужи временски период, извадите држач и патрону батерије, и уклоните патрону батерије из држача.
- Овај уређај није предвиђен за медицинску употребу у болницама.

Електрична безбедност

1. У USB прикључак за напајање немојте да стављате ексере, жицу и сличне предмете. У супротном, услед кратког споја могу да се јаве дим и пожар.
2. Немојте да повезујете извор напајања на USB прикључак. У супротном постоји ризик од пожара. USB прикључак је предвиђен само за пуњење уређаја мањег напона. Ставите поклопац на USB прикључак када га не користите.

Важна безбедносна упутства за патрону батерије

- Пуните искључиво пуњачем који је навео произвођач. Уколико се пуњач који је намењен за одређени тип батерије користи са другом батеријом, постоји опасност од пожара.
- Јакну користите искључиво са одговарајућим батеријама. Ако будете користили друге батерије, постоји ризик од повреде и пожара.
- Пре коришћења патроне батерије прочитајте сва упутства и ознаке упозорења на (1) пуњачу батерије, (2) батерији и (3) производу који користи батерију.
- Немојте да расклапате патрону батерије.
- Ако је време рада постало знатно краће, одмах прекините коришћење. Постоји опасност од прегревања, опекотина, па чак и експлозије.
- У случају неправилне употребе, може да дође до испуштања течности из батерије – избегавајте додир са течношћу. Ако електролит доспе у очи, исперите их чистом водом и одмах затражите помоћ лекара. Ово

може довести до губитка вида.

- Немојте да изазивате кратак спој на патрони батерије:
 1. Немојте да додирујете прикључке проводним материјалима.
 2. Немојте да држите патрону батерије у посуди са другим металним предметима, као што су ексери, новчићи итд.
 3. Патрону батерије немојте да излажете води или киши. Кратак спој на батерији може да доведе до великог протока струје, прегревања, могућих опекотина, па чак и прегоревања.
- Немојте чувати јакну, држач батерије и патрону батерије на местима где температура може достићи или премашити 50 °C (122 °F).
- Немојте да спаљујете патрону батерије чак ни ако је озбиљно оштећена или потпуно истрошена. Патрона батерије у ватри може да експлодира.
- Пазите да не испустите или ударите батерију.
- Немојте да користите оштећену батерију.
- Придржавајте се локалних прописа који се тичу одлагања батерије.

Савети за одржавање максималног животног века батерије

- Никад немојте пунити већ напуњену патрону батерије. Препуњавање скраћује радни век батерије.
- Патрону батерије пуните на собној температури од 10°C до 40°C (од 50°F до 104°F).
- Сачекајте да се врела патрона батерије охлади пре пуњења.
- Напуните патрону батерије ако је нисте користили дужи временски период (дуже од шест месеци).
- За оптималан радни век, патрону батерије треба након употребе напунити до краја.

САЧУВАЈТЕ ОВО УПУТСТВО.

(Све илустрације налазе се у последњем делу овог приручника са упутствима.)

ОЗНАЧАВАЊЕ ДЕЛОВА (слика 1)

- (1) Вентилатор
- (2) Кабл за напајање
- (3) Држач батерије

СПЕЦИФИКАЦИЈЕ

Модел		DFJ201	
Материјал		Полиестер (100%)	
USB прикључак за напајање		DC 5 V, 2,1 A (1 прикључак)/ DC 5 V, 3,0 A (укупно 2 прикључка)	
Време рада (сати) (приближно)		Са батеријом BL1450	Са батеријом BL1850
Брзина ваздуха	1	20	29
	2	15	21
	3	8	12
Називни напон (V)		14,4	18
Патрона батерије		BL1415, BL1415N, BL1430, BL1430B, BL1440, BL1450, BL1460B, BL1815, BL1815N, BL1820, BL1820B, BL1830, BL1830B, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B, BL1860B	

- На основу нашег непрестаног истраживања и развоја задржавамо право измена горе наведених података без претходне најаве.
- Технички подаци и уложак за батерију могу да се разликују у различитим земљама.
- Време рада може да се разликује у зависности од типа батерије и начина коришћења.

МОНТАЖА

Постављање или уклањање патроне батерије из држача батерије (слика 2)

⚠ ПАЗЊА:

- Чврсто држите држач батерије и патрону батерије када постављате или уклањате патрону батерије. Ако држач батерије и патрону батерије не држите чврсто, могу вам исклизнути из руку, и при том се оштетити, а вама нанети повреде.

Да бисте поставили патрону батерије (4), поравнајте језичак на патрони батерије са жлебом на држачу батерије и убаците је на место. Гурните је до краја док је не поставите на место уз звук клика. Ако можете да видите црвени индикатор (5) на горњој страни дугмета, патрона није у потпуности налегла. Патрону батерије увек поставите до краја на место, тако да се црвени индикатор не види. У супротном, патрона може случајно испати из држача батерије и повредити вас или особе у вашој близини.

Немојте на силу да постављате патрону батерије. Ако патрона не налегне одмах на своје место, то значи да је не постављате исправно. Да бисте извадили патрону батерије, извучите је из држача батерије док гурате дугме (6) на предњој страни патроне.

Приказивање преосталог капацитета батерије (слика 3)

(Само за патроне батерија са латиничним словом „В“ на крају броја модела.)

Притиснути дугме за активирање провере (9) на патрони батерије за приказ преосталог капацитета батерије. Индикаторске лампце (8) ће засветлети на неколико секунди.

Индикаторске лампце			Преостали капацитет
Светле	Искључене	Трепере	
			75% до 100%
			50% до 75%
			25% до 50%
			0% до 25%
			Напуните батерију.
			Батерија је можда покварена.

015658

НАПОМЕНА:

- У зависности од услова употребе и температуре околине, приказане вредности могу незнатно да одступају од стварног капацитета.

Постављање или уклањање вентилатора из јакне (слика 4)

Поставите вентилатор на јакну помоћу патентног затварача. Затим закопчајте дугме да бисте га осигурали.

Постављање држача батерије (слика 5)

Повежите држач батерије и кабл напајања јакне. Држач батерије можете да окачите на каиш.

ОПИС ФУНКЦИЈА

⚠ ПАЗЊА:

- Јакна са вентилатором ради тако што увлачи ваздух чија су температура и влажност ниже од температуре и влажности тела. Јакна са вентилатором можда неће радити ако су температура и влажност ваздуха више од температуре и степена влажности у јакни.

Механизам прекидача (слика 6)

Да бисте укључили јакну, притисните и задржите дугме за укључивање (7). Јакна ће почети да ради при великој брзини струјања ваздуха. Сваки пут када додирнете дугме за укључивање, брзина ваздуха ће се променити из велике у средњу, из средње брзине у малу и из мале у велику. Индикатор брзине струјања ваздуха (10) показује тренутну брзину.

Да бисте искључили јакну, поново притисните и задржите ово дугме.

Дугме за турбо режим (слика 6)

Када притиснете ово дугме (11), јакна ће радити у турбо режиму за брзо хлађење. Турбо режим траје један минут, након чега се брзина ваздуха враћа на нормалну вредност.

Контрола протока ваздуха (слике 7, 8 и 9)

Да бисте одржали стабилан проток ваздуха, закопчајте дугме на оковратнику јакне. Проток ваздуха у јакни се подешава затварањем и отварањем унутрашњих патент затварача. Када затворите унутрашње патент затвараче (слика 8), већи део ваздуха пролази кроз отвор на оковратнику уз велико струјање. Када отворите унутрашње патент затвараче (слика 9), ваздух струји кроз отворе на оковратнику и рукавима. Рукави на јакни могу да се скину. Скините рукаве у зависности од услова рада помоћу патент затварача.

Повезивање USB уређаја (слика 10)

⚠ ПАЖЊА:

- Прикључите само уређаје који су компатибилни са USB извором напајања. У супротном, држач батерије може да се поквари.

Држач батерије (са батеријом) може да ради као спољашње напајање за USB уређаје.

Отворите поклопац и укључите USB кабл (купује се посебно) у прикључак кабла за напајање (12) на држачу батерије. Затим укључите други крај кабла у уређај.

Јачина струје (са батеријом) износи DC 5 V, 2,1 A на једном прикључку и укупно 3,0 A на оба прикључка држача батерије.

USB кабл може да се смести унутар јакне помоћу отвора у цепу и држачу кабла (слика 11).

НАПОМЕНА:

- Пре прикључивања USB уређаја на држач батерије (са батеријом), увек сачувајте резервне копије података са вашег USB уређаја. У супротном, може се десити да изгубите податке.
- Пуњачем не смеју да се напајају одређени USB уређаји.
- Сачекајте 10 секунди пре пуњења следећег уређаја.
- Када се заврши пуњење и када се не користи, USB кабл треба склонити и затворити поклопац.

ОДРЖАВАЊЕ

⚠ ПАЖЊА:

- Пре него што почнете с провером или одржавањем јакне, увек проверите да ли је јакна искључена, а патрона батерије уклоњена. Ако се јакна не укључује или је откривена нека неисправност са потпуно напуњеном патроном батерије, очистите контакте држача батерије и патроне батерије. Ако јакна и даље не ради правилно, прекините да је користите и обратите се свом овлашћеном сервисном центру.

ОПЦИОНИ ДОДАТНИ ПРИБОР

⚠ ПАЖЊА:

- Ова опрема и прибор намењени су за употребу са алатом компаније Makita описаним у овом упутству за употребу. Употреба друге опреме и прибора може да представља ризик од повреда. Делове прибора или опрему користите само за предвиђену намену.

Да бисте сазнали детаље у вези са овим додатним прибором, обратите се локалном сервисном центру Makita.

- Makita оригинална батерија и пуњач

НАПОМЕНА:

- Поједине ставке на листи могу да буду укључене у садржај паковања алата као стандардна опрема. Оне могу да се разликују у различитим земљама.

РУССКИЙ (Оригинальные инструкции)

СИМВОЛЫ

Ниже приведены символы, используемые для данного устройства.

Перед использованием убедитесь, что вы понимаете их значение.



..... Прочитайте инструкции.



..... Машинная стирка в холодной воде в деликатном режиме (30°C).



..... Не использовать отбеливатель.



..... Сушить на свежем воздухе в тени.



..... Не отжимать.



..... При необходимости использовать утюг без нагрева.



..... Химическая чистка запрещена.



..... Только для стран ЕС

Cd
Ni-MH
Li-ion

..... Не выбрасывайте электрооборудование или аккумуляторы вместе с бытовым мусором!
В соответствии с европейскими директивами об утилизации электрического и электронного оборудования, о батареях и аккумуляторах, а также использованных батареях и аккумуляторах и их применении в соответствии с местными законами электрооборудование, батареи и аккумуляторы, срок эксплуатации которых истек, должны утилизироваться отдельно и передаваться для утилизации на предприятие, соответствующее применяемым правилам охраны окружающей среды.

ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:
Ознакомьтесь со всеми инструкциями и рекомендациями по технике безопасности. Несоблюдение всех инструкций может привести к поражению

электрическим током, пожару и/или серьезной травме.

Назначение

Куртка с электровентилятором предназначена для снижения температуры тела.

Предостережения по технике безопасности

- Используйте куртку только по назначению.
- При возникновении необычных ощущений немедленно выключите куртку и извлеките держатель аккумулятора.
- Не носите куртку на голое тело.
- Запрещается использовать куртку с электровентилятором, если температура выше 50°C (122°F). Несоблюдение данного требования может привести к ожогам кожи. Кроме того, не используйте куртку в условиях высокой влажности.
- Запрещается наступать, бросать куртку с электровентилятором или неправильно с ней обращаться.
- Не допускайте попадания воды на электрические компоненты.

- Запрещается спать в куртке с электровентилятором. Резкое снижение температуры тела может навредить здоровью.
- Не включайте куртку с электровентилятором, пока не наденете ее.
- Не допускайте попадания пальцев в блок вентилятора. В частности, не допускайте, чтобы дети играли с курткой с электровентилятором.
- Не рекомендуется использовать куртку детям, лицам с ограниченными возможностями или нечувствительным к температуре, например людям с недостаточным кровообращением.
- При обнаружении неисправности обратитесь в местный сервисный центр для ремонта.
- Сохраняйте бирки со сведениями о техническом обслуживании и паспортную табличку. Если они станут нечитаемыми или потеряются, обратитесь в местный сервисный центр для ремонта.
- Чтобы обеспечить длительный срок службы, выбирайте подходящие настройки скорости вентилятора в соответствии с условиями окружающей среды.
- Данное устройство могут использовать дети с 8 лет и лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также не имеющие надлежащего опыта и знаний, за исключением случаев, когда они действуют под руководством или после надлежащего инструктажа по безопасному использованию устройства и понимают возможные опасности. Не разрешайте детям играть с устройством. Детям запрещается проводить чистку и ход без контроля со стороны взрослых.
- Перед стиркой отсоедините блок вентилятора, держатель аккумулятора и извлеките аккумуляторный блок. Стирайте только куртку.
- Не направляйте поток сжатого воздуха в сторону вентилятора. Не допускайте попадания небольших веток в блок вентилятора. Несоблюдение данного требования может привести к повреждению вентилятора и электродвигателя.
- Не допускайте попадания на куртку дождя или влаги. Попавшая в куртку вода повышает опасность поражения электрическим током.

- Бережно обращайтесь с проводом питания. Никогда не используйте шнур питания для переноски, перемещения или извлечения штекера из гнезда куртки. Располагайте шнур питания на расстоянии от источников тепла, масла и острых краев.
- Не подключайте источник питания к порту USB. В противном случае существует риск возникновения пожара. Порт USB предназначен только для зарядки устройств с низким напряжением. Обязательно устанавливайте крышку на порт USB, когда он не используется для зарядки устройств с низким напряжением.
- Не вставляйте в порт питания USB гвозди, проволоку и т. д. В противном случае короткое замыкание может привести к возникновению дыма и пожару.
- Не пользуйтесь курткой, если вы находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарственных препаратов.
- Не оставляйте куртку с электровентилятором в местах с высокой температурой, например, в автомобиле под солнцем. В противном случае пластмассовые компоненты могут расплавиться и повредиться.
- Для помещения куртки на длительное хранение снимите держатель аккумулятора и аккумуляторный блок с куртки, после чего извлеките аккумуляторный блок из держателя аккумулятора.
- Это изделие не предназначено для использования в больницах в медицинских целях.

Электробезопасность

1. Не вставляйте в порт питания USB гвозди, проволоку и т. д. В противном случае короткое замыкание может привести к возникновению дыма и пожару.
2. Не подключайте источник питания к порту USB. В противном случае существует риск возникновения пожара. Порт USB предназначен только для зарядки устройств с низким напряжением. Обязательно устанавливайте крышку на порт USB, когда он не используется для зарядки устройств с низким напряжением.

Важные инструкции по технике безопасности относительно аккумуляторного блока

- Заряжайте аккумулятор только зарядным устройством, указанным изготовителем. Зарядное устройство, подходящее для одного типа аккумуляторов, может привести к пожару при его использовании с другим аккумуляторным блоком.
- Используйте куртку только с указанными аккумуляторными блоками. Использование других аккумуляторных блоков может привести к травме или пожару.
- Перед использованием аккумуляторного блока прочитайте все инструкции и предупреждающие надписи на (1) зарядном устройстве, (2) аккумуляторном блоке и (3) инструменте, работающем от аккумуляторного блока.
- Не разбирайте аккумуляторный блок.
- Если время работы значительно сократилось, немедленно прекратите работу. В противном случае может возникнуть перегрев, что приведет к ожогам и даже к взрыву.
- При неправильном обращении из аккумулятора может потечь жидкость. Избегайте контакта с ней. В случае попадания электролита в глаза промойте их большим количеством чистой воды и немедленно обратитесь к врачу. Это может привести к потере зрения.
- Не замыкайте контакты аккумуляторного блока между собой:
 1. Не прикасайтесь к контактам какими-либо токопроводящими предметами.
 2. Избегайте хранить аккумуляторный блок в контейнере вместе с другими металлическими предметами, такими как гвозди, монеты и т. п.
 3. Не допускайте попадания на аккумуляторный блок воды или дождя. Замыкание контактов аккумуляторного блока между собой может привести к возникновению большого тока, перегреву, возможным ожогам и даже разрыву блока.
- Не храните куртку, держатель аккумулятора и аккумуляторный блок в местах, где температура может достигать или превышать 50°C (122°F).
- Не бросайте аккумуляторный блок в огонь, даже если он

сильно поврежден или полностью вышел из строя. Аккумуляторный блок может взорваться под действием огня.

- Не роняйте и не ударяйте аккумулятор.
- Нельзя использовать поврежденный аккумулятор.
- Выполняйте требования местного законодательства относительно утилизации аккумулятора.

Советы по обеспечению максимального срока службы аккумуляторного блока

- Никогда не заряжайте полностью заряженный аккумуляторный блок. Перезарядка сокращает срок службы блока.
- Заряжайте аккумуляторный блок при комнатной температуре в пределах от 10°C до 40°C (от 50°F до 104°F).
- Перед зарядкой дайте горячему аккумуляторному блоку остыть.
- Зарядите аккумуляторный блок, если вы не будете пользоваться инструментом более шести месяцев.
- Чтобы обеспечить максимальный срок службы аккумуляторного блока, после использования его

необходимо полностью зарядить.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

(Все иллюстрации приведены в конце данной инструкции по эксплуатации.)

КОМПОНЕНТЫ ИЗДЕЛИЯ (рис. 1)

- (1) Блок вентилятора
- (2) Кабель электропитания
- (3) Держатель аккумулятора

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель		DFJ201	
Материал		Сложный полиэфир (100%)	
Порт питания USB		5 В пост. тока, 2,1 А (1 порт) / 5 В пост. тока, 3,0 А (всего 2 порта)	
Время работы (час) (Приблизительно)		С аккумулятором BL1450	С аккумулятором BL1850
Скорость потока воздуха	1	20	29
	2	15	21
	3	8	12
Номинальное напряжение (В)		14,4	18
Блок аккумулятора		BL1415, BL1415N, BL1430, BL1430B, BL1440, BL1450, BL1460B, BL1815, BL1815N, BL1820, BL1820B, BL1830, BL1830B, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B, BL1860B	

- По той причине, что мы постоянно проводим работы в области исследований и разработок, приведенные в настоящем документе технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
- Технические характеристики и аккумуляторный блок могут отличаться в зависимости от страны.
- Время работы может отличаться в зависимости от типа аккумулятора и условий использования.

СБОРКА

Установка и извлечение аккумуляторного блока из держателя аккумулятора (рис. 2)

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- При установке и извлечении аккумуляторного блока крепко удерживайте держатель аккумулятора и аккумуляторный блок. Если не соблюдать это требование, они могут выскользнуть из рук, что приведет к повреждению держателя

аккумулятора, аккумуляторного блока и травмированию оператора.

Для установки аккумуляторного блока (4) совместите выступ блока с пазом в держателе аккумулятора и задвиньте его на место. Устанавливайте блок до упора так, чтобы он зафиксировался на месте с небольшим щелчком. Если вы можете видеть красный индикатор (5) на верхней части кнопки, блок не полностью установлен на место. Обязательно устанавливайте аккумуляторный блок до конца, чтобы красный индикатор не был виден. В противном случае он может выпасть из держателя аккумулятора и нанести травму вам или другим людям.

Не прилагайте чрезмерных усилий при установке аккумуляторного блока. Если блок не движется свободно, значит он вставлен неправильно. Для снятия аккумуляторного блока сдвиньте кнопку (6) на лицевой стороне и извлеките блок из держателя.

Индикация оставшегося заряда аккумулятора (рис. 3)

(Только для аккумуляторных блоков с буквой “В” в конце номера модели.)

Нажмите кнопку проверки (9) на аккумуляторном блоке для проверки оставшегося заряда. Индикаторы (8) включатся на несколько секунд.

Индикаторы				Заряд аккумулятора
				
Горит	Выключен	Мигает		
				от 75% до 100%
				от 50% до 75%
				от 25% до 50%
				от 0% до 25%
				Зарядите аккумулятор.
				Возможно, аккумулятор неисправен.
				

015658

ПРИМЕЧАНИЕ:

- В зависимости от условий эксплуатации и температуры окружающего воздуха индикация может незначительно отличаться от фактического значения.

Установка и извлечение блока вентилятора из куртки (рис. 4)

Подсоедините блок вентилятора к куртке, закрыв застежку-молнию. Заблокируйте кнопку защелки для фиксации.

Подсоединение держателя аккумулятора (рис. 5)

Соедините держатель аккумулятора с кабелем электропитания куртки.

Держатель аккумулятора можно повесить на пояс.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Куртка с электровентилятором эффективна, когда температура и влажность поступающего воздуха ниже показателей тела.
- Куртка с электровентилятором может быть неэффективна, если температура и влажность окружающего воздуха выше температуры и влажности воздуха в куртке.

Включение (рис. 6)

Чтобы включить куртку, нажмите и удерживайте кнопку питания (7). Куртка начинает работать при высокой скорости работы вентилятора. Каждый раз при нажатии кнопки питания скорость работы вентилятора меняется с высокой на среднюю, со средней на низкую и с низкой на высокую. Индикатор скорости работы вентилятора (10) отображает текущую скорость работы вентилятора.

Для выключения нажмите и удерживайте кнопку питания снова.

Кнопка Турбо (рис. 6)

При нажатии кнопки Турбо (11) куртка начинает работать в режиме турбо для быстрого охлаждения. Режим турбо длится минуту, после чего скорость работы вентилятора возвращается к обычной.

Регулирование потока воздуха (рис. 7, 8 и 9)

Для поддержания постоянного потока воздуха застегните пуговицу у горловины куртки.

Для регулирования потока воздуха внутри куртки закройте или откройте внутренние застежки-молнии.

При закрытии внутренних застежек-молний **(рис. 8)** большая часть воздуха выходит через проем горловины. При открытии внутренних застежек-молний **(рис. 9)** воздух выходит через проемы горловины и рукавов.

Рукава куртки съемные. Снимите рукава в соответствии с выполняемой работой, расстегнув застежки-молнии.

Подключение USB-устройств (рис. 10)

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- К порту питания USB можно подключать только совместимые устройства. В противном случае возможна поломка держателя аккумулятора.

Держатель аккумулятора (с аккумуляторным блоком) может использоваться как внешний источник питания для USB-устройств.

Откройте крышку и подключите кабель USB (не входит в комплект) к порту питания (12) держателя аккумулятора. Другой конец кабеля подключите к устройству.

Держатель аккумулятора (с аккумулятором) подает 5 В пост. тока, 2,1 А в каждый порт (всего 3,0 А в два порта).

Для удобства кабель USB можно убрать в куртку (с помощью отверстия в кармане и держателя кабеля). (рис. 11).

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Перед подключением устройства USB к держателю аккумулятора (с аккумулятором) обязательно выполните резервное копирование всех данных устройства USB. В противном случае данные могут быть утеряны (по различным причинам).
- Зарядное устройство может не заряжать некоторые устройства USB.
- Перед зарядкой следующего устройства подождите 10 секунд.
- Если функция не используется или после завершения зарядки извлеките кабель USB и закройте крышку.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед выполнением какого-либо осмотра или обслуживания куртки убедитесь, что она выключено и ее аккумуляторный блок снят.
Если куртка не включается или обнаружена неисправность полностью заряженного аккумуляторного блока, очистите контакты держателя аккумулятора и аккумуляторного блока.
Если куртка по-прежнему не работает должным образом, прекратите ее использование и обратитесь в авторизованный сервисный центр.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Данные принадлежности или приспособления рекомендуются для использования с инструментом Makita, указанным в настоящем руководстве. Использование других принадлежностей или приспособлений может привести к риску получения травмы. Используйте принадлежности или приспособления только для тех целей, для которых они предназначены.

За дополнительной информацией об этих принадлежностях обращайтесь в местный сервисный центр Makita.

- Оригинальный аккумуляторный блок и зарядное устройство компании Makita

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Некоторые элементы списка могут входить в комплект поставки в качестве стандартных принадлежностей. Они могут отличаться в зависимости от страны.

СИМВОЛИ

Нижче наведені символи, що застосовуються до виробу.

Перед експлуатацією виробу обов'язково з'ясуйте їхнє значення.

	Прочитайте інструкції з експлуатації.
	Використовуйте машинне делікатне прання у прохолодній воді (30°C).
	Не відбілюйте.
	Сушіть у розвішаному стані у затінку.
	Не викручуйте.
	У разі потреби прасуйте за мінімальної температури праски.
	Не піддавайте хімічному чищенню.
	Тільки для країн ЄС
	Не викидайте електроприлади або акумуляторні батареї разом із побутовим сміттям! Згідно з Європейськими директивами про утилізацію електричного та електронного обладнання та про утилізацію батарей та акумуляторів і батарей та акумуляторів, термін служби яких закінчився, та їх використанням із дотриманням національних законів, електричне обладнання, батареї та акумулятори, термін служби яких закінчився, потрібно збирати окремо та відправляти на екологічно чисті підприємства з їхньої переробки.

ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

⚠ УВАГА:

Уважно прочитайте всі застереження щодо безпечного використання та інструкції. Недотримання інструкцій та застережень може призвести до ураження електричним струмом, до

займання та/або до отримання серйозних травм.

Використання за призначенням

Куртка з вентиляторним охолодженням призначена для зниження температури тіла.

Застереження щодо безпечного використання

- Використовуйте куртку тільки за призначенням.
- У разі виникнення незвичних відчуттів, негайно вимикайте куртку й витягуйте тримач акумулятора.
- Не надягайте куртку на незахищену іншим одягом шкіру.
- Ніколи не використовуйте куртку з вентиляторним охолодженням, коли температура сягає більше 50 °C (122 °F). Інакше це може призвести до опіків шкіри. Не використовуйте її також в умовах високої вологості.
- Не робіть на куртці з вентиляторним охолодженням друк, не кидайте її, а, навпаки, поведіться з нею обережно.
- Не допускайте потрапляння води на електричні частини.
- Ніколи не спіть у куртці з вентиляторним

- охолодженням. Різке зниження температури тіла може зашкодити Вашому здоров'ю.
- Не вмикайте куртку з вентиляторним охолодженням, якщо Ви її не надягаєте.
 - Не вставляйте пальці у блок вентилятора. Особливо слідкуйте за тим, щоб діти не гралися з курткою з вентиляторним охолодженням.
 - Дітям, особам із обмеженими фізичними чи розумовими можливостями або людям, чутливим до температури, наприклад із слабким кровообігом, слід відмовитися від використання такої куртки.
 - У разі виникнення несправностей звертайтеся до місцевого сервісного центру для проведення ремонту.
 - Зберігайте ярлики з відомостями про технічне обслуговування й табличку з паспортними даними. У разі їхньої втрати або нерозбірливості для читання звертайтеся до місцевого сервісного центру по допомогу.
 - У разі тривалого використання виробу обирайте необхідні настройки швидкості вентилятора

відповідно до умов його використання.

- Цей виріб дозволяється використовувати дітям віком від 8 років або старше, а також особам із обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями та особам із недостатнім досвідом і знаннями, якщо за ними встановлений нагляд або їм було надано інструкції стосовно безпечного використання цього виробу і вони усвідомлюють потенційну небезпеку. Дітям не дозволяється грати з цим пристроєм. Дітям не дозволяється виконувати чищення цього пристрою або проводити його технічне обслуговування без нагляду дорослих.
- Перед пранням від'єднуйте блок вентилятора і тримач акумулятора, а також знімайте касету акумулятора. Мийте тільки саму куртку.
- Не спрямовуйте стиснене повітря на вентилятор. Не вставляйте маленькі палички у блок вентилятора. Це може призвести до пошкодження вентилятора та двигуна.
- Не піддавайте куртку впливу дощу або вологи. У разі потрапляння в куртку води зростає ризик ураження електричним струмом.

- Обережно поводьтеся зі шнуром. Ніколи не переносьте куртку, не тягніть її та не відключаєте від електроживлення, тримаючись за шнур. Тримайте шнур на відстані від джерела тепла, мастила та гострих країв.
- Не приєднуйте джерело живлення до USB-порту. Інакше існує небезпека виникнення пожежі. USB-порт призначений для заряджання лише низьковольтних пристроїв. Коли Ви не здійснюєте заряджання низьковольтного пристрою, завжди приєднуйте кришку до USB-порту.
- Не встромляйте цвяхи, дроти тощо у USB-порт живлення. Інакше коротке замикання може спричинити появу диму і вогню.
- Не використовуйте куртку, коли Ви перебуваєте під впливом наркотичних речовин, алкоголю чи медикаментів.
- Не залишайте куртку з вентиляторним охолодженням у місці, що піддається впливу високих температур, наприклад у машині під прямим сонячним промінням. Недотримання цієї вимоги може призвести до

плавлення та пошкодження пластмасових частин.

- Перед тривалим зберіганням витягуйте з куртки тримач акумулятора і касету акумулятора, а також виймайте касету акумулятора із тримача акумулятора.
- Цей виріб не призначений для використання у медичних цілях в лікарнях.

Електрична безпека

1. Не встромляйте цвяхи, дроти тощо у USB-порт живлення. Інакше коротке замикання може спричинити появу диму і вогню.
2. Не приєднуйте джерело живлення до USB-порту. Інакше існує небезпека виникнення пожежі. USB-порт призначений для заряджання лише низьковольтних пристроїв. Коли Ви не здійснюєте заряджання низьковольтного пристрою, завжди приєднуйте кришку до USB-порту.

Важливі правила техніки безпеки щодо касети акумулятора

- Перезаряджайте лише за допомогою зарядного пристрою, рекомендованого виробником. Зарядний пристрій, який годиться для одного типу акумуляторів,

- може призвести до займання у разі використання із акумуляторами іншого типу.
- Використовуйте куртку лише зі спеціально призначеним типом акумуляторів. Використання акумуляторів інших типів може призвести до отримання травм і виникнення пожежі.
 - Перед використанням касети акумулятора прочитайте всі інструкції та подивіться на попереджувальні позначки на (1) зарядному пристрої, (2) акумуляторі та (3) виробі, у якому цей акумулятор використовується.
 - Не розбирайте касету акумулятора.
 - Якщо час роботи значно скоротився, слід негайно припинити використання. Недотримання цієї вимоги може призвести до перегріву, отримання опіків та навіть вибуху.
 - За умов недбалого користування з акумулятора може витікати рідина, контакту з якою слід уникати. У разі потраплення електроліту в очі промийте їх чистою водою та негайно зверніться по медичну допомогу. Недотримання цієї вимоги може призвести до втрати зору.
 - Не закорочуйте касету акумулятора:
 1. Не торкайтеся клем струмопровідним матеріалом.
 2. Не зберігайте касету акумулятора у контейнері з іншими металевими предметами, наприклад із цвяхами, монетами тощо.
 3. Забороняється піддавати касету акумулятора впливу води чи дощу. Коротке замикання може призвести до виникнення високого струму, перегріву, до отримання опіків та навіть до виходу виробу з ладу.
 - Не слід зберігати куртку, тримач акумулятора та касету акумулятора у місцях, де температура може сягнути та перевищити 50°C (122°F).
 - Не спалюйте касету акумулятора, навіть якщо вона сильно пошкоджена або повністю відпрацьована. Касета акумулятора може вибухнути у вогні.
 - Будьте обережними з акумулятором, не упускайте його та не піддавайте його ударним навантаженням.
 - Забороняється використовувати пошкоджений акумулятор.
 - Утилізуйте акумулятор згідно з місцевими правилами.

Поради щодо забезпечення максимального терміну експлуатації акумулятора

- Ніколи не перезаряджайте повністю заряджену касету акумулятора. Надмірне заряджання скорочує термін експлуатації акумулятора.
- Заряджайте касету акумулятора, коли температура у приміщенні становить 10°C – 40°C (50°F – 104°F).
- Перед тим як заряджати касету акумулятора, дозвольте їй охолонути.
- Якщо касета акумулятора не використовувалася протягом тривалого часу (більше шести місяців), її слід зарядити.
- Для збільшення терміну експлуатації касету акумулятора треба повністю заряджати після використання.

ЗБЕРЕЖІТЬ ЦІ ІНСТРУКЦІЇ.

(Див. усі ілюстрації у кінці цих інструкцій з експлуатації.)

НАЙМЕНУВАННЯ ЧАСТИН (Мал. 1)

- (1) Блок вентилятора
- (2) Кабель живлення
- (3) Тримач акумулятора

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	DFJ201	
Матеріал	Поліестер (100%)	
USB-порт живлення	5 В постійного струму, 2,1 А (1 порт) 5 В постійного струму, 3,0 А (2 порти разом)	
Час роботи (година) (приблизно)	Із акумулятором BL1450	Із акумулятором BL1850
Швидкість повітря	1	20
	2	15
	3	8
Номинальна напруга (В)	14,4	18
Касета акумулятора	BL1415, BL1415N, BL1430, BL1430B, BL1440, BL1450, BL1460B, BL1815, BL1815N, BL1820, BL1820B, BL1830, BL1830B, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B, BL1860B	

- У зв'язку з нашою безперервною програмою досліджень і розвитку технічні характеристики, представлені в даній інструкції, можуть бути змінені без повідомлення.
- Технічні характеристики приладу та касета з акумулятором можуть відрізнятися в різних країнах.
- Час роботи може відрізнятися залежно від типу акумулятора та умов експлуатації.

ЗБИРАННЯ

Установлення касети акумулятора на тримач акумулятора та її знімання (Мал. 2)

⚠ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:

- Під час установлення або знімання касети акумулятора слід міцно тримати тримач акумулятора та касету акумулятора. У разі недостатньо міцного утримання тримач акумулятора та касета акумулятора можуть вислизнути з рук, що призведе до пошкодження тримача акумулятора й касети акумулятора та до загрози серйозних травм.

Щоб установити касету акумулятора (4), слід сумістити виступ касети акумулятора із пазом у тримачі акумулятора та вставити касету на місце. Її необхідно вставити повністю, аж доки не почуєте клацання. Якщо на верхній частині кнопки помітний червоний індикатор (5), це означає, що касета акумулятора установлена не до кінця. Завжди вставляйте касету акумулятора повністю, аж поки червоний індикатор стане непомітним. Якщо цього не зробити, касета акумулятора може випадково випасти з тримача акумулятора та завдати травм Вам або людям, що знаходяться поруч.

Не встановлюйте касету акумулятора із докладанням зусиль. Якщо касету вставити важко, це означає, що

Ви її невірно вставляєте. Щоб зняти касету акумулятора, слід витягнути її з тримача акумулятора, натиснувши на кнопку (6) в передній частині касети.

Відображення залишкового ресурсу акумулятора (Мал. 3)

(Тільки для касет з акумулятором, що мають літеру “В” наприкінці номера моделі.)
Натисніть на кнопку перевірки (9) на касеті з акумулятором, щоб відобразити залишковий ресурс акумулятора. Індикаторні лампи (8) загоряються на декілька секунд.

Індикаторні лампи			Залишковий ресурс
 Горить	 Не горить	 Мигає	
			від 75% до 100%
			від 50% до 75%
			від 25% до 50%
			від 0% до 25%
			Зарядіть акумулятор.
 			Можливо, акумулятор вийшов з ладу.

015658

ПРИМІТКА:

- Залежно від умов використання та температури оточуючого середовища показання можуть незначним чином відрізнятися від дійсного ресурсу.

Установлення на куртку або знімання з неї блока вентилятора (Мал. 4)

Приєднайте до куртки блок вентилятора, закривши застібок-блискавку. Після цього для фіксації закріпіть кнопкою.

Приєднання тримача акумулятора (Мал. 5)

Під’єднайте тримач акумулятора до кабелю живлення куртки.
Ви можете повісити тримач акумулятора на поясний ремінь.

ОПИС ФУНКЦІОНУВАННЯ

⚠ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:

- Куртка з вентиляторним охолодженням діє за принципом вбирання повітря, температура і вологість якого є нижчими за температуру і вологість повітря на поверхні тіла.
Куртка з вентиляторним охолодженням не діятиме, якщо температура і вологість повітря будуть вищими за температуру і вологість повітря в куртці.

Дія вимикача (Мал. 6)

Щоб увімкнути куртку, натисніть і утримуйте кнопку живлення (7). Куртка запускається в режимі високої швидкості повітря. При кожному натисканні на кнопку живлення швидкість повітря змінюється з високої на середню, з середньої на низьку і з низької на високу. Індикатор швидкості повітря (10) відображає поточну швидкість повітря.
Щоб вимкнути куртку, натисніть кнопку живлення ще раз та потримайте її в натиснутому стані.

Кнопка “турбо” (Мал. 6)

При натисканні на кнопку “турбо” (11) куртка працює у режимі “турбо” для швидкого охолодження. Режим “турбо” працює протягом хвилини, після чого швидкість повітря повертається до звичайної.

Регулятор потоку повітря (Мал. 7, 8 і 9)

Для підтримання стабільного потоку повітря застібніть кнопку на горловині куртки.
Ви можете контролювати потік повітря всередині куртки шляхом застібання або відкривання внутрішніх застібок-блискавок.
У разі застібання внутрішніх застібок-блискавок (Мал. 8) більша частина повітря проходить через отвір для шиї; при цьому об’єм повітря є великим. У разі відкривання внутрішніх застібок-блискавок (Мал. 9) повітря проходить через отвір для шиї і рукави. Рукави куртки знімні. Якщо того вимагають умови роботи, відстібніть рукави, використовуючи застібки-блискавки.

Приєднання USB-пристроїв (Мал. 10)

⚠ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:

- Приєднайте тільки пристрої, сумісні з USB-портом живлення. Недотримання цієї вимоги може призвести до несправності тримача акумулятора.
- Тримач акумулятора (із акумулятором) може працювати як зовнішнє джерело живлення для USB-пристроїв.
Відкрийте кришку і приєднайте USB-кабель (не входить до комплекту постачання) до порту живлення (12) на тримачі акумулятора. Потім приєднайте другий кінець кабелю до пристрою.
Тримач акумулятора (із акумулятором) видає постійну напругу 5 В, 2,1 А через один порт і 3,0 А через два порти загалом.
USB-кабель можна для зручності розташувати всередині куртки, скориставшись отвором у кишені та тримачем кабелю (Мал. 11).

ПРИМІТКА:

- Перш ніж приєднати USB-пристрій до тримача акумулятора (із акумулятором), завжди робіть резервні копії даних, що зберігаються на USB-пристрої. Інакше існує ймовірність втрати цих даних.
- Зарядний пристрій може не подавати живлення на деякі USB-пристрої.
- Зачекайте 10 секунд, перед тим як заряджати наступний пристрій.

- Якщо Ви не використовуєте USB-порт або закінчили заряджання, витягніть USB-кабель і закрийте кришку.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:

- Завжди перевіряйте, щоб живлення куртки було вимкнене, а касета акумулятора від'єднана перед проведенням перевірки або технічного обслуговування.
Якщо живлення куртки не вмикається або з'явився інший дефект, коли касета акумулятора повністю заряджена, почистіть клеми тримача акумулятора й касети акумулятора. Якщо куртка не працює належним чином, припиніть її використання та зверніться до нашого авторизованого сервісного центру.

ДОДАТКОВЕ ПРИЛАДДЯ

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:

- Це додаткове приладдя або допоміжне обладнання рекомендується використовувати з Вашим інструментом Makita згідно з інструкціями з експлуатації. Використання будь-якого іншого додаткового приладдя або допоміжного обладнання може становити небезпеку отримання травм. Використовуйте додаткове приладдя та допоміжне обладнання лише за призначенням.
Якщо Вам необхідна допомога та більш детальна інформація про додаткове приладдя, звертайтеся до місцевого сервісного центру Makita.
- Оригінальний акумулятор та зарядний пристрій Makita

ПРИМІТКА:

- Деякі елементи списку можуть входити до комплекту виробу як стандартне приладдя. Вони можуть відрізнятися залежно від країни.

تركيب وحدة المروحة في السترة ونزعها (الشكل التوضيحي 4)

قم بتركيب وحدة المروحة على السترة مع إغلاق السحاب. ثم قم بضغط الزر لإغلاقه وتثبيتها.

تثبيت حامل البطارية (الشكل التوضيحي 5)

قم بتوصيل حامل البطارية وكبل طاقة السترة.

يمكنك تعليق حامل البطارية على حزام بنطالك.

شرح الوظائف

⚠ تنبيه:

- تعمل سترة المروحة عند دخول هواء درجة حرارته ونسبة رطوبته أقل من حرارة ورطوبة سطح الجسم.
- قد لا تعمل سترة المروحة إذا كانت درجة حرارة ونسبة رطوبة الهواء المحيط أعلى من حرارة ورطوبة الهواء الموجود داخل السترة.

التشغيل (الشكل التوضيحي 6)

لتشغيل السترة اضغط زر الطاقة (7) مطوياً. تبدأ السترة بالعمل بسرعة هواء عالية. كلما ضغطت زر الطاقة تتغير سرعة الهواء من العالية إلى المتوسطة، ومن المتوسطة إلى المنخفضة، ومن المنخفضة إلى العالية. مؤشر سرعة الهواء (10) يبين سرعة الهواء الحالية.

لإيقاف التشغيل اضغط زر الطاقة مطوياً مرة أخرى.

الزر النفث (الشكل التوضيحي 6)

ضغط الزر النفث (11) يؤدي إلى تشغيل السترة بالوضع النفث للتبريد بسرعة. يستمر الوضع النفث لمدة دقيقة واحدة تعود سرعة الهواء بعدها إلى الوضع العادي.

التحكم بتدفق الهواء (الشكل التوضيحي 7 و 8 و 9)

للمحافظة على استقرار تدفق الهواء، قم بإغلاق الزر الموجود على ياقة السترة. يمكنك التحكم بالهواء المتدفق داخل السترة بإغلاق السحابات الداخلية أو فتحها. إغلاق السحابات الداخلية (الشكل التوضيحي 8) يؤدي إلى تدفق معظم الهواء عبر فتحة الياقة بكميات كبيرة. فتح السحابات الداخلية (الشكل التوضيحي 9) يؤدي إلى تدفق الهواء عبر فتحات الياقة والأكام.

أكمام السترة قابلة للفصل. قم بفصل الكم اعتماداً على ظروف العمل بواسطة فك سحابه.

توصيل أجهزة USB (الشكل التوضيحي 10)

⚠ تنبيه:

- لا تقم بتوصيل سوى الأجهزة المتوافقة مع منفذ إمداد طاقة USB. وإلا فقد يصاب حامل البطارية بخلل.
- يمكن استخدام حامل البطارية (الذي توجد فيه بطارية) كمصدر طاقة خارجية لأجهزة USB.
- افتح الغطاء وقم بتوصيل كبل USB (غير مرفق) بمنفذ إمداد الطاقة (12) في حامل البطارية. ثم قم بتوصيل الطرف الآخر من الكبل بالجهاز.
- حامل البطارية (الذي توجد فيه بطارية) يقوم بالإمداد بتيار مباشر 5 فولط 2.1 أمبير عن طريق منفذ واحد و 3.0 أمبير عن طريق المنفذين.
- يمكن وضع كبل USB داخل السترة لزيادة الراحة باستخدام فتحة الجيب وحامل الكبل (الشكل التوضيحي 11).

ملاحظة:

- قبل توصيل جهاز USB بحامل البطارية (الذي توجد فيه بطارية)، قم دائماً بعمل نسخة احتياطية من بيانات جهاز USB. وإلا فقد تفقد البيانات.
- قد لا يقوم الشاحن بإمداد بعض أجهزة USB بالطاقة.
- انتظر لمدة 10 ثوان قبل شحن جهاز آخر مباشرة.
- انزع كبل USB وأغلق الغطاء عندما لا تقوم بالاستخدام أو بعد الشحن.

الصيانة

⚠ تنبيه:

- احرص دائماً على إيقاف تشغيل السترة ونزع علبة البطارية قبل القيام بالتفحص أو الصيانة.
- إذا لم يكن تشغيل السترة ممكناً أو في حال وجود أية مشاكل عند استخدام علبة بطارية مشحونة بالكامل، قم بتنظيف أطراف توصيل حامل البطارية وعلبة البطارية. إذا لم تعمل السترة بشكل صحيح حتى بعد القيام بذلك، توقف عن استعمال السترة واتصل بمركز خدماتنا المعتمد.

الملحقات الاختيارية

⚠ تنبيه:

- يوصى باستعمال هذه الملحقات والوصلات مع أداة Makita المحددة في هذا الدليل. استعمال أية ملحقات أو وصلات أخرى قد يؤدي إلى التعرض لإصابات. لا تستعمل الملحقات أو الوصلات إلا للأغراض المحددة لها.
- إذا احتجت إلى تفاصيل إضافية حول هذه الملحقات عليك بسؤال مركز خدمة Makita المحلي.
- بطارية وشاحن Makita الأصليين

ملاحظة:

- قد تتضمن العلبة بعض بنود هذه القائمة كملحقات قياسية. قد تختلف تلك البنود من بلد إلى آخر.

التركيب

تركيب علبة البطارية في حامل البطارية ونزعها (الشكل التوضيحي 2)



تنبيه:

- أمسك حامل البطارية وعلبة البطارية بإحكام عند تركيب علبة البطارية أو نزعها. عدم إمساك حامل البطارية وعلبة البطارية بإحكام قد يؤدي إلى وقوعهما من يديك وتعرض حامل البطارية وعلبة البطارية لتلف وتعرضك لإصابات شخصية.

لتركيب علبة البطارية (4)، قم بمحاذاة اللسان الموجود عليها مع التلم الموجود في حامل البطارية ثم أدخلها في المكان المخصص. أدخلها بشكل كامل إلى أن يصدر صوت طقة يعلمك بأنه قد تم تثبيتها في مكانها. إذا كان المؤشر الأحمر (5) الموجود على الجهة العلوية من الزر ظاهراً فذلك يعني بأنه لم يتم تثبيتها في مكانها بشكل تام. قم دانما بتركيب علبة البطارية بشكل كامل بحيث لا يعود المؤشر الأحمر ظاهراً. وإلا فقد تقع من حامل البطارية عن طريق الخطأ مما يعرضك أنت أو الآخرين الموجودين قربك لإصابات. لا تقم بتركيب علبة البطارية بالقوة. عدم دخول العلبة بسهولة يعني بأن طريقة إدخالها غير صحيحة. لنزع علبة البطارية، اسحبها من حامل البطارية مع سحب الزر (6) الموجود على الجهة الأمامية من العلبة.

مؤشرات شحنة البطارية المتبقية (الشكل التوضيحي 3)

(فقط لعلب البطارية التي تضم الحرف "B" في نهاية رقم الموديل). اضغط زر التأكد (9) الموجود على علبة البطارية لعرض مؤشر شحنة البطارية المتبقية. تضيء لمبات المؤشر (8) لوضع ثوان.

الشحنة المتبقية	لمبات المؤشر		
	مضيء	مطفاً	يومض
75% إلى 100%	■	■	■
50% إلى 75%	■	■	□
25% إلى 50%	■	□	□
0% إلى 25%	■	□	□
اشحن البطارية.	■	□	□
قد تكون البطارية مصابة بخلل ما.	■	□	□

015658

ملاحظة:

- قد يختلف المؤشر عن الشحنة الفعلية قليلاً وفقاً لظروف الاستخدام والحرارة المحيطة.

- دع علبة البطارية الساخنة تبرد قبل القيام بشحنها.

- اشحن علبة البطارية إذا لم يتم استخدامها لمدة طويلة من الزمن (أكثر من ستة أشهر).
- لإطالة عمر علبة البطارية بالشكل الأمثل يجب شحنها بشكل كامل بعد استخدامها.

احتفظ بهذه التعليمات.

(راجع جميع الأشكال التوضيحية في القسم الأخير من دليل التعليمات هذا.)

شرح الأجزاء (الشكل التوضيحي 1)

- (1) وحدة المروحة
- (2) كبل الطاقة
- (3) حامل البطارية

المواصفات

الموديل		DFJ201	
المواد		بوليستر (100%)	
منفذ إمداد طاقة USB		تيار مباشر 5 فولط، 2.1 أمبير (منفذ واحد) / تيار مباشر 5 فولط، 3.0 أمبير (كلا المنفذين)	
مدة التشغيل (ساعة) (تقريباً)		باستخدام بطارية BL1850	باستخدام بطارية BL1450
سرعة الهواء	1	29	20
	2	21	15
	3	12	8
ال فولطية المقدرة (فولط)		18	14.4
علبة البطارية		BL1430، BL1415N، BL1415، BL1450، BL1440، BL1430B، BL1815N، BL1815، BL1460B، BL1830، BL1820B، BL1820، BL1840B، BL1840، BL1830B، BL1860B، BL1850B، BL1850	

- المواصفات المبينة هنا عرضة للتغيير بدون إشعار نظراً للبحث والتطوير المستمر الذي نقوم به.
- قد تختلف المواصفات وعلبة البطارية من بلد إلى آخر.
- قد تختلف مدة التشغيل اعتماداً على نوع البطارية وظروف الاستخدام.

تعليمات سلامة هامة خاصة بعلبة

البطارية

- لا تشحنها إلا بالشاحن الذي حددته الجهة المصنعة. الشاحن المناسب لأحد أنواع مجموعات البطاريات قد يشكل خطر حريق إذا تم استخدامه مع أنواع مجموعات البطاريات الأخرى.
- لا تستخدم السترة إلا مع مجموعات البطاريات المخصصة تحديداً. استخدام أي أنواع مجموعات بطاريات أخرى قد يشكل خطر التعرض لإصابات ونشوب حريق.
- قبل استخدام علب البطارية اقرأ جميع التعليمات والعلامات التحذيرية الموجودة على (1) شاحن البطارية و (2) البطارية و (3) المنتج الذي يتم استخدامه مع البطارية.
- لا تقم بتفكيك علب البطارية.
- إذا أصبحت مدة التشغيل قصيرة جداً، قم بإيقاف التشغيل فوراً. قد يؤدي ذلك إلى ارتفاع الحرارة وإمكانية التعرض لحروق وحتى إلى حدوث انفجار.
- الاستخدام في ظروف غير مناسبة قد يؤدي إلى خروج السائل من البطارية. تحاشي ملامسة السائل. إذا دخل السائل الإلكتروني في العينين، اغسلهما بالماء الصافي والتمس العناية الطبية على الفور. قد يؤدي ذلك إلى فقدان البصر.

• لا تعرض علب البطارية لتماس كهربائي:

1. لا تلمس أطراف التوصيل بأية

مواد موصلة.

2. تحاشي حفظ علب البطارية في علب

تحتوي على مواد معدنية أخرى

كالمسامير والعملات المعدنية وسواها.

3. لا تعرض علب البطارية للماء أو المطر.

تعرض البطارية لتماس كهربائي يمكن

أن يؤدي إلى تدفق تيار كبير وارتفاع

الحرارة وإمكانية التعرض لحروق وحتى

إلى حدوث عطل.

• لا تحفظ السترة وحامل البطارية وعلبة

البطارية في أماكن يمكن أن تتجاوز درجة

الحرارة فيها 50 درجة مئوية (122 درجة

فهرنهايت).

• لا تقم بإحراق علب البطارية حتى لو

تعرضت لأضرار كبيرة أو أصبحت مستهلكة

بشكل تام. يمكن أن تنفجر علب البطارية إذا

وضعت في النار.

• احرص على عدم إسقاط البطارية أو

تعريضها لضربات.

• لا تستخدم بطاريات تالفة.

• قم باتباع الأنظمة المحلية المتعلقة بالتخلص

من البطاريات.

نصائح لإطالة عمر البطارية إلى أقصى

حد ممكن

• لا تقم أبداً بإعادة شحن علب بطارية مشحونة

بالكامل. الشحن الزائد يقصر من عمر خدمة

البطارية.

• اشحن علب البطارية في غرفة درجة

حرارتها تتراوح ما بين 10 درجة مئوية و

40 درجة مئوية (50 درجة فهرنهايت -

104 درجة فهرنهايت).

- قم باختيار سرعة المروحة المناسبة بما يتوافق مع بيئة الاستخدام للاستعمال المستمر.
 - يمكن أن يستخدم هذا الجهاز الأطفال الذين تبلغ أعمارهم 8 سنوات فما فوق والأشخاص ذوو القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المنخفضة أو الذين تنقصهم الخبرة والمعرفة إذا تم الإشراف عليهم أو إذا تلقوا تعليمات حول استخدام الجهاز بطريقة آمنة وفهموا المخاطر التي ينطوي عليها استخدام الجهاز. لا يجوز للأطفال العبث بالمنتج. لا يجوز للأطفال القيام بالتنظيف أو الصيانة بدون إشراف.
 - قبل الغسل قم بفصل وحدة المروحة وحامل البطارية وانزع علبه البطارية. اغسل جزء السترة فقط.
 - لا تنفخ الهواء المضغوط على المروحة. لا تدخل عصا صغيرة في وحدة المروحة. وإلا فقد تتعرض المروحة والمحرك للتلف.
 - لا تعرض السترة للمطر أو البلل. دخول الماء في السترة قد يزيد من احتمال التعرض لصدمة كهربائية.
 - لا تستعمل السلك بشكل غير مناسب. لا تستعمل السلك لحمل السترة أو سحبها أو فصلها عن الطاقة أبداً. حافظ على السلك بعيداً عن الحرارة والزيت والحواف الحادة.
 - لا تقم بتوصيل مصدر الطاقة بمنفذ USB. وإلا فقد يؤدي ذلك إلى نشوب حريق.
 - منفذ USB مخصص لشحن الأجهزة ذات الفولطية المنخفضة فقط. قم دائماً بإعادة غطاء منفذ USB إلى مكانه عندما لا تقوم بشحن أجهزة ذات فولطية منخفضة.
 - لا تقم بإدخال مسمار أو سلك أو ما إلى ذلك في منفذ إمداد طاقة USB. وإلا فإن حدوث قصور كهربائي قد يسبب صدور دخان ونشوب حريق.
 - لا تستخدم السترة حين تكون تحت تأثير المخدر أو الكحول أو العقاقير الطبية.
 - لا تترك سترة المروحة في أماكن ذات حرارة عالية كسيارة تحت أشعة الشمس المباشرة. وإلا فقد يذوب الجزء البلاستيكي ويتعرض للتلف.
 - للتخزين لفترة طويلة من الزمن، انزع حامل البطارية وعلبة البطارية من السترة وانزع علبه البطارية من حامل البطارية.
 - هذا المنتج غير مخصص للاستعمال الطبي في المستشفيات.
- ### السلامة الكهربائية
1. لا تقم بإدخال مسمار أو سلك أو ما إلى ذلك في منفذ إمداد طاقة USB. وإلا فإن حدوث قصور كهربائي قد يسبب صدور الدخان ونشوب حريق.
 2. لا تقم بتوصيل مصدر الطاقة بمنفذ USB. وإلا فقد يؤدي ذلك إلى نشوب حريق.
- منفذ USB مخصص لشحن الأجهزة ذات الفولطية المنخفضة فقط. قم دائماً بإعادة غطاء منفذ USB إلى مكانه عندما لا تقوم بشحن أجهزة ذات فولطية منخفضة.

الرموز

الرموز المستخدمة مع المنتج هي كالتالي.
أحرص على فهم معانيها قبل الاستخدام.

اقرأ التعليمات.

... تغسل بالماء البارد على دورة الغسل اللطيفة (30 درجة مئوية).

لا تستعمل مواد التبييض.

تجفف في الظل بدون استعمال المجففة.

ممنوع العصر.

يمكن استخدام المكناة على أخف درجة عند الضرورة.

ممنوع التنظيف على الناشف.

ليبلان الاتحاد الأوروبي فقط
لا تتخلص من الآلات الكهربائية أو مجموعة
البطاريات مع القمامة المنزلية!
خضوعاً للتوجيهات الأوروبية المتعلقة بالآلات
الكهربائية والإلكترونية المستهلكة والبطاريات
والمركبات والبطاريات والمركبات المستهلكة
وتطبيقها بموجب القوانين الوطنية، يجب جمع
الآلات الكهربائية والبطاريات ومجموعات
البطاريات التي انتهى عمر خدمتها بشكل
منفصل وإعادتها إلى أحد مرافق التدوير
الموافقة بيئياً.



Cd
Ni-MH
Li-ion

تحذيرات السلامة

- لا تستخدم السترة لغرض غير الغرض المخصص لها.
- إذا شعرت بوجود أي شيء غير طبيعي، قم بإيقاف تشغيل السترة وإخراج حامل البطارية فوراً.
- لا تلبس السترة بدون ارتداء أي شيء تحتها.
- لا تقم أبداً باستعمال سترة المروحة في أماكن تتجاوز درجة الحرارة فيها 50 درجة مئوية (122 درجة فهرنهايت). وإلا فقد تؤدي إلى إصابة البشرة بحروق. كما يتوجب عليك تجنب استعمالها حين تكون الرطوبة عالية.
- لا تقم بدمج أو رمي سترة المروحة أو استعمالها بشكل غير مناسب.
- تجنب تعريض الأجزاء الكهربائية للماء.
- لا تقم بارتداء سترة المروحة عند النوم.
- انخفاض درجة حرارة الجسم بشكل حاد قد يضر بصحتك.
- لا تقم بتشغيل سترة المروحة إلا عند ارتدائها.
- لا تدخل أصابعك في وحدة المروحة. قم بإيلاء اهتمام خاص لمنع الأطفال من العبث بسترة المروحة.
- لا يجوز للأطفال والأشخاص ذوي الاحتياجات الخاصة وأي أشخاص غير حساسين للحرارة كالمصابين بضعف الدورة الدموية أن يقوموا باستعمال السترة.
- في حال وجود أية مشاكل يتوجب عليك الاتصال بمركز الخدمة المحلي لحل المشكلة.
- حافظ على ملصقات ولوحات الصيانة.
- إذا فقدت أو أصبحت غير قابلة للقراءة، قم بالاتصال بمركز الخدمة المحلي لحل المشكلة.

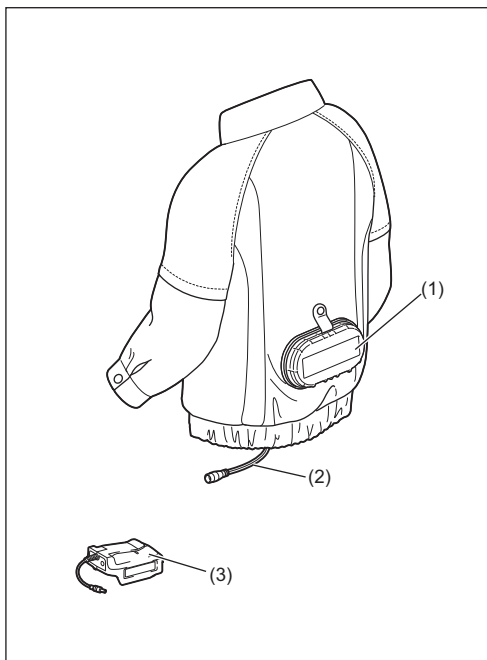
تعليمات السلامة

⚠ تحذير:

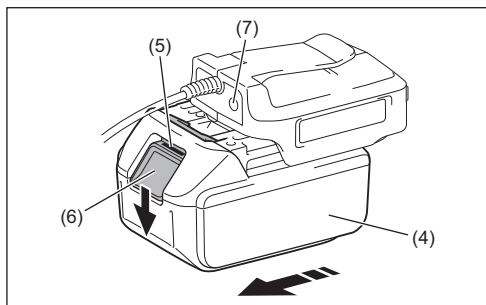
اقرأ جميع تحذيرات السلامة وجميع التعليمات.
عدم اتباع التحذيرات والتعليمات قد يؤدي إلى
نشوب حريق أو التعرض لصدمة كهربائية أو
إصابات.

الغرض من الاستخدام

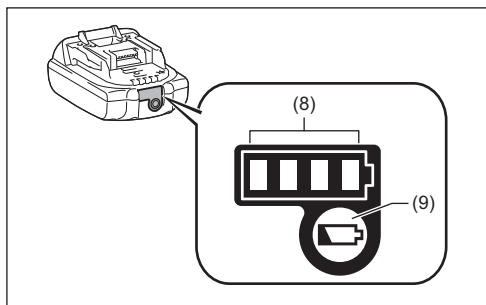
سترة المروحة مخصصة لخفض درجة حرارة
الجسم.



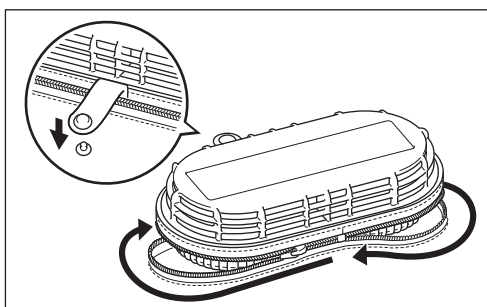
1



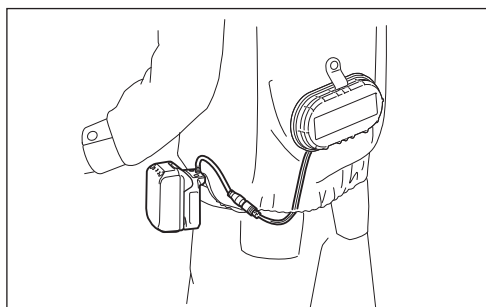
2



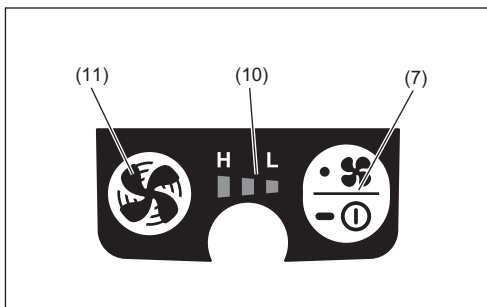
3



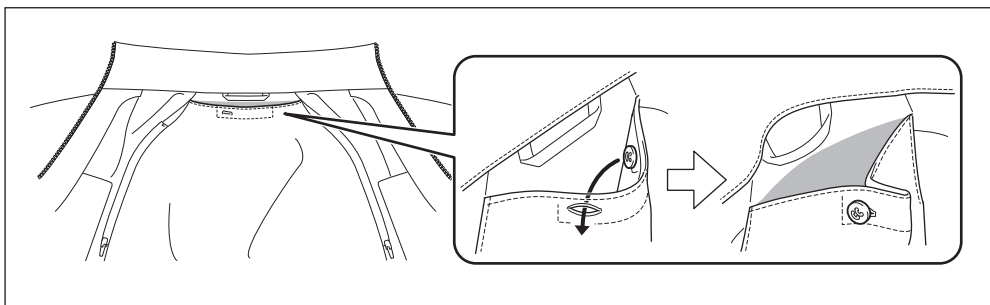
4



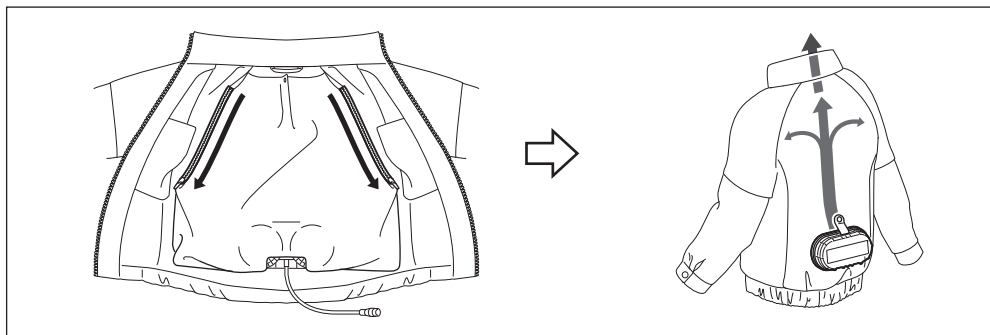
5



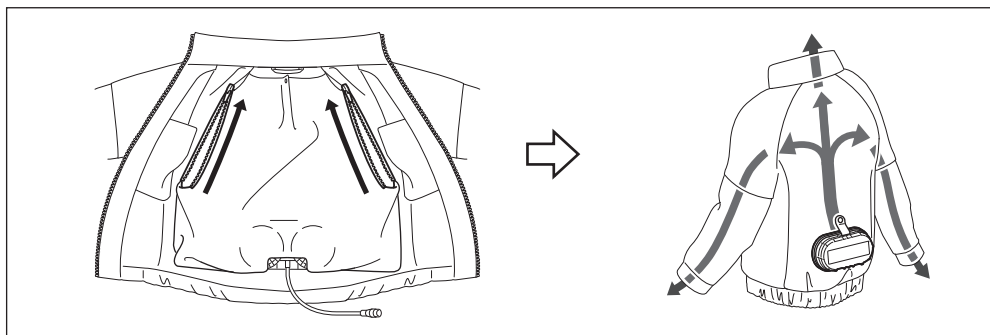
6



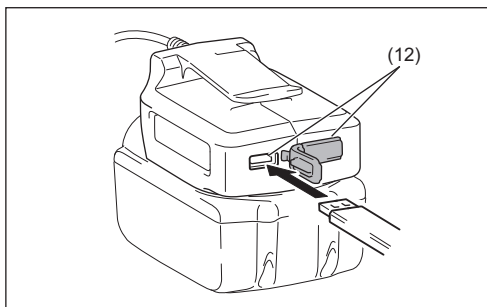
7



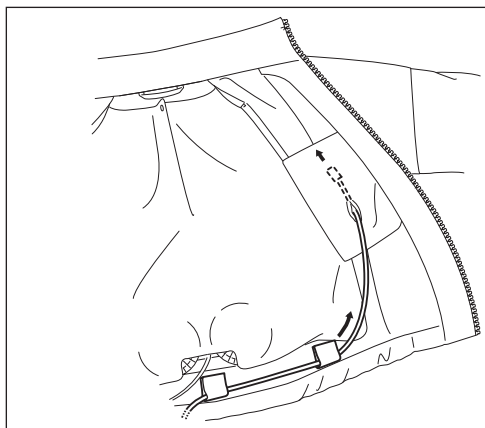
8



9



10



11

Makita Europe N.V. Jan-Baptist Vinkstraat 2,
3070 Kortenberg, Belgium

Makita Corporation 3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi 446-8502 Japan